





انتشارات دانشگاه تهران

۲۶۸



# شعر فارسی در عهد شاهنشاهی

(نیمه اول قرن نهم)

یا



## آغاز انخطاط و شعر فارسی

تألیف

دکتر احسان یارشاطر

تهران  
شهریور ۱۳۳۴

چاپخانه دانشگاه

M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE3233

۲۲۳۳

✓  
CHECKED 2002

۲۲ : ۸۰ ریال

CHECKED 1995-97

## ژدگار

این کتاب را که موضوع آن «شعر فارسی در پنجاه سال اول قرن نهم هجری یا دوران حکومت شاهرخ» است نگارنده در سال ۱۳۲۶ پیاپی آوردم. اما بسبب سفر اروپا که اندکی بعد پیش آمد انتشار آن امکان نیافت. در اروپا توفیقی دست داد و بمطالعه زبانهای ایران پیش از اسلام دست زدم، و بتدریج هم خود را بر آن رشته موقوف کردم. پس از بازگشت نیز تدریس این زبانها را عهده دار گردیدم و از تتبع رشته‌ای که سابقاً بآن مشغول بودم دور ماندم.

اما چون شعر فارسی در نیمه اول قرن نهم هجری، که از ادوار مهم تحول ادبی در ایران است، هنوز موضوع مطالعه دقیقی قرار نگرفته بود انتشار این کتاب را بیفایده ندیدم، بخصوص که شورای دانشکده ادبیات نیز تدریس آنرا برای دانشجویان مفید شمرد.

اینک این کتاب را که حاصل چندین سال بحث و تحقیق گذشته است بمحضر پژوهندگان ادبیات فارسی تقدیم می‌کنم و امیدوارم نه تنها در روشن ساختن احوال ادبی قرن نهم هجری سودمند واقع شود بلکه از ادای کمکی بمتتبعان سایر ادوار ادبی ایران نیز باز نماند. تا آنجا که نگارنده اطلاع دارم این نخستین باری است که یکی از ادوار ادبی ایران مورد بحثی مستقل و دقیق و جامع قرار میگیرد. بسیاری از فصول این بحث در تحقیق سایر ادوار ادبی ایران نیز بکار میآید.

وظیفه خود میدانم که امتنان قلبی خود را از جناب آقای علمی اصغر حکمت که هنگام تألیف کتاب از مساعدت بی دریغ ایشان برخوردار شده‌ام ابراز دارم، و همچنین از آقای سعید نفیسی که نسخ خطی خود را چندین سال برای تحقیق موضوع در اختیار اینجانب گذاشتند و از آقای حاج حسین آقا ملک که از نسخ نفیس کتابخانه ایشان فایده برده‌ام سپاسگزاری کنم.

احسان یارشاطر

طهران - تیر ماه ۱۳۳۴



## فهرست مطالب

مقدمه

مآخذ کتاب

بخش اول - اوضاع سیاسی و اجتماعی و فرهنگی

فصل اول - اوضاع اجتماعی و فرهنگی

۱- نظر کلی

۲- سازمان حکومت

۳- سازمان اجتماعی مردم

اصناف و طبقات

وضع زنان

۴- احوال اقتصادی

۵- مذهب و عرفان

صبغة دینی تحصیلات

فرق مذهبی این دوره

سنن - تشیع - نوربخشیه - حروفیه

تصوف و عرفان

فرق متصوفه

۶- دانش و هنر در این عصر

رونق علم و ادب و مراکز علمی

رکود واقعی علم و ادب

۲۶	نظری بشعب علم و ادب
۲۷	هنرهای زیبا

## فصل دوم - اوضاع سیاسی ۲۹-۵۴

۲۹	۱- از تیمور تا شاهرخ
۳۴	۲- حکومت شاهرخ
۴۲	۳- ملاحظات دربارۀ احوال شخصی شاهرخ
۴۹	۴- شاهزادگان تیموری
۴۹	الغ بیک - بایسنقر - سایر شاهزادگان

## بخش دوم - شعر فارسی در دوره شاهرخ

## فصل اول - کلیاتی دربارۀ شعر و شاعری این دوره ۵۶-۹۹

۵۶	۱- مقدمه
۵۷	۲- رواج شعر و شاعری
۵۹	علت رواج شعر
۶۰	شعر دوستی امرا و شاهزادگان تیموری
۶۲	شاهزادگانی که مشوق شعر بوده اند :
	میرانشاه - شاهرخ - خلیل سلطان - الغ بیک - بایسنقر - ابراهیم سلطان - محمود - جوکی میزا - فرزندان عمر شیخ - شاهزادگان دیگر
۷۲	نفوذ شعر در روابط سیاسی
۷۵	زنان شاعر
۷۸	۳- شعرائی که در این دوره مورد تتبع و تقلید بوده اند :
	حافظ - امیر خسرو دهلوی - حسن دهلوی - سلمان ساوجی - کمال خجندی - مولوی - سایر شعرا
۸۹	۴- تفاخر شعرا
۹۲	۵- شعرای ذیقنون
۹۴	شعراي ذواللسانين و ترکی گوی

- ۹۵ - شعر عربی در این دوره  
 ۹۸ - الفاظ خارجی در شعر این دوره  
 ۱۹ - ارزش شعر در این دوره

### فصل دوم - انحطاط کیفی شعر در این دوره ۱۰۱-۱۰۶

- ۱۰۱ - فقدان شاعر بزرگ  
 ۱۰۲ - فقدان سبک خاص  
 ۱۰۳ - میزان دیگری برای سنجش ذوق عمومی زمان

### فصل سوم - موارد انحطاط شعر در این دوره ۱۰۶-۱۳۹

- ۱۰۶ - ۱ - عیوب لفظی  
 ۱۱۳ - ۲ - عیوب معنوی :  
 ضعف ابداع و ابتکار - افراط در مضمون  
 یابی - تکلف - افراط در صنایع بدیعی  
 ۱۲۹ - صنایع شعری که در این دوره بیشتر رایج بوده :  
 اغراق - تقابل و مطابقه و مراعات نظیر - اعنات -  
 تجنیس - ایهام - سایر صنایع بدیعی  
 ۱۳۷ - علل انحطاط شعر در این دوره

### فصل چهارم - انواع شعر از لحاظ صورت ۱۴۰-۲۱۲

- ۱۴۰ - ۱ - غزل  
 ۱۴۰ - رواج عزلسرائی  
 ۱۴۱ - سبکهای غزل  
 ۱۴۳ - عده ابیات غزل  
 ۱۴۳ - اوزان غزل  
 ۱۴۴ - مضامین غزل

- الف - غزل عاشقانه  
 ۱۴۴  
 مضامین غزل عاشقانه  
 ۱۴۵  
 عاشق  
 ۱۴۵  
 معشوق  
 ۱۴۸  
 کلیت معشوق - جمال معشوق - اغراق در وصف معشوق -  
 جفای معشوق - معشوق زن نیست - صفات معشوق  
 ۱۶۰  
 سایر مضامین غزل عاشقانه  
 ۱۶۰  
 تشخیص معانی در غزل  
 ب - غزل عرفانی  
 ۱۶۳  
 تعبیر عرفانی اشعار  
 ۱۶۳  
 شاعران متصوف  
 ۱۶۴  
 مضامین غزلیات عرفانی  
 ۱۶۴  
 انواع غزل عرفانی  
 ۱۶۵  
 ج - غزلیات قلندرانه  
 ۱۷۱  
 د - انواع دیگر غزل  
 ۱۷۳  
 ۲ - مثنوی  
 ۱۷۶  
 ارزش مثنویات این دوره  
 ۱۷۶  
 ۱- مثنوی «گوی و چو گان» و نقد آن  
 ۱۷۷  
 ۲- مثنوی «دستور عشاق» و نقد آن  
 ۱۸۰  
 ۳- مثنوی «انیس العارفین» و نقد آن  
 ۱۸۴  
 ۴- مثنویهای شاه نعمت‌الله ولی و نقد آنها  
 ۱۸۸  
 ۵- مثنوی «تجنیسات» و نقد آن  
 ۱۹۰  
 ۶- مثنوی لطف‌الله نسابوری و نقد آن  
 ۱۹۳  
 ۷- مثنویهای دیگر  
 ۱۹۴

۱۹۶	۳ - قصیده
۱۹۷	مضامین قصیده
۱۹۷	قصاید مدحیه
۱۹۸	قصاید عرفانی
۱۹۸	قصاید شکوائیه
۱۹۹	تغزل
۲۰۱	۴ - قطعه
۲۰۱	مضامین قطعات
	مدح و تقاضا - عشق - عبرت و موعظه - بث الشکوی -
	انتقاد - ذکر حوادث و وقایع
۲۰۶	۵ - رباعی
۲۰۹	۶ - سایر انواع شعر
۲۰۹	ترجیع بند و ترکیب بند
۲۱۰	مسمط
۲۱۱	مستزاد
۲۱۱	انواع دیگر
۳۱۳-۲۴۶	فصل پنجم - مضامین شعر این دوره
۲۱۳	مضامین عمده شعر
۲۱۴	۱ - وصف
	وصف طبیعت - وصف معشوق - اوصاف دیگر
۲۱۹	۲ - پند و موعظه
۲۲۲	۳ - اشعار مذهبی
۲۲۲	مضامین شعر مذهبی:
	حمد خداوند - ثناء رسول و ائمه - مناجات - مضامین دیگر

- ۲۲۸ ۴- رثاء
- ۲۳۲ ۵- اشعار تعلیمی
- ۲۳۴ ۶- مطایبه و هجا
- ۲۳۸ ۷- معما و لغز
- رواج فن معما - نمونه معميات این دوره - لغز
- ۲۴۴ ۸- ماده تاریخ
- ۲۴۷ شاعران عصر شاهرخ
- ۲۵۱ فهرست اسامی اعلام

## مقدمه

این کتاب تحقیقی است درباره « شعر فارسی در پنجاه سال اول قرن نهم هجری ». میتوان آنرا « شعر فارسی در دوران حکومت شاهرخ » نیز نامید ، چه دوران حکومت شاهرخ ، فرزند امیر تیمور گورگان ، از ۸۰۷ تا ۸۵۰ ، کم و بیش باینمه اول قرن نهم برابر است .

این دوره را چنانکه پوشیده نیست نمیتوان از ادوار درخشان ادبی ایران دانست و آثار ادبی آنرا با آثار ادواری چون دوران حکومت اسمعیل سامانی و محمود غزنوی و سنجر سلجوقی و ناصرالدین شاه قاجار برابرشرد . اما شعر و شاعری این عصر از جهاتی دیگر درخور توجه و وشایسته تحقیق است :

نخست از جهت رواج شعر و وفور شعرا و اهتمامی که در تربیت و حمایت ایشان بکار میرفته . در پنجاه سال دوم قرن هشتم هجری کشور ما بسبب منازعات پی در پی خاندانهای که در ایران حکم میراندند روزگاری آشفته داشت . در هر گوشه امیری بشکاپوی قدرت برخاسته بود و در طلب زیادت میکوشید . جدال مدعیان امن و آسایش را از حیات عامه برانداخته بود . هجوم تیمور و غارت و کشتار بیرحمانه ای که سپاهیان او ببار آوردند ضربت تازه ای بر بیکر فرسوده ایران فرود آورد و بروبرانی و نابسامانی افزود . سکون و آرامش بازنایماد و در بسیاری از مظاهر حیات معنوی ایران گسستگی و اضطراب بظهور پیوست .

تیمور در ۸۰۷ در گذشت . شاهرخ فرزند کبیر تیمور که کفایت و تدبیر را با عدالت و صلح جوئی جمع داشت پس از پدر قریب نیم قرن در

ایران فرمان راند و قلمرو حکومت خود را نسبتاً آرامش و آسایشی بخشید. دانش رونقی یافت و بازار هنر گرم شد. در روزگار وی، که موضوع بحث ماست، امرا و شاهزادگان تیموری که عموماً دوستدار هنر و حامی دانش و ادب بودند مراکز علمی و ادبی بوجود آوردند. سمرقند و تبریز و شیراز از جمله این مراکز بودند. امام‌مترین کانون ادبی این عصر در باره‌رات بود. دره‌رات شاه‌رخ به حکومت می‌نشست و بایستقر، فرزند هنرمند و هنرپرورش، و نیز دیگر فرزندان وی، بجمع و ترییت شعر و دانشمندان و صاحب‌هنران می‌پرداختند.

مختصر آنکه ایران در دوران حکومت شاه‌رخ که قریب نیم‌قرن بدرآزا کشید دوره‌ای از رونق ادبی و هنری بخوددید که پس از افول سلطنت شاه‌رخ بسبب شورشهای متوالی شاهزادگان و قیامهای پی‌درپی مدعیان و گسیختگی امور پیاپان آمد، تا آنکه در دوران حکومت سلطان حسین بایقرا و وزارت امیرعلیشیر کانون ادبی باشکوه دیگری در هرات پدیدار شد و حیات ادبی ایران رونقی تازه یافت.

بنابر آنچه گذشت نیمه اول قرن نهم هجری و دوران حکومت شاه‌رخ را بعلت حدود ممتاز سیاسی و رونق بازار شاعری و همچنین وجود مشترکات کیفی در شعر، که از آنها در این کتاب سخن رفته است، میتوان در تاریخ ادبی ایران دوره‌ای خاص شمرد و تحقیق آنرا بعنوان «تحقیق دوره ادبی» مورد توجه قرار داد.

گذشته‌ازین، از جهات دیگر نیز تحقیق شعر این دوره را میتوان واجد فایده و اهمیت شمرد:

یکی آنکه در شعر این دوره کیفیات تازه‌ای پدید آمد که میتوان آنها را مقدمه ظهور سبک معروفی که به «سبک صفوی» یا «سبک هندی» مشهور است دانست. شناختن سبک صفوی بدون تتبع شعر این دوره



بدرستی ممکن نیست. علل ظهور و مقدمات این سبک را در ایندوره آشکارتر میتوان دید، چه هنوز آغاز تحول است؛ اسلوب قدیم یکسره جای نبرداخته و سبک تازه رخت نینداخته است.

دوم آنکه ایندوره را باید آغاز انحطاط در شعر فارسی شمرد. در ایندوره است که فصاحت کلام اساتید قدیم و استواری سخن ایشان که آثار استادانی چون ابن یمن، فریومدی و خواجوی کرمانی و عبیدزاکانی و خاصه خواجه شیراز آخرین جلوه گاه آنست از درخشش باز میماند. باید گفت از این پس تار و زنگار قاجاریان شعر فارسی از سیر انحطاطی خود باز نایستاد. همانگونه که پیشرفت و اعتلاء شعر شایسته بحث و تحقیق است ر کود و تنزل آن نیز در خور التفات و پژوهش است، خاصه آغاز پیشرفت یا انحطاط؛ چه امکان باز یافتن علل در مراحل نخستین تحول بیشتر فراهم است.

سوم آنکه در ایندوره اشعار مذهبی اهل تشیع شکفتگی خاصی یافت، چنانکه میتوان ایندوره را بحقیقت آغاز رواج اشعار مذهبی شیعیان خواند. شعرایی چون شاه نعمه الله ولی و لطف الله نسابوری و کاتبی ترشیزی و محمد بن حسام الدین - مشهور باین حسام، که از اساتید شعر شیعی اند، در ایندوره میزیستند. شعر در ستایش ائمه شیعیان خاص ایندوره نیست، اما در این دوره است که قصاید غرادر نعت علی ابن ابیطالب (ع) و نناء امام شهید و ر ناء واقعه کربلا و ستایش ائمه دوازده گانه و لعن دشمنان خاندان پیغمبر سروده شد. برای کسی که تحقیق اشعار مذهبی و جنبه نظر او باشد از توجه خاص بشعر ایندوره گزیر نیست.

گذشته از این جهات باید بیاد آورد که ایندوره در ادوار بعد، از راه شعر، تأثیر معنوی خاصی داشته است. چه در ایندوره اقصای و پیشوایانی میزیستند که شعر را وسیله اظهار افکار و اندیشه های خویش

قرار دادند ، و بیروان و دوستداران ایشان هرگز از تأثیر سخن آنان بر کنار نمانده اند. از این قبیل اند قاسم الانوار تبریزی و شاه نعمه الله ولی.



از آنجا که تحول شعرو کیفیت آن با اوضاع اجتماعی و فرهنگی زمان بستگی دارد در آغاز کتاب بخشی در بیان این اوضاع آوردم .

بخش دوم کتاب را که در تحقیق شعر این دوره است به جزء اساسی تقسیم کردم: جزء اول در بیان کلیاتی در شعر و شاعری این دوره که مشتمل است بر ذکر مراکز عمده ادبی، حامیان و مشوقین شعرا، منزلت عمومی شعر، زندگی شعرا، مناسبات آنها بایکدیگر، شعر عربی و ترکی در این دوره، و همچنین فصلی در کیفیت عمومی شعر این زمان که در آن از انحطاط شعر در این دوره و علل و موجبات و مظاهر آن سخن رفته است.

جزء دوم در انواع شعر است از لحاظ صورت، و در آن از قصیده و غزل و مثنوی و قطعه و رباعی و ترجیع بند و ترکیب بند و مسمط و مستزاد، و خصایص هر یک از لحاظ صورت و مضمون سخن رفته.

جزء سوم در انواع شعر است از لحاظ معنی، که در آن اشعار وصفی و عشقی و عرفانی و مذهبی و حماسی و مدح و رثاء و بشارت و شکوی و اشعار حکائی و اشعار تعلیمی و هجو و مطایبه و معما و لغز و ماده تاریخ و اقسام آنها مورد بحث قرار گرفته است.

در پایان کتاب فهرستی از ۱۵۶ تن شاعرانی که نیمه اول قرن نهم را درك کرده اند، با تاریخ وفات هر یک که بدست آمد، افزودم. اما از آوردن شرح حال آنان خودداری نمودم، چه اگر میخواستم آنچه در این باره فراهم آمده است بیاورم کتاب چندین برابر میشد. حتی یادداشتهایی که درباره بعضی از شعرا چون شاه نعمه الله ولی و کاتبی ترشیزی و لطف الله نشابوری گرد آمده خود رساله ای جداگانه محسوب میشود.

از این گذشته آنچه در این پژوهش بخصوص مورد نظر نگارنده

بود بیشتر کیفیات و مختصات شعر زمان بود، نه ترجمهٔ حال شعرا، و در این باب از آنچه لازمهٔ استقصا بود فروگذار نشد. چه اینجانب معتقدم که آنچه میتواند تحقیق ادبیات ایران را رونقی ببخشد و از حال رکود خارج سازد اینست که در دوره‌های کوتاه ادبی پژوهش دقیق صورت پذیرد، یعنی تمام آثاری که از شعر یا نثر دوره‌ای در دست مانده مطالعه و تحلیل شود و باشیوه درست مورد سنجش قرار گیرد.

روش نگارنده در مطالعهٔ شعر دورهٔ شاهرخ همین بوده است. بعضی از فصول کتاب از قبیل بحثی که دربارهٔ مضامین غزل عاشقانه و عارفانه و یا کیفیت انحطاط شعر و مظاهر و علل آن آمده در تحقیق سایر دوره‌های ادبی نیز میتواند مورد استفاده قرار گیرد.

متأسفانه با وجود کوششی که بکار بردم نسخهٔ دیوان عصمت بخارائی که شعرائی چون خیالی بخارائی و بساطی سمرقندی پیرو او بوده‌اند بدست نیامد و ناچار در باب او بنقل تندکره نویسان اکتفا کردم.

احسان یار شاخار

مرداد ۱۳۲۷

## ماخذ عمده کتاب

درضمن کتاب هر جا اشاره ای بیکی از این ماخذ شده منظور نسخه ای است که در این فهرست ذکر گردیده .

### ۱- کتب تذکره و تاریخ

- |   |                 |
|---|-----------------|
| تذکره دولتشاه سمرقندی ؛ تاریخ تألیف : ۸۹۲ هجری قمری - چاپ لیدن ، ۱۹۰۱ مسیحی .   | تذکره دولتشاه   |
| تذکره شعرای قرن نهم ، تألیف امیرعلیشیرنوائی ؛ تاریخ تألیف : ۷۹۶ هجری قمری - ترجمه فارسی توسط محمدفخری هراتی و حکیم میارکشاه قزوینی ، چاپ تهران ، باهتمام علی اصغر حکمت ، ۱۳۲۳ هجری شمسی . | مجالس النخاس    |
| تذکره عمومی عرفا ، تألیف عبدالرحمن جامی ؛ چاپ تهران ، ۱۲۹۸ هجری قمری .  | نجات الانس      |
| منسوب بسلاطین حسین بایقرا ، چاپ هندوستان ، ۱۳۱۳ هجری قمری .   | مجالس العشاق    |
| تذکره شعرای قرن دهم تا سال ۹۵۸ هجری قمری ، تألیف سام میرزا صفوی پسر شاه اسمعیل ، چاپ تهران ، ۱۳۱۴ هجری شمسی .   | تحفه سامی       |
| تذکره عمومی شعرا برحسب مولد آنها ، تألیف احمد امین رازی ؛ تاریخ تألیف : ۱۰۰۴ - نسخه خطی متعلق بکتابخانه ملی تهران   | تذکره هفت اقایم |
| تذکره عمومی شعرا ، تألیف رضاقلیخان هدایت ؛ چاپ تهران ، ۱۲۹۵ هجری قمری   | مجمع النصحاء    |
| تذکره عمومی شعرای عارف ، تألیف رضاقلیخان هدایت ؛ چاپ تهران ، ۱۳۱۶ هجری شمسی   | ریاض العارفین   |
| جلد هفتم . چاپ تهران ، ۱۳۲۴ هجری قمری   | نامه دانشوران   |
| در کلیات شعر فارسی ، تألیف شبلی نعمانی ، ترجمه فخرداعی گیلانی ، چاپ تهران ، ۱۳۱۴ هجری شمسی  | شعر العجم       |

تألیف دکتر رضازاده شفق ، چاپ تهران ، ۱۳۲۱ هجری شمسی	تاریخ ادبیات ایران
تألیف بدیع الزمان فروزانفر ، چاپ موسسه وعظ و خطابه ، ۱۳۱۵ هجری شمسی	تاریخ ادبیات ایران تأقرن ششم
در تاریخ حیات تیمور ، تألیف شرف الدین علی یزدی ؛ چاپ کلکته ، ۱۸۸۷ مسیحی	ظفر نامه تیموری
تاریخ عمومی ، تألیف غیاث الدین خواند میر ؛ چاپ تهران ، ۱۲۷۱ هجری قمری	حبیب السیر
شامل وقایع میان تولد سلطان ابوسعید ایلخانی و ابوسعید تیموری (۸۷۲-۷۴۰) ، تألیف عبدالرزاق سمرقندی ، نسخه خطی مرغوب متعلق بکتابخانه ملی تهران ، شماره ۹۷۹ ، تاریخ ۱۰۳۲ هجری شمسی .	مطلع السعدین
در تاریخ حیات تیمور ، تألیف ابن عربشاه ؛ چاپ عثمانی ، سال ۱۳۰۵ هجری قمری	عجایب المقدور فی اخبار تیمور
تألیف حسین بن علی الکاتب ( اواخر قرن نهم ) ؛ چاپ یزد ، سال ۱۳۱۷ هجری شمسی	تاریخ جدید یزد
تألیف عباس اقبال ، چاپ تهران ، ۱۳۱۲ هجری شمسی	تاریخ مغول
تألیف وحیدالملک شیبانی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۱۵ هجری شمسی	تاریخ قرون وسطی

### ۴- دیوان و آثار منظوم

نسخه خطی مرغوب ، تاریخ تحریر : ۸۵۰ هجری قمری (ن) ۱	دیوان کمال خجندی
نسخه خطی مرغوب ، تاریخ تحریر : ۹۱۸ هجری قمری (ن)	دیوان مغربی تبریزی
نسخه خطی بدون تاریخ (ن)	دیوان همان شاعر
نسخه خطی ، متعلق بکتابخانه ملی تهران ، بدون رقم ، ظاهر آ از کتب کتابخانه سلطنتی شاهرخ ۲	دیوان لطف الله شابوری

(۱) متعلق باقای سعید نفیسی

(۲) این دیوان ظاهراً منحصر بفرداست و باخطی میان نسخ و نستعلیق و خوانا تحریر شده. در حواشی کتاب مهرشاهرخ بن تیمور دیده میشود. در پشت دیوان باخط نستعلیق بسیار خوش نوشته شده. دیوان مولانا لطف الله شابوری متوفی ۸۱۲ که سیمی شابوری جمع کرده و سپس بخزانة شاهرخ بن تیمور کورگان انتقال یافته است. این دیوان مشتمل بر ۶۵۶ صفحه و قریب ده هزار بیت است و اشعار آن بر حسب نوع مضمون تدوین شده. متأسفانه در صحنای آن اغتشاشی دست داده و بعضی از قسمتهای آن نامرتب است.

- دیوان شاه نعمه الله ولی چاپ تهران ، سال ۱۳۱۶ هجری شمسی<sup>۱</sup>
- دیوان کاتبی تبریزی نسخه خطی ، بدون رقم و تاریخ ، ولی برحسب نوع خط و کاغذ قریب بزمان شاعر (ن)
- دیوان همان شاعر نسخه خطی ، بدون تاریخ و رقم (ن)
- دیوان قاسم الانوار تبریزی نسخه خطی مرغوب ، بضمیمه دیوان نورالدین نوری و شاپور تهرانی ، بدون تاریخ (ن)
- دیوان بساطی سمرقندی نسخه خطی ، با اضافاتی بخط آقای سعید نفیسی ، تاریخ تحریر: ۸۳۶ هجری قمری (ن)
- دیوان خیالی بخارائی نسخه خطی ؛ تاریخ تحریر : ۱۳۱۵ هجری قمری (ن)
- دیوان امیرشاهی چاپ ترکیه ، سال ۱۳۲۴ هجری قمری
- دیوان طوسی چاپ تهران ، سال ۱۳۱۲ (۱)
- دیوان شیخ آذری نسخه خطی ، تاریخ تحریر : ۱۳۱۵ هجری قمری ، ضمیمه دیوان خیالی (ن)
- دیوان امیرهما یون اسفراینی نسخه خطی ، بدون رقم ، با اضافاتی بخط آقای سعید نفیسی از روی نسخه محرر بسال ۹۸۰ هجری قمری (ن)
- دیوان ابن حسام چاپ ایران ، سال ۱۲۷۰ هجری قمری
- دیوان خاقانی چاپ تهران ، با اهتمام علی عبدالرسولی ، سال ۱۳۱۶ هجری شمسی
- دیوان عیدزاکانی چاپ تهران ، سال ۱۳۲۱ هجری شمسی
- جنگ خطی محتوی منتخبی از اشعار یازده تن شاعر و دیوان بساطی سمرقندی و اشعاری از حکیمی ترمذی ؛ تاریخ تحریر: ۸۳۶ هجری قمری.
- جنگ خطی حاوی منتخبی از اشعار سی شاعر مختلف ، از جمله بیست غزل و چهار رباعی از شرف الدین علی یزدی ، متعلق بکتابخانه ملی ملک.
- مثنوی دستور عشاق چاپ برلین ، سال ۱۹۲۶ مسیحی
- فتاحی نیشابوری

(۱) اشعار این دیوان ظاهراً همه متعلق بشاه نعمه الله نیست و اشعار بعضی از بیروان او نیز بغلط در آن داخل شده. ابتدا و انتهای دیوان نیز بسیار متشوش است.

- مثنوی ده باب کاتبی  
نسخه خطی ، متعلق بکتابخانه ملی ملک  
چاپ ایران ، بدون تاریخ  
مثنوی تجنیسات و منتخبی  
از مثنوی ذوبحرین کاتبی
- مثنوی انیس العاشقین  
مثنوی سئوی و چوستان  
عارفی هراتی  
نسخه خطی ؛ تاریخ تحریر : ۱۲۷۰ هجری قمری (ن)  
چاپ لندن ، سال ۱۹۳۱ مسیحی
- ۳- کتب دیگر
- چهارمقاله عروضی  
تألیف نظامی عروضی سمرقندی ، باهتمام محمدقزوینی ، لیدن  
۱۹۱۰ مسیحی
- العجم معالیر اشعار فی العجم  
بهارستان  
تألیف شمس قیس رازی ، چاپ تهران ، ۱۳۱۴ هجری شمسی .  
تألیف عبدالرحمن جامی ، چاپ تهران ، سال ۱۳۰۸ هجری شمسی .
- حسن و دل منثور فتاحی نیشابوری  
نسخه خطی ؛ تاریخ تحریر : ۱۲۴۱ هجری قمری .
- سهام شماری در ایران قدیم  
جامی  
تألیف سیدحسن تقی زاده ، تهران ، ۱۳۱۶ هجری شمسی  
تألیف علی اصغر حکمت ، چاپ تهران ، سال ۱۳۲۰ هجری شمسی .
- حال معارفی معما و آفر  
سبک شناسی  
تألیف شرف الدین عالی یزدی ، نسخه خطی ، بدون رقم و تاریخ (ن) .  
تألیف ملک الشعرای بهار ، چاپ تهران ، ۱۳۲۱ هجری شمسی .
- بیست مقاله  
تألیف میرزا محمدخان قزوینی ، جلد دوم ، ۱۳۲۰ هجری شمسی

#### ۴- منابع خارجی

- E. Blochet  
*Introduction a l'Histoire des Mongols de  
Fall Allah Rashid ed-Din, Leiden, 1910*
- L. Bouvat  
*L'Empire Mongol, Paris, 1927*  
*Essai sur la civilization Timouride,  
Jour. Asiat., Avril-Juin, 1926*
- E.G. Browne  
*A Literary History of Persia, vol. II,  
London, 1915; vol. III, London, 1920*

Ruy G. de Clavijo

*Embassy to Tamerlane (1403-6)*

transl. by G Le Strange, London, 1928

H.Ethé

*Neupersische Literatur*, in dem  
*Grundriss der iranischen Philologie*,

Stuttgart, 1904

C.Huart

*Calligraphes et mignaturistes de l'Orient  
musulman*, Paris, 1908

Lane pool

*The Mohammedan Dynasties*,

London, 1925

A.U. Pope

*A Survey of Persian Art*,

vols. II, III, V London-New York, 1936

M.Quatremère

*Histoire des Mongols de la Perse*,  
Paris, 1839

P.Sykes

*A History of Persia*,  
London, 1930

—

*Encyclopedie de l'Islame*





## بخش اول

اوضاع اجتماعی و فرهنگی و سیاسی ایران

در نیمه اول قرن نهم



## فصل اول

### اوضاع اجتماعی و فرهنگی

#### ۱- نظر کلی

با آنکه غلبه نظامی تیمور بر ایران غلبه‌ای کامل بود، تیمور و اعقاب او بخلاف اسکندر و اعراب که تمدن تازه و حیات اجتماعی جدیدی در ایران باعث شدند تمدن تازه‌ای در ایران بوجود نیاورند و صورت خاصی بزندگی ایرانیان نبخشیدند. اگرچه سلطه و حکومت تیموریان در بعضی از امور اجتماعی و اداری ایران تغییراتی بوجود آورد ولی این تغییرات هیچیک عمیق و اساسی نبود و رویهمرفته تمدن ایران را در عهد تیموریان باید دنباله تمدن عهد خوارزمشاهیان و مغول دانست که اساس آن همان تمدن سامانی و سلجوقی است.

علت اینکه تیموریان با وجود سلطه شدید سیاسی خود نتوانستند در تمدن ایران تأثیر قابل ملاحظه‌ای داشته باشند آنست که تاتارهای تیموری نیز مثل غالب اقوامی که بایران هجوم آورده‌اند از حیث فرهنگ و تمدن از ایران ضعیف‌تر بودند و بزودی دریافتند که در برابر قوم متمدن‌تری قرار دارند که مدتها پیش مرحله تمدن ابتدائی و فرهنگ بدوی آنرا گذرانده‌است و در مرحله عالیت‌ری از تمدن قرار دارد. طبعاً بکسب و اقتباس این تمدن پرداختند و در امور حکومت نیز از ایرانیان مددخواستند. همین وضع برای مغولان چنگیزی نیز پیش آمد، با این تفاوت که میتوان گفت تیموریان پیش از آنکه بایران هجوم آورند خود تمدن ایرانیان را پذیرفته بودند. چه تیمور در ماوراءالنهر تربیت یافت و خود و اتباعش مسلمان بودند و فرهنگ و تمدن ایرانی را در جامعه تمدن اسلامی می‌شناختند. تیمور را در حقیقت میتوان از حیث تمدن

و فرهنگ ایرانی تاتار منشی بشمار آورد.

تیمور نظر با احترامی که بخاندان چنگیز داشت و از آنجا که میخواست حکومت خود را دنباله حکومت چنگیزیان قلمداد کند قسمتی از یاسای چنگیزی را پذیرفت و آنرا با اصول اسلامی تلفیق کرد و قواعدی را که به «تزوک تیموری» معروف است ترتیب داد (۱). اماتنها در امور لشکری و نظامی بود که قواعد و رسوم مغولی اعتباری داشت. در امور کشوری همان اصول ایرانی معتبر بود.

(۱) یاسای چنگیزی مجموعه‌ای از اصول کلی حقوقی و قوانین مدنی و جزایی و مقررات نظامی و انتظامی بود. بعضی از قواعد اساسی آن باینقرار است:

- ۱ - عقیده و مذهب بشرط اعتقاد بخدای واحد آزاد است.
- ۲ - پادشاه باید از نسل ذکور چنگیز خان باشد و حکومتش از طرف مجمع شاهزادگان تصویب شود.
- ۳ - با دشمن صلح نباید کرد مگر پس از غلبه بر وی.
- ۴ - شکار از فروردین تا مهر ماه ممنوع است.
- ۵ - خوردن خون و احشاء حیوانات مباح است.
- ۶ - تمام کسانی که در خدمات جنگی وارد هستند باید همچنان در خدمات عموم می و عام‌المنفعه شرکت نمایند، و در هفته یکروز اینر برای سلطان بلاعوض کار کنند.
- ۷ - مجازات دزدی معمولاً ۷ تا ۷۰۰ ضربه چوب‌است که آنرا میتوان به ۹ برابر مال مسروق خرید. گاهی نیز مجازات دزدی اعدام است.
- ۸ - هیچ فردی از مغول غلام دیگری نمیشود. اما مغولان میتوانند اقوام دیگر را برده کنند. هر کس غلام دیگری را بدون اجازه تصرف نکند یا غلام فراری را حبس بازنگرداند مجازاتش اعدام است.
- ۹ - هر مردی میتواند با هر زنی که از اقربای مطبوعه اول و دوم او نباشد ازدواج کند. عده زن و غلام محدود نیست بشرط آنکه مرد از عده مخارج آنها بپردازد.
- ۱۰ - مجازات زنا اعدام است. هر کس زانی و زانیه را در چنین ارتکاب ببیند میتواند آنها را بکشد.
- ۱۱ - مجازات جاسوسی و اواطه و شهادت دروغ و جدوگری مرگ است.

زبان در بار تیموریان نیز زبان فارسی بود و سلاطین و شاهزادگان تیموری نه تنها غالباً باشعرو ادب و عرفان ایرانی آشنا بودند بلکه بسیاری از آنها نیز بزبان فارسی شعر میگفتند. حتی خود تیمور از شعرو ادب فارسی بیگانه نبود.

## ۲. سازمان حکومت

در رأس سازمان حکومت شخص سلطان قرار داشت. سلطنت وی سلطنت مطلقه بود و سلطان مالك جان و مال رعیت و صاحب همه کشور بشمار میرفت و میتوانست هر قسمتی از ملك خود را بهر که بخواهد بعنوان تیول واگذار کند. بنابراین ساسای چنگیزی که مورد قبول تیمور نیز بود سلطان باید از خاندان چنگیز باشد. بهمین سبب تیمور تا مدتی بنام خانهای از خاندان جغتای، فرزند چنگیز، حکومت کرد، ولی این احتیاط را سرانجام رها کرد. و نیز میبایست انتخاب سلطان و تصمیمات عمده او بتصویب قوریلتای بزرگ (مجمع شاهزادگان) برسد. قوریلتائی که برای فتح چین تشکیل شد اثری از این رسم چنگیزی بود.

نشان عمده سلطنت مانند پیش خطبه و سکه بود. همین دو نیز دلیل قبول تبعیت از سلطان بشمار میرفت. فرامین بامهر رسمی از طرف سلطان معتبر بود. مهر رسمی یا «تهغا» مهری بود با رمز مخصوص که بر حسب اهمیت فرمان بامهر کب طلایی یا قرمز

بقیه حاشیه از صفحه ۴

۱۲ - مجازات مباشر خائن اعدام است مگر آنکه تقصیرش کوچک باشد، در این صورت تعیین مجازات او بسته بنظر خان است.

۱۳ - ترخانها میتوانند تا ۹ بار بدون مجازات مرتکب جرم شوند (ترخانها طبقه ای از بزرگان مغول بودند که از کلیه خدمات عمومی و پرداخت مالیات معاف بودند و بدون اجازه نمیتوانستند بحضور خان بروند).

برای تفصیل بیشتر رجوع شود:

L. Bouvat, Essai sur la civilization Timouride,

Jour. Asiatique, Avril-juin, 1926

در

یا سیاه زده میشد. گاه بجای تمغا «یرلیغ» بکار میرفت و آن نقش انگشت سلطان بود با مرکب قرمز.

علامت رسمی کشور همان شیروخورشید بود (۱). کلاویژو در سفرنامه خود مینویسد که قصور سمرقند با علامت شیروخورشید و نیز سه دایره که علامت سه ربع مسکون بود تزئین گردیده بود (۲).

پس از سلطان امرا و وزراء قرار داشتند. امور جنگ و سپاه غالباً با امرای تاتار بود، اما وزراء ایرانی بودند. تصمیمات مهم در مجمعی از وزرا گرفته میشد. رئیس این مجمع را «دیوان بیك» میگفتند.

حکومت ولایات تیموری یکسان نبود و اصولاً تیموریان قواعد منظم و ثابتی برای اداره همه کشور نداشتند. حکام ولایات قدرت فوق العاده داشتند و اداره هر ولایت وابسته بنظر حاکم آن بود. تیمور و شاهرخ در بسیاری از موارد پس از دریافت غنائم و ضبط اموال و تعیین خراج سالانه ولایت را بحاکم سابق میسپردند و مراجعت میکردند البته خطبه و سکه میبایست بنام سلطان تیموری باشد.

گاه بعضی از امرا قدرت و نفوذ بسیار می یافتند و در کار حکومت نظارت میکردند چنانکه در دوران شاهرخ اسیر شاهملك و امیرسید خواجه و امیر شیخ نورالدین و امیرعلیکه کوکلتاش و بایسنقر و امیر جلال الدین فیروز شاه بنوبت از این قدرت برخوردار شدند.

مالیات معمولاً مالیات مستقیم بود که از املاك مزروعی گرفته میشد. مالیات غیرمستقیم و نیز مالیات شخصی و مالیات بر اموال منقول وجود نداشت. مالیات مزروعی بر حسب نوع آبیاری از ربع تا ثلث محصول ترقی میکرد. تیمور و شاهرخ بخصوص مراقبت داشتند که رعیت مورد اجحاف محصلین مالیاتی و مأمورین حکام قرار نگیرد (۳). ولی نمیتوان گفت این مراقبت عملاً زیاد مؤثر بوده است. از شاهزادگان تیموری

۱ - رجوع شود بر سالة «شیروخورشید» تألیف مرحوم سید احمد کسروی

۲ - رسالة سابق الذكر L. Bouvat، صفحه ۲۰۲

(۳) حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۶۶

عمر شیخ و پیر محمد در امر مالیات و تنظیم آن دقت خاصی مبذول داشته‌اند.

در هر شهر مأمورین متعدد انتظامی حفظ نظم و امنیت را بعهده داشتند. حفظ نظم هر محله از شهر بعهده «کوئوال» بود که عده‌ای مأمور بنام «قورچی» در اختیار خود داشت. مأمورین دیگری نیز مانند «شحنه» (فرمانده قوای انتظامی) و یساول (مأمور تشریفات) و محتسب و داروغه و عسس (مأمور امنیت شب) و قره سواران (مأمور امنیت راه‌ها و حفظ مسافرین و مال التجاره‌ها) نیز در حفظ نظم اشترک داشتند.

تا سال ۸۱۵ که شاه رخ یاسای چنگیزی را لغو کرد و فقه اسلامی را رائج ساخت و آیه «اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولوالامر منکم» را اساس سلطنت خویش قرار داد، جرائم در دو نوع محکمه ممکن بود مورد رسیدگی قرار گیرد: محاکم شرعی که بر طبق قواعد فقه اسلامی عمل مینمودند، و محاکم عرفی که «یاسا» را اساس قضا قرار میدادند، عالیترین مرتبه قضائی را «صدور» داشتند که در رسیدگی بدعاوی و جنایات مهم دخالت میکردند. پس از صدور قضا بودند که با نظر صدور تعیین میشدند و دعاوی و جرائم کوچکتر را رسیدگی میکردند. قضا و صدور مانند سایر مرتبه‌ها دارای کارشان جنبه شرعی داشت تحت ریاست فائقه «شیخ الاسلام» که صاحب عالیترین مرتبه مذهبی بود قرار داشتند.

### ۴ - سازمان اجتماعی مردم

دوره سی ساله حکومت تیمور برای ایران دوره نهب و غارت و وحشت و اضطراب و ازهم گسیختگی امور بود. در این دوره در غالب بلاد و دهات شیرازه امور ازهم گسیخت و بسیاری از مردم از هستی افتادند. در دوره پنجاه ساله حکومت شاه رخ گرچه قلمرو او از بلیه شورشها و محاربات و آفت قتل و غارت بکلی آسوده نبود، ایران خصوصاً ولایات شرقی آن نسبتاً روی آسایش دید و با علاقه‌ای که شاه رخ و فرزندان او بآبادانی و تربیت هنرمندان و رعایت حال رعیت داشتند احوال اجتماعی ایران تقریباً بوضع سابق عودت نمود و زندگی عادی تجدید گردید.



### طبقات و اصناف

در ایران - عصر شاه رخ نمیتوان «طبقات» بمعنی خاص کلمه در میان مردم تشخیص داد. یکی از تأثیرات عمده کیش اسلام در ایران حذف طبقات بود. در کشورهای اسلامی تاکنون در حقیقت طبقات بآن معنی که در ایران باستان و در قرون وسطی در اروپا یا امروز در هندوستان دیده میشود وجود نداشته است. هر کس از هر نژاد و هر صنف میتواند باعلی درجه مقامات لشکری و کشوری و مذهبی نایل شود. اما بر حسب کیفیت زندگی و نوع مشغله میتواند دو طبقه اصلی در عصر شاه رخ تمیز داد: یکی طبقه لشکری که غالباً از اقوام ترکستان و ماوراءالنهر تشکیل می یافت و قواعد چنگیزی بر آنان جاری بود. دیگر طبقه زارع و پیشه‌ور که عامه مردم را بوجود می‌آورد. اگر بخواهیم تقسیمات محدودتری در نظر بگیریم میتوان طبقه روحانیون و طبقه دیوانیان را نیز برای این دو طبقه افزود.

تیمور مطابق آنچه در تروکات آمده اطرافیان و حواشی خود را بدو از ده صنف تقسیم کرده بود:

- ۱ - سادات و علما و شیوخ و مشاورین نزدیک سلطان.
- ۲ - اصحاب رأی و تدبیر و اهل تجربت که بواسطه این صفات از میان مردمان انتخاب میشدند.
- ۳ - زهاد و پرهیزکاران.
- ۴ - امرا و سران لشکر که در امور لشکری مشاور سلطان بودند.
- ۵ - سپاه.
- ۶ - ندما و معتمدین سلطان.
- ۷ - وزرا و منشیان که مسئول رفاه رعیت و تنظیم امور زراعت و آگاه ساختن سلطان از امور جاری بودند.
- ۸ - اطبا و منجمین و مهندسمین.
- ۹ - مورخین و واقعه نگاران.

۱۰ - متشرعین و متکلمین و اصحاب دیانت .

۱۱ - صنعتگران و کارگران ذیفن که تیمور آنانرا بکارهائی از قبیل ساختن قصور و اسلحه و تجهیزات میگماشت

۱۲ - سیاحان و مسافران که تیمور را از احوال سایر ممالک آگاه میکردند .  
امیرعلی شیرنوائی وزیر دانشمند سلطانحسین بایقرا نیز فهرستی از اصناف مردم در نیمه دوم قرن نهم ذکر نموده است که نموداری از انواع اشتغالات زمان است بدین قرار :

۱ - سلطان

۲ - امرا ( بیگها ) که شامل شاهزادگان هم میشود .

۳ - نواب سلطان

۴ - وزراء

۵ - صدور

۶ - یساولان و چاوشها

۷ - قره چریك

۸ - قضاة

۹ - مفتیان

۱۰ - مدرسین

۱۱ - اطبا

۱۲ - شعرا

۱۳ - کُتَّاب

۱۴ - مکتب داران

۱۵ - ائمه مساجد

۱۶ - مقریان

۱۷ - حُفَّاز قرآن

- ۱۸ - نقالها  
 ۱۹ - وعاظ  
 ۲۰ - خوانندگان و نوازندگان  
 ۲۱ - منجمین  
 ۲۲ - تجار  
 ۲۳ - پیشه‌وران و کسبه جزء  
 ۲۴ - شحنگان یا رؤسای قوای تأمینیه  
 ۲۵ - داروغگان  
 ۲۶ - عسسها  
 ۲۷ - سارقین و قاتلین  
 ۲۸ - غریب زادگان (منظور مهر که گیران و شعبده بازان و گولیه‌ها است)  
 ۲۹ - سائلین  
 ۳۰ - قوشچیان و شکارچیان  
 ۳۱ - خدام  
 ۳۲ - شیوخ  
 ۳۳ - درویش  
 ۳۴ - کدخدایان و کدبانوها (ازواج و زوجات) (۱)

گرچه فهرست این اصناف چیزی از حقیقت و کیفیت زندگی مردم را روشن نمی‌کند اما در اینجا بعضی نکات بی‌فایده نیست: مثلاً از تشکیلاتی که برای حفظ امنیت و انتظام وجود داشته است آگاه می‌شویم و کثرت طبقات متنوع مدعی را درمی‌یابیم و از وجود مشاغلی مانند نوازندگان و خوانندگان و مهر که‌گیری و شعبده‌بازی و نقالی مطلع می‌گردیم.

#### وضع زنان

در اینجا بی‌مناسبت از وضع زنان نیز ذکر می‌شود. از وضع زنان و حدود

فعالیت و اختیارات ایشان در ایندوره اطلاع چندانی نمیتوان بدست آورد، زیرا تاریخ نویسان بزندگی عامه عموماً، و باحوال زنان خصوصاً، توجهی نکرده اند. پیداست که زنان در این دوره نیز مانند پیش پای بند و فرمانبردار مردان بوده اند. یاسای چنگیزی نه تنها چیزی بر مرتبه زنان نیفزود بلکه میتوان گفت از حیثیت اجتماعی آنان کاست. برعکس، قبول تمدن اسلامی و ایرانی مقام اجتماعی زنان تاتار را بالا برد.

در تاریخ تیموریان نمونه هایی از نفوذ زنان در باری در جریان کارها می یابیم. برجسته ترین آنها مهد علیا گوهرشاد آغا زن شاهرخ است که زنی متنفذ و صاحب تأثیر بود. خلاصی سید فتح الدین وزیر که بتقصیری متهم شده بود، و مقابله شاهرخ با سلطان محمد بایسنقر که سراز اطاعت پیچیده بود، و قتل جمعی از اکابر اصفهان که از سلطان محمد هواداری کرده بودند، و بسیاری از امور دیگر، بتوصیه و مبالغه گوهرشاد آغا انجام یافت. وی ضمناً زنی ادب دوست و حامی فضلا بود و بمران و آبادی نیز علاقه داشت. مسجد گوهرشاد مشهد از آثار اوست.

از زنان بنام دیگر که در تاریخ ایندوره بآنان بر میخوریم یکی سرای ملک خانم زن تیمور است که خلیل سلطان و معشوقه او شاد ملک آغا بتدبیر وی از غضب تیمور نجات یافتند، و یکی نیز همین شاد ملک آغا است که داستان عشق و شوریدگی او معروف است.

کلاویزو در سفرنامه خود از شرکت زنان در مجالس بزم و باده گساری و پذیرایی و دعوتی که یکی از زنان تیمور از ایشان بعمل آورده یاد میکند (۱).

#### ۴ = احوال اقتصادی

اینکه در دوره تیموریان بواسطه کثرت ویرانی و قتل نفوس و غارت اموال و فقدان امنیت و تواتر جنگها و تزلزل اعتبارات و ابهام آتیه اوضاع اقتصادی ایران رو بتزلزل رفت و فقر اشاعه یافت محتاج توضیح نیست. اما بهر حال در دوران حکومت شاهرخ بواسطه استقرار مجدد امنیت و تنظیم امور تجارت و دادوستد و دبستگی شخص

(۱) بتقل از L. Bouvat، رساله سابق الذکر.

شاهرخ و بعضی دیگر از امراء تیموری با آبدانی بلاد و رفاه رعیت، اوضاع اقتصادی نسبت به دوره تیمور رونق یافت.

تیمور نیز با آنهمه ویرانی که بیار آورد بهمران شهرها و رونق کار رعیت اصولاً بی‌علاقه نبود، چنانکه در آبادی سمرقند بسیار کوشید و بناهای معتبر در این شهر ساخت. در شهرهایی که با او بمقاومت بر نمیخواستند با تجار و رعایا مساعدت میکرد. پیشه‌وران و ارباب حرف را عزیز میداشت. کلاویژو در سفرنامه خود میگوید که در رژه باشکوهی که پس از مراجعت تیمور از یورش هفت ساله در سمرقند انجام یافت نخست صنعتگران و هنرمندان با ابزارها و آثار خود قرار داشتند، سپس مشایخ و علما و صدور و قضاة و اصحاب مذهب میآمدند، و پس از این دو فرقه خانواده سلطنتی قرار داشت.

شاهرخ و بایسنقر و الغیاء و گوهرشاد آغا بسبب علاقه خاصی که با آباد ساختن شهرها و ترفیه رعیت داشتند بسیاری از ویرانیهای تیمور را جبران کردند. در این دوره هرات و سمرقند و تبریز و شیراز که مراکز عمده تیموریان بودند آباد شدند. خصوصاً هرات و سمرقند گذشته از آنکه وسعت یافتند ابنیه و قصور و باغها و مساجد و مدارس متعدد در هریک پی افکنده شد (۱).

ولی این عمارت و آبادانی خاص این شهرها نبود، چنانکه صاحب «تاریخ جدید یزد» درباره یزد چنین میگوید: «و راستی در زمان همیچ پادشاه خطه یزد چنین معمور نبوده که در زمان حضرت سلطان اعظم ... معین الحق و الدنيا و الدین شاهرخ بهادر سلطان... که هزارخانه و دکان و مدارس و خوانق و حمامات و بساتین مجدداً تعمیر یافته بود» (۲). در جای دیگر در ذکر سفر شاهرخ به یزد پس از قتل اسکندر بن عمر شیخ میگوید: «و در بام رعد برآمد (شاهرخ) و سواد یزد را نظاره فرمود و گنبد خانهای که بکاشی سبز بود جدا جدا استفسار نمود که هریک

۱ - رجوع شود بمطالع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی طهران، صفحه ۶۵۶ که وصفی از هرات و عمارات آن دارد.

۲ - تاریخ جدید یزد، چاپ یزد، ۱۳۱۷ شمسی، صفحه ۷.

چه موضع است و بانی او کیست» (۱). از اینهمه برمیآید که شاهرخ در آبادی قلمرو حکومت خویش می‌کوشید و رونق امور اقتصادی در این زمان بیشتر مدیون علاقه وی بهمران و امنیتی است که وی بوجود آورد.

در این عصر تجارت نیز فی الجمله رونقی یافت. تیمور روابط باخار جیان را که بواسطه اسلام آوردن ایلخانان ایران و استقرار خاندان مینگ در چین، که بمرباطه با بیگانگان خوشبین نبودند، نقصان یافته بود تشویق کرد. شاهرخ در تنظیم روابط تجاری و عمارت راهها و تسهیل کار تجار و مسافران کوشش نمود. در نامه‌ای که شاهرخ بخاقان چین از خاندان مینگ نوشته تمایل خود را باستقرار روابط تجاری و تنظیم امور دادوستد اظهار میدارد و چنین میگوید: «مقرر آنست که بعد از این راهها گشاده باشد تا بازرگان بسلامت آیند و روند، که این معنی سبب آبادی مملکت و نیکونامی دنیا و آخرتست» (۲). در نامه‌ای که خاقان چین نیز بشاهرخ نوشته همین تمایل آشکار است: «بعد از این کسان فرستیم تا آی و رو کنند، تا راه منقطع نشود، و تا تجارت و کسب بمراد خویش کنند» (۳).

شهرهای تجارتی عمده ایران عبارت از تبریز و سلطانیه و سمرقند و قندهار و ری و بندر هرمز بودند که غالباً در سر راههای تجارتی و مسیر کاروانها قرار داشتند.

عبدالرزاق سمرقندی صاحب «مطلع السعدین» در سال ۸۴۴ از طرف شاهرخ بسفارت به هندوستان رفت. وی دو تاریخ خود ضمن شرح این مسافرت و صفی از بندر هرمز کرده که فعالیت اقتصادی این شهر و نظایر آنرا نشان میدهد:

«... و این هرموز که او را جرون گویند در میان دریا بندریست که، مصرع:

در روی زمین بدل ندارد. تجار اقالیم سبعة از مصر و شام و روم و آذربایجان و عراق

۱ - تاریخ جدید یزد، چاپ یزد، ۱۳۱۷ شمسی، صفحه ۱۶۱

۲ - مطلع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی طهران، صفحه ۴۶۹

۳ - مطلع السعدین صفحه ۴۶۷ - بلوچه Blochet نیز در «مقدمه‌ای بر تاریخ مغول» Introduction à l'histoire des Mongols، چاپ لیدن، ۱۹۱۰، متن مراسلاتی را که میان خاقان چین و شاهرخ مبادله شده آورده است، رجوع شود بصفحات ۲۵۳-۲۴۲

عجم و عرب و ممالك فارس و خراسان و ماوراءالنهر و ترکستان و مملکت دشت قیچاق و نواحی قلماق و تمام بلاد شرق و ماچین و خان بالیغ روی توجه بآن بندر دارند، و مردم دریابار از حدود چین و جاوه و بنگاله و سیلان و شهرهای زیر باو تناصری و سقوطره و شهر نو و جزایر یوه محل تا دیار ملیبار و حبشه و زنگبار و بندرهای پیچانگرو گلبر که و گجرات و کیناب و سواحل برعرب تا عدن و جدّه و ینبوع، نقایس و ظرایف که ماه و آفتاب و فیض سحاب آنرا آب و تاب داده و بر روی دریا توان آورد معاوضه کنند، و دیوانیان از همه چیز غیر از زرو نقره عشرستانند، و اصحاب ادیان مختلفه بل کفار در آن شهر بسیارند، و بیرون از عدل با هیچ آفریده معامله ندارد، و باین سبب آن بلده را دارالامان گویند، و مردم آن بلده را تملق عراقیان و تعمق هندیان باشد...» (۱)

#### ۵ = هژده و در طان

در این عصر روح مذهبی که در طول تاریخ ما بر همه مسائل زندگی اجتماعی سایه انداخته است بیش از پیش تقویت گردید. تعلیل این معنی و بیان موجب واقعی آن چندان آسان نیست و حتی دلائلی را که در «روانشناسی اجتماعی» برای اینگونه مسائل میآورند نمیتوان بدون تردید و با قطعیت پذیرفت.

اینقدر اشاره میشود که حوادث سیاسی ایران و حکومت مطلقه سلاطین و مظالم صاحبان قدرت و شکستهای متوالی ایرانیان، خاصه از هجوم مغول بعد، برای تقویت روحیه مذهبی و التجا بدرگاه معدلت گستر الهی بسیار مساعد بوده است، و این معنی تاکنون بحد کافی مورد بحث محققین قرار گرفته است.

از طرفی وقتی باب تحقیقات تازه علمی مسدود میشود و اسباب آزادی اندیشه و بحث و تحقیق فراهم نیست و فعالیت ذهنی اصحاب معرفت و ارباب مطالعه در اینگونه مسائل میدان و مجال نمی یابد ناچار بحثهای مذهبی و تدقیق و باریک اندیشی در مواضع شرعی وقت اهل کتاب را بیشتر مصروف میدارد.

تدین سلاطین تیموری و تشویق ایشان از دینداری نیز که یکی از وجوه امتیاز

(۱) مطلع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی طهران، مجلد ۶۱۰

ایشان از ایلخانان ایران است ناچار در تقویت روحیه دینی مؤثر شد. چنگیز در دین تعصب نداشت. ایلخانان نیز غالباً مسلم نبودند، و کسانی هم که چون غازان و تگودار خان و الجایتو و ابوسعید اسلام آوردند در این باب تعصب قوی نداشتند. اما تیمور و شاهرخ و بسیاری دیگر از امرا و شاهزادگان تیموری در اسلام تعصب میورزیدند.

تیمور مسلمی راستخ و متعصب بود و در یورشهای خود در ترویج کیش اسلام جد میکرد. در عین خشنونت و اقتدار نسبت بمشایخ و علمای مذهبی و اهل دین مهربان و متواضع بود. گاه در مباحثات کلامی و شرعی شرکت می جست و غالباً بملاقات بزرگان دین و مزار ائمه و مشایخ میرفت. شاهرخ و الغ بیگ و بایسنقر نیز بهمین نحو در عقیده دینی استوار و باهل طریقت و اصحاب شریعت و فضلا و عرفا سخت معتقد بودند و این طایفه را بزرگ میداشتند. در تاریخ تیموریان بشواهدی که کمال دل بستگی آنرا بامور مذهبی و تشویق اهل دین نشان میدهد بسیار برمیخوریم، چنانکه تیمور در بسیاری از موارد بسبب اسلام پذیرفتن مغلوبین از خون آنان در گذشت، و شاهرخ بر حسب دستور شرع شرب خمر را ممنوع ساخت و مختسین را حتی بر امرا و فرزندان خود مسلط کرد، خاقان چین را باسلام دعوت کرد، و صابو نخانه ای را بقتوای مولانا شمس الدین محمد که آنرا بدعت شمرد تعطیل کرد. الغ بیگ قرآن را بهفت قرائت میخواند، و بابر میرزا چون شیخ بهاء الدین عمر در گذشت جنازه اش را بدوش گرفت (۱).

نتیجه ای که از این طرفداری و حمایت و علاقمندی حاصل شد آنکه مطالعات و مباحثات دینی رواج بسیار یافت و عده کسانی که بجامعه اهل مذهب وارد میشدند فزونی گرفت. مساجد و خانقاهها و مکاتب و مدارس بسیار در اکناف کشور ساخته شد و مذهب بیش از پیش بر جنبه های مختلف زندگی اجتماعی تسلط یافت.

۱ - برای تفصیل این قبیل شواهد رجوع شود بظفرنامه شرف الدین علی صفحات ۲۸۶ و ۳۰۶ جلد دوم، و تذکره دولتشاه صفحات ۳۲۰-۳۲۵ و ۳۳۵ و ۳۷۷، و حبیب السیر جزء سوم از جلد سوم صفحات ۱۵۳ و ۱۵۴ و ۱۷۲ و ۲۰۹ و ۲۱۳، و عجایب المقدور صفحات ۱۷ و ۲۱۱ و ۲۱۲، و مطلع السعدین، نسخه سابق الذکر، صفحه ۴۶۷، و تاریخ جدید یزد صفحه ۲۵۱، و تاریخ امپراطوری مغول تألیف بووا صفحه ۵۶، و مقدمه بر تاریخ مغول تألیف بلوشه صفحه ۲۵۳-۲۴۲



### صبغة دینی تحصیلات

اساس تحصیلات در ایران بعد از اسلام تا دوره های اخیر عموماً رنگ دینی داشته، خصوصاً مباحث فلسفی و اجتماعی و ادبی کمتر مستقل از مباحث دینی تدریس میشده. در این عصر بعلمی که گذشت این کیفیت تشدید شد.

برای تحصیلات دو نوع مدرسه وجود داشت: یکی «مکاتب» که دوره ابتدائی تحصیلات در آنها طی میشد، و میتوان آنها را با دبستانهای فعلی یا مکتبهای که تاچندی پیش نیز وجود داشت قیاس کرد. دیگر «مدارس» که مخصوص دوره های عالیتر تحصیلات بود. در این مدارس تفسیر و حدیث و فقه و کلام و علم رجال و اخلاق و نیز عربیت و علوم ادبی تدریس میشد. در حقیقت عربیت و علوم ادبی نیز بیشتر برای کمک بفهم قرآن و مباحث دینی و درک لطائف ادبی کلام الله تدریس میشد. این مدارس و مکاتب نه تنها توسط علماء دینی و اصحاب مذهب اداره میشد، بلکه بانیان این تأسیسات نیز قصدشان همان اشاعه مذهب و ترویج علوم دینی بود. مختصر آنکه «علم» مستقل از «مذهب» چنانکه امروز وجود دارد در این عصر وجود نداشت. تنها بعضی علوم مانند ریاضیات و طب و نجوم فی الجمله استقلالی داشتند. اما کسی در شرف علوم دینی بر علوم دیگر تردید نمیکرد.

### فرق مذهبی این عصر

مذهب رسمی دربار شاهرخ مذهب اهل سنت بود و بیشتر علماء، عصر و هم چنین عامه پیرو همین مذهب بودند. ولی شیعیان نیز کم نبودند. کیش شیعه در ایران پیوسته پیروان پا برجا داشته است. عدد آنان در خراسان و عراق و آذربایجان بیشتر و در ترکستان و خراسان شرقی کمتر بود.

در دوره ایلخانان مغول تشیع سلطان محمد خدا بنده و ابوسعید موجب تقویت این فرقه گردید و در این عصر معاریفی که عقاید شیعه را بر عقاید اهل سنت ترجیح می نهادند خاصه در میان شعرا کم نبود (۱).

۱ - از جمله میتوان لطف اله شایبوری و شاه نمقاله ولی و قاسم الانوار تبریزی و کاتبی ترشیزی و ابن حسام را نام برد.

اختلاف میان پیروان تشیع و تسنن در ایران پیوسته از موجبات تشتت و افتراق بوده است. در این عصر نیز همین اختلاف و معاندت وجود داشت و اثر آنرا در ادبیات زمان نیز میتوان دید (۱). ولی البته این نفاق و خصومت بآن درجه از شدت که در زمان صفویه رسید نبود.

امیر علی شیر، که خود شیعه بود، در مجالس النفائس در شرح حال مولانا حاجی مینویند: «در مسجد جامع گوهرشاد بیگم بامر خطابت قیام مینماید. مردی است سنی مذهب و با وجود تسنن بساداتی که در آن روضه اند یکنوع معاش میکند، اما همه او را باتفاق بمذهب خروج منسوب میدارند...» (۲). و نیز صاحب حبیب السیر در ترجمه احوال خواجه محمدپارسا که «در سلك اعظم اصحاب خواجه بهاء الدین نقشبند (سنی) انتظام داشت» راجع به «فصل الخطاب» که تألیف اوست مینویسد: «و در آن نسخه بسیاری از مناقب و مفاخر ائمه اثنی عشر سلام الله علیهم... اندراج یافته، اما چون سخنانی که مخالف مذهب علیه شیعه است نیز در فصل الخطاب مکتوب گشته علماء شیعه آن کتاب را منظور نظر التفات نکرده اند» (۳).

این شواهد در عین آنکه اختلاف شیعه و سنی را میرساند ضعف نزاع و خصومت میان آنانرا نیز نشان میدهد. رویهمرفته در این عصر شیعیان در پیروی از عقاید خود و اشاعه افکار خویش آزادی داشتند و در دوره بعد (نیمه دوم قرن نهم) از حمایت سلطان تیموری سلطان حسین بایقرا و وزیرانشمند و مدبرش امیرعلیشیربرخوردار شدند.

۱ - این رباعی منسوب بجامی این اختلاف را میرساند :

ای مغیبه دهر بده جام میم      کاند ز نزاع سنی و شیعه قیم  
گویند که جامیچه مذهب داری؟      صدشکر که سگ سنی و خر شیعه نیم

(نقل از «کتاب جامی» تألیف علی اصغر حکمت، صفحه ۱۳۵) و نیز رجوع شود  
ببهارستان جامی، چاپ طهران، صفحه ۱۵۲.

۲ - ترجمه مجالس النفائس، چاپ طهران، صفحه ۱۰۴

۳ - جزء سوم از جلد سوم صفحه ۱۴۲

## نور بخشیه

در اینجا باید از دو فرقه دیگر که در این زمان پیروانی یافته‌اند نام برد: یکی نور بخشیه و یکی حروفیه. نور بخشیه پیروان سید محمد نور بخش‌اند که در دوره حکومت شاه رخ ادعای مهدویت کرد. شاه رخ ویرا تعقیب نمود و او را مجبور کرد در منبر ترك دعوی خود را اعلام دارد. ولی چندی بعد در خوزستان داعیه خود را تجدید کرد. پسران وی سید جعفر نور بخش و شاه قاسم نور بخش و شاه بهاء الدین نور بخش در دوره سلاطین اخیر تیموری و اوایل قرن دهم عزت و احترام فوق العاده یافتند و مورد توجه خاص سلطان حسین بایقرا قرار گرفتند. بهمین ترتیب احفاد او مسند جد را به متابعت سنن آباء حفظ کردند (۱). سید جعفر نور بخش طبع شعر نیز داشت. امیر علیشیر و خواند میر این مطلع را از او نقل کرده‌اند:

ترك دست چو بر خنجر بیداد برد تشنه را آب زلال خضر از یاد برد.

## حروفیه

حروفیه پیروان مولانا فضل الله استرآبادی‌اند (متوفی در ۸۰۴). تسمیه آنها بحروفیه از این جهت است که این فرقه بحروف، بسیار اهمیت میدادند و در آنها اسراری می‌جستند و بعضی حروف را ببعضی اشخاص منتسب میدانستند. این فرقه که میتوان آنها را فرقه انقلابی قرن نهم شمرد ظاهراً بعضی عقاید کفرآمیز داشته‌اند که آنها را در لباس مرموز حروف و علامات نشان میدادند. تیمور چون از عقاید فضل الله مذکور واقف شد قصد قتل او کرد. مولانا فضل الله بمیرانشاه فرزندان تیمور پناه برد، اما مورد غضب او قرار گرفت و میرانشاه بدست خود سرش را از تن جدا کرد و نزد تیمور فرستاد. پس از وی عقایدش در خراسان و ماوراءالنهر رواجی یافت، اما پیروان او پیوسته مورد سوءظن تیموریان قرار داشتند. در واقع سوء قصد نسبت بشاه رخ دانسته شد احمدلر که قصد

۱- رجوع شود بمجالیس النفايس صفحات ۹۶ و ۲۷۲، وحییب السیر ج ۶ چهارم از جلد

جان شاه رخ کرده بود منسوب باین فرقه بوده است. در نتیجه بسیاری از معاریف آنان یا مقتول شدند و یا مورد شکنجه قرار گرفتند.

اثر مهم حروفیه جاویدان نامه است. جاویدان نامه بشش اثر مختلف اطلاق میشود که یکی از آنها موسوم به «جاویدان کبیر» بفارسی و عربی و یکی از لهجات محلی ایران تدوین شده، و ضمیمه‌ای دارد که شرح خوابهایی است که ظاهراً مولانا فضل‌الله دیده و در معدودی از نسخ موجود است. برای فهم مطالب و اسرار جاویدان نامه کتاب دیگری با اسم «مفتاح الحیوة» نوشته شده که رمز حروف را بدست میدهد. عقاید حروفیه در ایران چندان نیایند ولی در ترکیه پیروان متعدد یافت (۱). در ادبیات فارسی از حروفیه آثار زیادی نمانده است. پروفیسور براون از دو نسخه خطی منظوم بنام «استوار نامه» و «محبیت نامه» که فعلاً در کتابخانه موزه ملی فرانسه موجود است و از آثار این فرقه است نام میبرد که اولی مشنوی است تألیف امیر غیاث‌الدین نامی، و دومی محتملاً از تألیفات خود فضل‌الله استرآبادی است.

### تصوف و عرفان

از میراث مذهبی این دوره یکی شیوع فوق‌العاده تصوف و توسعه بساط فقر و درویشی و ازدیاد خانقاهها است. در حقیقت دشوار است که در این دوره اصحاب طریقت را از اصحاب شریعت بخط قاطع جدا کرد. چنین بنظر میرسد که معانی عرفانی و مضامین صوفیانه و مشرب درویشی عمومیت داشته، و کمتر شاعر یا دانشمندی را در این دوره میتوان یافت که از ذوق عرفان بی بهره باشد و در این راه قدمی چند نرفته باشد.

پیداست که احوال سیاسی ایران و هرج و مرج دائمی و تواتر شکست و ناکامی و نیز حمایت و تشویق زیاده از حد امرا و شاهزادگان تیموری از مشایخ و عرفا و علمای متصوف زمینه بسیار مساعدی برای پیشرفت و توسعه تصوف در این دوره فراهم ساخت.

(۱) برای تفصیل بیشتر در باب حروفیه رجوع شود به تاریخ ادبیات براون جلد

### فرق متصوفه

در میان متصوفه و عرفا نیز در ایندوره اختلاف عقیده و سلیقه دیده میشود و در میان صوفیه از پیروان اباحیه تا پیروان قواعد شرعی همه نوع صوفی میتوان یافت. فرقه مهم از متصوفه که در این دوره نفوذ فوق العاده یافت فرقه «نقشبندیه» است که اصحاب آن پیروان خواجه بهاء الدین عمر نقش بند متوفی بسال ۷۹۱ میباشند. این فرقه که غالب بزرگان مشایخ این دوره بدان منسوبند فرقه ای معتدل ولی متمصب در تسنن و مساعد با سلاطین و امرای وقت بوده است.

«سلاطین بعد از تیمور یعنی شاهرخ و سلطان حسین بایقرا همه سرارادت و تکریم بآستان مشایخ این سلسله نهادند و فوز و فلاح دو دنیا را از انفس قدسیه ایشان چشم میداشتند و در امور معاش و معاد از ایشان راهنمایی و هدایت می جستند. از اینرو در سراسر قلمر و شاهرخ مشایخ متعدده بوجود آمدند و لنگرها و خانقاههای بیشمار دایر گردید و از گوشه و کنار مردم برای کسب فیض و درک تبرک باهدایا و تحف بحضور مشایخ می شتافتند.» (۱)

اما هر چند نقشبندیه را باید فرقه معتبر صوفیان ایندوره شمرد نباید از اهمیت بعضی فرق دیگر تصوف، خاصه آنها که بتشیع منسوب بودند، غفلت کرد. از جمله در این دوره دو کانون مهم عرفان شیعی در ایران وجود داشت، یکی در آذربایجان و یکی در کرمان. در آذربایجان خاندان شیخ صفی الدین اردبیلی که در قرن دهم بهمت شاه اسمعیل زمامدار ایران شدند بساط دستگیری و ارشاد داشتند. در ایندوره خواجه علی فرزند شیخ صدر الدین، متوفی بسال ۸۳۰، و شیخ شاه فرزند خواجه علی، متوفی بسال ۸۱۵، پیر و مراد وقت بودند و در نواحی غربی و شمالی ایران و نیز در آسیای صغیر مریدان و پیروان کثیر داشتند و در ترویج تشیع کوشش بسیار بکار میبردند. قاسم الانوار تبریزی شاعر معروف این عصر که بجرم سستی عقیدت و اتساب بحروفیه مورد سوء ظن اطرافیان شاهرخ قرار گرفت از پیروان این خاندان بود. خواجه علی

مذکور نیز خود شعر میسرود و قریب ۲۰۰ بیت از ابیات وی در «سلسلة النسب صفویه» مضبوط است.

در کرمان قطب معروف زمان شاه نعمه‌اله ولی، که امروز نیز بسیاری از صوفیه ایران بدو منسوب‌اند، بهدایت طالبان اشتغال می‌ورزید و نزد امرای زمان مکرم بود. دردستگاه وی شعر و شاعری رواج و رونق داشت. شاه نعمه‌الله خود پیوسته احوال معنوی و سیر باطنی را در جامه شعر آشکار می‌کرد و پیروان نیز طریق پیر را سالک بودند. حوزه ارشاد وی ذوق عرفانی و مشرب شعر و شاعری را جمع داشت.

جامی شاعر و دانشمند و متصوف معروف نیمه دوم قرن نهم که از پروردگان دوره شاهرخ و از مریدان مولانا سعدالدین کاشغری (متوفی در ۸۶۰) است در مقدمه «نفحات الانس» فصلی در ذکر مبادی و اصطلاحات متصوفه آورده است که اشاره به بعضی از مباحث آن عقاید عرفانی نقشبندی را تا حدی روشن می‌سازد، و هم انواع و فرق مختلفه متصوفه زمان را بدست می‌دهد:

جامی نخست از معنی «ولی» و «ولایت» آغاز می‌کند و بایانی ساده و با اشاره باقوال متقدمین عرفا آنرا توضیح می‌دهد. خلاصه تعریف وی از ولایت این است: «فناء العبد فی الحق و بقاء به، فالولی هو الفانی فیهِ و الباقی به»، و فنارا «نهایت سیرالی الله» و بقارا «بدایه سیر فی الله» می‌شمارد.

قسمت دوم این مقدمه در «المعرفة والمعارف والمعرف والجاهل» است، و قسمت سوم که مبسوط تر است در معرفت «الصوفی و المتصوف و الملامتی و الفقیر و الفرق بینهم» می‌باشد. در این فصل جامی مردم را با نظر بقول صاحب «عوارف المعارف» به سه طبقه تقسیم می‌کند: ۱- واصلان و کاملان. ۲- سالکان طریق کمال. ۳- مقیمان، که خود بدرجات علیا و وسطی و سفلی تقسیم میشوند.

اهل وصول دو طایفه‌اند: ۱- مشایخ صوفیه که پس از مرتبه وصول «در رجوع برای دعوت خلق بطریق متابعت مأذون و مأمور شده‌اند». ۲- جماعتی که «بعد از وصول بدرجه کمال حواله تکمیل و رجوع خلق بایشان نرفت و غرقه بحر جمیع گشتند».

اما اهل سلوك نیز دو قسمند : ۱- طالبان مقصد اعلی و مریدان وجه الله که خود دو طایفه اند : متصوفه و ملامتیه. ۲- طالبان بهشت و آخرت که چهار طایفه اند : زهاد و فقرا و خدام و عباد.

اما «متصوفه» آن جماعتند که «از بعضی صفات نفوس خلاصی یافته و بعضی احوال صوفیان (کاملان) متصف گشته اند، ولیکن هنوز باذیال بقایای صفات نفوس متصف مانده باشند.»

«لامتیه» جماعتی اند «که در رعایت معنی اخلاص... و اخفای طاعات و کتم خیرات از نظر خلق مبالغت واجب دانند»، و بگفته بعضی «اللامتی هو الذی لا یظهر خیراً و لا یمر شرّاً»، و این طایفه هنوز از قید نفس خلاصی نیافته اند. و اما «زهاد» کسانی هستند که «هنوز ایمان و ایقان جمال آخرت مشاهده کنند» و «از زینت مزخرف فانی رغبت بگردانند» و تفاوت آنان با صوفیه آنست که زهاد بحظ نفس و «طلب بهشت و آخرت» از حق محجوبند، اما متصوفه «بمشاهده جمال ازلی از هردو کون محجوب».

و «فقرا» جماعتی اند که «در طلب فضل و رضوان الهی ترک همه کرده باشند»، و مالک هیچ چیز نباشند، و باعث این طایفه بر ترک یا خوف عقاب است یا توقع فضل و ثواب و یا جلب جمعیت خاطر.

و «خدام» آن طایفه اند که خدمت فقرا و طالبان حق اختیار کنند (برای طلب ثواب اخروی). و «عباد» آنانند که پیوسته بوظایف عبادت و فنون و نوافل مواظبت نمایند (از برای قیل شواب اخروی). و فرق زهاد و عباد آنکه عدم رغبت بدنیا برای عباد ضروری نیست. و فرق فقر و عبادت آنکه عبادت باغنا نیز ممکن است.

جامی در دنباله این فصل ذکر فرقی را میکند که «متشبه» باین فرق هشتگانه اند، و اینان مبطلند یا محق. خصوصاً از این قسمت است که لزوم رعایت فرایض و احکام شریعت در نظر نقشبندیه آشکار میشود و تبری آنان از اباحه و خرق مراسم مذهبی روشن میگردد، و عقیده آنان نسبت بسایر فرق تاحدی بوضوح می پیوندد :

« و اما متشبهه مبطل بایشان ( بصوفیان ) جماعتی باشند که خود را در زمره صوفیان اظهار کنند و از حلیت عقاید و اعمال و احوال ایشان عاطل و خالی باشند ، و ربه طاعت از گردن برداشته خلیع العذار در مرتع اباحت میچرخند و میگویند تقید با احکام شریعت و وظیفه عوام است که نظرایشان بر ظواهر اشیاء مقصور بود . » و « متشبهه مبطل به خودمان و اصل طایفه ای باشند که دعوی استغراق در بحر فنا ... کنند و حرکات و سکنات خود را هیچ بخود اضافه نکنند ، و گویند حرکات ما چون حرکات ابواب است که بی محرک ممکن نبود . و این معنی هر چند صحیح است ولیکن نه حال آن جماعت بود زیرا که مراد ایشان از این سخن تمهید عنبر معاصی و مناهای بود و حواله آن بارادت حق و دفع ملامت از خود . و این طایفه را زنادقه خوانند . سهل بن عبدالله ... را گفتند شخصی میگوید نسبت فعل من بارادت حق همچنانست که نسبت حرکت ابواب با محرک آن . گفت این قایل اگر کسی بود که مراعات اصول شریعت و محافظت حدود احکام عبودیت کند از جمله صدیقان باشد ، و اگر کسی باشد که از تورط و انهماک در مخالفات احکام شرع بك ندارد ... از جمله زندیقان بود » (۱)

« و اما طایفه ای که در این زمان بنام « قلندری » موسوم اند و ربه طاعت از گردن برداشته و از این اوصاف که شمرده شد خالی اند ، این اسم برایشان عاریت است و اگر ایشان را « حشویه » خوانند لایق تر . »

« و اما متشبهه مبطل ملامتیه طایفه ای باشند هم از زنادقه که دعوی اخلاص کنند و بر اظهار فسق و فجور مبالغت نمایند و گویند مراد ما از این ملامت خلق اسقاط نظر مردم است . »

سپس جامی از « توحید و مراتبها و اربابها » یاد میکنند و بقیده وحدت وجود چنانکه معمول این زمان بوده اشاره مینماید . آنگاه در فرق میان معجزه و کرامت

(۱) نظیر همین معنی را جامی در دفتر اول سلسله الذهب در ضمن تحقیق جبر و

اختیار بطریق اشاعره بنظم آورده است . رجوع شود بصفحه ۱۲۷ و ۱۵۵ و ۱۵۴ (چاپ طهران) .



و استدراج و «اثبات کرامت اولیا» سخن میگوید و مقدمه باین قسمت خاتمه می پذیرد. بهر حال صوفیه نقشبندی که بحقیقت پیرو عقاید شیخ محی الدین بن العربی و تابعین او مانند شیخ عراقی هستند از جنبه های افراطی بدور بوده اند.

در برابر اینان مشایخ دیگری که غالباً منسوب بتشیع بودند وجود داشتند که طریق فرایض و احکام را چندان مرعی نمیداشتند، چنانکه جلی در «نفحات الانس» درباره پیروان سید قاسم الانوار تبریزی شاعر و شیخ طریقت چنین میگوید: «و اکثر ایشان از ربه دین اسلام خارج بودند و در دایره اباحت و تهاون بشرع و سنت داخل» (۱) از اصول عرفانی این دوره که در شعر و ادبیات نفوذ کلی یافته و بصور مختلف بیان شده و میدانی برای طبع آزمایی شعرای صوفی مشرب فراهم ساخته عقیده وحدت وجود و اتحاد خالق و مخلوق و عارف و معروف، و تجلی وحدت در کثرت، و توحید ذات و اسماء و افعال است (۲)

در اینجا ذکر این نکته بیهوده نیست که کثرت توجه بحال مشایخ و عرفا و تجلیل صوفیان و تخصیص موقوفات و اموال بسیار بایشان در بسیاری موارد بساط فقر و تصوف را بازاردعوی و تظاهر ساخت و در داخل این دستگاه عظیم عرفانی فساد و حرص و شرهی زننده و ناخوش بهار آورد. عبدالغفور لاری صاحب «شرح نفحات الانس» در شرح حال جامی مینویسد «ولیکن اواخر حال ارباب طلب را طالب بودند و میفرمودند که دروغا که طالب یافت نیست - طالب بسیار نداما طالب حظ خودند» (۳) و نیز «کسی از ایشان پرسید که سبب چیست که حضرت شما تصوف کم میگوئید؟ فرمودند که انگار یکدیگر را زمانی بازی دادیم» (۴).

۳- دانش و بشر در این عصر

تحقیق حیات علمی و فرهنگی این عصر موضوعی است مهم و در خور بسط و تفصیل

(۱) نفحات الانس صفحه ۳۸۷.

(۲) در این باب رجوع شود بفصل اشعار عرفانی از این رساله، و نیز بمقدمه نفحات الانس جامی و انیس المعارفین قاسم الانوار تبریزی و درالفرید فی معرفة التوحید مغربی تبریزی و دیوان مغربی و قاسم الانوار و شاه نعمه الله کرمانی و شیخ آذری.  
(۳) و (۴) کتاب جامی، صفحه ۱۵۴ و بعد.

اما برای آنکه مقدمه پیش از این بدرآزا نکشد و مطالبی که رابطه مستقیم با شعر و شاعری ندارد حتی المقدور حذف شود تنها بند کر کلیات مختصری اکتفا می‌ورزد.

### رونق علم و ادب و مراکز علمی

در آغاز امر بنظر می‌رسد که دوره تیموری باید بواسطه وفور جنگها و محاربات داخلی و خارجی و کثرت قتل و غارت و ناپایداری اوضاع و فقدان آسایش و امنیت کافی از حیث آثار علمی و ادبی بسیار فقیر و بی مایه باشد، چه شرط عمده اشتغال بعلم و ادب و ترقی این فنون فراغت بال و آسودگی خاطر است که در این دوره کمتر دست میداده است. اما بحقیقت چنین نیست. دوره تیمور و شاهرخ نه تنها از دانشمندان و فضلا و شعرا خالی نبوده بلکه میتوان این دوره را در ردیف دوره‌هایی که در آنها علم و ادب فی الجمله رونقی داشته بشمار آورد.

علت این تضاد را باید در حمایت و تجلیل سلاطین و امراء از ارباب علم و معرفت جستجو نمود.

در این دوره شهرهای سمرقند و هرات و شیراز در قلمرو تیموریان، و تبریز و اسلامبول در قلمرو حکومت آل جلایرو تر کمانان قره قوینلو و آل عثمان، از مراکز بزرگ علمی شرق محسوب میشدند. تیمور بسیاری از دانشمندان و ارباب قلم را بسمرقند کوچانید و این شهر که باین سبب استعداد علمی تمام یافت در دوران حکومت طویل الغ بیک، که خود عالمی پرمایه بود، محل اجتماع بسیاری از دانشمندان قرار گرفت. هرات اعتبار علمی خود را مدیون شخص شاهرخ و نیز فرزند هنر دوست و دانش پرورش بایسنقر و بعضی دیگر از شاهزادگان تیموری است. شیراز مرکز علمی جنوب ایران محسوب میشد و دانشمندان آنجا از تشویق و مساعدت اسکندر بن عمر شیخ و برادرش پیرمحمد نواده‌های تیمور و ابراهیم سلطان فرزند شاهرخ، و پیش از اینها از حمایت خاندان آل مظفر برخوردار بود. بزرگانی چون قاضی عضدالدین ایبکی (متوفی در ۷۵۶) و میرسید شریف جرجانی (متوفی در ۸۱۶) حوزه علمی شیراز را رونق بخشیدند و این حوزه در قسمت اخیر قرن نهم نیز اهمیت و شهرت عظیم خود را با داشتن دانشمندان

چون جلال دوانی (متوفی در ۹۰۸) و صدرالدین دشتکی محفوظ داشت. نیز که از مراکز مهم سیاسی و تجاری ایران آن زمان بود در این دوره مقر سلاطین حکام متعددی گردید که غالباً مشوق علم و ادب بودند. میرانشاه و سلطان احمد جلایر و اسکندر بن قرايوسف و برادرش جهانشاه هر یک بسهم خود در مزید اعتبار فضل و دانش کوشیدند. سلاطین عثمانی نیز در بار خود را بتقلید سلاطین ایران ملجأ علما و مجمع ادبا کردند. این سلاطین حتی از دانشمندان بنام ایرانی نیز تشویق میکردند و با آنان مکاتبه داشتند و ایشان را با ارسال صلات دلگرم میساختند.

### رکود واقعی علم و ادب

با اینهمه باید گفت در این دوره علم و ادب از انحطاط اساسی خود که از مدتی پیش شروع شده بود باز نایستاد. تازگی و ابداع در آثار این دوره دیده نمیشود. پیوسته سخن در آثار متقدمان و شرح و تفسیر و تعبیر گفته‌های آنان است. حتی دانشمندان بنام این دوره چون تفتازانی و میر سید شریف جرجانی و صابن‌الدین علی ترکه نیز جز این کاری نکرده‌اند. در حقیقت رونق علم و ادب این دوره در توسعه و رواج و انتشار آنست نه در کیفیت آن، و متأسفانه باین معتبری که واقعاً ارزش علمی داشته باشد بر نمیخوریم (تنها زیج الغ بیکی را میتوان استثنا نمود).

### نفاری به شعب علم و ادب

مهمترین رشته تحصیلات در این دوره تحصیل علوم دینی بود. اساس بخشهای مذهبی و کلامی بر عقاید اهل سنت و جماعت قرار داشت، و عقاید معتزله و دیگر فرقی که دآوری عقل را در امور دینی منوط اعتبار قرار میدادند چندان طرف توجه نبود. در رشته‌های تفسیر و حدیث و فقه و کلام و عرفان تألیفات متعددی ظاهر شد. با آنکه در این دوره زبان عربی شیوع و نفوذ خود را تاحدی ازدست داد، تألیفات دینی غالباً بزبان عربی نوشته میشد. سعدالدین تفتازانی (متوفی در ۷۹۲) و میر سید شریف جرجانی (متوفی در ۸۱۶) و صابن‌الدین علی ترکه اصفهانی (متوفی در ۸۳۵) و مولانا کمال‌الدین حسین خوارزمی (متوفی در ۸۳۵) و نیز مولانا بهاء‌الدین نقشبند (متوفی در ۸۲۱) را

میتوان علمای برجسته مذهب و عرفان این دوره شناخت (۱).

طب و ریاضیات در این عصر مورد توجه خاص قرار گرفت. در ریاضیه مساعی الغ بیک قابل توجه خاص میباشد. رصدخانه‌ای که در سمرقند بنانهاد و زی که بکمک ریاضی دانان عصر تدوین نمود از آثار برجسته علمی این دوره است. الغ بیک و غیاث الدین جمشید کاشانی و معین الدین کاشانی و ملاعلی قوشچی قاضی زاده رومی و استاد قوام الدین معمار از علمای معتبر ریاضی این دوره اند. تاریخ نویسی و وقایع نگاری نیز در این دوره مورد اعتناء امر او شاهزادگان تیموری بود. اصولاً در هیچ دوره‌ای تاریخ نویسی بآن پایه از رواج و ترقی که در دور مغول و تیموریان رسید نرسید.

«ظفرنامه» شرف الدین علی یزدی و «منتخب التواریخ» معینی و «معز الانساب و زیده التواریخ» و «مجموع التواریخ» فصیحی خواری تواریخ عمده‌ای هستند که در این دوره تألیف شده اند «مطلع السعدین» را نیز باید حقاً از مؤلفات این دوره شمرد چه عبدالرزاق سمرقندی مؤلف آن (متوفی در ۸۷۸) بیشتر عمر خود را در دربار شاهرخ گذرانده است.

در رشته های دیگر علوم باید از تألیف بسیار مهم ابوطاهر محمد بن یعقوب فیروز آبادی یعنی «قاموس اللغة»، و نیز تألیف قابل ملاحظه حافظ ابرو در جغرافی که جلد اول آن باقی است نام برد.

#### هنرهای زیبا:

هنرهای زیبا در این عصر جلوه و رونق و پیشرفت دیگری یافت. هیچ رشته‌ای باندازه هنرهای زیبا در این عصر ترقی نکرد. آثاری که در نقاشی و معماری و کاشی کاری و تجلید و تذهیب و خطاطی در این دوره پدید آمد در ردیف عالیتترین آثاری است که اساساً ایرانیان پس از اسلام در این فنون بوجود آورده اند. آثار زیبا و مجللی از معماری و نقاشی و خطاطی که در دوره صفویان و نیز در نیمه دوم قرن نهم

---

(۱) حبیب السیر پس از ذکر سلطنت شاهرخ ترجمه حال علمای بزرگ عصر وی را آورده است. رجوع شود به جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۳۰۹، بعد، و نیز تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۴۹.

مشاهده میکنیم در حقیقت دنباله آثار ایندوره و نتیجه مجاهدتی است که در این عصر در پیشرفت فنون هنر بعمل آمد.

مشوق بزرگ هنر در این عصر بایستقر است که خود خطاط و شاعر و نقاش بوده و بسخاوت تمام ارباب هنر را حمایت میکرده. دیگر شاهزادگان تیموری نیز در این راه کوشیدند. کتابهایی که در دستگاه بایسنفیری استنساخ و صحافی شد از حیث جلد و کاغذ و برش و تذهیب و ظرافت از بهترین نوع خود بشمار میرود. وفور شعر و توسعه و رواج شعر نیز که از فنون هنرهای زیباست با ترقی و رواج این فنون مناسبت کامل دارد. بحثی که درباره شعر و شاعری در قسمت سوم این کتاب خواهد آمد مسائل مربوط باین فصل را نیز روشن تر خواهد ساخت.

## فصل دوم

### اوضاع سیاسی

#### ۱- از تیمور تا شاهرخ

##### تجزیه امپراطوری تیمور

تیمور در سال ۸۰۷ درگذشت، در حالی که ممالک پهناوری را که از کاشغر تا مصر و از هند تا قلب روسیه گسترده بود بنیروی شمشیر مفتوح ساخته بود. اما این امپراطوری وسیع پس از مرگ وی بزودی تجزیه شد و قلمرو حکومت تیموریان تقلیل کلی یافت.

تیمور در ایام حیات امپراطوری خود را میان اولاد و نواده‌های خود قسمت کرده بود. چون مرگش نزدیک شد نوۀ خود پیر محمد جهانگیر را ولیعهد ساخت تا بر این حکام متعدد نظارت کند. اما چنانچه او میخواست نشد، بلکه خلیل سلطان فرزند میرانشاه با مساعدت بعضی امراء بتخت نشست. ولی بزودی مغلوب شاهرخ پسر چهارم تیمور گردید و شاهرخ قریب چهل سال تا ۸۵۰ بجانشینی تیمور حکومت کرد. پس از وی سلالۀ تیموری بسرعت روی بانحطاط گذاشت و گرچه دربار سمرقند و هرات هنوز رونقی داشت اما قدرت سیاسی تیموریان روز بروز بر اثر قیام مدعیان و جنگ‌های خانوادگی رو بزوال میرفت، تا آنکه آخرین ضربات قاطع را طایفۀ ازبك (شیبانیان) و شاه اسمعیل صفوی بر پیکر ناتوان تیموریان وارد آوردند و بساط فرمانروائی آنان در ایران برچیده شد. اما حکومت این خاندان در هندوستان که توسط ظهیرالدین بابر ریشه گرفته بود در آن سامان باقی ماند و تا زمانی که هندوستان در قرن نوزدهم بتصرف انگلستان در آمد این حکومت برقرار بود.

در آسیای صغیر پس از وفات ایلدزم بایزید (۸۰۵) میان پسران وی کشمکش در گرفت. عاقبت یکی از آنان که بسططان محمد اول معروف است فائق آمد و او سلطانی مدبر و مهربان و ادب پرور بود.

پس از وی در ۸۲۴ پسرش سلطان مراد جانشین وی شد و وی سلطانی متدین بود و باموردینی علاقه بسیار داشت. با وجود جنگی که میان تیمور و سلطان عثمانی روی داده بود روابط شاهرخ و تیموریان بادر بار عثمانی بسیار دوستانه بود. در همین اوان است که اساس ادبیات ترکی تحت تأثیر ادبیات فارسی بنا نهاده شد. روابط علمی و ادبی میان ایران و ترکیه در قرن نهم مستحکم بود.

عراق و آذربایجان پس از وفات تیمور بزودی از قلمرو حکومت تیموریان خارج گردید. نخست سلطان احمد جلایر بر متصرفات سابق خود دست یافت و آذربایجان و عراق را در تصرف آورد. ولی او در ۸۱۳ مغلوب قرا یوسف قره قوینلو شد و با کشته شدن وی خاندان ایلخانانی بزوال گرائید. قرا یوسف در نواحی غربی ایران قدرت یافت و تا سال ۸۲۳ که در گذشت حکومت کرد. پس از وی پسرش اسکندر تا سال ۸۴۱ در عراق و آذربایجان فرمان راند و پس از وی برادرش جهانشاه تا سال ۸۷۲ صاحب امر بود و در این سال او و تمام خانواده اش به دست رقیب توانای خاندان قره قوینلو و اوزون حسن آق قوینلو مقتول گردیدند.

اوزون حسن حکومتی وسیع و مقتدر در مغرب ایران تشکیل داد، با تیموریان و سلطان مصر و طوایف گرجی جنگید و نایب شد ولی از عثمانیان شکست خورد و در ۸۸۲ در گذشت. پس از اوزون حسن کشورش مورد تنازع و جدال جانشینان او قرار گرفت و تا سال ۹۱۴ که شاه اسمعیل صفوی این خاندان را منقرض کرد ولایات غربی ایران روی آسایش ندید.

### ولایات ایران در گت تیمور و سلطنت شاهرخ

تیمور چون در گذشت همه زیادهای اولاد و احفاد از خود باقی گذاشت ( ۳۶ تن ذکور و ۱۷ تن انث). از تیمور چهار پسر در وجود آمد: جهانگیر و عمر شیخ و میرانشاه

وشاهرخ. جهانگیر و عمر شیخ در حیات تیمور در گذشتند. میرانشاه نیز دچار اختلال حواس گردید (۱).

تیمور پیش از مرگ برای آنکه اختلافی میان فرزندان وی روی ندهد ولایات مفتوحه را میان آنان قسمت کرد. شاهرخ در خراسان، و میرانشاه با دوسرش عمر و ابوبکر در آذربایجان و ولایات غربی، و پیرمحمد بن عمر شیخ در فارس، و پیرمحمد پسر جهانگیر در کابل و غزنه، و رستم بن عمر شیخ در اصفهان، و میرزا اسکندر بن عمر شیخ در همدان حکومت یافتند.

تیمور چون مرگ را نزدیک دید پیرمحمد پسر دوم جهانگیر را ولیعهد ساخت، اما در وقت وفات تیمور وی در کابل بود. از دیگر شاهزادگان، شاهرخ در خراسان و خلیل سلطان در تاشکند مقرر داشتند.

امرا بر این قرار دادند که یورش چین را بسر داری خلیل سلطان پایان برند. سپس پیرمحمد جهانگیر را بسلطنت بردارند و وصیت تیمور را بجای آرند. اما سلطان-حسین نوۀ دختری تیمور را داعیۀ جانشینی تیمور در سرافتاد و روی سمرقند نهاد. خلیل سلطان را نیز امرای تاشکند بسلطنت برداشتند و عازم سمرقند شدند. این اخبار چون بگوش سرداران تیمور رسید عزم رحیلشان سست شد و ناگزیر برای نگاهداری سمرقند از نفوذ طاغیان، راه سمرقند را در پیش گرفتند. از این میان خلیل سلطان توفیق یافت و پس از برگزاری مراسم تعزیت در سمرقند بر تخت نشست و نست بنل و بخشش گشود و سپاه و رعیت را اطعام کرد، و بگفتۀ صاحب حبیب السیر ابواب خزائن گشاده آن مقدار از زر و گوهر بمردم داد که رسم افلاس از جهان رافتاد « (۲).

۱- اولاد و نواده های ذکور تیمور در زمان وفات وی بدین قرار بوده اند :

از جهانگیر : پیرمحمد جهانگیر (محمد سلطان پسر بزرگ وی وفات یافته بود).

از عمر شیخ : پیرمحمد ، رستم ، اسکندر ، احمد ، سیدی احمد ، بایقرا .

از میرانشاه : ابوبکر ، عمر ، خلیل سلطان ، ایجل ، سیور غتمیش

از شاهرخ : الغ بیک ، ابراهیم ، بایسنقر ، سیور غتمیش ، محمد جوکی ، جان اغلان و باروی

۲- حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۷۵



خلیل سلطان در اوایل سلطنت گرفتار سه رقیب بود: شاهرخ و سلطان حسین و پیرمحمد جهانگیر. شاهرخ با آنکه به حکومت سمرقند بی نظر نبود در مخالفت با خلیل سلطان نیز اسرار نورزید، بلکه میان ایشان روابط دوستانه برقرار شد و چنین بنا نهادند که خلیل سلطان در سمرقند و شاهرخ در خراسان باستقلال سلطنت کنند. از اینرو شاهرخ در ۸۰۷ ر سماره‌رات بتخت نشست و باصلاح امور ملک خویش پرداخت. سلطان حسین پس از چند بار ستیز و آشتی عاقبت از سلطان خلیل شکست یافت و چون با شاهرخ نیز غدر کرده بود بامر وی کشته شد (۱). پیرمحمد جهانگیر نیز از خلیل سلطان شکست خورد و بدست وزیر خائن خود پیرعلی تازمقتول گردید. شاهرخ نیز این پیرعلی تاز را باتمام خون پیرمحمد جهانگیر دستگیر ساخت و بقتل آورد (۸۰۹).

#### حکومت خلیل سلطان و انجام کار او

باین ترتیب خلیل سلطان از زحمت رقیبان خود رهائی یافت. شرف‌الدین علی در این باب چنین میگوید: « نعمت و مال و منال و اسباب جهانگیری که بحسن اتفاق خلیل-سلطان را دست داده بود کمتر کسی را میسر میشد » (۲)، اما خلیل سلطان با آنکه شهزاده‌ای کریم و خلیق و جوانمرد و شجاع بود بسبب افراط در عیش و نوش و باده-گساری و اسراف در صرف مال و بعضی معایب دیگر اینهمه را از دست داد.

از اموری که بزوال حکومت خلیل سلطان مدد کرد و بزعم بعضی از مؤرخین اساساً موجب سقوط وی گردید عشق وی بشاد ملک آغا بود. داستان خلیل سلطان و شاد ملک آغا و عشق و فریفتگی آنها نسبت بیکدیگر از داستانهای طرفه‌ای است که در تاریخ ادبیات ایران بآن برمیخوریم:

شاد ملک آغا از سراری امیر حاجی سیف‌الدین از معتمدان تیمور بود. خلیل سلطان که طبعی لطیف و عاشق پیشه داشت بوی دل باخت و در پنهان او را بعقد خود در آورد. زن او جهان سلطان شکایت به تیمور برد و تیمور چند بار فرمان قتل شاد ملک آغا

۱- بگفته صاحب حبیب السیر امرای شاهرخ و خود چنان صلاح دیدند که ویرا گردن

زنند. جزء سوم از جلد سوم صفحه ۱۷۹

۲- ظفر نامه شرف‌الدین علی، جلد دوم، صفحه ۷۲۱

را صادر کرد، اما بتدبیر خلیل سلطان و مساعدت مهد علیا گوهرشاد آغا خلاصی یافت. چون تیمور در گذشت خلیل سلطان بفرار غبال بتنعم از وصال پرداخت و شادملك آغا را بانوی زنان درباری ساخت. ضمناً دست بتدبیر گشاد و بسیاری را که تا آن زمان بی چیز بودند توانگر ساخت، و هم کسانی را که قبلاً در حساب نمیآمدند مرتبت بخشید و مقرب در گاه کرد. قدمای امرای تیمور و بزرگان سمرقند آزرده خاطر شدند. شاد ملك آغانیز بر کینه امرا و حرم ایشان میافزود، چنانکه خلیل سلطان باغواي او شاهزاده خانمهای تیموری را که بچشم تحقیر در شاد ملك آغا نظر کردند آزار کرد و از اینرو امرا در مخالفت او را سختر شدند. در همین احوال شورشهایی نیز در اطراف ملك روی داد. از جمله سلطان احمد جلایر و ترکان قراقوینلو در عراق قوت گرفتند و ولایات غربی ایران را تصرف کردند. بزرگان و امرای سمرقند موقع را مناسب دیدند و بر خلیل سلطان شوریدند و او را معزول و محبوس ساختند و کارها بدست امیر خدایداد حسینی افتاد (۸۱۱). شاد ملك آغا را که محسود امرا و اعیان سمرقند بود دستگیر ساختند و بگفته دولت شاه گوش و بینی او را بریده در کوچه و بازار گرداندند.

شاهرخ که منتظر فرصت بود موقع را مغتنم شمرد و بسمرقند لشکر کشید و آنجا را در تصرف آورد و خلیل سلطان را خلاصی بخشید و با او ملاطفت کرد. اما بخلاف قراری که قبلاً میان ایشان مؤکد شده بود او را از حکومت ماوراءالنهر ممنوع ساخت و حکومت آن سامان را بیسر خود الغ یك سپرد (۸۱۲). وی سمرقند را مقرر حکومت خویش قرارداد و تا زمانی که شاهرخ زنده بود باستقلال در آن دیار فرمان راند. شاهرخ شاد ملك آغا را بخلیل سلطان باز گردانید و وی را همراه خود بهرات آورد و با ده هزار سپاهی مأمور فتح عراق عجم و متصرفات میرزا عمر و پدرش میرانشاه کرد (۸۱۲). خلیل سلطان تا سال ۸۱۴ در عراق بود و در این سال ناتوان شد و در سن سی و هشت سالگی در ری در گذشت. شاد ملك آغا نیز که تحمل فراق او نمیتوانست خود کشی کرد. حبیب و محبوب را در کنار یکدیگر بختك سپردند.

گویند خلیل سلطان در موقع مرگ این مطلع را گفت :

گفتم بجاهلی نکشد کس کمان ما      مرك آمدو کشیدو کج آمد گمان ما (۱)  
 باین ترتیب مدعیان عمده جانشینی تیمور از میان رفتند و شاهرخ یکه تاز این  
 میدان شد، و پس از چهار سال از وفات تیمور برمسند پدرتکیه زد، و ممالک تیموری جز  
 شام و مصر و آسیای صغیر بتدریج مطیع او شدند (مازندران را در ۸۰۹ و ماوراءالنهر  
 را در ۸۱۱ و خوارزم را در ۸۱۵ و اصفهان را در ۸۱۶ و فارس را در ۸۱۷ و کرمان را  
 در ۸۱۹ و آذربایجان را در ۸۲۰ در تصرف آورد). شاهرخ تا سال ۸۵۰ بقدرت و شوکت  
 حکومت کرد و حوزه سلطنت خود را از مزاحمت جنگها و کشمکشهای مخرب  
 کم و بیش رهائی بخشید.




---

(۱) برای تفصیل داستان خلیل سلطان و شاه ملک آغا رجوع شود بظفرنامه  
 شرف الدین علی، جلد دوم، صفحات ۷۲۶-۷۲۳؛ و دولتشاه صفحه ۴۰۵ و ۳۰۶؛ و حبیب الدین،  
 جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۷۸ (حاشیه)

## ۲ - حکومت شاهرخ (۸۵۰ - ۸۰۷)

### وقایع حیات شاهرخ تا جلوس

میرزا شاهرخ چهارمین پسر تیمورو کو چکترین آنها در چهاردهم ربیع الثانی ۷۷۹ در سمرقند تولد یافت. در سن یازده سالگی ازدواج کرد و دو سال بعد موقعی که تیمور عازم دشت قبیچاق بود حاکم سمرقند شد.

شاهرخ از همان آغاز جوانی از ارکان حکومت تیموری بشمار میرفت و در یورشها و حملات جنگی و نیز در امور کشوری از معتمدین خاص تیمور بود. در یورش پنجساله تیمور بایران سرداری قسمتی از سپاه وی را بعهدہ داشت، و در فتح «قلعه سفید» در فارس جناح چپ سپاه را فرمان میداد. در جنگی که میان تیمور و شاه منصور مظفری اتفاق افتاد بچابکی سرشاه منصور را از تن جدا کرد و پدر را از مرگ نجات داد. در این زمان ۱۷ سال داشت. در همین یورش باز در فتح قلعه مستحکم تکریت شرکت جست. در سال ۷۹۶ پسر اول او الغ بیک تولد یافت و در همین سال مأمور حکومت سمرقند و اطراف آن گردید. در سال ۷۹۹ که ۲۰ سال داشت حکومت خراسان و سیستان و مازندران بوی واگذار شد و در این حکومت لیاقت و عدالت شایسته ای نشان داد. پسر سوم او بایسنقر در این سال متولد شد. (پسر دوم او ابراهیم سلطان پنج ماه بعد از تولد الغ بیک بدنیا آمد)

در یورش هندوستان شاهرخ در حکومت خراسان و توابع باقی ماند. اما در یورش هفت ساله شرکت جست و فرماندهی سپاه آذر بایجان را بعهدہ گرفت. در محاصره حلب فرماندهی جناح راست سپاه با او بود و در جنگ آنقره از سرداران پیشرو سپاه بشمار میرفت.

شاهرخ پس از فتح آنقره بهرات مقرر حکومت خود بازگشت و تا مراجعت تیمور در آنجا باقی بود. در سال ۸۰۷ در قوریلتای بزرگی که برای فتح چین تشکیل شد شرکت جست و پس از عزیمت سپاه بطرف چین وی در حکومت خراسان باقی ماند. تیمور در اترار از غیبت او اظهار تأسف می کرد. پس از وفات تیمور در ۸۰۷ در هرات بتخت نشست و ولایات خراسان همه مطیع او شدند و بشرحی که گذشت با خلیل سلطان بر همین قرار صلح کرد.

در سال ۸۰۷ سلطان حسین برادر زاده خود را که مدعی خلیل سلطان بود و باوی نیز عندر کرده بود امر بکشتن داد.

در سال ۸۰۹ جرجان را که از اطاعت او خارج شده بود مفتوح ساخت و حکومت آنرا بمعمر بن میرانشاه که بخدمت او پیوسته بود تفویض کرد، چه پس از وفات تیمور میان میرزا

عمر و پدر و برادرش میرانشاه و ابوبکر نزاع افتاد و عمر مغلوب شد و بشاهرخ پناه آورد. میرانشاه و ابوبکر نیز مغلوب قرايوسف تر کمان شدند. میرانشاه در جنگ کشته شد (۸۱۰) و ابوبکر بکرمان و سیستان و باز بکرمان گریخت و در آنجا بسال ۸۱۱ در جنگی زخم برداشت و درگذشت.

در سال ۸۰۹ پیرمحمد جهانگیر قیب خلیل سلطان بدست وزیرش پیرعلی کشته شد. شاهرخ قاتل را دستگیر و مقتول ساخت (۸۱۰).

میرزا عمر بن میرانشاه اندکی بعد برضد شاهرخ اوای مخالفت برداشت و بخراسان لشکر کشید، اما مغلوب شد و در نزدیکی مرو دستگیر گردید و در راه هرات بسبب زخمی که برداشته بود درگذشت (۸۰۹).

سال بعد مجدداً شاهرخ بخراسان حمله برد و پس از شکست طاعیان، حکومت آنجا را بالغ بیک داد.

### پسران عمر شیخ و احوال ولایات مرکزی و جنوبی ایران

در این زمان حکومت ولایات جنوبی و مرکزی ایران با پسران عمر شیخ بود. پیرمحمد در فارس و یزد و میرزا رستم در اصفهان و میرزا اسکندر در همدان حکومت میکردند. چون شاهرخ بسلطنت رسید در اطاعت او متفق شدند و پیرمحمد ایلچی و نامه فرستاد و این شعر را در نامه خود مندرج ساخت :

همه بند گانیم شهرخ پرست      من ورستم اسکندرو هر چه هست.

اما اتفاق آنان نپائید و بزودی ولایات مرکزی ایران میدان تنازعات و کشمکشهای ایشان شد. عاقبت پیرمحمد ظفر یافت و اسکندر میرزا و رستم بخراسان گریختند و مشمول عنایت شاهرخ شدند (۸۱۱).

اندکی بعد پیرمحمد بدست حسین شربت دار از امرای خود کشته شد و اسکندر فارس را مسخر کرد و جانشین برادر شد (۸۱۲).

در سال ۸۱۱ بشرحی که گذشت خلیل سلطان از سلطنت ماوراءالنهر معزول گردید و شاهرخ سمرقند را ضحط کرد و حکومت آنجا را پسرش بالغ بیک واگذار نمود و خود رسماً سلطان ممالک تیموری گردید.

سال ۸۱۲ نسبتاً آرامی گذشت. در این سال مرو بدستور شاهرخ عمارت شد و سدهای مرغاب تجدید گردید.

در سال ۸۱۳ میان سلطان احمد جلایر و قرايوسف تر کمان جنگ در گرفت و سلطان احمد اسیر و کشته شد و آذربایجان و ولایات غربی در دست امراء آق قویونلو افتاد. در همین سال امیر شیخ نورالدین که از سرداران بزرگ تیمور بود طغیان کرد و مرو

بسمرقند گذاشت. شاهرخ مجبور شد بهاوراء النهر لشکر کشد. عاقبت امیر شیخ نورالدین کشته شد و شاهرخ در ۸۱۴ به هرات بازگشت.  
در همین سال خلیل سلطان درری درگذشت.

در سال ۸۱۵ شاهرخ خوارزم را مفتوح ساخت و حکومت آنجا را بامیر شاهملك که از سرداران معتمد تیمور بود سپرد و وی تا آخر عمر در این حکومت باقی ماند.

### عاقبت سلطان اسکندر و احوال و لایات مرکزی و جنوبی

اندکی پس از استقرار اسکندر بحکومت فارس بازمیان او و برادرانش آتش نزاع شعله ور شد و مدتها این کشمکش دوام یافت. در سال ۸۱۶ که شاهرخ عازم فتح آذربایجان بود اسکندر را داعیه استقلال در سرآمد و تا قم پیش راند و حکام غزنین و کابل و قندهار را باطاعت خواند. شاهرخ ناچار متوجه عراق عجم شد و اصفهان را در محاصره گرفت و پس از تصرف آنرا بسختی تاراج کرد و اسکندر را دستگیر نمود و کسان میرزا رستم میل در چشم وی کشیدند. پس از معاودت شاهرخ باز میسان پسران عمر شیخ و ابراهیم سلطان جنگ افتاد و اسکندر در جنگ کشته شد. شاهرخ بار دیگر بفارس لشکر کشید و حکومت آنجا را بفرزند خود ابراهیم سلطان سپرد و بهرات بازگشت (۸۲۰).

در سال ۸۱۸ شاهرخ حکومت طوس و مشهد و ابورد و جرجان و خورشان و نسا و باورد را بپسرش میرزا بایسقر سپرد و در سال ۸۲۰ او را بآه امارت کشور خود برگزید و تاروژها در دیوان بنشیند و یامور مردم و شکایات آنها رسیدگی کند. اندکی بعد نیز خواجه غیاث الدین پیر احمد خوانی را وزارت انتخاب کرد و او سی سال در این منصب باقی بود.

### فتح آذربایجان

شاهرخ که پیوسته قصد تسخیر آذربایجان را داشت سرانجام در سال ۸۸۲ در عزم خود مصمم شد. در این ایام قرایوسف پس از آنکه ابو بکر و میرانشاه رادر ۸۱۰ و سلطان احمد چایر را در ۸۱۳ شکست داد قدرت بسیار یافته بود و بر کشوری که شامل عراق و آذربایجان و قسمت عمده ارمنستان و گرجستان بود حکم میراند. شاهرخ ابتداء سفیری نزد قرایوسف فرستاد اما جوابهای درشت شنید. باز چون بیم داشت سفیری دیگر روانه کرد تا قرایوسف قزوین و سلطانیه را بشاهرخ واگذار کند و در عوض منشور حکومت عراق و آذربایجان را تا آسیای صغیر دریافت دارد. قرایوسف سفیر شاهرخ را محبوس ساخت. شاهرخ با احتیاط تمام روانه آذربایجان شد و چون قزوین را بگشود خبر وفات قرایوسف رسید. سپاه قرایوسف پس از تاراج بنگاه امیر خود پراکنده شدند. حتی گوش قرایوسف را برای گوشواره اش بریدند و جسدش چند روز بی تابوت افتاده بود. پس از این واقعه آذربایجان در دست شاهرخ افتاد و وی پس از عبور از ارس بقرباغ درآمد و قلعه بایزید که مرکز

ذخایر قرا یوسف بود بدست او گشوده شد و غنیمت بسیار بچنگ وی افتاد.  
قرا یوسف شش سر داشت ۱۰- پیریداق که پیش از پدر در گذشت ۲- اسکندر که  
جانشین پدر شد ۳- جهان شاه، جانشین اسکندر ۳- شاه محمد، حاکم ولایات ایرانی قرا یوسف  
۵- شاه ايسال که پیش از پدر وفات یافت ۶- ابوسعید که از طرف شاهرخ حکومت آذربایجان  
یافت اما بدست برادرش اسکندر کشته شد.

اسکندر پس از وفات پدر با سپاهی گران بمقابله شاهرخ شتافت اما بتدبیر امیر شاهملك  
شکسته شد و شاهرخ پس از فتح اخلاط و ارچیش از راه خوی و تبریز و سلطانیه بهرات  
مراجعت کرد و امرای اطراف را رخصت بازگشت داد (۸۲۴).

سال بعد الخ بیک در تمقیب شیرمحمد اغلان حاکم مغولستان که بماوراءالنهر آمده و  
گریخته بود مغولستان را غارت کرد؛ اما باز حکومت آنجا را بشیرمحمد اغلان سپرد (۸۲۵).  
در سال ۸۳۰ سیورق تمیش پسر شاهرخ وفات یافت.

### دفع براق اغلان

براق اغلان در سال ۸۲۳ بكمك الخ بیک از بکان والوس جوجی رامطیع ساخت. در  
سال ۸۳۰ میان براق اغلان و الخ بیک بر سر چراگاه سفناق نزاع در گرفت و الخ بیک شکست  
یافت و منهزم شد و ماوراءالنهر عرصه غارت و تاراج براق اغلان گردید.

شاهرخ ناچار برای رفع براق اغلان و تنظیم امور ماوراءالنهر بدانصوب لشکر  
کشید و بایسنقر را جای خود گذاشت. براق اغلان عقب نشست و الخ بیک و سرداران او مورد  
بی مهری شاهرخ واقع شدند و بعضی را شاهرخ تنبیه کرد و او را مملک را از اختیار الخ بیک  
بیرون آورد. اما مجدداً او را منصب امارت ماوراءالنهر داد و در ۸۳۱ بهرات مراجعت نمود.

### سوء قصد نسبت بشاهرخ

در ۲۳ ربیع الثانی ۸۳۰ در حالی که شاهرخ در مسجد جامع هرات بود کسی بنام  
احمدلر بعنوان دادخواهی پیش آمد و با کار زخمی بر شکم شاهرخ زد، اما کارگر نرفتاد و  
شاهرخ بزودی شفا یافت.

بایسنقر مأمور تحقیق واقعه گردید. دانسته شد که احمدلر از مریدان مولانا فضل الله  
استرآبادی پیشوای فرقه حروفیه بوده است. بسیاری مورد سوء ظن و شکنجه قرار گرفتند  
و جمعی را اعدام کردند. از جمله خواجه عضدالدین دخترزاده مولانا فضل الله مذکور را کشتند  
و مولانا معروف، شاعر و خطاط معروف هرات را بسیار شکنجه کردند و سید قاسم الانوار  
تبریزی شاعر و صوفی مشهور را بسمرقند تبعید نمودند.

### یورش دوم بآذر بایجان

پس از مراجعت شاهرخ از آذر بایجان (در ۸۲۴) اسکندر قرا یوسف و نواز سپاهی فراهم

آورد و تبریز و کردستان و شروان را فتح کرد و عراق و سلطانیه نیز بدست او افتاد و خطر وی قوت گرفت. شاهرخ در سال ۸۳۲ برای دفع وی عازم آذربایجان شد و به همراهی بایسنقر و جوکی میرزا بسلطانیه حمله برد و از آنجا بتبریز رفت. سپاه اسکندر و جهانشاه در نزدیکی سلماس از شاهرخ شکست خورد و محمدجوکی در تعقیب اسکندر تا ارز روم تاخت

شاهرخ سپس بقرا باغ رفت و ابوسعید بن قرایوسف را که بیساط بوس وی آمده بود حکومت آذربایجان داد و در سال ۸۳۴ از راه سلطانیه وارد هرات گردید.

در سال ۸۳۵ بایسنقر مأمور دفع شورش گرگان شد و پس از مستقر ساختن سلطه تیموریان باز گشت.

### وفات بایسنقر

در سال ۷۳۷ میرزا بایسنقر فرزند شاهرخ که شاهزاده ای عادل و شجاع و نیک طبع و هنر پرور و مدبر بود و از ارکان عمده حکومت شاهرخ بشمار میرفت در اثر افراط در بادیه خواری در سن ۳۸ سالگی در هرات درگذشت. با وفات وی علماء و شعرا و هنرمندان از دوستدار و مشوق بزرگی محروم شدند. شاهرخ بقصر شاهزاده یعنی «باغ سفید» آمد و نماز گزارد. چهل روز مراسم سوگواری در منتهای ابهت و شکوه برپا گردید. (۱)

از میرزا بایسنقر سه پسر ماند: میرزا رکن الدین علاء الدوله و میرزا سلطان محمد و میرزا ابوالقاسم بابر. شاهرخ منصب بایسنقر را به میرزا علاء الدوله واگذار نمود و برای دو پسر دیگر وظیفه مقرر داشت.

### یورش سوم بآذربایجان

در سال ۸۳۵ خبر رسید که اسکندر بن قرایوسف برادرش ابوسعید را که شاهرخ بحکومت آذربایجان گماشته بود بقتل رسانیده است. در سال ۸۳۸ معلوم شد که اسکندر از فتح آذربایجان فارغ گردیده قصد شروان دارد. شاهرخ با آنکه بتعقیب اسکندر چندان مایل نبود باصرار بعضی از امراء عازم مقابله اسکندر شد (۲). ضمناً جهانشاه برادر اسکندر که از وی دلتنگ بود بشاهرخ پیوست و مورد ملاحظت وی قرار گرفت. شاهرخ به تبریز آمد

۱- برای تفصیل این عزاداری و تشریفات فوق العاده آن و نیز اخلاق و صفات بایسنقر رجوع شود بمطلع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی تهران، صفحات ۵۷۹-۵۸۴؛ و حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحات ۲۰۱-۲۰۲.

۲- صاحب حبیب السیر در این باب میگوید: «... اما امیر جلال الدین فیروزشاه در خلوتی معروض داشت که چون امسال میرزا بایسنقر از عالم انتقال نموده بعضی از مردم کوته نظر تصور کرده اند که بدانجهت قصوری بحال عساکر منصور راه یافته... و این سخن در ضمیر خسرو کشور گیر جای گرفته فرمان همایون با حضار جنود ممالک مجروحه نفاذ یافت» جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۲۰۲



و پسر خود جو کی میرزا را بتعقیب اسکندر فرستاد. اما وی با اسکندر دست نیافت. شاهرخ حکومت این نواحی را بمیرزا جهان‌شاه قراقوینلو که ضیافتها کرده و پیشکشها گذرانده بود واگذار کرد و پس از دو سال در ۸۴۰ بهرات بازگشت.

اسکندر که بقلعه النجق پناه برده بود اندکی بعد بدست پسرش شاه غباد که بالیلی محبوبه اسکندر ارتباط یافته و بوسیله وی اغوا شده بود کشته شد.

### بروز طاعون در هرات و استرآباد :

در رمضان وقتی شاهرخ درری بود در هرات طاعون شیوع یافت و گروه بسیاری از مردم هرات و اطراف آن از این مرض جان سپردند و هرات در اثر این غائله از آبادانیش کاسته شد. مرض چهارماه و هشت روز دوام کرد. صاحب مطلع السعدین در ذکر این واقعه میگوید : «گویند یکروز در شهر شمرند چهارصد هزار و هفتصد تابوت از دروازه‌ها بیرون بردند، غیر آنکه حملان بی تابوت برداشتند، و بسیاری برالاغان بار کرد بدر بردند و درمغاک انداختند و خاک برایشان ریخته نهان ساختند» (۱). گرچه این اعداد بسیار اغراق آمیز است ولی بهر حال از شدت واقعه حکایت میکند. معین الدین اسفزاری صاحب «روضات الجنات فی تاریخ مدینه هرات» نیز عده متوفیات را با ارقام عجیب ضبط کرده است و از جمله میگوید : «آنچه از محاسبان معلوم شده عدد آنها که گورو کفن یافته‌اند در نفس بلده هرات ششصد هزار نفر است، بی آنکه درمغاکها انداخته‌اند و یا در خانه‌ها دفن کرده‌اند. و پدر این مؤلف در شرح این حادثه قصیده‌ای نظم کرده است و این دوبیت از آن قصیده است :

ششصد هزار در قلم آمد که رفته‌اند      ز آنها که یافت گور و کفن مردم خیار

باقی ز بیکسی همه در خانه ماندند      خوردند جسمشان همه در خانه مور و مار

جمع کثیری از دانشمندان و فضلا و ادبا و هنرمندان باین مرض درگذشتند (۲). انعکاس بروز این مرض در آثار بعضی از شعرای این دوره نیز دیده میشود. (۳)

سال بعد نظیر این وبا در استرآباد شیوع یافت و در آن شهر نیز بسیاری از فضلا و هنرمندان باین مرض درگذشتند. از جمله مولانا کاتبی ترشیزی از شعرای معروف این دوره بهمین مرض مبتلا شد. گویند در مرض موت این قطعه را ساخت :

ز آتش قهر و با گردید ناگهان خراب      استرآبادی که خاکش بود خوشبو تر ز مشک  
ز اندرو از بیرو برنا هیچکس باقی نماند      آتش اندر بیشه چون افند نه ترماند نه خشک (۴)

۱- نسخه خطی کتابخانه ملی، صفحه ۵۸۷

۲- رجوع شود بحبيب السیر، جز، سوم از جلد سوم، صفحه ۲۰۲ و مطلع السعدین، صفحه ۵۸۷

۳- از جمله رجوع شود بمثنوی دستور عشاق مولانا بحیبی سیرک. چاپ لندن، صفحه ۱۴۰

۴- رجوع شود به حبيب السیر، جز، سوم از جلد سوم، صفحه ۱۴۹

در سال ۸۴۵ امیر کیومرث رستم‌داری سر از اطاعت شاه‌رخ پیچید، اما چون تاب مقاومت نداشت از درخواهی درآمد. شاه‌رخ او را بخشود ولی حکومت قلمرو او یعنی سلطانیه و قزوین و ری و قم را به سلطان محمد بایسنقر وا گذاشت.

در سال ۸۴۸ بواسطه کسالتی که عارض شاه‌رخ گردید اغتشاشاتی در اطراف ملک خصوصاً در خراسان پدید آمد. در همین سال شاه‌رخ پس از بهبودی از سلطان مصر الملك الطاهر اجازت یافت تا خانه کعبه را جامه بپوشاند. و هم در این سال فرزندش محمد جوکی میرزا وفات یافت.

### وفات شاه‌رخ

در سال ۸۵۰ سلطان محمد بن بایسنقر که حاکم عراق شده بود بابتداد فتوری که بر مزاج شاه‌رخ راه یافت طغیان کرد و اصفهان را در تصرف آورد و بشیراز تاخت. شاه‌رخ با وجود پیری برای دفع مدعی تازه و هم بسبب اصرار زنش گوهرشاد آغا عازم عراق شد و چون باصفهان درآمد جمعی از هواداران سلطان محمد را سیاست کرد و مولانا شرف‌الدین علی‌زیدی مورخ و ادیب معروف را نیز مواخذ قرار داد. اما وی بوساطت میرزا عبداللطیف بن الخ بیک که از طرفداران مولانا بود نجات یافت (۱). سلطان محمد که ضعف خود را مشاهده نمود پس از اندکی از در اعتذار درآمد.

شاه‌رخ در مراجعت وقتی که در ری اردو زده بود روزی شراب «مخلصه» خورده بزبارت مزار بعضی از اولیا میرفت. در راه دچار درد دلی شدید شد و مداوا کارگر نیفتاد و در ذی‌حجه ۸۵۰ در سن ۷۲ سالگی در گذشت. ماده تاریخ وفات او را چنین گفته‌اند:

شهرخ آتشاه قضا قدرت اسلام پناه  
زد بفر دوس برین خیمه بندی الحجه و گفت  
وانکه در بیشه شاهی زد سر پنجه شیر  
ماند تاریخ ز مادر همه عالم «شمشیر» (۲)

با وفات شاه‌رخ دوره اقتدار تیموریان که بقوت و تدبیر و شجاعت و عدالت شاه‌رخ تا نیمه قرن نهم دوام یافت بسر رسید و پس از وی قلمرو حکومت وی در معرض نزاع و جدال مدعیان متعدد قرار گرفت، تا آنجا که حدود حکومت آنان در اواخر قرن نهم بنواخی خراسان انحصار یافت و چنانکه گذشت آنهم توسط شیبا نیان و صفویه از دست ایشان خارج گردید.

۱- تاریخ جدید یزد، چاپ یزد، صفحه ۲۵۳

۲- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۲۸

## ۲ - ملاحظاتی در باره احوال شخصی، شاهرخ

پس از محاربات سنگین و جنگها و خونریزیهای وحشیانه‌ای که بدست تیمور انجام گرفت حکومت چهل و سه ساله شاهرخ فی الجمله برای ایران دوره آرامش و سکونی پیش آورد. اما باید در نظر داشت که این آرامش نسبی بود، و فقط با نظر باحوال ایران در زمان تیمور میتوان آنرا دوره آرامش نام نهاد، و الا در دوره حکومت شاهرخ نیز کشور ما از جنگها و تاراجها و تخریبات متعدد خالی نبوده است. خصوصاً ولایات غربی و مرکزی را که در این دوره دستخوش کشمکشهای میان تیموریان و جلایریان و ترکمانان قره قویونلو و هم رقابتهای داخلی تیموریان بود بهیچرو نمیتوان قرین آسایش و امنیت دانست. میتوان گفت این ولایات در نیمه اول قرن نهم روزگار پریشان و آشفته‌ای داشتند. اما خراسان و دیگر ولایاتی را که مستقیماً تحت نظارت شاهرخ قرار داشت میتوان تا حدی از امنیت و رفاه برخوردار شمرد.

### سلامت طبع و صلح دوستی شاهرخ

این امنیت و آرامش نسبی تا حدی معلول خصال شاهرخ است. شاهرخ بخلاف تیمور که طبعاً جنگی و حادثه‌جو بود. طبع سلیم و صلح دوست داشت. کمتر اتفاق می افتاد که شاهرخ بدون ضرورت و تنها بقصد جهانگیری و ارضاء مطامع خود شهرها را ویران و مردم را عرصه قتل و غارت سازد. عادةً چندانکه کاری بصلح و ملائمت و تدبیر بر می آمد عازم جنگ نمیشد و در بیشتر مواردی که یکی از امرا یا خویشان او سر از اطاعت پیچید شاهرخ کوشید تا وی را با ندرز و ملاطفت از طغیان بازدارد، چنانکه در مورد شورشهای امیر سلیمان شاه و سیدخواجه و اسکندر بن عمر شیخ و سلطان محمد بن بایسنقر و قید و بن پیر محمد جهانگیر دیده میشود.

از این گذشته شاهرخ مردی کریم و پوزش پذیر بود و خصوصاً در مورد دشمن

مغلوب ابراز شفقت میکرد، چنانکه در عهد پدر نیز چندین بار جان مغلوبین بشفاعت وی از مرگ خلاصی یافت (۱).

در سال ۸۱۶ که برای نجات عراق از دست اسکندر باصفهان لشکر کشید سپاهیان او شهر را تاراج کردند. شاهرخ چون از یینوایی مردم شهر مطلع شد برای جبران خسارت صد هزار دینار بساکنان آن دیار بخشید و رعیت را نیز از پرداخت ثلث مال معاف داشت.

و نیز اسکندر بن عمر شیخ چون از پیر محمد گریخت و با شاهرخ نیز از در مخالفت درآمد و دستگیر شد، شاهرخ او را عفو کرد و نامه‌ای در توصیه وی به پیر محمد نوشت. بعدها نیز که اسکندر باز ناسپاسی کرد و بر شاهرخ شورید و شکست خورد شاهرخ برادرش رستم توصیه کرد تا از آزار او چشم پيوشد.

در سال ۸۱۹ که شاهرخ از شیراز و کرمان بهرات بازگشت خبر مخالفت احمد میرک و امیرایلینکرومیزا بایقرا را شنید. سیاستی که شاهرخ برای این سه نفر تعیین کرد نمونه روشنی از حلم و نرمی و عطوفت اوست: فرمود تا احمد میرک بکعبه رود و امیرایلینکر سفر دریا کند و بایقرا از سند بگنورد و بهرجا که میخواهد برود. امیر بدخشان را که در ۸۲۰ طغیان کرده بود بخشود، و میزا بایقرا بن عمر شیخ را نیز پس از آنکه شورش کرد عفو نمود. جهانشاه بن قرا یوسف را که یکبار با او جنگیده بود مجدداً بحکومت آذربایجان گماشت. رفتار او با خلیل سلطان که میتوانست رقیب خطرناکی برای او باشد نیز برهانی بر ملایمت طبع و رأفت اوست.

با اینهمه صلح دوستی شاهرخ چندان نبوده که بتوسعه کشور خویش بکلی بی‌علاقه باشد. چنانکه دست اندازی او را بتصرفات خاندان میرانشاه و جنگهای او را با امرای قراقوینلو و کوشش او در برانداختن حکومت خلیل سلطان هیچکدام جز علاقه بکشور گشائی محملی نداشت، و عناوینی که شاهرخ باین جنگهاداده (مانند

(۱) در یورش دوم تیمور که شاهرخ نیز همراه بود مردم بسیاری از قلاع و شهرها

شاهرخ را شقیع قرار دادند. از جمله مردم قلعه تکریت که بصورت مسخر شد بواسطه وی امان یافتند.

جنگ با قرايوسف و اسکندر و جهانشاه قراوينلو بعنوان خونخواهی میرانشاه (هیچکدام وافی نیست).

تحریر و اغراء سرداران شاهرخ رانیز که همه پرورده جنگ بودند و بتاراج شهرها خود داشتند نمیتوان از نظر دور داشت. جنگ سوم و با اسکندر و تعقیب سلطان محمد بن بایسنقر بیشتر نتیجه اغراء سرداران وی بود (۱).

و نیز نباید تصور کرد که شاهرخ که بشهادت و قایع و نقل همه مورخین بمالامت و صلح جوئی و اغماض موصوف بود ضعیف النفس و سست اراده نیز بود. برعکس، شواهد بسیاری در دست است که شاهرخ در موارد مقتضی از شدت و خشونت و حتی قساوت رویگردان نبود، چنانکه رفتار او بایر علی تاز و سلطان حسین خواهرزاده اش و نیز سیاست هواداران سلطان محمد در اصفهان و امرای الغریک در سمرقند نشانی از قوت اراده و تصمیم، و هم خوی تاتاری اوست (۲).

(۱) رجوع شود بحیب الدیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۲۰۲ و ۲۰۵

(۲) صاحب تاریخ جدید یزد در مورد سیاست اکابر اصفهان پس از طغیان سلطان محمد بن بایسنقر چنین مینویسد: «... چون رایت نصرت شعار بساوه رسیدند بر قتل اکابر اصفهان حکم جهان مطاع صادر شد، که چون اردوی همایون در ظاهر ساوه نزول کرد سید شاه علاء الدین که نمره شجره آل طه ویس بود و مولانا امام الدین قاضی و امیر احمد چوپان و خواجه عبدالرحمن و خواجه فضل الدین را بر دروازه های ساوه مصلوب سازند و بیاسا رسانند... ایشان را آوردند و بر دروازه های ساوه بیاویختند، و مثل این قتل از آن شاه سعید عجیب نمود و مبارک نیامد...» صفحه ۲۵۲

و نیز دولت شاه در این باب میگوید: «... و شاهرخ سلطان سادات و اکابر و علمای اصفهان را گناهکار ساخت، بسبب آنکه سلطان محمد را اسلام کرده بودند، و شاه علاء الدین را که از اکابر سادات حسینی بود و قاضی امام و خواجه افضل الدین ترک که از بزرگان علمای اصفهان بود در شهر ساوه حکم کشتن کرد، و بسعی گهرشاد بیگم آن بزرگان مظلوم را بیگناه بزاری بقتل آوردند. گوید که دو نوبت در میان خواجه افضل ترک باره شد و او فریاد میکرد که «باشاهرخ بگوئید که این عقوبت بر ما لحظه ای بیش نیست اما پنجاه ساله نام نیک خود را ضایع مساز». چند آنکه بزرگان سعی کردند مفید نیفتاد و آن صورت بر شاهرخ

بقیه حاشیه در صفحه بعد

### شجاعت و جنگاوری شاهرخ

شاهرخ با همه صلحدوستی و ملایمت در کار جنگ بسیار شجاع و آزموده بود. در یورشها و جنگهای بزرگ تیمور چنانکه گذشت از سرداران معتمد و چیره دست پدر بشمار میرفت. شجاعت او در جنگ با شاه منصور و در جنگ انقره بخوبی آشکار شد. در دوران حکومت خویش در همه محاربات فاتح بود و هرگز تلخی شکست را نچشید. حتی در هفتاد و دو سالگی شخصاً بدفع سلطان محمد بن بایستقر که برضد او برخاسته بود قیام کرد و وی را مغلوب ساخت.

### تدین شاهرخ

شاهرخ مانند پدر مردی متدین و هوادار اسلام و در انجام فرائض شریعت راسخ بود. باولیا و مشایخ و زهاد و بزرگان دین اعتقاد تمام داشت و زیارت مزار ائمه و ملاقات عباد و عرفا و مشایخ را فیضی بزرگ میشمرد، و از آنان در پیشرفت امور خود مدد میخواست، و حتی در خلال جنگها و یورشها نیز از این وظیفه غافل نمیشد. در سالهای ۸۱۴ و ۸۲۱ دوبار با تشریفات تمام بزیارت مرقد مطهر حضرت علی بن موسی الرضا رفت و در سال اخیر قندیلی از هزار مثقال طلا بنذر از سقف آن آویخت. صاحب حبیب السیر در ضمن شرح یورش سوم وی بآذربایجان چنین مینویسد: «... و چنانچه عادت آن پادشاه پاك اعتقاد بود در اثناء راه زیارت مرقد اولیاء و الاهل الله مبادرت مینمود و مجاوران مزار را بصلات و صدقات نواخته از روحانیت اکابر عباد و زهاد استمداد نمود.» (۱)

بقیه حاشیه از صفحه قبل

بهادر مبارك نیامد... و بعضی گویند که چون آن بزرگان مظلوم از جان نا امید شدند شاهرخ سلطان و گهر شاد بیگم را دعاهای بد کردند که «یا رب هم چنانکه فرزندان ما را نا امید میسازد تخم او را منقطع گردان». در آسمان گشاده بود و دعای آن عزیزان بی گناه مظلوم اجابت شد... تذکره دولتشاه، ص ۳۴۰. هم چنین صفحات ۳۷۱ و ۳۷۴ ملاحظه شود.

(۱) حبیب السیر، جزو سوم از جلد سوم، صفحه ۳۰۲. نیز رجوع شود بمطالع السعدین

صفحات ۴۶۰ و ۵۹۷

در سال ۸۲۳ که بچنگ قرايوسف ميرفت نخست خود نماز گزارد و نصرت خواست و سپس جمعی از قراء و حفاظ را مأمور ساخت تا دوازده هزار بار ختم سوره «انا فتحنا» بردارند. در سال ۸۴۶ نیز که امیر کیومرث رستم‌داری سربشورش برداشت سلطان محمد بن بایسنقر را از این جهت بحکومت عراق منصوب کرد که بر شیخ بهاء الدین عمر برسر مرزا شیخ احمد غزالی چنین ظاهر شده بود که اکابر عراق سلطان محمد را بسلطنت برداشته‌اند (۱).

شاهرخ گذشته از اعتقاد محکمی که بآئین اسلام داشت در انجام عبادات و اجرای واجبات دینی و امر بمعروف و نهی از منکر اصرار میورزید. ابن عرب‌شاه که تیمور را بعلمت پای بند بودن بیاسای چنگیزی کافر می‌شمرد در مورد شاهرخ چنین می‌گوید: «وقیل ان الشاهرخ ابطال التوراة و القواعد الچنگیز خانیة و امران تجری سیاستهم علی جداول الشریعة الاسلامیة» (۲)

صاحب مطلع السعدین در باره سختگیری مذهبی او چنین می‌گوید: «...همیشه تقویت دین مبین و تمشیت شرع سید المرسلین پیشنهاد همت عالی نهت بود و در متابعت فرمان الهی بتخصیص در قلع و قمع ملامی و مناهی غایت مبالغت مینمود. شراب چون آب حیات در چشمه خضر نهان شد و صهبایسان کیمیا از چشم عالمیان ناپدید گشت. تمام مخصوصان و مقربان از ارتکاب شراب بکلی اجتناب فرمودند و خاص و عام از شراب مدام توبه نصوح نمودند...» (۳)

در مطلع السعدین و حبیب السیر نمونه‌هایی از شدت عمل مجتسبین زمان شاهرخ دیده میشود. حتی شاهزادگان طراز اول در معرض تهدید و تویخ این مجتسبین قرار داشتند و جرأت اعمال خلاف شرع نمیکردند (۴) و حال آنکه در زمان تیمور شرب

(۱) حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۲۰۴

(۲) عجایب المقدور صفحه ۲۲۱

(۳) مطلع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی، صفحه ۶۰۴

(۴) حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۶۰-۱۹۵ ضمن شرح احوان سید

عاشق مجتسب، و مطلع السعدین صفحه ۶۰۴

مسکرو افراط در باده گساری بسیار رائج بود و حتی زنان حرم در مجالس بزم در این اه از مردان باز نمیماندند (۱).

حبیب السیر در باره دینداری شاهرخ مینویسد: «حضرت خاقان عادل پیوسته در ادای واجبات و نوافل اهتمام تمام میفرمود و همواره اوقات خجسته ساعات را صرف اصناف طاعات و عبادات میفرمود و اکثر جمعات بمسجد جامع تشریف حضور ارزانی میداشت...» (۲) و در جای دیگر میگوید: «هر گز نماز چاشت او ترك نشد تا چه رسد بصلوة مكتوب» (۳)

شاهرخ در سال ۸۴۸ با اجازه الملك الطاهر سلطان مصر خانه كعبه را بدست شیخ نورالدین محمد المرشدی و مولا شمس الدین محمد ابهری جامه پوشانید. وفات وی نیز در موقعی اتفاق افتاد که بزیارت مزار مشایخ قلعه طبرك میرفت.

#### عدالت شاهرخ

از صفات شاهرخ نیز یکی عدالت و نصیفت اوست. کمتر شاهرخ بر حسب کینه شخصی یا خشم آنی مرتکب عمل دور از انصافی میشد، بلکه غالباً سعی داشت در هر مورد بمقتضای ملایمت و عطوفت ذاتی و اعتقاد راسخ بگفتار پیغمبر آنچه را در خور عدل و انصاف است بجای آورد (۴)

براون در تاریخ ادبیات خود ترجمه سطورى از منجم باشی مورخ ترك را در باب صفات شاهرخ آورده است که با آنچه دیگران در باره شاهرخ گفته اند مطابقت دارد:

«شاهرخ سلطانی خردمند و عادل و محتاط و نیکخواه بود. متمایل باغماض و احسان و

(۱) رجوع شود بتاریخ امپراطوری مغول «تالیف L. Bouvat صفحه ۸»، و رساله «تمدن تیموری» تالیف همان مؤلف صفحه ۲۱۰ و ۲۱۱

(۲) حبیب السیر جزء سوم از جلد سوم صفحه ۱۹۹

(۳) رجوع شود بدولتشاه صفحه ۱۴۸-۱۴۷، و حبیب السیر جزء سوم از جلد سوم

صفحه ۱۷۹

(۴) رجوع شود بتذکره دولتشاه صفحه ۱۴۸-۱۴۷، و حبیب السیر جزء سوم از جلد

سوم صفحه ۱۷۹، و تاریخ امپراطوری مغول تالیف L. Bouvat صفحه ۱۱۹



زاهد و عابد و ملایم بود ، بطوریکه در سفر و حضور حتی در جنگ و محاربه نیز هرگز نماز چاشت و ظهر و عصر را ترك نگفت. در غره هر ماه روزه می‌گرفت و در شبهای جمعه و دوشنبه و پنجشنبه مقرر داشته بود تا حفظ قرآن در حضورش قرآن بخوانند. در طول حیات عامداً مرتکب معاصی کبیره نشد . پیوسته طالب مصاحبت دانشمندان و زهاد بود و در حق آنان نهایت عنایت را مبدول میداشت . هر گز مره شکست را نچشید و فتح و اقبال همیشه یار او بود. بهر ولایتی قدم میگذاشت نخست بر یارت اماکن مقدسه میرفت. قلمرو فرمانروایش از سرحدات چین تا حدود روم و از اقصی نقاط ترکستان تا هندوستان بسط داشت» (۱).




---

(۱) A Literary History of Persia جلد سوم صفحه ۳۸۵ . دولت‌شاه نیز وصف جامع ولی اغراق آمیزی از شاه رخ آورده است و حتی برای اوقاتی بکرامات شده. رجوع شود به صفحه ۳۳۷.

#### ۴ = شاهزادگان تیموری

با آنکه در حکومت تیموریان نوعی قدرت مرکزی وجود داشت، حکام و امرای ولایات در کار خویش از استقلال و اختیار کافی برخوردار بودند، خصوصاً که این امر اکثر شاهزادگان تیموری بودند و ولایات بصورت تیول بآنان واگذار میشد. از اینرو شخصیت و خصال این شاهزادگان و کیفیت حکومت و حسن سیاست یا سوء تدبیرشان در احوال علمی و ادبی قلمرو حکومت ایشان تأثیر داشت، چنانکه رونق علم و هنر در بسیاری از ولایات مرهون ادب دوستی و دانش پروری همین شاهزادگان بود.

آنچه بطور عموم میتوان گفت این است که شاهزادگان تیموری اکثراً دانشمند و دوستدار علم و ادب و حامی و نگهبان فضلا و شعرا بودند، و در عین رزمجویی و جنگ آوری بزم و طرب را نیز دوست میداشتند. در حقیقت بدون توجه بحال این شاهزادگان و تشویق و نگاهداری آنان از شعرا و ادبا نمیتوان کثرت شاعران و رواج فوق العاده شعر و شاعری را در این دوره تعلیل کرد.

وقایع عمده زندگی این شاهزادگان قبل از درگذشت سیاسی گذشت. تشویق آنها از دانش و ادب نیز هر یک در محل خود مذکور خواهد شد. در اینجا تنها باید که چند تن از شاهزادگان که از ارکان حکومت شاهرخ و امرای برجسته عصر وی بودند می پردازیم:

#### الغ بیك

محمد ترغای الغ بیك در ۱۹ جمادی الاولی ۷۹۶ در سلطانیه تولد یافت و در ۸۱۰ از طرف شاهرخ حکومت قسمتی از خراسان و مازندران را یافت و اندکی بعد

حکومت ماوراءالنهر بوی واگذار شد. وی سمرقند را مقر خویش قرار داد و از این تاریخ تا سال ۸۵۰ که شاهرخ زنده بود قریب ۴۰ سال باستقلال حکومت کرد و در پناه قدرت شاهرخی بتحصیل علم و اشاعه فضل و تقویت دانشمندان و تشویق فضلا و حمایت شعرا و عمران سمرقند قیام نمود. وقایع مهم سیاسی زندگی او تا وفات شاهرخ یکی شکست دادن پیرمحمد اغلان و دست اندازی بمغولستان (۸۲۵) و یکی جنگ بابر اق اغلان و شکست یافتن از اوست (۸۳۰).

الغ بیک پسر بزرگ و ولیعهد شاهرخ بود. اما چون شاهرخ در گذشت الغ بیک از ضبط ممالک پدر عاجز آمد. پسران بایسنقر، میرزا علاءالدوله در مازندران و سلطان محمد در عراق و میرزا بابر در هرات، همه مدعی سلطنت شدند. الغ بیک در ۸۵۱ هرات را بمکمک پسرش میرزا عبداللطیف فتح کرد و در آنجا بتخت نشست. اما اندکی بعد بعزت شورش یار علی تر کمان منہزم گردید و خراسان بدست بابر افتاد. در سال ۸۵۳ میان الغ بیک و پسرش میرزا عبداللطیف که از ملاطفت الغ بیک پسر دیگرش عبدالعزیز نگران بود جنگ افتاد و الغ بیک در بلخ شکست یافت و بتحریرک میرزا عبداللطیف بدست عباس نامی کشته شد (رمضان ۸۵۳). در تاریخ وفات او چنین گفته اند:

الغ بیک بحر علوم و حکم	که دین نبی را از او بود پشت
ز عباس شهد شهادت چشید	شدش حرف تاریخ «عباس کشت»

و نیز:

سلطان فلک قدر الغ بیک سعید	در هشتم ماه رمضان گشت شهید
آن شب که شهید شد قیامت برخاست	تاریخ همین «شب قیامت» گردید

الغ بیک را میتوان نمونه جامعیت علمای عصر خود شمرد. از علوم شرعی آگاه بود و در ریاضی و نجوم از بزرگترین دانشمندان عصر خود بشمار میرفت. شعر نیز میگفت و آثار شعرا را به نیکی انتقاد میکرد (۱) و از حامیان بزرگ دانشمندان و ادبا و صنعتگران عصر خود بود. وی بامساعدت چهارتن از علمای ریاضی زمان خود: صالح الدین

(۱) رجوع شود بدولشاه صفحات ۱۰۳ و ۱۲۶ و ۱۴۰ و ۱۴۱ و ۳۴۱.

موسی مشهور بقاضی زاده رومی و معین الدین کاشی و غیاث الدین جمشید کاشی و مولانا علی قوشچی «زیچ جدید سلطانی» را ترتیب داد (از ۸۲۳ تا ۸۴۱) (۱) و رصدخانه معروف الغ بیگ را درسمرقند بامساعدت استاد قوام الدین معمار و مولانا علی قوشچی بنا نهاد و این رصدخانه از عجایب ابنیه زمان بشمار میرفت. گوهرشاد آغا مادر الغ بیگ بخصوص برای دیدن این رصدخانه بسمرقند سفر کرد. الغ بیگ تاریخی نیز بزبان ترکی جغتائی بنام «الوسار به» (قبایل اربعه چنگیزی) تألیف نمود.

در زمان الغ بیگ سمرقند که از زمان تیمور در نتیجه مجاهدات او مرکز علماء و هنرمندان و فضلا شده بود و استعداد تمام داشت ترقی کرد و بسیار آباد شد و از مراکز بزرگ علمی و صنعتی قرن نهم گردید.

عده زیادی از شعرا و دانشمندان و اهل علم و هنر در دربار الغ بیگ مجتمع بودند و الغ بیگ از ایشان حمایت میکرد. از آن جمله میتوان علاوه بر منجمین و ریاضی دانانی که ذکرشان گذشت مولانا علاء شاشی و مولانا نفیس طیب و مولانا محمد عالم و خواجه حسام الدین و خواجه افضل الدین کنی و سید عاشق (زاهد و عالم، و محاسب سمرقند) و مولانا محمد اردستانی و قاضی شمس الدین مسکین و خواجه ابواللیثی، و از شعرا مولانا خیالی و مولانا بدخشی و خواجه عصمت بخارائی و مولانا برندق و مولانا طاهر ایبوردی را نام برد (۲).

(۱) زیچ جدید سلطانی کاملترین زیجی است که در کشور ایران ترتیب داده شده و حاوی کلیه اطلاعات نجومی زمان میباشد. این زیچ در ممالک غرب نیز معروف است. رجوع شود به «گاه شماری در ایران قدیم»، تألیف سید حسن تقی زاده، صفحه ۱۶۸ و بعد.

(۲) وقتی تیمور برای دفع غائله سلطان محمد بایسنقر بعراق رفت از جمله خواست تا مولانا شرف الدین علی یزدی را بجزم هواداری سلطان محمد مذکور سیاست کند. از عباراتی که صاحب تاریخ جدید یزد در این مورد میآورد دانسته میشود که کوشش الغ بیگ در جمع علماء و محافظت ایشان تاچه اندازه بوده است: «... شاهزاده عبداللطیف زانوزده گفت مدتهاست که پدرم در سمرقند طالب اوست بجهت اتمام رصد. اگر رأی عالم اقتضا کند مولانا را باین کمینه بخشند تا او را برسم تحفه پیش بدر فرستم.» صفحه ۲۵۱

### بایسنقر

بایسنقر در سال ۷۹۹ تولد یافت و بزودی آثار کفایت از او ظاهر شد در امور سیاسی و محاربات و دفع مدعیان و نیز تنظیم امور مملکتی و دیوانی چنانکه گذشت برای شاهرخ یآوری دلسوز و مساعد و مشاور و شجاع و باتدبیر بود. در ۸۱۸ از طرف پدر بحکومت طوس و مشهد و ابیورد و جرجان و خبوشان و نساو باورد گماشته شد و دو سال بعد برای رسیدگی بامور کشوری بامارت ممالک شاهرخی انتخاب گردید. در سال ۸۳۷ پس از ۳۷ سال و چهار ماه زندگی در نتیجه زیاده روی در شرابخواری در گذشت (۱).

اهمیت عمده بایسنقر از لحاظ عشق سرشار و علاقه بی مانندی است که بعلوم و ادب و کلیه فنون هنرهای زیبا از شعر و موسیقی و نقاشی و حجاری و معماری داشت. وی بزرگترین مشوق هنرهای زیبا در عصر خود بود در میان هنردوستان جهان مقامی ارجمند دارد.

بایسنقر خود در غالب فنون هنر زبردست بود: نقاشی میدانست و خط نث را کسی بهتر از او نمی نوشت. کتیبه های معروف مسجد گوهرشاد در مشهد خط او است. طبع شعر نیز داشت و شعر را حمایت میکرد و بایشان صلوات گران می بخشید. بایسنقر یکی از بزرگترین کتابدوستان جهان بشمار میرود. برای استنساخ و تنظیم و تجلید کتب دستگاهی وسیع فراهم ساخت. چهل خطاط و نقاش برهنری مولانا جعفر تبریزی در کتابخانه او پیوسته بکار تحریر نسخ و تذهیب و تصویر کتب اشتغال داشتند. بایسنقر در این راه مال بسیار صرف میکرد و کتابهایی که در زمان او تحت نظارت او تحریر و تجلید شده است از حیث ظرافت و دقت در ایران بی نظیر است. کار مهم ادبی وی ترتیب شاهنامه فردوسی و مقدمه ای است که با اشاره او بر شاهنامه نوشته اند و بمقدمه بایسنقری معروف است.

(۱) برای تفصیل تعزیت و مراسم فوق العادای که در سوگواری بایسنقر بعمل آمده

رجوع شود بمطالع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی، صفحه ۵۸۲ و بعد.

در غالب تواریخ وصفهای جامعی از بایسنقر که حاکی از هنرپروری و سخاوت اوست دیده میشود. دولتشاه اورا چنین وصف میکند: « هنرمندان را عنایتها کردی و شعرا را دوست داشتی، و در تجمل کوشیدی، و ندیمان و جلسان باظرافت داشتی، و از سلاطین روزگار بعد از خسرو پرویز چون بایسنقر سلطان کس بعشرت و تجمل معاش نکرده... شعر فارسی و ترکی را نیکو گفتی و فهمیدی و بشش قلم خط نوشتی...» (۱) صاحب حبیب السیر در باره او چنین میگوید: « میرزا بایسنقر پادشاهی بود جامع محاسن شمایل و حاوی انواع مکارم و فضایل... با وجود وفور جاه و جلال و کثرت حشمت و اقبال بمجالست ارباب علم و کمال بعنایت راغب و مایل میبود و در تنظیم و تجلیل اصحاب فضل و هنر در هیچ وقتی از اوقات اهمال نمینمود... و خردمندان فاضل و هنرمندان کامل از اطراف و اکناف ایران و توران بهرات آمده در آستان ملک آسایش مجتمع بودند» (۲) صاحب مطلع السعدین نیز به عباراتی نظیر آنچه گذشت اورا می ستاید (۳) اما شاید وصفی که امیرعلیشیردر یک جمله از وی کرده جامعتر از اوصاف دیگر است: « پادشاهی خوش طبع و سخی و هنرپرور و عیاش بود» (۴).

از شعرائی که در کنف حمایت او میزیستند میتوان باباسودائی و مولانا یوسف امیری و امیرشاهی سبزواری و مولانا کاتبی ترشیزی و امیر یمین الدین نزل آبادی را نام برد.

#### سایر شاهزادگان

از سایر شاهزادگان گذشته از خلیل سلطان که مردی عاشق پیشه و لطیف طبع و مهربان و سخی و دوستدار شعرا بود، و میرانشاه که مردی خوشگنران و هنردوست و شاعر پرور بود باید از ابراهیم سلطان پسر دیگرشاهرخ (متوفی در ۸۳۸) نام برد که هنرمند و شعر شناس و شاعر نواز و خوشنویس بود و در شیراز کتیبه هایی بخط ثلث از او باقی است. دولتشاه در باره او چنین میگوید: « در زیبایی خط بغایتی بودی که تقلید خط قبله الکتاب یاقوت المستعصمی نمودی و فرستادی و فروختی، و از ناقدان بصیر هیچکس

(۱) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۵۱

(۲) حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۲۰۱

(۳) مطلع السعدین، صفحه ۷۹-۵۷۸

(۴) ترجمه مجالس النقائق، صفحه ۱۲۵

فرق نیارستی کردن. الیوم (۸۹۲) کتابها که بر عمارات و مساجد و مدارس فارس نوشته  
 باقی است و در جها و تعلیمها که مزین بخط شریف اوست بین الکتاب الیوم موجود است (۱)  
 از اولاد عمر شیخ نیز میرزا اسکندر و میرزا رستم و میرزا بایقرا و سید احمد  
 شاهزادگانی دانش پرور و حامی شعرا و هنرمندان بوده اند.

بخش دوم

شعر فارسی در نیمه اول قرن نهم



## فصل اول

### کلیاتی درباره شعر و شاعری این دوره

۱- هنری مردم

آنچه در آغاز ممکن است در نظر آید این است که دوره تیموریان بسبب وفور جنگها و کثرت منازعات داخلی و خارجی و ناپایداری اوضاع و رنجها و مصائبی که نصیب مردم ایران گردید باید از حیث آثار علمی و هنری و ادبی بی‌مایه و تهیدست باشد، چه شرط عمده اشتغال بعلم و هنر امنیت و فراغت بال و آسودگی خاطر است. اما بحقیقت چنین نیست و بخلاف آنچه ظاهراً منطقی مینماید این دوره نه تنها از شعرا و هنرمندان و علما خالی نیست بلکه میتوان آنرا از بعضی جهات از ادوار پررونق علمی و هنری شمرد.

در تعلیل این معنی باید گفت که تاریخ علم و هنر در ایران عموماً با احوال سلاطین و امرا ارتباط تمام داشته و پیشرفت و اعتبار دانش و ادب بطلب و تشویق شاهان و امرا باز بسته بوده است. در ادوار درخشانی چون دوره اسمعیل سامانی و محمود غزنوی و سنجر سلجوقی و بهرام شاه غزنوی و سلطان حسین بایقرا مشاهده میشود که شعرا و استادان ادب گرد سلطانی که مشتاق و خریدار سخن ایشان بوده است گرد آمده‌اند. استعداد ادبی ظاهراً در همه ادوار درخیره مردم این آب و خاک وجود داشته؛ هرگاه نهال این استعداد مربی شایسته دیده و بمراقبت بزرگان و امرا میدان نمویافته گلپای رنگین از آن روئیده. در سایر رشته‌های علم و هنر نیز همین نکته را میتوان صادق دانست. ترقی فن تاریخ و نجوم را در دوران حکومت چنگیزیان و پیشرفت همین دوفن و هنرهای

زیبا را در دوره تیموریان و رونق علوم شرعی و صنایع ظریفه را در عصر صفویه میتوان از مصداقهای صحت این قول شمرد.

آنچه بطور عموم میتوان گفت اینست که دوره تیموریان هر چند از جهت کیفیت آثار اهمیت شایانی ندارد از ادواری است که در آن علم و ادب رونق و اعتباری داشته؛ خاصه در فنون هنر ایندوره از ادوار ممتاز تاریخ ایران است.

دوره‌ای که شعر و شاعری آن در فصول آینده مورد بحث قرار میگیرد دوره پنجاه ساله حکومت شاهرخ یعنی نیمه اول قرن نهم هجری (پانزدهم میلادی) است. بسیاری از شعرای این زمان دوره قبل یا بعد را نیز درک کرده‌اند و بعضی مانند مغربی تبریزی و لطف‌الله نیشابوری که آثارشان در این رساله مورد گفتگو قرار گرفته و اوایل ایندوره را دریافته‌اند در حقیقت شاعران عصر تیمورند. اما از آنجا که تقسیم ادوار شعر بحسب اجزاء کوچک زمان بدون توجه باوضاع و احوال دیگر چندان درست نیست و وحدت کیفیت آثار شعرا را بر حسب وحدت اوضاع اجتماعی باید در نظر آورد نگارنده از بحث آثار شعرائی که اوایل این دوره را درک کرده‌اند خودداری ننمود، خاصه که شعرای متقدم دوره تیموری پیشروان شعرای دوره شاهرخ‌اند و اثر کلام ایشان در اشعار این دوره نمودار است.

## ۲- رواج شعر و شاعری در ایندوره

نخستین نکته‌ای که در شعر و شاعری ایندوره در نظر می‌آید رواج و انتشار و عمومیت آنست. امیرعلیشیرنوائی در مجالس النفااس ترجمه حال ۱۳۲ تن شاعر را که در ایندوره تنها در خراسان و ماوراءالنهر میزیسته‌اند آورده است (۱) و اینها غیر از شعرائی هستند که بیشتر بعلم و فضل شهرت داشته‌اند، و نیز نام سلاطین و امرای شاعر در این میان نیامده، و هم از شعرائی که اوایل ایندوره را درک کرده‌اند ذکر نرفته است. دولتشاه سمرقندی که تنها شرح احوال شعرای مشهور را آورده از چهل و دو شاعر این دوره نام میبرد و ترجمه حال و منتخبی از آثار آنها را ذکر می‌کند (۲).

۱- ترجمه مجالس النفااس، چاپ طهران، صفحات ۱-۵۶ و ۱۸۳-۲۲۹

۲- تذکره دولتشاه، طبعه پنجم و ششم و هفتم

از اینهمه برمیآید که شاعری در این عصر شیوع و انتشار داشت. این شیوع و انتشار منحصر در طبقه‌ای خاص نبوده بلکه در میان همه طبقات از دانشمند و عالمی و عالم دین و امیر و سلطان ذوق شعر و اشتغال بشاعری دیده میشد. چنانکه در میان شعرای این دوره بنام کسانی برمیخوریم که پیشه‌وران کوچک یا کارگران حقیر و یا سپاهی بوده‌اند. مثلاً مولانا مشرقی و مولانا سعدی کاسه‌گر بودند، و مولانا قبولی غزال، و میرارغون خیمه دوز، و مولانا قدیمی نقاره‌چی، و مولانا زین کیسه دوز، و مولانا میرقرشی صحاف، و سید کاظمی و میرزا بیگ و مولانا ترخانی سپاهی. مولانا نازنینی و مولانا قنبری را نیز امیر علیشیر بصفت عالمی یاد میکند (۱).

همچنین بنام فضلاء و دانشمندان و قضاة و فقهای برمیخوریم که بآنکه شغل شاغل ایشان امور علمی یا مذهبی و قضائی بود شعر نیز میسرودند و اشعار ایشان در میان اهل ذوق انتشار داشت، چنانکه امیر اسلام غزالی (طیب و حکیم) و قاضی محمد امامی (قاضی القضاة خراسان) و قاضی عبدالوهاب مشهدی و خواجه اوحد مستوفی (حکیم و عارف) و خواجه افضل ابواللشی (فقیه، معروف بابو حنیفه ثانی) و شیخ صدرالدین رواسی (عارف، از خلفای شیخ زین الدین) و مولانا عبدالوهاب اسفراینی (قاضی سبزوار و اسفراین) و مولانا علاء الدین شاشی و مولانا محمد نعمت آبادی (فقیه) همه نامشان در زمره شعرای این عصر ثبت است (۲). نام عده‌ای از امراء و حکام را نیز مانند امیر یادگار بیگ و شاه بدخشان و پسرش ابن لعلی و امیر حسین اردشیر در ردیف شعرای یابیم و اینان جز سلاطین و شاهزادگان تیموری و سایر سلسله‌های معاصر اطراند که ذکر آنها خواهد آمد.

دولتشاه در مقدمه تذکره خود همین کثرت و وفور شعر را ذکر میکند و آنرا مایه تنزل مقام شعر می‌شمارد: «هر جا گوش کنی زمزمه شاعری است و هر جا نظر کنی لطیفی و ظریفی و ناظر است... و گفته‌اند که هر چیز بسیار شود خوار شود» (۳)

(۱) ترجمه مجالس النفاس چاپ تهران صفحات ۱۹۵، ۲۱۰، ۲۱۶، ۴۳، ۲۱۵، ۴۲

۴۰، ۲۱۳، ۲۱۴، ۴۱، ۵۴، ۳۷، ۲۳۰، ۴۷، ۱۹۷، ۲۳، ۲۱۷، ۴۴

(۲) رجوع شود به مجالس النفاس مجلس چهارم، و حبیب السیر قسمت رجال دوره شاه رخ، و دولت‌شاه در طبقه هفتم.

(۳) تذکره دولت‌شاه، صفحه ۱۰

نه تنها غده شعرا بسیار بود، بلکه اساساً بحث شعر و گفت و شنود آن در میان عامه نیز در دربار امراء زمان رواج داشت. امیر علیشیر در ذکر قاسم الانوار تبریزی چنین میگوید: «مردم بخواندن و نوشتن ایات و اشعار ایشان میل تمام کردند و این باعث ترتیب دادن دیوان شد» (۱). درباره مولانا جنوبی چنین میگوید: «و میان او و حافظ شربتی نزاع واقع شد، و او منازع را هجو کرد، و مردم را بسیار خوش آمد، چنانکه همه یاد گرفتند» (۲).

از این اقوال و نظائر آنها (۳) میتوان بشیوع شعر در میان عامه پی برد اما رواج آن در دربار سلاطین و شاهزادگان و امرای زمان که غالباً شاعر و شاعرانوا بوده اند روشن است. حتی سرودن و انشاد اشعار در بعضی موارد از مراسم رسمی دربار بشمار میرفته، چنانکه صاحب مطلع السعدین در ذکر وفات تیمور و جلوس خلیل سلطان چنین میگوید: «در این چندروزه فضایی نامدار و شعرای روزگار قصیده خواندند و مرثیه ها گذراندند» (۴). باز در مورد وفات بایسنقر میگوید: «آنحضرت (شاهرخ) مدت چهل روز هر روز بر مسند خلافت و مستقر سلطنت می نشست و مشاهیر ایران و توران و اعظم ربع مسکون بر درگاه همایون جمع بودند و هر روز يك دوشاعر ماهر مرثیه ها بموقف عرض و محل انهاء میرسانیدند» (۵).

از نشانه های انتشار شعر و عمومیت آن یکی نیز کتیبه های عمارات و قصور ایندور است که غالباً منظوم است و امیرزادگان تیموری چون بایسنقر و ابراهیم سلطان و محمد جوکی میرزا امر بانشاء و کتابت آنها کرده اند و گاه نیز خود تصدی تحریر آنها را داشته اند.

### علت رواج شعر

در رواج شعر در این دوره چنانکه گذشت علاقه و تشویق شاهان و امرا تأثیر عمده

(۱) ترجمه مجالس النفائس، چاپ تهران، صفحه ۶

(۲) همان کتاب، صفحه ۱۹

(۳) از جمله رجوع شود بترجمه مجالس النفائس، صفحه ۳۲، داستان آشنائی امیر

علیشیر با شیخ کمال تربتی.

(۵) مطلع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی، صفحه ۳۹۵. نیز رجوع شود

بعجایب المقدور، صفحه ۱۷۵

(۶) مطلع السعدین، صفحه ۵۸۲

داشته است. علل عمده رواج شعر و شاعری را میتوان بدین نحو خلاصه کرد :

- ۱- شعر دوستی امرا و شاهزادگان تیموری و تشویق ایشان از شعرا
- ۲- وقوع حوادث و مصائبی که خاطر ایرانیان را سخت آزرده ساخت و دردمندی خاصی که مناسب سرودن شعر است در ایشان پدید آورد.

همچنین باید تعدد در بارهائی را که طالب و خریدار آثار شعرا بودند در اینجا ذکر نمود. چنانکه ادوارد براون نیز در تاریخ ادبیات خود اشاره کرده است (۱) علت آنکه در مواقع فقرت و هرج و مرج سیاسی ادبیات ایران ترقی محسوس یافته و یکی آنست که در اینگونه موارد امر او سلسله‌های متعددی زمامدار امور بوده‌اند و هر کدام نوعی در تشویق شعر امیکو شیده‌اند، بنحوی که شاعر اگر در درباری عزت نمی‌یافت راه پیشرفت و رونق کارش مسدود نمیشد، بل میتوانست حامیان دیگری در اطراف مملکت بیابد.

در ایندوره نیز با آنکه شاهرخ بر قسمت عمده ممالک تیموری دست داشت، در بارهای دیگر نیز چون در بار امراء آل جلا و قره‌قوینلو و آق‌قوینلو و شاهان محلی هند (مانند امراء کبیرگه) (۲) و سلاطین عثمانی کم و بیش محل اجتماع شعرابود.

در داخل حکومت تیموری نیز بحقیقت چند دربار مستقل وجود داشت که هر يك در جلب شعرا جداگانه میکوشیدند و گاه میان ایشان از این جهت رقابت در میگرفت. دربار خلیل سلطان و الخ بیک را در سمرقند و دربار پسران میرانشاه را در تبریز و دربار اسکندر بن عمر شیخ و ابراهیم سلطان بن شاهرخ را در شیراز میتوان مستقل از دربار شاهرخ و بایسنقر در هرات شمرد.

#### شعر دوستی امرا و شاهزادگان تیموری

شاهزادگان تیموری نه تنها غالباً دوستدار شعر و مشوق شعرا بودند بلکه

(۱) جلد سوم، صفحه ۱۶۰

(۲) رجوع شود بدولتشاه، ضمن شرح حال آذری، صفحه ۳۹۸؛ و نامه دانشوران، ضمن

شرح حال نعمة الله ولی، صفحه ۱۲؛ و مجمع الفصحاء، صفحات ۱۲۵-۱۲۸

بسیاری از ایشان خود شعر میسرودند و از ذوق هنری نصیب وافر داشتند. میتوان گفت که شاعر نوازی و شعر دوستی تیموریان غالباً بادرک شعر و تلذذ واقعی از آثار شعرا توأم بوده است. اگر تردیدی در علاقه واقعی بعضی از سلاطین که بتشویق شعرا اشتها دارند بجا باشد، در مورد شاهزادگان تیموری این تردید جایز نیست. در میان این شاهزادگان چند تن دیوان ترتیب داده اند، و آنها هم که طبع شعر نداشتند غالباً بآثار شعرا و اصحاب ذوق مأنوس بودند، بنحوی که در بار شاه رخ و خاصه در بار بعضی از اولاد او چون بایسنقر و الغ بیک مجمع شعرا و محفل بحث اشعار بشمار میرفت. در کتب تذکره و تواریخ این دوره اشارات متعدد راجع بشاعری و شعر پسندی و خوش طبعی سلاطین و شاهزادگان تیموری میتوان یافت.

تیمور با آن همه قساوت و سنگدلی که داشت و با آنکه بیشتر ايام عمر را در جنگها و یورشها گذراند با شعر آشنا بود و حکایاتی که از او نقل شده این معنی را آشکار میسازد. از جمله صاحب مجالس النفائس نقل میکند که چون تیمور امر بقتل ملازمان فرزندش میرانشاه که درمی گساری افراط کرده و کار ملک را مهمل گذاشته بود داد خواجه عبدالقادر گوینده که از آن جمله بود بگریخت. پس از چندی وی را بگرفتند و پیاپی سریر تیمور حاضر کردند « چون از کمالات خواجه یکی حفظ کلام الله بود پیش از آنکه حکم سیاست در باره او صادر شود بآواز بلند قرآن خواندن آغاز کرد. غضب آنحضرت بلطف مبدل شد و روی بطرف اهل فضل و کمال کرده این مصراع خواند: « ابدال زیم چنگ در مصحف زد ». بعد از آن خواجه را تربیت کرده ندیم مجلس عالی ساخت » (۱).

و نیز دولت شاه میگوید که چون عمر شیخ بتیری کشته شد، تیمور در ضمن سوا گواری فرزند این رباعی مناسب حال میخواند و زار زار میگریست:

ای رانده بمیدان قضا از من پیش	بر ریش دلم زده ز محنت صدریش
گفتم که تو وارنم شوی در هر کیش	رفتی و مرا گذاشتی وارث خویش (۲)

(۱) ترجمه مجالس النفائس، چاپ تهران، صفحه ۱۲۳

(۲) تذکره دولت شاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۷۳

اینک بذكر سلاطین و شاهزادگان تیموری که اصحاب شعر و ادب را حامی بودند و در ترویج و اشاعه این فن سهمی داشتند میپردازیم و چون قبلاً در مقدمه تاریخی این رساله ذکر وقایع و شرح سیاسی زندگی این شاهزادگان گذشته است در اینجا تنها بمناسبت آنان باشعر و شعرا اشاره میشود.

#### میرانشاه

میرانشاه فرزند سوم تیمور که از جانب وی بحکومت عراق و آذربایجان منسوب گردید شاهزاده‌ای دانش پرور و شاعر نواز بود. در تبریز در باری دایر نمود که ارباب ذوق در آن مجتمع بودند. دولتشاه ویرا چنین وصف میکند: «پادشاهزاده‌ای خوش منظر و اهل طبع و ملایم بوده و شعرا در حسن و جاه او اشعار گفته‌اند». (۱) از ملازمان او که تیمور امر بکشتن آنان داد میتوان دریافت که طبع وی بچه اموری تمایل داشته. اینان عبارت بودند از مولانا محمد کاخکی (ادیب و شاعر و دانشمند) و استاد قطب الدین «نائی» و حبیب «عودی» و عبدالوہمن یا عبدالقادر «گوینده». میرانشاه گذشته از شعر عرفان و تاریخ نیز توجه داشت چنانکه بگفته صاحب حبیب السیر «بشیخ کمال خجندی ارادت تمام و عقیدتی مالا کلام داشت» (۲) و «مولانا نجم الدین الطارمی که در فن انشاء و املاء بی‌مثل زمان خود بود کامل التواریخ ابن اثیر را بفرموده شاهزاده مشارالیه از لغت عربی بزبان فارسی ترجمه کرد» (۳). از شعرا مولانا علی بدر و مولانا لطف اله نشابوری مداحان او بودند و شاعر اخیر قصاید و قطعات متعدد در مدح وی دارد.

#### شاهرخ

شاهرخ هر چند در شعر دوستی و حمایت شعرا شهرت فرزندان خود را ندارد و بیشتر مرددین بوده است اما از بعضی روایات چنین برمیآید که از شعر نیز بیگانه نبود

(۱) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۳۰

(۲) جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۹

(۳) همان صفحه

و با شعرا الفت داشت، چنانکه امیرعلیشیرمینویند : « از اونیز بیت خوب و سخن نیک در محل بسیار واقع شده ». سپس حکایتی در این باب از قول بابر میرزا میآورد و آن این است : « باستاد قوام الدین معمار جهت عمارتی اعراض کرده از نظر انداخت و مدت یکسال او را ازدوات ملازمت و شرف خدمت محروم ساخت. چون استاد صاحب کمال بود در سر سال جهت وسیله دیدار تقویم نجوم استخراج کرد و صدور و نواب را واسطه ساخته روی بدر دولتخانه میرزا آورد ، و چون صدور او را پیش آوردند و تقویم او را عرض کردند میرزا تبسم فرموده این بیت را خواند :

بیت :

تو کار زمین را نکو ساختی      که با آسمان نیز پرداختی؟ (۱)

خلیل سلطان

داستان شاعری و شاعر نوازی و عاشق پیشگی خلیل سلطان فرزند میرانشاه که پس از تیمور جانشین وی گردید مشهور است (۲). وی امیری کریم و بذال و بخشنده بود و بگفته صاحب حبیب السیر « ابواب خزائن گشاده آنمقدار از زرو گوهر بمردم داد که رسم افلاس از جهان بر افتاد » (۳). قصه عشق و فریفتگی او نسبت بشاد ملک آغا پیش از این گذشت. این عشق و شیفتگی در طبع لطیف شاهزاده اثری قوی داشت و وی درد هجر و سوز درون را با شعار ظاهر میساخت. ابن عرب شاه در عجایب المقدور درباره او چنین میگوید : « واستمر خلیل سلطان فی ذلک المكان و اطراف ترکستان یرسل بالفارسی الاشعار العراقیه... و یند کرما هو فیه من الغربه و ما جری علیه من الفراق و الکربة » (۴).

خلیل سلطان بهردو زبان فارسی و ترکی شعر میسرود و دیوان ترتیب داد. خواجه عصمت بخاری شاعر معروف دربار اودرستایش این دیوان قصیده ای سروده که مطلع آن این است ،

- 
- (۱) ترجمه مجالس النفايس ، صفحه ۱۲۴  
 (۲) رجوع شود بصفحه ۳۲ و بعد ازین کتاب  
 (۳) جزء سوم از جلد سوم ، صفحه ۱۷۵  
 (۴) عجایب المقدور ، چاپ عثمانی ، صفحه ۲۰۸



این بحر پر گهر که جهانی است در برش غواص عقل کل نبرد پی بگوهرش .  
صاحب مجالس النفائس مطلع تر کی از او ذکر میکند (۱). دولت‌شاه مینویسد  
که چون وی را در سال ۸۱۱ معزول و در قلعه شاهرخیه محبوس کردند و معشوق او  
را گوش و دماغ بریدند این رباعی را در محبس سرود :

دیروز چنان وصال جان افروزی      امروز چنین فراق عالم سوزی  
افسوس که بر دفتر عمرم ایام      آنرا روزی نویسد اینرا روزی (۲)

و هم او مینویسد که بوقت مرگ این بیت را گفت :

گفتم بجاهلی نکشد کس کمان ما      مرگ آمد و کشید و کج آمد گمان ما (۳)  
خواجه عصمت بخارائی و بساطی سمرقندی شعرای خاص دربار او بودند و از  
صلات و انعام او برخوردار داشتند. شبی مغنیان در مجلس وی شعری از بساطی  
خواندند. سلطان را چنان خوش آمد که کس در طلب شاعر فرستاد و او را یک هزار  
دینار بخشید و آن شعر این است :  
دل شیشه و چشمان تو هر گوشه بر ندش      مستند مبادا که بشوخی شکنندش (۴)

### الغ بیك

الغ بیك فرزند بزرگ شاهرخ بود. در سال ۷۹۶ در سلطانیه تولد یافت و در  
سال ۸۵۳ پس از دو سال سلطنت بر آشوب بدست فرزندش عبداللطیف کشته شد. الغ-  
بیك نمونه‌ای از جامعیت علمای عصر خود بود : از علوم شرعی آگاه بود و در بحثهای  
کلامی شرکت می‌جست و قرآن را بهفت قرائت میخواند ، خاصه در ریاضی و نجوم  
صاحب دست بود و با مساعدت چهار تن از علمای عصر زیج جدید سلطانی را ترتیب  
داد. با همه این اشتغالات امیری شعر دوست و شاعر نواز نیز بود و خود نیز شعر میگفت.

(۱) ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۲ و ۱۲۵

(۲) تذکره دولت‌شاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۳۵

(۳) همان کتاب، صفحه ۳۵۶

(۴) همان کتاب، صفحه ۳۵۳

صاحب مجالس النفائس این مطلع را از او نقل میکند :

هر چند ملک حسن بزیر نگین تست شوخی مکن که چشم بدان در کمین تو است (از آنچه صاحبان تذکره نوشته اند برمی آید که با سخن شعرا الفت تمام داشت و در نقد آثار ایشان صاحب نظر بود، چنانکه دولتشاه در ضمن ترجمه حال فلکی شیروانی مینویسد : « دیوان فلکی شیروانی را نزد پادشاه مبرور الغ بیک میرزا گورکان، انارالله برهانه، بردند. مطالعه کرد و پسند فرمود. » (۲) و در شرح حال سیف الدین اسفرنگ چنین میگوید : « در مجلس الغ بیک سلطان دیوان او را دائم علما و فضلا مطالعه کردند و سخن او را بر سخن ابوالدین اخسیکتی ترجیح تمام دادندی » (۳).

هم او باز در شرح احوال جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی مینویسد : « سلطان سعید الغ بیک میرزا گورکان سخن جمال الدین عبدالرزاق را بر سخن فرزندش کمال الدین تفضیل مینهاد و بارها گفته سی عجب دارم که با وجود سخن پدر که پاکیزه تر است و شاعرانه چگونه سخن پسر شهرت زیاده یافته » (۴). و در ضمن ذکر احوال معینی جوینی میگوید. « مشایخ بحرآباد آن کتاب را (نگارستان معینی جوینی را) پیشکش الغ بیک گورکان کردند بوقتی که سلطان مشارالیه در محل یورش عراق بزیارت اکابر بحرآباد آمده بود و پادشاه فرمود تا آن کتاب را نوشتند بخوبترین خطی و تکلفی و دائماً آن کتاب را مطالعه فرموده و پسندیده داشتی » (۵)

از این همه برمی آید که وی آثار شعرا و ادبا را گرامی میداشت و تربیت ایشان همت میگماشت. شعرایی چون خواجه عصمت بخارائی و مولانا برندق ورستم خوریانی و مولانا ظاهرا یوردی از حمایت او برخوردار بودند (۶).

(۱) ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۲۵ و ۱۳۴

(۲) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۱۳۰

(۳) همان کتاب، صفحه ۱۲۶

(۴) همان کتاب، صفحه ۱۴۰

(۵) همان کتاب، صفحه ۳۴۱

(۶) رجوع شود بترجمه حال شعرای مذکور در تذکره دولتشاه

### بایسنقر (۱)

بایسنقر شاهزاده ناکام تیموری (متوفی در ۸۳۷) پسر دیگر شاهرخ است که بزرگترین مربی هنرمندان این دوره محسوب میشود. خود نقاش و خطاط و شاعر بود. امیرعلیشیر او را چنین وصف میکند :

« پادشاهی خوش طبع و سخی و هنرپرور و عیاش بود، و چندان خطاط و نقاش و سازنده و گوینده بی نظیر بریت او در نشو و نما آمده اند که در زمان هیچ پادشاه معلوم نیست که پیدا شده باشند » (۲).

دولتشاه در باره او چنین میگوید : « هنرمندان را عنایتها کردی و شعرا را دوست داشتی و در تجمّل کوشیدی و ندیمان و جلسیان باظرافت داشتی ... و شعر ترکی و فارسی نیکو گفتی و فهمیدی » (۳). هم او در ضمن ترجمه حال امیر خسرو دهلوی باختلافی که میان بایسنقر و الغ بیک در مقایسهٔ خمسة نظامی و خمسة امیر خسرو بوده است اشاره میکند و میگوید که این دو شاهزاده خمستین را بیت به بیت مقابله کردند. این معنی کمال دل بستگی این دو شاهزاده را بشعر و شاعری آشکار میسازد. عین عبارت دولتشاه این است : « امیر بایسنقر خمسة خواجه خسرو را بر خمسة شیخ نظامی تفضیل دادی و خاقان مغفور الغ بیک گورگان قبول نکردی و معتقد شیخ نظامی بودی، و ما بین این دو شهزاده فاضل بکرات جهت این دعوی تعصب دست داده بیت بیت خمستین را باهم مقابل کرده اند » (۴).

بایسنقر نه تنها شعر میسرود و شعر را در کمال گشاده دستی حمایت میکرد، بلکه در جمع و تدوین آثار ایشان و استنساخ دواوین آنان کوشا بود. چنانکه بگفته دولتشاه بجمع دیوان امیر خسرو که فضلا از جمع آن قاصر مانده بودند همت گذاشت و یکصد و بیست هزار اشعار او را فراهم آورد (۵). خواندمیر در ذکراحوال امیرشاهی سبزواری

۱- برای شرح احوال او رجوع شود به صفحه ۵۲ از همین کتاب

۲- ترجمه مجالس النفاوس، صفحه ۱۲۵ و ۳۱۴

۳- تذکره دولتشاه چاپ لیدن صفحه ۳۵۰. نیز رجوع شود به مطلع السعدین صفحه ۵۷۹-۵۷۸

۴- همان تذکره، صفحه ۲۴۰

۵- همان تذکره، صفحه ۲۴۰

داستانی می‌آورد که باز تعلق خاطر این شاهزاده را بشعر و شاعری نشان می‌دهد. و ما حاصل آن اینکه بایسنقر فریخته تخلص امیرشاهی، یعنی «شاهی»، گردید و از او درخواست تا تخلص خود را بوی واگذار دو تخلص دیگر برگزیند. شاهی نپذیرفت و بایسنقر از او رنجیده خاطر گشت (۱)

صاحب مجالس النفائس این بیت تخلص را که لطیف و استادانه است از او نقل می‌کند :

غلام روی او شد بایسنقر      غلام روی خوبان پادشاه است (۲)  
و مطلع غزل این است :

ندیدم روی او اکنون دوماهست      ولی مهرش بسی در جان ماهست  
گذشته از توجهی که این شاهزاده هنرمند بشعر و ادب و سایر فنون هنر داشت اساساً مردی دانش طلب و معرفت دوست بود. سطور ذیل که عبدالرزاق سمرقندی درباره او مینویسد کنجکاوی ویرادر طلب دانش میرساند :

« حضرت خاقان سعید (شاهرخ) ایلچیان، مقدم مهم شادی خواجه، نامزد مملکت خطای فرمود، و میرزا بایسنقر سلطان احمد و غیاث الدین نقاش را ارسال نمود و بتأکید تمام خواجه غیاث الدین را گفته بود که از آنروز که از دار السلطنه هرات بیرون رود تا بروزی که باز آید در هر شهر و ولایتی آنچه بیند از چگونگی راه و وصف ولایات و عمارت و قواعد شهرها و عظمت پادشاهان و طریقه ضبط و سیاست ایشان و عجایب آن بلاد و دیار و اطوار ملوک نامدار روز بروز بطریق روزنامه ثبت نماید... » (۳).

از شعرای این دوره امیرشاهی سبزواری و کاتبی ترشیزی و بابا سودائی و مولانا یوسف امیری و امیریمین الدین نزل آبادی بدر بار این شاهزاده انتساب داشتند (۴).

#### ابراهیم سلطان

فرزند دیگر شاهرخ ابراهیم سلطان نیز که بسال ۸۱۹ از جانب پدر حکومت

۱- حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۲۱۳

۲- ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۲۵

۳- مطلع السعدین، نسخه خطی کتابخانه ملی، صفحه ۴۰-۵۳۹

۴- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۵۱

شیراز یافت از حامیان بزرگ هنر در این دوره است. وی در شیراز در باری مرتب ساخت و بجمع ارباب هنر و اصحاب شعر و ادب پرداخت. ابرام وی را در جمع هنرمندان از این گفتار دولتشاه میتوان دریافت :

«سلطان ابراهیم بن شاهرخ از شیراز چند نوبت خواجه یوسف را (گوینده و سازنده) از بایسنقر طلب کرد. او مضایقه کرد. آخر الامر صد هزار دینار نقد فرستاد که خواجه یوسف را میرزا بایسنقر برای او بفرستد. سلطان بایسنقر این بیت را بجواب برادر فرستاد :

ما یوسف خود نمی فروشیم      توسیم سیاه خود نگهدار (۱)

و بعد چنین میگوید : « و در میان الغ بیک گورکان و بایسنقر بهادر و ابراهیم سلطان لطیفه ها و مکاتبات بسیار واقع شده که این تذکره تحمل ایراد آن لطائف نمیکند. ابراهیم سلطان شرف الدین علی یزدی ادیب معروف زمان را که بدر بار او منتسب بود بر آن داشت تا تاریخ «ظفر نامه» را تألیف کند و در این راه برای جمع روزنامه هایی که در خزائن سلاطین زمان مضبوط بود و تحقیق از معمرین و شهود عینی وقایع تحمل خرج فراوان کرد تا بهمت وی تألیف ظفر نامه باتمام رسید. (۲)

علاوه بر این وی از خطاطان بنام زمان خود بود، بگفته دولتشاه مشهور چنان بود که وی دفاتر فارسی را بخط خود مینوشت (۳). وفات او بسال ۸۳۸ واقع شد.

#### محمد جوکی میرزا

محمد جوکی میرزا پسر دیگر شاهرخ نیز هنر دوستی و شاعر پروری را با کمانداری و تیراندازی و شجاعت جمع داشت. شاهرخ او را بسیار عزیز میداشت و ولایت ختلان را باو باز گذاشت. وی در چهل و سه سالگی بسال ۸۴۸ در گذشت. محمد جوکی میرزا شاهزاده ای عیاش و گشاده دست بود (۴). مولانا صاحب بلخی قوال و شاعر و موسیقی دان معروف زمان در سایه حمایت او میزیست (۵)، و مولانا فصیحی

۱- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۵۱

۲- تذکره دولتشاه، صفحه ۳۸۱-۳۸۰

۳- همان صفحه از تذکره دولتشاه

۴- رجوع شود بحیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۴۹

۵- ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۶

رومی ملازم او بود و وی اشعار او را بر کتیبه عمارات خود نقش میکرد (۱). مولانا علی شهاب ترشیزی نیز مداح و ملازم او بود (۲).  
فرزندان عمر شیخ بن تیمور

از فرزندان عمر شیخ که در این دوره بحکومت ایالات و ولایات جنوبی ایران منصوب گردیدند غالب را حامی شعرا و هنرمندان می یابیم. چنانکه میرزا اسکندر حاکم فارس (متوفی بسال ۸۳۹) شاهزاده ای ادب دوست بود و مولانا حیدر اورا مدح میگفت، و جواب مخزن الاسرار نظامی را بترکی بنام همین سلطان پرداخت (۳). میرزا اسکندر خود نیز شعر میسرود و امیرعلیشیر دویست ترکی از او نقل میکند (۴).  
بایقرا میرزا فرزند عمر شیخ نیز از شاهزادگان هنر دوست و شاعر نواز این دوره است و مولانا برندق مداح او بود، و دولتشاه در تذکره خود داستانی از کرم او در باره این شاعر نقل میکند (۵).

سلطان احمد میرزا و سید احمد میرزا پسران دیگر عمر شیخ نیز خوش طبع و هنرپرور بودند و هر دو شعر میسرودند. امیرعلیشیر یک مطلع ترکی از سلطان احمد میرزا میآورد و از سید احمد میرزا چنین یاد میکند: «پادشاهی سلیم طبع و خوش ذهن بود و از غزل و مثنوی ابیات مشهور دارد» (۶). یک مطلع ترکی و یک مطلع فارسی نیز از او نقل میکند. مطلع فارسی این است:

مهم گریش از این پنهان بماند      عجب گریدلان را جان بماند  
شاهزادگان دیگر:

دیگر از شاهزادگان صاحب طبع و شاعر نواز این دوره یکی ابوالقاسم بابر فرزند بایسنقر (متوفی در ۸۶۱) است. امیرعلیشیر او را چنین ستوده:

- ۱- ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۳۲
- ۲- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۷۱
- ۳- ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۲۵-۱۲۴
- ۴- همان کتاب، صفحه ۱۲۵
- ۵- تذکره دولتشاه، صفحه ۳۷۲
- ۶- ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۲۶

«در ریش و ش، فانی صفت و کریم الطبع پادشاهی بود و بهمت او پادشاه در این  
قرنها نبوده...». این رباعی را نیز بنام او ثبت کرده است :

چون باده و جام را بهم پیوستی      میدان یقین که رند بالا دستی  
جامست شریعت و حقیقت باده      چون جام شکستی یقین بدمستی (۱)  
از شعرای دربار او میتوان مولانا طوطی ترشیزی و مولانا طوسی و مولانا  
سلیمانی و خواجه محمود برسه و مولانا قنبری زهتاب نیشابوری را نام برد (۲).  
فرزند دیگر بایسنقر سلطان محمد نیز که در سال ۸۵۰ برشاه رخ قیام کرد و  
در ۸۵۵ بدست برادر خود ابوالقاسم بابر مذکور گرفتار و مقتول گردید نیز شاهزاده‌ای  
کریم طبع و سخن پرور بود. دولتشاه او را چنین وصف میکند: « او شاهزاده‌ای  
کریم طبع و مستعد و سخن شناس و مردانه و شجاع و زیبا منظر بود. (۳) مولانا شرف  
الدین علی یزدی و مولانا طالعی و مولانا حسن شاه و بدیع سمرقندی و مولانا ولی قلندر  
اورامدح گفته اند» (۴).

میرزا علاء الدوله (متوفی سال ۸۶۱) فرزند دیگر بایسنقر نیز شعرار ارامینو اخت.  
دولتشاه مولانا طاهر بخاری و میرزا محمود برسه را از مداحان وی نام میبرد. بحقیقت  
بایسنقر خوش طبعی و هنردوستی را بهمه فرزندان خود بمیراث داد.

دیگر از شاهزادگان که در این دوره حامی و مروج شعر و شاعری بودند میرزا  
عبدالمطیف فرزند الغ بیك بود که هر چند بدخلق و سودائی مزاج بود و در سیاست  
خطایای بزرگ مرتکب شد، مردی فاضل و ادب دوست بود. شرف الدین علی یزدی  
هنگامی که بگناه ملازمت سلطان محمد بن بایسنقر گرفتار آمد (۸۵۰) و شاه رخ قصد  
سیاست او را داشت بشفاعت وی خلاصی یافت (۵). عبدالمطیف شعر نیز میسرود و امیر

۱- ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۲۶

۲- تذکره دولتشاه، صفحه ۴۴۶

۳- همان کتاب، صفحه ۴۰۵

۴- همان کتاب، صفحه ۴۱۲

۵- تاریخ جدید یزد، چاپ یزد، ۲۵۱

علیشیراین مطلع را بنام او ثبت کرده است :  
 بردل و جان صد بلا از يك نظر آورد چشم من چه گویم شکر او یارب، نیند درد چشم! (۱)  
 چنانکه دیده میشود از میان شاهزادگان و امیرزادگان تیموری که در اکناف  
 کشور پراکنده بودند کمتر کسی است که بشاعری منسوب نبود و با شعرا و اصحاب  
 ادب الفت نداشت و ایشان را نمی نواخت و کانون شعرو ادبی بوجود نیآورد.  
 دوره تیموری برآستی از جهت کثرت امیرزادگان فاضل و هنرپرور و شاعر نواز  
 در ادوار ادبی ایران کم نظیر است.

هرچند دوره مورد بحث ما بسال ۸۵۰ یعنی سال وفات شاه رخ و خاتمه نیمه  
 اول قرن نهم هجری پایان میپذیرد و احوال ادبی دوره دوم تیموری که نیمه دوم قرن  
 مذکور را فرا میگیرد از موضوع گفتگوی ما خارج است اما باید توجه داشت که  
 شاعری و شاعر نوازی و هنر دوستی امرا و شاهزادگانی چون کیچیک میرزا و سلطان  
 حسین بایقرا و بدیع الزمان میرزا و شاه غریب میرزا و فریدون حسین میرزا بن  
 سلطان حسین بایقرا و سلطان محمود میرزا پسر سلطان ابوسعید و ظهیر الدین  
 محمد بابر پادشاه و محمد مومن میرزا پسر سلطان بدیع الزمان میرزا (۲) و عده  
 دیگر از شاهزادگان تیموری که همه بدوره بعد منسوبند مولود تربیت هنری و ادبی  
 دوره اول و گرم بودن بازار شعرو شاعری در دوره پدران ایشان است. حسن ذوق و  
 ادب پروری این شاهزادگان بحقیقت کمال تعلق پدران ایشان را بفنون هنر خاصه  
 شعر مدلل میسازد.

در علت هنرمندی و هنر پروری شاهزادگان و امرای تیموری باید گفت که  
 تیمور در طول محاربات متمادی ثروت و غنائم فراوان اندوخت و اولاد و احفاد او نیز  
 از برکت غارت بلاد توانگر شدند، چنانکه هر يك درباری ساختند و قصور و حواشی  
 برای خود پرداختند و بزمهای باشکوه پرتجمل را بزندگی حماسی خود افزودند.  
 از طرفی تیمور با جمع هنرمندان در سمرقند و جلب صنعتگران نامی از اطراف و نواحی

۱- ترجمه مجالس النفاث، صفحه ۱۲۶

۲- ترجمه مجالس النفاث، صفحات ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵



بلاد محیط مناسبی برای ترویج هنر پیرامون شاهزادگان تیموری فراهم ساخت. پیداست که اولاد و احفاد تیمور که ثروت و فراغت و مصاحبت هنرمندان و دانشمندان و ادیبان را جمع داشتند، و چنانکه احوال آنها نشان میدهد از استعداد موهوبی نیز برخوردار بودند، مردمانی ادب دوست و هنرپرور و شاعر نواز و بیارآمدند و هریک در تشویق این فنون قدمی برداشتند.

#### نفوذ شعر در روابط سیاسی

یکی از مظاهر توسعه و رواج شعر در این دوره یکرشته مکاتبات و مناظرات شعری است که میان امیران و شاهزادگان عصر بمناسبت امور سیاسی بوجود آمده است. و از مجموع آنها دو نکته صریحاً مستفاد میشود: یکی التفات فوق العاده این امرا و سلاطین بشعر و شاعری و توجه بحسن تأثیر آن. دیگر شیوع و عموم شعر بعنوان شیوه بیانی مؤثر، نه بعنوان گفتار عده ای مخصوص در موارد معدود. نمونه این قبیل اشعار را که میان امرای تیموری و یا امرای معاصر ایشان گذشته است در کتب تاریخ و تذکره مضبوط می یابیم.

از جمله چون خلیل سلطان فرزند میرانشاه و جانشین تیمور در سال ۸۱۱ بدست شورشیان معزول و در قلعه ای محبوس گردید این غزل را برای استمداد نزد عم خود شاهرخ بهرات فرستاد:

یا واهب العطایا یا معطی المراد	ما طاقت فراق نداریم از این زیاد
ادبار شد مجاور و خوش گفت مر حبا	اقبال شد مسافر و خوش گفت خیر باد
بادی که از دیار محبان رسد بمن	جانم فدای نگهت آن طرفه باد باد
غمگین و شادمان چو ازین دیر بگذرد	غمگین مشو ز محنت و از بخت نیز شاد
داغ جهان ز سینه کاوس کی برفت؟	شادان ز بخت تیره کجا بود کی قباد؟
در ششدر فراق «خلیل» ارمقیدی	روزی ترا سپهر ملاعب دهد گشاد
حکم خدای داد بدست خسان مرا	کفر ست پیش خلق ز حکم خدای داد (۱)

سلطان محمد بایسنقر در سال ۸۵۰ بر جد خود شاهرخ قیام کرد. شاهرخ لشکر

باصفهان برد و اورا بشکست. سلطان محمد نادم شدواین غزل را درپوشش و اظهار  
 اطاعت و وفاداری انشاء کرد و نزد شاهرخ فرستاد :  
 من که همچون ذره روی از مهر پنهان کرده‌ام  
 از جفای روزگار و جور اخوان کرده‌ام  
 داشتم من حرمت سلطان ، نپائیدم بجنگ  
 نوکران خویش را هر سو پریشان کرده‌ام  
 رستم دستان نکرد آن جنگ با افراسیاب  
 آنچه با حاجی حسین از بهر همدان کرده‌ام  
 در عراق از نوکر خود امتحان می خواستم  
 شاه پندارد که من قصد سپاهان کرده‌ام  
 در عراق از بهر سلطان میزنم پیوسته تیغ  
 سینه خود را سپر بهر خراسان کرده‌ام  
 قصد من کرد آن جهان‌شاه و بیامد لشکرش  
 از کمین‌گاه آن سپه با خاک یکسان کرده‌ام  
 دیگران را عیش و ما را رزم میدان آرزوست  
 من بمردی زندگانی نی چو ایشان کرده‌ام  
 نقد سلطان بایسنقر خان منم کاندلر مصاف  
 بر سمند باد پا هر لحظه جولان کرده‌ام  
 من محمد نام دارم بهر دین احمدی  
 جان خود را من فدای شاه مردان کرده‌ام (۱)  
 ابابکر سلطان پسر محمد جوکی میرزا بن شاهرخ (مقتول بسال ۸۵۲) چون  
 بدست الغ بیک گرفتار آمد و وی حکم بقتلش داد این رباعی را نزد عم خود الغ  
 بیک فرستاد و در آن رباعی از خدیعت او یاد کرد :

اول که مرا بدام خویش آوردی      صد گونه وفا و مهر پیش آوردی  
چون دانستی که دل گرفتار تو شد      بیگانگی تمام پیش آوردی (۱)

گذشته از مواردی که مسائل خطیر سیاسی در کار بود، در موارد عادی نیز مناظرات منظوم از امرای تیموری منقول است (۲). پیداست که این قبیل مراسلات و مفاهات شعری میان وزراء و صدور و اعیان بطریق اولی رواج داشته. از جمله دولتشاه نقل میکنند که امیر شرف الدین اضا که که مقدمی ناحیه سبزوار را داشت در زمان وزارت غیاث الدین پیر احمد بسبب تقصیری تبعید گردید و این رباعی را از حبس برای وزیر فرستاد:

ای آصف جم مرتبه کیوان قدر      مانند هلال حلقه در گوش تو بدر  
بسیار خنک شده است در شهر هرات      زنجیر من و کلاه نوری صدر (۳)

از میان امرای غیر تیموری که مقارن این دوره حکومت کرده اند و از این قبیل مناظرات شعری در میان ایشان گذشته است باید از امرای قراقوینلو نام برد که غالباً بشاعری موصوفند و از حامیان و مشوقین عمده فضل و هنر در این دوره بشمار میروند. بحث درباره ایشان مجال دیگر میخواهد، در اینجا تنها منظور بدست دادن نمونه ایست از رواج شعر در دربار سلاطین زمان و راه یافتن آن در روابط سیاسی. از جمله موارد آن یکی مناظرات منظومی است که میان جهانشاه قراقوینلو و پسرش پیر بdaq سلطان گذشته و مشهور است. بدین توضیح که پیر بdaq بمخالفت پدر برخاست و از شیراز ببغداد رفت و آنجا را مقر حکومت خود ساخت. جهانشاه برای رفع طغیان پسر بغداد را یکسال ونیم در محاصره گرفت و در این میان پیغامهای منظومی بین پدر و پسر مبادله گردید. ابیات ذیل نمونه ای از آنهاست. جهانشاه پسر خود نوشت:

ای خلف از راه مخالف بتاب      تیغ بیفکن که منم آفتاب  
شاه منم ملک خلافت مراست      تو خلفی از تو خلافت خطاست

۱- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۹۷.

۲- همان کتاب، صفحه ۳۵۱.

۳- همان کتاب، صفحه ۴۵۹.

غضب مکن منصب پیشین ما	ای پسر ارچه بشهی در خوری
تیغ مکش تا نشوی شرمسار	تیغ که سهراب برستم کشید
با چو منی تیغ فشانی مکن	گر سپهم پا بر کاب آورد
کوه بجنبند چو بجنبم ز جای	گرچه جوانیت ز فرزانیگی است
کودکی ار چند هنر پرور است	

پیربدایق ابیات ذیل را در جواب فرستاد :

ای دل و دولت بلقایی تو شاد	باد ترا شوکت و بخت و مراد
نیستم آن طفل که دیدی نخست	بالغم و ملک بیالغ درست
شرط ادب نیست مرا طفل خواند	بخت چو بر جای بزرگم نشاند
هر دو جوانیم من و بخت من	با دو جوان پنجه بهم بر مزین
با منت از بهر تمنای ملک	خام بود پختن سودای ملک
تیغ مکش بر رخ فرزند خویش	رنجه مکن گوهر دلبنده خویش
شاخ کهن علت بستان بود	نخل جوان زیب گلستان بود
پخته ملکی ، دم خامی مزین	من ز تو زادم نه تو زادی ز من
کشور من نیست کم از کشورت	لشکر من نیست کم از لشکرت
خطه بغداد بمن شد تمام	کی دهم از دست بسودای خام
چون تو طلب میکنی از من سریر	من ندهم، گرتو توانی بگیر (۱).

زنان شاعر

باز از مظاهر رواج شعرو شاعری و شیوع این فن آنست که بنام چند تن از زنان

شاعر در ایندوره برمیخوریم. از جمله این شعرا یکی مهری زن حکیم طیب است که امیرعلیشیر در تذکره خود ضمن شرح حال مولانا سلیمانی از او یاد کرده است. این مهری بتصریح حکیم شاه محمد قزوینی، یکی از مترجمین مجالس النفائس (متوفی بسال ۹۹۶)، زن مولانا حکیم، طیب شاهرخ بود. امیرعلیشیر غزلی از مهری را که بنام وی نیز شهرت داشته بنام مولانا سلیمانی ضبط کرده، ولی مترجمین مجالس النفائس این لغزش را اصلاح کرده اند. آن غزل که مهری در تتبع غزل خواجه حافظ با این مطلع:

یاد باد آنکه سرکوی توام منزل بود      دیده را روشنی از خاک درت حاصل بود  
سروده وقوت طبع اورا مینماید این است:

حل هر نکته که برپیر خرد مشکل بود      آزمودیم بیک جرعه می حاصل بود  
گفتم از مدرسه پرسم سبب حرمت می      در هر کس که زدم بیخود و لایعقل بود  
دوش تا صبحدم از گریه و از ناله من      لاله سوخته خون در دل و پادر گل بود  
آنچه از بابل و هاروت روایت کردند      سحر چشم تو بدیدم همه را شامل بود  
دولتی بود تماشای رخت مهری را      حیف و صد حیف که آنسولت مستعجل بود (۱)

حکیم شاه محمد قزوینی سابق الذکر در ترجمه مجالس النفائس سطور ذیل را از قول استاد خود اضافه کرده است: «مهری اکثر دیوان خواجه حافظ را تتبع کرده و مطلع دیوان مهری این است:

آدریا ساقی العشاق اقداحا و عجلها      که شوری میکند شیرین شراب تلخ در دلها.  
و هم چنین میگوید که مهری بدیهه ای در غایت سلاست و روانی داشته، چنانکه روزی میرزا شاهرخ بمهری گفت «چونست که دائم میل جوانان ساده رو داری و میل ما پیران سفید مونداری؟»

مهری در زمان در جواب این بدیهه گفت:

میلم همه باساده رخان چگل است      یارب که سرشت من چه آب و چه گل است  
 گریل دلم بریش داری باشد      از شوهر پیرقلبتم چه گله است (۱)  
 دیگر از زنان شاعر ایندوره مادر شیخ زاده انصاری متخلص به «بیدلی» است  
 و این شیخ زاده انصاری معاصر امیرعلیشیر بود و میر در باره او چنین میگوید: «توان  
 گفت که در خانه او مرد و زن خوش طبعند» (۲) و این مطلع را بنام بیدلی ثبت  
 کرده است:

روم بباغ و زنگس دودیده وام کنم      که تا نظاره آن سرو خوشخرام کنم

### ۲- شعرائی کہ در ایندوره مورد تتبع و تقلید بوده‌اند

مطالعه در کیفیت تقلید از شاعران دیگر و تعیین شعرائی که در این عصر بیشتر مورد تتبع بودند کمک مهمی بروشن ساختن سبک شعرو شاعری این زمان میکند. مطالعه آثار اساتید سلف در میان شعرا از سنن رائج بود، در هیچ دوره شعرای صاحب قدر از تتبع دیوان شاعران پیشین غافل نبوده‌اند. مطالعه دیوان شاعران قدیم هر چند غالباً طبع شاعر را به پیروی از سبک استادان قدیم میکشاند و تاحدی مانع ابداع و ابتکار میشود اما از جهت دیگر بسیار سودمند است، چه بیان شاعر با آشنائی بکیفیت بیان قدما و طرز ادای ایشان از خطا و زلل ممکن برکنار میماند و هم طبع شاعر در پروراندن معانی از پختگی و کمال شیوه اساتید گذشته مایه میگیرد، و نیز وحدت و پیوستگی خاصی در میان آثار شعرا پدید میآید.

در ادواری که شعرا از حیث کیفیت دچار انحطاط شده، نظیر دوره‌ای که مورد بحث ماست، تقلید و پیروی از شاعران قدیم را رایجتر می‌بینیم. چه ضعف ابداع و خلاقیت شعری طبع شاعر را در دام تقلید و تکرار مضامین و پیروی از سبک استادان قدیم محصور میدارد. اما تتبع و پیروی از شعری نفسه موجب ضعف و رکود شعر نیست. چنانکه میدانیم شعرائی چون انوری و خاقانی و سعدی و حافظ و بیشتر قصیده سرایان معتبر قدیم آثار شاعران پیش از خود را پیوسته مطالعه میکردند و از آنان مایه میگرفته‌اند. با اینهمه ایشان را مقلد نمیدانیم، چه میراث شعری گذشتگان در طبع خلاق آنان جلا و تازگی دیگر می‌یافته‌است. در دوره مورد بحث ما تتبع آثار قدما هر چه شایع تر گردید و تقلید معانی و افکار و سبک بیان و اسلوب عبارات آنان

---

۱- ترجمه مجالس النفايس، صفحه ۱۹۵

۲- همان کتاب، صفحه ۱۰۲

رایج تر شد.

از شاعران گذشته فردوسی (متوفی در ۴۱۱ یا ۴۱۶) و نظامی (متوفی در ۵۹۹) و امیر خسرو دهلوی (متوفی در ۷۲۵) و خواجه حسن دهلوی (معاصر امیر خسرو) و سعدی (متوفی در ۶۹۰ یا ۶۹۴) و مولوی (متوفی در ۶۷۲) و خاقانی (متوفی در ۵۹۵) و ظهیر فاریابی (متوفی در ۵۹۸) و کمال اسمعیل (متوفی در ۶۳۵) و پدرش جمال الدین عبدالرزاق (متوفی در ۵۸۸) و انوری (متوفی در ۵۸۵ یا ۵۸۷)، و از معاصرین سلمان ساوجی (متوفی در ۷۷۸) و حافظ شیرازی (متوفی در ۷۹۱) و شیخ کمال خجندی (متوفی در ۸۰۳) شعرشان بیش از دیگر شعرا در میان شاعران این دوره رواج داشته و مورد تتبع قرار گرفته است.

در این دوره بیشتر قصاید و غزلیات معروف اینان را شعرا جواب گفتند. در حقیقت جواب گفتن اشعار قدما و نیک از عهده برآمدن میدان بزرگی برای آزمایش طبع و محک رایجی برای اثبات استادی شاعران بشمار میرفت. در تذکره‌های زمان نیز غالباً در ترجمه حال شعرا ذکر میشود که هریک پیرو کدام شاعر بوده‌اند و چه قطعات معروفی را از شاعران دیگر جواب گفته‌اند. امیرعلیشیر در باره مولانا لطفی چنین میگوید:

«بیشتر قصاید مشکل استادان فارسی گوی را جواب کرده، و در نود و نه سالگی شعری گفت، ردیف آفتاب، که شعرای زمان جواب کردند و هیچکدام مطلع را در برابر نتوانستند گفت، و مطلع آن شعر این است:

ای ز زلف شب مثالت سایه پرور آفتاب  
شام زلفت را بجای ماه در بر آفتاب» (۱)

دولتشاه در شرح احوال بابا سودائی میگوید: «قصاید غرا که بابا در جواب شعرای بزرگ گفته مشهور است». (۲)

از میان شعرایی که بخصوص در غزل مورد توجه و تتبع بوده‌اند یکی حافظ

۱ - ترجمه مجالس النفاوس، صفحه ۴۹

۲ - تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۴۲۴



است که اثر سخن او را در غزل شعرائی چون شرف الدین علی یزدی و امیرشاهی سبزواری عیان می بینیم. تضمینات بسحق اطعمه نیز شاهد دیگری بر رواج شعروی در این دوره است. در دوره دوم تیموری یعنی نیمه دوم قرن نهم هجری نفوذ شعر حافظ را فروتر می یابیم و عده شعرائی که بسخن او توجه داشته اند بیشترند. در «مجالس العشاق» منسوب به سلطان حسین بایقرا از اشعار او بسیار استشهاد شده. پیدا است که خیلی از ابیات او بصورت مثل سایر رواج داشته است. در تذکره ها نیز اشاره به توجه شعرا بشعری کم نیست. چنانکه امیرعلیشیر میگوید شیخ کمال تربتی اکثر غزلهای حافظ را مخمس میکرد (۱)، و خواجه مؤید دیوانه اشعار حافظ را جواب میگفت، و این مطلع را:

چشم داریم از آن شمع سعادت پرتو      که جهان را بدهد روشنی از سرنو  
در جواب مطلع معروف حافظ:  
مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو      یادم از کشته خویش آمد رهنگام درو  
سروده است. (۲)

همان مؤلف در ذکراحوال مولانا ملک چنین میگوید: «این بحر وقافیه را که خواجه حافظ گفته که «مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو» اکثر شعرا تتبع کرده اند. مولانا بنائی از جمله چنین گفته است:

میکنم جامه خود در ره میخانه گرو      که مرا جام می کهنه به از جامه نو»  
و امیرمحمد صالح گفته:

هر چه داری شب نوروز بمن دار گرو      غم فردا چه خوری روز نو و روزی نو  
اما مولانا ملک گفته:

شب عیدم بقدر اشارت مه نو      من و میخانه دگر جان گرو و جامه گرو (۳)  
و حافظ حلوائی از شعرای این دوره در بیتی اشاره به پیروی خود از حافظ میکند:

۱- ترجمه مجالس النفايس، صفحه ۲۳

۲- همان کتاب، صفحه ۷۵

۳- همان کتاب، صفحه ۳۴

حافظ حلوائیم و از کمال معتقد حافظ شیرازیم

هر چند غالب غزلیاتی که بتقلید حافظ سروده شده غالباً در لطافت معنی و حسن ترکیب عبارات و زینت الفاظ با شعر حافظ برابر نیست، اما بهر حال تشبیه بسخن حافظ در آنها هویدا است. برای نمونه میتوان غزلی را از قاسم الانوار تبریزی را نام برد که مطلعش این است:

تو ساقی جان بخششی و عالم همه جامست  
و زباده نوشین تو عالم همه جامست

و نیز غزل دیگری با مطلع ذیل:

خواجهمست است بین در سر و در دستارش  
لطف فرما و زمانی بکرم باز آرش

و غزل دیگری از شاه نعمت اله ولی با این مطلع:

مرا حالی است با جانان که جانم در نمی گنجد  
مراسری است بادلب که دل در بر نمی گنجد (۱)

و باز غزلی از او با مطلع ذیل:

من ترك می وصیحت رندان نتوانم  
يك لحظه جدائی ز حریفان نتوانم (۲)

و غزلی با مطلع ذیل از شرف الدین علی یزدی:

صوفی مباش منکر رندان می پرست  
کاندر پیاله پرتوی از عکس دوست هست (۳)

که در همه آنها توجه و التفات شاعر بلفظ و معنی سخن حافظ آشکار است.

دیگر از این شعرا امیر خسرو دهلوی است، امیر خسرو مثنوی گوی و غزل سراسر است و میتوان گفت در این دوره که غزل و مثنوی بیش از سایر انواع شعر مورد توجه بود وی بیش از شعرای دیگر شهرت داشت و شعرای زمان استادی او را مسلم میدانستند و آثار او را تتبع میکردند و در تقلید او کوشش مینمودند. جمع و تدوین آثار وی نیز

۱- دیوان شاه نعمت الله ولی، چاپ تهران، صفحه ۱۷۹

۲- همان دیوان، صفحه ۳۴۴

۳- صاحب مجالس العشاق نیز پیروی شرف الدین علی را از حافظ تأیید میکند و سه غزل از او می آورد که شاعری بر این مدعا است. مجالس العشاق، چاپ هندوستان، صفحه ۱۶۷

مورد نظر دوستداران وی بوده، چنانکه مولانا محمد معنائی، صدر بابر میرزا، مصنفات او را جمع کرد و امیرعلیشیر در این باب میگوید که کسی بهتر از وی اشعار و رسائل و مصنفات امیر خسرو را جمع نکرده (۱). نیز بایسنقر شخصاً بجمع اشعار او پرداخت (۲). در تذکره ها اشاره بتقلید شعرای زمان از وی و جواب گفتن اشعار او بسیار است. از جمله جامی در بهارستان مینویسد که خواجه عصمت بخارائی در غزل پیرو امیر خسرو است (۳). صاحب حبیب السیر در همین باب چنین میگوید:

« چون خواجه عصمة الله در نظم اشعار تتبع امیر خسرو دهلوی مینمود و بسیاری از معانی آنجناب را در منظومات خویش درج فرمود یکی از فضلا در آن باب گوید:

میر خسرو را علیه الرحمه شب دیدم بخواب

گفتمش عصمت ترا يك خوشه چین خرمن است

شعر او چون بیشتر از شعر تو شهرت گرفت ؟

گفت با کی نیست شعر او همان شعر من است (۴)

امیرعلیشیر نیز بتقلید مفلسی و مولانا عبدالقهار و مولانا عبدالوهاب اسفراینی از امیر خسرو اشاره میکند و بعضی مطالع را که در جواب امیر خسرو گفته اند میآورد (۵) در ماده تاریخی که در وفات شیخ آذری ساخته اند بتقلید او از امیر خسرو اشاره شده:

در یغا آذری شیخ زمانه      که مصباح حیاتش گشت بی ضو

چراغ دل بمفتاح حیاتش      با انواع حقایق داشت پرتو

چو او ماند خسرو بود در شعر      از آن تاریخ فوتش گشت «خسرو» (۶)

اثر غزل امیر خسرو را در شعر بیشتر غزلسرایان ایندوره خاصه آذری و بساطی و خیالی و امیر همایون اسفراینی مشاهده میکنیم. بیشتر کسانی نیز که خمه را جواب

۱- ترجمه مجالس النفايس، صفحه ۳۴

۲- تذکره دولتشاه، صفحه ۲۴۰

۳- بهارستان جامی، چاپ تهران، صفحه ۱۲۰

۴- حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۹۱

۵- ترجمه مجالس النفايس، صفحات ۲۹ و ۳۰ و ۴۲

۶- تذکره دولتشاه، صفحه ۴۰۵

گفته‌اند بوی نظر داشته‌اند.

حسن دهلوی معاصر امیر خسرو نیز مورد توجه شرای این دوره قرار داشته است. جامی در بهارستان در ذکر کمال خجندی چنین میگوید: «در ایراد امثال و اختیار بحرهای سبک با قافیه‌ها و ردیفهای غریب که سهل و ممتنع نماست تتبع حسن دهلوی میکنند». (۱) کاتبی شاعر مشهور ایندوره همین معنی را در قطعه‌ای بزبان مطایبه ایراد کرده است:

گر حسن معنی ز «خسرو» برد نتوان کرد منع

زانکه استاد است خسرو بلکه ز استادان زیاد

ور معانی «حسن» را برد از دیوان «کمال»

هیچ نتوان گفتن او را دزد، بر دزد او فتاد.

بساطی نیز در بیت ذیل که ایهامی دارد اشاره به تشبیه شعر خود بشعر حسن میکند:

سخن های بساطی چون حسن بود از آن در پایه «سلمان» نوشتند.

منظور از سلمان در شعر فوق سلمان ساوجی است که از شرای مورد تقلید این

دوره است در غزل و قصیده. قصیده مصنوع اورا خیلی از شعرا در ایندوره و دوره

دوم تیموری جواب گفته‌اند. امیرعلیشیر بجواب گفتن مولانا عارفی و مولانا فصیحی

رونی و درویش منصور سبزواری و مولانا صاحب بلخی باشعار او اشاره میکنند (۲).

اینکه بعضی از شعرا در شعر با او مفاخره کرده‌اند و شعر خود را بر شعر او ترجیح داده‌اند

خود نشان میدهد که وی مورد توجه ادبای این زمان بوده و برابری با شعر او فضلی

بزرگ محسوب میشده. (۳)

دیگر از شرای غزلگو که مورد تتبع غزلسرایان ایندوره بود شیخ کمال

خجندی شاعر عرفانی دوره تیمور است که اوایل دوره مورد بحث ما را نیز دریافته‌وی

۱- بهارستان جامی، چاپ تهران، صفحه ۱۱۸

۲- ترجمه مجالس النفاوس، صفحات ۲۰، ۳۲، ۱۶

۳- رجوع شود بقصص «قطعه» و فصل «هزل و مطایبه» از این کتاب.

خود در شاعری پیرو خسرو و حسن است و از پیشوایان شعر ایندوره بشمار میرود. صاحب مجالس النفاث بشعرائی که بعضی اشعار او را جواب گفته‌اند اشاره میکند. از جمله در ذکر میرعماد مشهدی و مولا امیر (۱). در مورد شاعر اخیر چنین میگوید: «در شعر فارسی تتبع شیخ کمال نموده». حتی جامی شاعر معروف نیمه دوم قرن نهم از شیخ کمال به این طریق یاد میکند:

«جامی» از آن لب سخن آغاز کرد      شد لقبش طوطی شیرین مقال

یافت کمالی سخنش تا گرفت      چاشنی از سخنان «کمال» (۲)

معارضات شعرای این دوره نیز باوی که دلیل شهرت شعر وی است کم نیست (۳).

شعرای زمان با استاد سخن سعدی نیز بی توجه نبوده‌اند. البته فصاحت و روشنی بیان سعدی و متانت و روانی کلام او را در اشعار ایندوره کمتر میتوان یافت، اما گاه بآثاری بر میخوریم که در آنها اثر سخن سعدی را ظاهری بینیم. از آن جمله است غزلی از شاه نعمه‌الله باین مطلع:

هر که در کوی تو جانا نفسی بنشیند      نیست ممکن که دمی بی هوسی بنشیند (۴)

و غزلی از قاسم الانوار با مطلع ذیل:

نوئی که مرهم ریشی و غایت مقصود      جناب حضرت محبوب عاقبت محمود

و غزلی دیگر از او با این مطلع:

هر کجا در دو جهان عاشق روشن رانیست

در سویدای داش از غم او سودائی است.

و غزل طالب جاجرمی با این مطلع:

ایکه بی روی تو مارا زندگانی مشکلیست      تلخی داغ فراق تو همچو زهر قاتل است

که در جواب غزل سعدی که مطلعش این است سروده شده:

۱- صفحات ۲۰۹ و ۱۹۳

۲- کتاب جامی، تألیف علی اصغر حکمت، چاپ تهران، صفحه ۱۱۹

۳- رجوع شود بفصول «قطعه» و «هزل و مطایبه» از این کتاب

۴- دیوان نعمه‌الله ولی، صفحه ۱۷۳

دیده از دیدار خوبان بر گرقتن مشکل است

هر که مارا این نصیحت میکند بی حاصل است (۱)

بعضی ابیات غزلی از کاتبی را با این مطلع :

کاش میرم چو زنی تیر من بیجان را      کز تن مرده نیارند برون پیکان را

نیز میتوان نام برد :

گذشته از شعر ، نثر سعدی نیز در این دوره بی رواج نبوده ، چنانکه معینی جوینی بتقلید گلستان «نگارستان» ساخت (۲) ، و جامی بتألیف «بهارستان» پرداخت. در میان شعرای ایندوره سخن قاسم الانوار تبریزی و شرف الدین علی یزدی و شاه نعمه الله ولی بسخن سعدی نزدیکتر است .

گاه نیز شور و مستی و شیدائی مولوی را در غزلیات شعرای عارف ایندوره چون شاه نعمه الله ولی و مغربی تبریزی مشاهده میکنیم ، مانند غزلی از شاه نعمه الله با این مطلع :

ای عاشقان، ای عاشقان، من پیر را بر ناکنم

ای تشنگان، ای تشنگان، من قطره را دریا کنم (۳)

و غزل دیگر او با مطلع ذیل :

اگر رندی و می نویسی بیامیخانه ای داریم

اگر تو عشق می بازی نکو جانانه ای داریم (۴)

و غزلی از قاسم الانوار با این مطلع :

ای از دو جهان نهان عیان کیست      وی عین عیان پس این نهان کیست؟

مثنویهایی نیز که بتقلید مولوی سروده شده نشان میدهد که سخنش در میان عرفا

۱ رجوع شود بتذکره دولتشاه ، چاپ لیدن ، صفحه ۴۲۴

۲ همان تذکره ، صفحات ۳۴۶ و ۳۵۱ . دولتشاه نمونه ای از نگارستان را در تذکره خود آورده است .

۳- دیوان شاه نعمه الله ، چاپ تهران ، صفحه ۳۴۸

۴- همان دیوان ، صفحه ۳۶۱

شایع بوده است .

قاسم الانوار تبریزی مثنوی «انیس العاشقین» و شاه نعمه الله ولی مثنوی عرفانی دیگری را که نام آن معلوم نشد، و در اول دیوان وی بطبع رسیده است، بسبک مثنوی مولوی سروده اند و در وزن و طرز ادا پیرو وی اند (۱). اما چنانکه گذشت شعرائی که بنحواخص در مثنوی مورد توجه بوده اند نظامی و امیر خسرو دهلوی اند که بسیاری از شعرا در جواب گفتن خمسه ایشان کوشیده اند (۲). جامی شاعر بزرگ دوره تیموری در غالب مثنویات خود از این دو استاد نام برده . از جمله در آغاز خردنامه اسکندری که هفتمین مثنوی اوست از نظامی و خسرو چنین یاد کرده است :

کنون کرده ام پشت همت قوی	دهم مثنوی را لباس نـوی
که من مثنوی های پیران کار	که مانند ست از آن رفتگان یادگار
اگر چه روانبخش و جانپرو راست	در اشعار تو لذت دیگر است
«نظامی» که استاد این فن وی است	درین بزم گه شمع روشن وی است
ز ویرانه گنجی شد گنج سنج	رسانید گنج سخن زان پنج
چو «خسرو» بآن پنج هم پنجه شد	و ز آن بازوی فکرش رنجه شد
گفتش بود زانگونه گوهر تهی	دهش ساخت لیک از زرد دهدهی ...
در این کار گاه فنون و فسوس	ز مس ساختن پنج گنج فلوس
من و شرمساری زده گنجشان	که این پنج من نیست ده پنجشان (۳)

ابن حسام (متوفی بسال ۸۷۵) که از شعرای اواخر این دوره است مثنوی بزرگی بالغ بر ۲۲۵۰۰ بیت بنام «خاوران نامه» بتقلید شاهنامه دزد گرفتوحات و شرح احوال امیرالمؤمنین علی (ع) سروده است.

گذشته از این دلیل مهم دیگری که برای کمال توجه بشاهنامه فردوسی در این دوره موجود است کوششی است که بایسنقر در جمع و تدوین و اصلاح و تهذیب شاهنامه

۲۱- رجوع شود بفصل مثنوی از این کتاب

۳- کتاب جامی ، تألیف علی اصغر حکمت ، صفحه ۱۲۰ و ۱۲۱.

بکار برد. توضیح آنکه بنابر مقدمه‌ای که بایسنقر در اول شاهنامه افزوده وی دستور داد تا شاهنامه را با توجه بنسخ متعدد قدیم تهذیب و استنساخ نمایند. مقدمه مذکور که بمقدمه جدید شاهنامه یا مقدمه بایسنقری معروف است در زمان بایسنقر نوشته شده و متضمن تاریخ شاهنامه و روایات مربوط بآن میباشد و در بعضی از چاپهای شاهنامه بطبع رسیده است (۱)

در قصیده چنانکه گذشت سلمان ساوجی و قصیده سرایان معتبر قرن ششم و هفتم چون خاقانی و معزی و کمال و ظهیرمورد تتبع و توجه قرار داشته‌اند. بعضی از قصیده سرایان متکلف قصاید معروف یا دشوار شعرای سلف را از لحاظ طبع آزمائی و نمایش قوت قریحه خویش جواب گفته‌اند. کاتبی قصیده خاقانی را که مطلعش این است:

در کام صبح از ناف شب مشکست عمدا ریخته

گردون هزاران نرگسه از سقف مینار ریخته (۲)

و قصیده دیگری را با این مطلع:

مارانگاه در تو، تو را اندر آینه (۳)

ما فتنه ایم بر تو، توفتنه بر آینه

و قصیده دیگری را با مطلع ذیل:

صبح خیزان بین بصدر کعبه مهمان آمده

جان عالم دیده و در عالم جان آمده (۴)

بقصایدی که مطلعهای آنها را ذیلاً می‌آورم جواب گفت:

از ناف مغرب نafe بین پیدا بیدا ریخته

وان نafe را از نیمه بین صد چین بصحرا ریخته

\*\*\*

بر سقف نیلی کاخ شد سیم مطالاریخته

وز قله نه شاخ شد ز رینه خرما ریخته

۱- رجوع شود به «بیست مقاله قزوینی» جلد دوم مقاله اول

۲- دیوان خاقانی، چاپ عبدالرسولی، صفحه ۳۸۷

۳- همان دیوان، صفحه ۳۹۳

۴- همان دیوان، صفحه ۳۷۷



ای ز آتش جمال تو چون اخگر آینه

و افکنده شمع روی تو آتش در آینه



چيست آن طوبی که از سرو خرامان آمده بر کنار جوی شیر از بهر غلمان آمده  
و نیز مسقط منوچهری را که مطلع آن اینست :

خیزید و خز آرید که هنگام خزانست باد خنک از جانب خوارزم و زان است  
بقصیده ای با مطلع ذیل جواب گفت :

تا تخت رزان مسکن سلطان خزانست از خیل خزان خازن فردوس خزانست

بهمین لحاظ قصاید شعرای این دوره هموار و یکدست نیست و غالباً در دیوان  
شاعر قصایدی را که از حیث سبک بکلی متفاوتند در کنار هم می بینیم، و علت آن همان  
عدم استقلال شاعر و تقلید او از شعرای مختلفی است که سبک سخنشان یکسان نیست.  
چنانکه گذشت جواب گفتن اشعار قدما، خاصه قطعات دشوار آنها، افزون رائج  
شعر در این دوره محسوب میشود و در کتب تذکره این زمان مانند تذکره دولت شاه و  
مجالس النفاة امیرعلیشیر اشاره بقصائد و غزلیاتی که در جواب آثار شاعران پیش  
سروده شده بسیار است. خود شاعر نیز چون بنیکی از عهد جواب بر میآمد بطبع  
خویش مینازید. چنانکه کاتبی ترشیزی در انتهای قصیده ای که در جواب یکی از قصاید  
خاقانی سروده و ذکر آن گذشت چنین میگوید :

دنبال خاقانی بسی رفتند هر معنی رسی

بهر نگفت اما کسی زان نکته آرا ریخته

ریزد صبا خاك از دهان، خورشید گوهر از زبان

فرقت اما در میان از ریخته تا ریخته

هر شعر دان پر فطن کامد سوی ملك سخن

بیند ز هر يك حرف من بحر گهرزا ریخته

#### ۴ - تفاخر شعرا

شمرای ایندوره بشعر خود بسیار نازیده‌اند، و با آنکه شعر بسیاری از ایشان چندان مرغوب نیست، بمصداق «المرء مفتون بآبنه وشعره» فریفته شعر خود بوده‌اند و اثر این فریفتگی بصورت مفاخره و مباحثات در اشعار ایشان خاصه در تخلص قصائد و غزلیات ظاهر میگردد. شیخ آذری در تخلص غزلی چنین میگوید:

تایافت زبان «آذری» از فیض لب‌ت برد      از جمله فصیحان جهان گوی بلاغت  
و کاتبی‌تر شیزی در قطعه ذیل شعر خود را بر شعر سلمان که در ایندوره شهرتی عظیم داشته ترجیح نهاده است:

آن قوم که در دعوی از جانب «سلمان» اند      در معرض شعر من از بهر چه می‌آیند  
شعر من روشندل آنکه سخن سلمان؟      من هیچ نمیگویم مردم همه میدانند  
(و بعید نیست که اشاره او در قطعه فوق چنانکه پرفسور براون نیز متذکر شده بعارفی هراتی باشد که او را سلمان نانی میخوانده‌اند) (۱).

باز در تخلص غزلی چنین میگوید:

در سخن «کاتبی» یار نظر کرد و گفت      سحر حلال است این بهر فسون منست  
و نیز:

تا گفت «کاتبی» ز نمکدان آن ذقن      شد در میانۀ شعرا اسلح الکلام.  
و نیز:

گر این ترنج سخن «کاتبی» بمصهر برند      چه دستها که بُرد از ترنج بوئی ما!  
و بساطی سه‌رقمندی با آنکه شعرش قدر چندان‌ی ندارد در باره شعر خود چنین میگوید:

---

۱- رجوع شود بناریخ ادبیات بروان، متن انگلیسی، جلد سوم، صفحه ۴۹۰. راجع بعلمت ابن‌لقب رجوع شود بمجالس النفاوس، صفحه ۲۰ و ۱۹۴.

طوطیان چمن شعر شکر خایانند      بلبل طبع «بساطی» بنواز از همه به

و نیز :

اشعار «بساطی» است که سیراب و لطیف است

چون میوه شیرین که بیاری ز خجندش .

وی غالباً با کمال خجندی از پیشوایان شعر ایندوره معارضه کرده . در تخلص  
غزلی گوید :

چه در بگوش کند منطق «بساطی» را      اگر به پیش کمال این در نمین گذرد.

و نیز :

در نظم «بساطی» را کمال از خود مبین کمتر

که بزوده است چون مردم بآب دیده سلمانش

و شیخ کمال مذکور نیز قطعات متعدد در ستایش خود سروده . از جمله این

قطعه است :

طبع تو «کمال» کیمیائست      کروی سخن تو همچو زرشد

دیوان تو دی یکی همخواند      دیدم که دهانش پر شکر شد

و نیز :

کرد حکیمی ز نظامی سؤال

ای بدر گنج معانی مقیم

هست در انگشت «کمال» آن قلم

یا نه ، عصائست بدست کلیم ؟

گفت قلم نیست ، عصا نیز نیست

هست کلیم در گنج حکیم

و نیز این قطعه :

دو کمال اند در جهان مشهور

یکی از اصفهان دگر ز خجند

آن یکی در غزل عدیم المثل

وان دگر در قصیده بی مانند

فی المثل در میان هر دو کمال

نیست فرقی مگر بهوئی چند

و در رباعی ذیل در مباحثات مبالغه نموده است :

تافکرت من نهاد بنیان سخن      آباد شد از من طرب آباد سخن  
میخواست سخن زد دست بی طبعان داد      دادم بشارت خرد داد سخن  
و شاه نعمه الله ولی شاعر عارف ایندوره نیز چنین گوید :

سخنهای لطیف نعمه الله      گرفته شهرت از مه تا بهاهی  
شاه نعمه الله بمناسبت مقام ارشادی که داشته مفاخراتی از قبیل بیت ذیل نیز دارد :  
سیدی همچو نعمه الله      در عجم نیست در عرب نبود

و نیز :

هر میوه که در جنت اعلیٰ نتوان یافت      از نعمه الله طلب و زشجر ما  
و لطف الله نشابوری در قصیده‌ای خود را چنین می ستاید :  
دیر آورد چو بنده برون شاعری بشعر      زین حلقه‌های شعبده گر ماه و آفتاب  
و باز در قطعه‌ای چنین گوید :

نشوی همچو نظم «لطف» لطیف      گر بدانی همی ز شعر شعیر  
و آتش طبع و آب گفته او      قلب قطران شکست و ظهر ظهیر  
و قطعه ذیل را نیز در ستایش خود سروده است :

«لطف» اگر پیر شد بنیشابور      زو معانی بکسر می زاید  
شعر بی او مباد یکساعت      شعر را زانکه لطف می باید  
شعر از لطف زین وزینت یافت      شعر بی لطف خود چه کار آید؟  
و نیز گوید :

چو من بشعر بدین پیمبر عربی      نخاست گر چه در این دهر شاعر عجمی  
فکند کار مرا دهر از چه در کم و کاست      که کار اوست همه ساله کاستی و کمی

خیالی که در شاعری برتر از بساطی نیست شعر خود را چنین می ستاید :  
طوطی طبع «خیالی» را مدام      در دهن شکر ز گفتار خود داشت  
و باز از اوست :

مدعی فهم خیالات «خیالی» نکند      خر چه داند صفت معجزه عیسی را

و نیز :

گر نه ای گل چون «خیالی» بلبل باغ توام  
شهرت نطق از چه روشد در خوش آوازی مرا

امیرشاهی سبزواری نیز شعر خود را چنین می ستاید :

سرود مجلس اگر نیست گفته «شاهی» چگونۀ دیده خلقی تر از ترانه اوست  
و در غزل دیگر گوید :

بهر بیت «شاهی» نظر کن بهین کش آغاز خوب و نهایت خوش است

ابن حسام شاعر متقبت گوی ایندوره قصیده ای دارد بنام «قصیده فخریه» بتقلید  
قصیده خاقانی که چند بیت آن اینست :

دوش در بستانسرای طبع نظم آرای من	خضر معنی آب خورد از چشمه خضرای من
موسی طبعم که خلوتگاه دل میقات اوست	سر ارنی کشف کرد از سینه سینای من
بردنای قرب معنی چون نهم پای سخن	منتهای سدره باشد پایۀ اولی من
شهر روح الامین بر سدره شادروان گشاد	چون بمعراج معانی باشد استعلای من
ملك هفت اقلیم گردون بسپرد در زیر بال	شهبسوار چابك افكار فلك فرسای من...

و در قصیده دیگری چنین گوید :

منطق «ابن حسام» در چمن نعتشان	بلبل دستا نسرای طوطی شکرشکن
این سخن تو که داد آب روان را روان	گر بخراسان بر ندیا بعراق این سخن
روضه خواجه کند بر سخنم آفرین	فخر خراسان دهد ملك معانی بمن (۱)

آنچه ذکر شد نمونه ای از مفاخرات و خود ستائیهاست که در آثار شعرای ایندوره  
مندرج است، و این اندازه برای نمودن تحسین و اعجابی که شاعران این دوره نسبت  
بشعر خود داشته اند کافی است.

۵ = شعر ای دیشخور

یکی از نکاتی که در شعر و شاعری ایندوره در نظر می آید این است که بسیاری از

---

۱ - برای نمونه های دیگر از اینگونه مفاخرات رجوع شود بفصل «قطعه»  
و «هزل و مطایبه» از این کتاب

شاعران با غالب فنون هنر آشنا بودند، و خاصه بصنعت موسیقی توجه داشتند. در تذکره‌های این دوره بنام شعرای متعددی برمیخوریم که باستانی‌ایشان در فنون نقاشی و خط و موسیقی اشاره شده است. چنانکه خواجه ابوالوفا، خوارزمی «از اولیاء کبار» (۱) و شعرای این دوره در علم ادوار و موسیقی مهارت داشت و رساله‌ای نیز در این فن تألیف نمود. مولانا صاحب بلخی نیز «در علم ادوار و موسیقی کامل و نادر» بود و «در عمل‌های خود اشعار خود میانخانه میساخته است»، و از آن جمله عمل چهارگاه او میان مردم شهرت داشت (۲). مولانا محمد جامی برادر مولانا عبدالرحمن جامی نیز در دفن مذکور مهارت ماهر بود (۳). مولانا عبدالوهاب مشهدی خطاطی زبردست بود و در نوشتن کتیبه‌های عمارات شرکت می‌جست (۴). خواجه خضر شاه خط نستعلیق را بتقلید مولانا جعفر نیک مینوشت (۵). مولانا هوائی نیز در نقاشی کاشی «صاحب وقوف بوده» و در خط و تذهیب دست داشت و اشعار خود را بخط خویش مینوشت و بتذهیبات زیبا می‌آراست (۶). و میر محمد علی کابلی، خالوی امیرعلیشیر، متخلص بغریبی، اکثر سازهارا خوب مینواخت و از علم موسیقی نیز مطلع بود و خطوط رانیک مینوشت (۷). خواجه برهان که فرزند شیخ الاسلام احمد جام است در فن موسیقی توانا بود و صاحب مجالس النفاثات مطلع تصنیفی را که وی در دستگاه اصفهان ساخته ذکر میکند (۸). امیرشاهی شاعر معروف نیز در خط و نقاشی مهارت داشت.

در دوره دوم تیموری، که مهمترین سنین آن از لحاظ فنون هنر و شعر و شاعری سنین حکومت سلطاناحسین بایقراست، عده شعرائی که از این جامعیت هنری برخوردار بوده‌اند بمراتب بیشتر است (۹).

علت این جامعیت هنری شعرا شیوع فنون هنر و توجه خاص امرا و شاهزادگان تیموری بهمه رشته‌های صنایع ظریفه است. چنانکه گذشت تیموریان بعلت علاقه و آفری که بهنرهای زیبا داشتند اصحاب این فنون را در کمال گشاده دستی و سخاوت

۱- رجوع شود بترجمه مجالس النفاثات، صفحه ۹

۲- ترجمه مجالس النفاثات، صفحه ۱۶ ۳- همان کتاب، صفحه ۲۳

۴- همان کتاب، صفحه ۲۶ ۵- همان کتاب، صفحه ۳۸

۶- همان کتاب، صفحه ۴۳-۴۲ ۷- همان کتاب، صفحه ۵۳

۸- همان کتاب، صفحه ۲۱۵

۹- رجوع شود بقصود سوم و چهارم ترجمه مجالس النفاثات

حمایت میکردند و وسیله کار و معاش ایشان را فراهم میساختند و در بار خویش را بوجود شعرا و سازندگان و نوازندگان و خطاطها و نقاشها می آراستند (۱).  
گذشته از طبع هنرپسند شاهزادگان تیموری، وجود مجالس عیش و خوشی و ضیافتها و جشنهای پر شکوه که کلاویژ و وصفی از آنها را بدست داده است (۲) در تربیت موسیقی دانان و سازندگان و نوازندگان که بی وجود ایشان مجالس بزم صفائی نداشت مؤثر بود، و از آنجا که شعر و موسیقی در این مجالس غالباً توأم بایکدیگر ادا میشد شعرا بموسیقی و موسیقی دانان بشعر توجه میکردند و بعضی از شعرا برای شعر خود آهنگ می ساختند (۳).

#### شعراي ذواللسانين و ترکی گوی

گذشته از آنکه بعضی از شعراي این دوره ذیفنون بودند، بعضی نیز بدو زبان فارسی و ترکی (ترکی جغتائی) شعر میسرودند. سرودن اشعار بزبان جغتائی هر چند در ایران قبل از زمان شاهرخ شروع نداشتند ولی در دوره شاهرخ رونق و رواج یافت، و از این جهت دوره شاهرخ در تاریخ ادبیات ترکی مقامی خاص دارد. نکته مهم این است که شعر ترکی که در این زمان شروع شد، بکمک میرعلیشیر و معاصران او نصیج و قوت یافت از حیث صورت و معنی تحت تأثیر کامل شعر فارسی قرار دارد. در حقیقت شعراي ترکی گوی جز تبدیل لفظ کاری نمیکرده اند. قول پاوه دو کورتی Pavet de Courteille مترجم ماهر بابر نامه بزبان فرانسه، درباره میرحیدر مجذوب، از شعراي ترکی گوی دوره تیموری، درباره همه شعراي ترکی گوی ایندوره صدق میکند و آن اینست: «بی تردید میتوانم بگویم که شعر میرحیدر برای من درد درجه دوم اهمیت قرار دارد، چه اساس آن از حیث معانی و تمایلات عرفانی و تشبیهات و اساساً سبک کاملاً فارسی است. میرحیدر بفارسی فکر کرده و بشرکی نوشته است. مهارت او در زبان ترکی کمتر از رقیب او میرعلیشیر نیست و هر دوی ایشان از منابع ایرانی ملهم اند، چنانکه همین نکته درباره نویسندگان ترك زبان که در قرن پانزدهم میلادی درد دربار امرای

۱- رجوع شود بتذکره دولتشاه صفحه ۳۵۰، و ترجمه مجالس النفايس صفحات ۱۶ و ۱۲۳

۲- رجوع شود به: «امپراطوری مغول» تألیف L. Bouvet، صفحه ۶۴، و «تاریخ ایران» تألیف سرپرسی سایکس، صفحه ۱۳۰، و تاریخ ادبی ایران، تألیف بروان صفحه ۱۹۹

۳- رجوع شود بترجمه مجالس النفايس، صفحه ۱۶ و ۴۲

تیموری شهرت یافته‌اند نیز صادق است (۱)

هر چند در دوره دوم تیموری است که شعر ترکی بواسطه تشویق میرعلیشیر پیشرفت عمده نمود اما در این دوره نیز که مقدمه دوره دوم است شعرای ترکی گوی کم نبوده‌اند، چنانکه حاجی ابوالحسن و مولانا قطبی و مولانا ترخای و مولانا لطفی و مولانا نقیبی و میرسعید کابلی و میرمحمد علی کابلی بدو زبان فارسی و ترکی شعر میسرودند (۲). امیرعلیشیر از مولانا نمیمی و مولانا انائی و مولانا کمال و مولانا لطیفی و مولانا حربمی قلندر و مولانا حاجی سغدی سمرقندی و میرزایک نیز فقط ابیات ترکی نقل می‌کند (۳). بگفته صاحب «مجالس العشاق» شیخ آذری نیز شعر ترکی میسروده (۴). در دیوان شاه نعمه الله ولی نیز غزلی باردیف ترکی موجود است که مطلع آن اینست:

من چنین سرمست یارم، سن نچک سن سویله گل

غیر عشقش نیست کارم، سن نچک سن سویله گل (۵)

#### ۶ = شعر عربی در این دوره

در اینجا بی‌مناسبت نیست که بشعر عربی نیز در این دوره اشاره‌ای بشود. سرودن اشعار عربی غالباً در ایران مرسوم بوده است و گذشته از شعرائی چون مهیار دیلمی و طغرائی اصفهانی که جز به عربی شعر نگفته‌اند بسیاری از شعرای فارسی گوی ایران نیز نظر به تبحر در ادب عرب و هم برای طبع آزمایی اشعاری بزبان عربی سروده‌اند. اما از زمانی که مغولان بایران تاختند و حکومت بغداد نیز خاتمه یافت مقام زبان عربی در ایران رو به تنزل گذاشت، و هر چند تحصیل ادب عرب متروک نشد اما از رونق اعتبار پیشین افتاد. بهمین جهت زبان مؤلفات مشهور نیز بیش از پیش بفارسی گرائید. تنها کتب فلسفی و

۳- بنقل از رساله L. Bouvat درباره « تمدن تیموری » صفحه ۲۴۲، ۲۴۰، ۲۳۳.

و نیز رجوع شود بمقدمه ترجمه مجالس النفاثس، چاپ تهران.

۲ و ۳- رجوع شود بترجمه مجالس النفاثس صفحات ۲۲، ۴۹، ۵۰، ۵۳، ۴۱، ۵۱.

۵۴، ۱۹۶، ۱۹۷، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷

۴- مجالس العشاق، چاپ هندوستان، صفحه ۲۳۶

۵- دیوان شاه نعمه الله چاپ تهران، صفحه ۳۱۲



شرعی هنوز عموماً بزبان عربی نوشته میشد، چنانکه در دوره تیمور ملا سعد تفتازانی و میرسید شریف جرجانی تألیفات خود را به عربی نوشتند و جامی نیز بعضی از تألیفات خود مانند فوائد الضیائیه در شرح کافیه ابن حاجب را به عربی نگاشت (۱)

بهر حال در دوره شاهرخ شعر عربی در ایران رونقی نداشت و این معنی گذشته از آنکه معلول تنزل مقام زبان عربی در این دوره است، بضعف معلومات عربی اکثر شعرا نیز مربوط است. با اینهمه هنوز اثر ضعیفی از سنت سابق مشاهده میشود، چنانکه شاه نعمه الله ولی قصیده ای بزبان عربی سروده که مانند غالب اشعار عربی شعرای ایران سست و بی مایه است و با اغلاط فراوان در دیوان وی بطبع رسیده است (۲). اما اشعار ملمع بفارسی و عربی یا ایات و مصاریع عربی که در میان اشعار فارسی آمده باشد در آثار شعرای این دوره، خاصه شعرای عارف یا قصیده سرا، نادر نیست. ولی این قبیل ایات و مصاریع غالباً سست و بد عبارت است. از جمله اشعار ملمع این دوره یکی غزلی است از شاه نعمه الله ولی که دویست اول آن اینست:

حبیبی سیدی یا ذالمعالی      سوی اله عند شمس کالظلال

خیالی نقش بسته عالمش نام      نمودی در خیالی آن جمالی (۳)

دیگر غزلی است از همان شاعر که مصاریع اول آن عربی و مصاریع دوم فارسی است و بخلاف غزل سابق مرتب است. مطلع آن اینست:

فلولاه و لولانا لما کان الذی کانا      اگر نه ما و او بودی این و آن جانا (۴)

در مثنویات نعمه الله نیز گاهی ایات عربی دیده میشود. در یکی از مثنوی های خود گوید:

۱- کتاب جامی، تألیف علی اصغر حکمت، صفحات ۱۷۱ و ۱۸۱

۲- دیوان شاه نعمه الله ولی، چاپ تهران، صفحه ۷۳

۳- همان دیوان، صفحه ۷۵

۴- همان دیوان، صفحه ۱۹

مرغ سان سوزم و دو جانم پر      سیدم پر زسوز و سوزم پر (۹)  
یا حبیبی و قرة عینی      انا عینک و عینک عینی (۱۰)  
قاسم الانوار تبریزی نیز ابیات ملمع در اشعار خود آورده است ، نظیر این بیت :  
اسمعوا منی یا اولوالالباب      همه قلبند و دوست لب لباب  
و نیز :

ما بمحبوب راز میگوئیم      اغلق الباب ایها البواب  
ابیات ذیل نیز از مثنوی انیس العاشقین اوست :  
زمرۃ العشاق قرب الوصال      زبنة العشاق لاتمدد تعال  
ایها الاحباب قوموا من نیام      اشربوا من کاسة شرب المدام  
مطلع مثنوی فوق نیز عربی است :  
یا مغیث المذنبین ، معطی السؤل      یا انیس العارفين ، یا ذالجلال  
مغربی تبریزی نیز از این قبیل ابیات که نمونه ای از فتور و بی مایگی اشعار عربی  
این دوره سروده است و ابیات ذیل از آن جمله است :  
یا اشم المظاهر و یا اکمل الظهور      یا برزخ البرازخ یا جامع الشتات  
یا احمل الحمال و یا املح الملاح      یا الطف اللطایف و یا نکته النکات  
در بسیاری از قصایدی که لطف الله نشابوری در مدح پیغمبر و ائمه سروده است  
جملات عربی دیده میشود و شروع یکی از قصاید او در نعت رسول با این بیت است :  
یا معشر المصلین بالصدق والیقین      صلّوا علی محمد الهادی الامین  
لطف الله نشابوری خیلی از آیات قرآنی و احادیث را مانند « لم تنالوا البر حتی  
تنفقوا مما تحبون » و « اولو العلم قائماً بالقسط » در شعر نشانده ، و گاه قطعاتی فقط  
بمنظور آوردن این قبیل آیات در شعر سروده است .  
کمال خجندی نیز ابیات ملمع در غزلیات خود آورده است . این مقال را بغزلی  
از وی که مصاریع عربی دارد ختم میکنیم :

شانه زد باد زلف یار مرا  
 اصلح الله شأنه ابد  
 تا بیالا تو راست چون الفی  
 ما چو لامیم در میان بلا  
 چشم تو بر لب تو اولیتر  
 که بمرطوب به بود حلوا  
 شد چنان پرزدرد تو دل ریش  
 که نگنجد درو خیال دوا  
 دل مرنجان بدرد دوست کمال  
 فوه ماء الحیاة ، فیه شفا

چنانکه در فصول سابق گذشت در ایندوره نظر بشیوع و رواج شعر عده شعرای  
 عامی زیاد بود، و توجه بشعر عربی تنها در مورد شعرائی که در فن ادب دست داشتند  
 مصداق دارد.

#### ۷- الفاظ خارجی در شعر ایندوره

با تسلطی که قوم تاتار از اوایل قرن هفتم تا اوایل قرن دهم هجری بر ایران  
 یافتند ظاهراً میبایست در زبان و ادبیات فارسی اثر مهمی از نفوذ کلامی ایشان بیادگار  
 مانده باشد. اما چنین نیست، و نفوذ این قوم در زبان و ادبیات بسیار ناچیز بوده است.  
 با اینهمه در همان عصری که بساط حکمرمائی و تسلط سیاسی مغولان مستقر  
 بود الفاظ و کلماتی از زبان ایشان در زبان فارسی راه یافت. اصطلاحات و الفاظ  
 مغولی و جغتائی در شر که دامنه اختیارش در انتخاب و استعمال الفاظ وسیعتر  
 است بیشتر بکار رفته، و در تواریخی که در این ازمنه تألیف شده، مانند ظفر نامه و مطلع  
 السعدین و حبیب السیر، بالفاظی از قبیل «قوریلتا» و «ایلغار» و «طوی» و «تمغا» و  
 «یرلیغ» و «جوانغار و برانغار» (میمنه و میسره) و «قول» (قلب سپاه) و «منقلا» (طلایه)  
 و «سیورغال» (اقطاع) و «تکامیشی» (تعقیب) و «یساول» و «تسوقات» (تحف و  
 هدایا) و «یاسامیشی» (ترتیب سپاه) بر میخوریم ولی چنانکه ملاحظه میشود بیشتر  
 نزدیک به تمام این الفاظ از اصطلاحات لشکری است و غالباً نیز از میان رفته است.  
 در اشعار ایندوره نیز بعضی از این اصطلاحات را می یابیم، اما هم تعداد اشعاری  
 که الفاظ خارجی در آنها وارد شده اندک است و هم تعداد این الفاظ محدود است.  
 از این قبیل است. آل تمغا در این بیت کاتبی:

بهر عزل غاصب منصور و عزل (۱) نامیه  
 آل تمغائست از سلطان دریا بار گل  
 و تمغاجی (مهردار) در این بیت از همان شاعر :  
 بر تمغاجی معموره دوران قضا یعنی  
 متاع رفعت او راست ده نیم آسمان تمغا  
 و نیز این بیت از همان شاعر :  
 مرایاری است تمغاجی که هر دم تاجر دلها بدو گویند  
 مستان رخت مارا غیر جان تمغا  
 دو بیت فوق از قصیده ایست که کاتبی با ردیف تمغا سروده و مطلع آن اینست :  
 ندم تار بریشم گشت، جوید یار جان تمغا  
 بلی ابریشم باریک را باشد گران تمغا  
 و یرلغ در این بیت نعمة الله :

بر یرلغ ما نشان آل است      ما دلشادیم و خصم در غم

و این بیت از بابا سودائی است که چند لفظ مغولی دارد :  
 ملک و یران شود از جانتی جانی قربان      و زقرلتای بد میر محمد تومان (۲)  
 و چنانکه قبلاً گفته شد شاه نعمة الله غزلی با ردیف ترکی دارد . این ابیات از  
 لطف اله نشابوری نیز شامل الفاظ مغولی است :

ز عطر خلق او بوئی نسیم باغ فروردین      ز طوی عام او فیضی نعیم شهرشهریور

\*\*\*

از اردوی قضا یافت نوین نامی آخر      یرلغ باسقانی (۳) زامضای حکم اول

\*\*\*

با ورچی و ندیم و بتکچیش بر فلک      با طوع و طبع و فرمان خورشید و ماه و تیر

## ۸ = ارزش شعر در آیندوره

اینکه شعرو شاعری در نظر اهل زمان چه مقامی داشته با طبقه‌ای که نظرش  
 را ملاک ارزش و مقام شعر قرار میدهم ارتباط دارد. شعر در میان طبقات روحانی، خاصه  
 متشرعین و پیشوایان قشری دین، وزن چندانی نداشت . شاید تنها سرودن اشعار

۱- ظاهرأ : نصب

۲- برای توضیح این شعر رجوع شود بتذکره دولتشاه، صفحه ۴۲۲

۳- کذا ، شاید ، باستانی

عرفانی و وعظ و اندرز نسبتاً موزدعلاقه یا احترام متدینین متعصب قرار می گرفت. اما پیداست که اصحاب ذوق شعرا را در همه اوقات گرامی داشته اند. در ایندوره نظر بتوجه و اقبال خاص شاهزادگان و امرای تیموری مقام شعرا عموماً ارتقاء یافت. شعر سرودن بسیاری از فضلا و دانشمندان و صدور و قضاة ایندوره نیز مؤید این معنی است. اما این عقیده نیز که بمباحث دینی پرداختن و عمر در بحث و فهم امور روحانی گذاشتن بر شاعری مزیت دارد رائج بود، و این معنی از سخن بعضی تذکره نویسان پیداست، چنانکه دولتشاه در شرح احوال کمال خجندی چنین میگوید: «چون طبع شریف او بر طریق شاعری مبادرت نمود از آن سبب ذکر شریف او در حلقه شعرا ثبت میشود والا شیخ را درجه ولایت و ارشاد است و شاعری دون مراتب اوست» (۱)

نیز در شرح حال عصمت بخارائی میگوید: «در آخر او از شاعری استغفار نمود» (۲).

از اینهمه برمیآید که اگر کسی میخواست بر حسب رسوم و تلقینات زمان مقام شاعر را تعیین نماید هرگز نمیتوانست مقامی را که جامعه امروز بشاعران و هنرمندان میدهد بوی دهد.

۱- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۲۲۵

۲- همان کتاب، صفحه ۳۶۱

## فصل دوم

### انحطاط کیفی شعر در ایندوره

چنانکه گذشت دوره سلطنت شاهرخ از جهت کمیت شعر از ادوار قابل ملاحظه ادبی ایران است، و از لحاظ وفور شعر با درخشانترین دوره های ادبی ایران برابری مینماید. اما از نظر کیفیت باید ایندوره را از ادوار انحطاط ادبی و تنزل شعر فارسی محسوب داشت.

#### فقدان شاعر بزرگ در ایندوره

از مظاهر این انحطاط یکی آنستکه در ایندوره بشاعر بزرگی که بتوان نامش را در ردیف شعرای نامدار ایران قرارداد بر نمیخوریم، و هر چند جامی (۸۹۸-۸۱۷) که فی الجمله شهرتی دارد نیمی از عمر خود را در ایندوره بسر برده و پرورده این عصر است اما حقاً شاعر دوره دوم تیموری محسوب میشود. نام کمتر شاعری از ایندوره در میان عامه مشهور است. شعرای طراز اول ایندوره مانند قاسم الانوار تبریزی، لطف‌اله نشابوری، شاه نعمه‌الله ولی، کاتبی ترشیزی، امیرشاهی سبزواری و عارفی هراتی چنانکه پوشیده نیست از شعرای متوسط ایرانند و اگر شاه نعمه‌الله ولی و قاسم الانوار تبریزی نیز نسبتاً شهرتی دارند بیشتر از جهت مقام ولایت و ارشادی است که داشته‌اند.

برعکس، نیمه دوم قرن هشتم هجری که قسمتی از آن بادوره سلطنت تیمور (۸۰۷-۷۷۱) منطبق است، و میتوان آن را از دوره های درخشان ادبیات فارسی شمرد، بوجود چندتن از شاعران بزرگ آراسته است. نه تنها حافظ (متوفی در ۷۹۱) در آن دوره میزیسته بلکه امیر خسرو دهلوی (متوفی در ۷۵۳) و ابن یمن فریومدی (متوفی در ۷۶۹) و سلمان ساوجی (متوفی در ۷۷۸) و عماد فقیه کرمانی (متوفی در ۷۷۳) و عبید زاکانی (متوفی در ۷۷۲) نیز شاعران آن دوره‌اند و هر يك در حد خود از

شعراى معتبر محسوبند.

اما در نیمه اول قرن نهم هجرى هر چند شعرا بسیارند ولی نامبردار نیستند. بهمین جهت دواوینی که از این دوره باقیمانده بنسبت عده شعرائی که نامشان در تذکره‌ها مضبوط است اندک است، و اگر در نظر بیاوریم که پس از واقعه تیمور حادثه هولناکی که مانند هجوم عرب و تانار درامحاء آثار ایران مؤثر باشد روی نداده است کیفیت اشعاری که در ایندوره سروده شده روشن میگردد. نظر بهمین معنی از میان آثار و دواوین موجود نیز معدودی بطبع رسیده است و بیشتر آثار شعراى ایندوره را باید در دواوین و جنگهای خطی جست.

#### فقدان سبك خاص در شعر ایندوره

فقدان سبکی ممتاز در شعر ایندوره ممکن است موهم این نظر شود که در این دوره ابتکار و ابداع در شعر وجود نداشته و شاعران این عصر مطلقاً از نیروی خلاقیتی که در شعراى بزرگ میتوان دید بی بهره بوده اند و صورت و معنی بدیع در آثار ایشان نمیتوان یافت. اما پس از تفحص آشکار میشود که چنین نیست، بلکه شاعران این دوره نیز در حد خود معانی تازه آورده و مضامین نوجسته و شیوه خاصی بکار برده اند. منظومه «حسن و دل» فتاحی نیشابوری که داستانی تمثیلی است از جهت طرح موضوع و سیر داستان تازگی دارد. منظومه «گوی و چوگان» عارفی نیز بدیع است. در قصاید و غزلیات نیز از آنجا که مضمون یابی در این دوره رواجی داشته نکات تازه و معانی باریک بسیار میتوان یافت.

اما نکته آنجاست که هیچ يك از این ابداعات و ابتکارات آنقدر وسیع و شامل و نیرومند نیست که شخصیت خاصی برای شاعر تحصیل کند، و شعر او را از شعر دیگران ممتاز و مشخص نماید. آن استقلال و تمامیت و کمالی که در شعر استادان بزرگ مشهود است و آن هنرمندی و استادی مسلمی که اثر آنان را ممتاز میسازد در اثر شعراى این زمان نمیتوان یافت. از این رو باید گفت که در ایندوره شاعر صاحب سبك و سبکی نو که حاکی از قوت ابداع و خلاقیت هنری شاعر باشد وجود نداشت.

در ادوار پیشین شعرایی برمیخوریم که هر چند در طرز ادا و کیفیت تعبیر از استادان پیش از خود مایه گرفته‌اند نظر به همین قوت ابداع سخنشان سبکی خاص دارد. رودکی و فردوسی و عنصری و منوچهری و انوری و خاقانی و شیخ عراقی و سعدی و مولوی هریک شیوه نوری در شعر فارسی آورده‌اند و استقلال سخن ایشان آشکار است. در این دوره کمال استادی شعرا در حسن تقلید از شعرای پیشین است و هرگز شعر آنها بر سخن استادان شان چون نظامی و حافظ و خاقانی پیشی نگرفته است. اما چون شاعر بزرگ باشد در تقلید نیز از استاد می‌گذرد. چنانکه این معنی در بعضی از غزلیات حافظ که بتقلید خواجو سروده مشهود است.

#### میزان دیگری برای سنجش ذوق عمومی زمان

در اینجا بی‌مناسبت نیست که این معنی را نیز یادآور شویم که نوع شعرایی که در این دوره مورد تقلید و تتبع قرار داشته‌اند دلیل دیگری بر انحطاط ذوق ادبی این زمان است، یا بعبارت منطقی‌تر معلوم می‌دارد که میزانی که امروز در تعیین ارزش شعر معتبر است بامیزان آن دوره تفاوت دارد.

ما امروز در میان شاعران عراقی سخن سعدی و حافظ را بلیغ‌تر و شیرین‌تر و استادانه‌تر می‌یابیم، و از قصیده سرایان سخن فرخی و عنصری و سعدی و نظامی ایشان شایع‌تر است، و از مثنوی گویان فردوسی و نظامی و مولوی و سعدی از دیگران برتر شمرده می‌شوند. اما در این دوره در غزل و مثنوی بامیر خسرو دهلوی و حسن دهلوی و نظامی و حافظ و سلمان ساوجی و از معاصرین بکمال خجندی و عصمت بخارایی و کاتبی ترشیزی، و در قصیده بخاقانی و انوری و سلمان نظر داشته‌اند: از این مقایسه چنین برمی‌آید که هر چند در روزگار ما روشنی و فصاحت بیان و راستی و سادگی در کلام مورد توجه است در آن زمان باریک اندیشی و مضمون‌یابی مورد اقبال و التفات شعرا قرار بوده است. نمونه دیگری از این انحطاط ذوق و تفاوت میزان امروز و میزان آن زمان

بیانی است که دولت‌شاه درباره قصیده معروف رودکی که مطلع آن اینست:

بوی جوی مولیان آید همی      یاد یار مهربان آید همی

می‌آورد. پس از ذکر موجب سرودن قصیده و اینکه امیرنصر از تأثیر این اشعار موزه



برپای ناکرده سوار شد و بجانب بخارا رهسپار گردید چنین میگوید :

« عقلا را این حالت عجیب مینماید که این نظمی است ساده و از صنایع و بدایع عاری . چه اگر در این روزگار سخنوری مثل این سخن در مجلس سلاطین و امرا عرض کند مستوجب انکار همگنان شود » (۱) . اما صاحب « چهارمقاله » درباره همین قصیده چنین میگوید :

« هنوز این قصیده را کس جواب نگفته است ، که مجال آن ندیده اند که از این مضایق آزاد توانند بیرون آمد . همو پس از بیان آنکه کسی از عهده جواب بیرون نتوانست آمد ، و معزی بالحاح زین الملک اصفهانی آنرا جواب گفت ، و آوردن نمونه ای از جواب معزی چنین می گوید : « همه خردمندان دانند که میان این سخن و آن سخن چه تفاوت است ، و که تواند گفتن بدین عذبی که او در مدح همی گوید در این قصیده :

آفرین و مدح سود آید همی      گر بگنج اندر زبان آید همی

و اندر این بیت از محاسن هفت صنعت است : اول مطابق ، دوم متضاد ، سوم مردف ، چهارم بیان مساوات ، پنجم عنو بت ، ششم فصاحت ، هفتم جزالت . و هر استادی که او را در علم شعر تبخیری است چون اندکی تفکر کند داند که من در این مصمیم (۲) . و پوشیده نیست که ذوق امروز سخن نظامی عروضی را میپذیرد . حکمی که دولتشاه درباره فصاحت و عنو بت و عدم تکلف و سادگی « ظفر نامه » شرف الدین علی یزدی نموده است نیز مؤید انحطاط ذوق عمومی قرن نهم هجری است (۳)

امیرعلیشیر در مجالس النفاس پس از ذکر مختصری از احوال هر شاعریک یا چند بیت از ایات وی را بعنوان نمونه شعر شاعر نقل میکند . از ملاحظه این ایات که بسیاری از آنها از نوع معما و غالباً دارای مضامین باریک و از حیث ترکیب لفظی سست است میتوان دلیل دیگری بر انحطاط ذوق ادبی آن زمان اقامه نمود . ایات ذیل که برای نمونه ذکر میشود از ایاتی است که امیرعلیشیر بعنوان منتخب آثار بعضی از شعرای زمان ثبت کرده است .

۱- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۲.

۲- چهارمقاله عروضی، چاپ لیدن، صفحه ۳۴-۳۱.

۳- رجوع شود بتذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۷۹.

(این ابیات فقط از مجلس اول مجالس النقااس انتخاب شده).

از مولانا کاتبی :

ز چشم و دل بدن خاکیم در آتش و آب است

بچشم بین و بدل رحم کن که کار خرابست

و نیز از اوست در مدح :

مرغایان جوهر دریای تیغ تو      هر یک بروز مهر که صیاد صید نهنگ  
(و میرعلیشیر بیت فوق را مستغنی از تعریف شمرده است !)  
از مولانا شرف خیابانی :

حاصل دریا نه همین در بود      یک هنر از آدمی پر بود

از مولانا یحیی سبک (فتاحی) :

اره برگ کنب ای بنگیان زان تیز شد      تا برد بیخ نهال عقل و ایمان شما  
از قاضی محمد امامی :

گفتمش گل گل بر آمد رنگ رخسارت زمل

غنچه او در تبسم شد که از گلها چه گل

از مولانا قدسی :

ای که منعم میکنی از دیدن آن گلعدار      حالت دلرا نمیدانی مرا معذور دار  
از مولانا طوسی :

زهی نوش لب لعلت حیات جاودان من

بدندان میگری لب را، چه میخواهی ز جان من

از مولانا جنونی :

ای اهل جنون را بکنند تو زبونی      ز آن روی در آن حلقه زبونست «جنونی»  
از مولانا مسیحی :

مارا بجفا کشته پشیمان شده باشی      خون دل ماریخته حیران شده باشی  
از مولانا زین :

با «زین» که منعت کند از مردم ناجنس      بیگانه چنانی که غم خویش نداری  
از امیر شاهی :

خرایم از دل بیرحم که که یاد کن مارا      سگ کوی تو ایم آخر بسنگی شاد کن مارا

## فصل سوم

### موارد انحطاط شعر در ایندوره

گفته شد که شعر در ایندوره اصولاً روی انحطاط گذاشت. مظاهراً این انحطاط را در اشعار زمان بچند صورت مشاهده میکنیم. این موارد را میتوان تحت دو عنوان درآورد: عیوب لفظی و عیوب معنوی.

#### ۱- عیوب لفظی

از عیوب لفظی اشعار ایندوره یکی نقص بیان و نارسائی عبارت است. روشنی و همواری و فصاحتی که در آثار شعرای خراسانی و عراقی دیده میشود در اشعار ایندوره کم نظیر دارد. بیان شعرائی چون سعدی و حافظ و فرخی و معزی و ظهیر شکفتگی و روشنی خاصی دارد: لفظ حق معنی را ادا میکند و کلام شاعر چنان است که تصویری را که وی در خاطر داشته بآسانی بخواننده یا شنونده منتقل میسازد. غالباً معنی شعر چنان روشن است که انسان از توجه بوجود لفظ غافل میماند. اما در شعر ایندوره کلام شاعر غالباً طوری است که خواننده ثقل لفظ را احساس میکند و گاه در کسب معنی دچار تردید و تأمل میشود.

این نقص بیان گاه نتیجه سستی تعبیر و نارسائی لفظ و ضعف اصطلاح است، مانند ابیات ذیل از فتاحی در وصف «پادشاه عقل»: (۱)

بماه رایش سی روزه ایام	بمغرب عید نصرت داشت تا شام
پناهش عالمی در سر نهاده	سران در پای او افسر نهاده...
شرف زو بود عین مردمی را	صفاز و بود سعی هر دمی را...

---

۱- نگارنده غافل نیست که ملاک و میزانی که امروز در سنجش و نقد اشعار بکار می‌بریم با آنچه در زمان این شاعران معمول بوده یکسان نیست، و بسا شعری که امروز بنظر ما سخیف مینماید در زمان شاعر فصیح بنظر میآمده. اما این نیز طبیعی است که هر نقادی میزانهای ذوقی و هنری زمان خود را محک سنجش قرار دهد.

زهر کامی که در ایام او بود  
 و نیز این بیت از همان شاعر :  
 ریاض علم او داده گواهی  
 و این بیت صانعی :  
 بتو هر که او دعوی می کند  
 و این بیت خیالی :  
 گر بچین نسخه تصویری ز روی تو برند  
 و این بیت شیخ آذری :  
 با وجودت بودم گریزبان آیدمرنج  
 و نیز این بیت از همان شاعر :  
 کاشکی دانستمی از دل گناه خویش را  
 و نیز این بیت از همان شاعر :  
 الهی امن و ایمان بخش ما را  
 و این بیت بساطی :  
 گذشت از من و بگذشت تیرش از دگری  
 و این بیت از همان شاعر که چندین عیب را جمع دارد :  
 نیفتادی باحوال « بساطی »  
 و باز این بیت از همان شاعر :  
 بر سهی سروقت نگدشته بادی تیزتر  
 و این مطلع شاه نعمه الله ولی :  
 بیا ساقی و جای می باده  
 بیا یک وجه از بهر خداده.  
 اما گاه مقصود شاعر بآسانی از عبارت برمی آید اما بیان شاعر معلول یا مضطرب  
 یا مملّ یا سخیف است؛ و آن یا بواسطه عجز اصطلاح و فتور عبارت است مانند این

بیت بساطی :

منعم ازرویش مکن آخرچه نقصان ای رقیب

گر نشیند بعد سالی دوستی با دوستی

و این بیت آذری :

ما خدا خواهیم خواهی کعبه خواهی بتکده

خانه اعمال ای دل بر بناء نیت است .

و این بیت از همان شاعر :

ای عقل سراسیمه لبهای چو قندت

حیفست بکوته نظران سرو بلندت

و نیز این بیت :

بسکه از تیغ نگاه تو بخود کاهیده ام

در میان کشتگانم دیده و نشناخته

و یا بسبب اطالة عبارت و اضافات لفظی و اطناب کلام است. نظیر این بیت خیالی :

بهوای هوس نکبت پیراهن تو

گر رود جان من از سینه فدای تن تو

و این شعر نعمة الله والی :

ذوق سرمستان ز مخموران مجو

حال مستی جز که از مستان مجو

و اطناب لفظی در شعر نعمة الله بسیار دیده میشود. غزل ذیل نمونه ای از غزلیات

اوست که اضافات لفظی دارد :

گفته عاشقان بجان بشنو

این چنین گفته آنچنان بشنو

با تو گویم حکایت مستان

بشنو از قول عاشقان بشنو

نوش کن جام می که نوشت باد

با نو گفتم ز جان بجان بشنو

از سر ذوق گفته ام سخنی

آنمعانی از این بیان بشنو

می و جام و حریف و ساقی اوست

او مگو کان یکیست آن بشنو

از کنار نگار اگر پرسی

در میان آ و از میان بشنو

سخن سیدم روان میخوان

آه جانسوز عاشقان بشنو

آه دلسوز عاشقان بشنو

نالۀ جان بیدلان بشنو

سخنی خوش بنوق میگویم      از سر ذوق يك زمان بشنو  
 سر ساقی و حال میخانه      با تو گویم یکان یکان بشنو  
 ذوق آب حیات اگر داری      نوش کن جام می روان بشنو  
 باز گلبانگ بلبل سر مست      از گلستان برآمد آن بشنو  
 مکن از عاشقان کنار ایدل      هست رازی در این میان بشنو  
 نعمت الله را غنیمت دان      باتو گفتم ز جان بجان بشنو (۱)  
 والحق مثالی برای معنی اندك و لفظ بسیار باین شایستگی کمتر میتوان یافت.  
 و این بیت از آذری :

بیای ساقی ماتازه کن روح مسیحارا      در اقتداح بلورین ریز جانا باده مارا  
 و این ابیات از نعمة الله ولی :  
 عشقبازی میکنم آری بلی      بل ایازی میکنم آری بلی

جامی زمی پرازی در بزم ماروان است      هرگز که دیده باشد جامی که آنچنانست  
 زید و عمرو بکر و خالد هر چهار      چار باشد نزد ما ایشان یکی است  
 اگر رضوان اگر حوران تر اینند میگویند      سلام الله سلام الله سلامی کز سلام تو است.  
 که همه لفظ اضافه بر معنی دارند.

و گاه بسبب خلاف قیاس و اغلاط دستوری است. مانند این شعر نعمة الله ولی :  
 دولت جاوید او در بندگی است      اینچنین فرموده اند اهل دول  
 هر که حق را ماند و باطل را گرفت      همچو انعامی بود بل هم اضل  
 که اغلاط نحوی آن روشن است.  
 و این بیت شیخ آذری :

کاشکی دانستمی از دل گناه خویش را      تابش گان پاك میگردیم راه خویش را  
 که دو فعل آن مطابقه ندارد.

و این بیت خیالی :

بارخت صورت چین چند کند دعوی را      پیش رویت چه محل دعوی بی معنی را  
که «راه پس از دعوی زانداست

و این بیت بساطی :

شدیم کشته هنوز از توام سرافکنده      سر از خجالت تیغت بپیش افکنده  
که افعال آن مطابق نیست .

و این بیت فتاحی :

«نظر» می جست و میمالیده دیده      «نظر» گویا که خوابی بود دیده

و این بیت کاتبی :

دور بودن ز شمع آن رویم      نه کم از مردن است یا کشتن  
که کشتن را بصورت لازم آورده و حال آنکه در هر دو معنی میراندن و خاموش کردن  
متعدی است ، و ضرورت ردیف او را باین خطا انداخته . مطلع غزل این است :

ای به از بخششت مرا کشتن      تا کیم می کشی بنا کشتن

و این بیت کاتبی :

هر کرا در نعمت او کفران بود      او نباشد مومن و کفر آن بود  
و این بیت لطف الله نشابوری :

بدستم تا بدم شیدا و عاشق      نه اکنون عاشق و شیدا و مستم  
که بدون آنکه شروط لازم برای آوردن فعلی با معین «استم» وجود داشته باشد  
آنها بکار برده است .

و گاه بسبب سخافت لفظ و سستی اصطلاح است ، مانند این بیت طوسی :

دل و جان دادم و گفتم که بمن رخ بنما      روی بر تافت ز من گفت چه چیز است اینها  
و نیز این بیت :

تیغت که دمبدم بدلم زو بلا رسد      خوش دولتی بود که بمر وقت مارسد  
و این بیت مولانا قبولی :

اگر قبول تو یابم قبولیم ورنه  
بهر دو کون چون من ناقبول نتوان یافت  
و این بیت از یکی از شاعران ایندوره :  
بحکم عقل ببندند دیده اهل نظر  
ز محتسب نبود فکر پارسایانرا  
و نیز :

زاهدی گفت رند و بد مستی  
خوشم آمد که می ستود مرا  
و این بیت بساطی :  
رو ندید اشک و بر انداخت مرا خانه چشم  
تا بکی پستی این خانه بر انداز کنم  
و گاه بواسطه سستی شعر است که از ضعف قوه شاعری حاصل میشود مانند  
این بیت امیر همایون اسفراینی :  
نخواهم تند باشد ناو کی کز دلبری آید  
که ترسم ناگه از من بگذرد بر دیگری آید  
که بعلل سستی آهنگ - ضعف تعبیر در « تند باشد » - نکره بودن دلبر - زائد بودن  
ناگه و سخافت مضمون سست مینماید .  
و نیز این بیت :

بصد افسانه شب در خواب سازم پاسبانش را  
روم آنکه بکام دل بیوسم آستانش را  
که بعلل سستی آهنگ - دور بودن از نظم منطقی جمله - ضعف اصطلاح « در  
خواب سازم » و روشن نبودن اینکه روم و بوسم وجه التزامی است یا اخباری  
سست مینماید .

و این شعر نعمة الله :  
توبه از توبه کی کنم ایدوست  
توبه خوب ما همین باشد  
هر که او توبه میکند چون ما  
شک ندارم که نازنین باشد  
که عدم مناسبت صفت خوب و نازنین ، و اضافه لفظ بر معنی و بار د بودن مضمون  
شعر را از حلاوت انداخته است .



و این بیت از حسن و دل فتاحی :

یقین است جاهل و دیوانه بودی

کسی کز فیض او بیگانه بودی

و این بیت شاه نعمه الله :

این چنین کار خطرناک نه بتوان کردن

خود گرفتم که توانی که دلم آزاری

و این بیت خیالی :

گر چه اسرار نهانی میشود معلوم من

زان چه حاصل چون نشد هیچ آندها منم و م من

و این بیت بساطی :

که از قند و شکر بسیار چربید

چه گویم یارب آن حلوای لب را

و نیز این بیت از همان شاعر در وصف باغ :

و زو هر بیشه ای دستان سرائی

از او هر گوشه ای بستان سرائی

و این بیت مولانا علی دردزد :

که مست خواهم از این عالم خراب گذشتن

گذشت عمرو نهی یارم از شراب گذشتن

و این مطلع لطف الله نشابوری :

مهر ما چون هست با اولایالی باش گو

یار من گر هست رند و لایالی باش گو

و این بیت شاه نعمه الله :

گفته اند و شنیده ای خیلی

عشق معجون و خوبی لیلی

و نیز :

مشنو از من تو از خدا بشنو

سخن عاشقان بیا بشنو

## ۲- عیوب معنوی :

در آثار گویندگان ایندوره یکرشته عیوبی بتدریج پدیدار گردید و اندک اندک عمومیت یافت ، و بعضی از آنها از مشخصات «سبك صفوی» بشمار میرود. باز تذکر این نکته را بيمورد نمیدانم که حسن و عیبی که برای شعر در ادوار مختلف در نظر میگیریم بر حسب مقیاسها و موازین زمان حاضر است و الا در هر زمان غالباً آنچه را میسروده اند بی نقص گمان میبرده اند.

اینك عیوب معنوی شعر ایندوره :

(الف) ضعف ابداع و ابتکار - چنانکه سابقاً گذشت از معایب معنوی شعر ایندوره ضعف ابداع و رکود نسبی خلاقیتی است که شعر شاعران بزرگ را ممتاز میسازد. ابتکاراتی که در شعر ایندوره دیده میشود فرعی و محدود است ، و هرگز بآن درجه نمیرسد که شخصیت معنوی شاعر را ، مستقل از میراث شعرای پیشین ، ممتاز سازد. شعرای این زمان با همه کوششی که در یافتن نکته تازه و «خیال خاص» بکار برده اند در قالب مضامین عمومی قدما محصور مانده اند. بدون آنکه مصالح تازه ای در شعر خود بکار برند اشکال و صور شعر قدیم را مختصراً تغییر داده اند. این از نکاتی است که ملالتی را که غالباً از مطالعه آثار شعرای این زمان دست میدهد موجه میسازد. خواننده همان مضامین کهن و تشبیهات فرسوده و استعارات دیرین را در شعر اینان با کمی تغییر و تحریف مشاهده میکند. وقتی انسان اثر مقلدین نظامی و امیر خسرو را در ایندوره مطالعه میکند اگر نقص اشعار او را متوجه نسازد کمتر متوجه میشود که اثر شاعر تازه ای را میخواند ، و حال آنکه وقتی فی المثل از شعر فرخی بشعر خاقانی و از خاقانی بسعدی میپردازیم و از سعدی بمولوی مشغول میشویم و از مولوی بنظامی میگردانیم پیوسته بشیوه های تازه ای از شعر بر میخوریم ، و عیان می بینیم که این شعرا هر يك چه-ان را دیگر گونه دریافته اند و بیان هر يك از آنان رنگ دیگر دارد ، چنانکه آنچه با آنکه گفته اند يك نکته بیش نیست ، نا مکرراست و ملال نمیاورد. اما در شعر ایندوره باین قبیل ابداعات تازه و درخشان بر نمیخوریم. همان الوان دیرین است که عموماً مخدوش و کدر و احیاناً سالم جلوه میکند. حافظ و سعدی و امیر خسرو و نظامی و سلیمانند که در آینه های تابدار یا صیقلی سیمای خود را مینمایند ، گفتار شاعران گذشته است که در چشمه طبع شاعران این دوره انعکاس یافته .

ملالتی که از مطالعه شعر در این دوره دست میدهد شروع انحطاط ادبی و رکود قرائح شاعران را آشکار میسازد. تقریباً از این دوره است که مضامین و تشبیهات شاعران پیشین که در زمان خود آنان از مظاهر ابداع شعری بشمار میرفت رکود و جمودیافت و در قبایله شعر فارسی، خاصه غزل، ثبت گردید (۱). همان مضامین و تشبیهاتی که تا امروز نیز رهایی اصحاب شعر از آنها میسر نشده است. همان سیل ریز اشک و کمند گیسو و تیرمژگان و قهات و قیامت و ستایش پیرمیکده و نکوهش زاهد و صوفی است که در قالبی شبیه قالبهای قدیم پیوسته تکرار میشود (۲).

ب) افراط در مضمون یابی - شاعر این دوره با آنکه ندرتاً مصالح تازه ای در شعر وارد میکند، میکوشد تا با یافتن تعبیرات تازه در حدود قوالب قدیم شعر خود را تازگی بخشد. همین توجه بی یافتن صورتی تازه از معانی قدیم عیب دیگری در شعر این دوره پدید آورده است که باید آنرا «مضمون یابی» یا «مضمون سازی» خواند. کوشش در یافتن مضمون تازه و باریک در نفس خود بدنیت، بلکه میتوان آنرا از امتیازات شاعر شمرد، ولی بشرط آنکه این مجاهدت شعر را از سادگی و لطف طبیعی که بی آن

۱- غزل ذیل از لطف الله شایبوری که ظاهراً شاعر قصه داشته تشبیهات رایج و معروف را در آن جمع کند این معنی را مدلل میدارد:

بنور شمع شبستان فروز رخسارت	بجرعه می لعل لب شکر بارت
بجمد غالیه افشان عنبر آسایت	بقدر سرو خرام صنوبر آثارت
بدان دوزن گس سحر آفرین مخمورت	بدان دوسنبیل جادو فریب طرارت
بدان شکوفه خرم بهار سیرایت	بدان بنفشه نورسته گرد گلزارت
بباغ خلد ملاقات و طوبی قدت	بآب کوثر لعل و بهشت رخسارت...
بدام طره ضیاء ناتوان گیرت	بصد آهوی چشمان شیر پیکارت
باعتماد من خسته دعا گویت	باضطرار و نیاز من هوادارت
که لطف را بجهان نیست هیچ مظلومی	جز آستان رخ و التقای دیدارت

۲- فی المثل در غزل فارسی ماجرای عقل و عشق و اینکه عقل با عشق بر نیاید از مضامین قدیم است. ابیات ذیل که از کاتبی انتخاب شده نشان میدهد چگونه بآب معنی با صورت های مختلفی که کوشش شاعر را در یافتن آنها نشان میدهد تکرار میشود:

ای عشق در آاز چپ و از راست که با عقل	قلبند همه میمنه و میسر ما
بر عشق تو از خیل خرد دیده بستم	بر مردم میگانه بیندند گندرها
اکنون چه غم از جنگ سپاه خرد و صبر	کز آتش عشقم مدد آمد علمی چند
جوهر شناس عقل چه داند که عشق چیست	کان دانه گوهری است که سفتن نمیتوان

شعر را تأثیر واقعی نیست بیرون نبرد، و شاعر را در سنگلاخ مضامین غریب و بیشه تصورات مبهم و پیچیده نکشاند.

هر چند نمیتوان تکلف در یافتن مضمون را چندانکه در شعر دوره صفوی عمومیت دارد در این دوره عام و شایع شمرد ولی از این دوره است که شعرا شروع به جستن مضامین غریب و یافتن نکته‌های مجهور در شعر نموده‌اند، و این نکته بخصوص در شعر بیروان خسرو و دهلوی و حسن دهلوی چون کمال خجندی و کاتبی و بساطی و خیالی و آذری و امیر همایون اسفرائینی نمودار است. بعضی از آنها خود باین معنی اشاره کرده و آنرا از امتیازات شعر خویش شمرده‌اند. کمال خجندی چنین میگوید:

«کمال» اشعار اقرانت چو اعجاز      گرفتم سر بسروچی است و الهام  
چو خالی از خیال خاص باشد      خیالست آنکه گیرد شهرت عام  
و امیرشاهی گوید:

«شاهی» خیال خاص بگواز دهان دوست      چون نیست لذتی سخنان شنوده را  
آنچه اینان گفته‌اند پسندیده است، اما چون این دستور را در شعر خویش بکار بسته‌اند نتیجه آن مضمون سازی شده نه ابداعات ساده و لطیف. آیات ذیل نمونه از این نوع مضمون یابی است:

مشاطه زلف یار بانگشت میکشد      زانرو که نسبتی بقلم هست دوده را  
(امیرشاهی)

کسی که قد تو بیند نیند ابرویت      چگونه کج نگرد آنکه راست بین افتد  
(خیالی)

مستانه ز مرغ دل من ساز کبابی      وز دیده گریان منش زن نمک آبی  
(بدر شیروانی)

پدید نشده خط، لعل تو چهانی سوخت      نعوذ بالله از آن آتش ار بر آید دود  
(بساطی)

ما چو مرغیم که پابسته این دامن گهیم      آسمان از گهر اشک دهد دانه ما  
(کاتبی)

خواهم که چوب تیرشوم تاتو گاهگاه  
بر حال من بگوشه چشمی کنی نگاه

(شرف خیابانی)

چشم مرا براه تو خون جگر فرو گرفت  
دیده من بیا بین باده یکی و جام دو

(میرمفاسی)

دل غرقه شد بخون چو فکندی برخ نقاب  
زین به که دید سنگ که شد سرخ از آفتاب

(-)

تیغ تو بر سر من و من دم نمی زنم  
زین به نگه نداست کسی سر بر زیر آب

(-)

تنها نه من برای لب اشک ریختم  
بسیار خون که رفته رود بر سر شراب

(کاتبی)

چهره ام ز رشد و میمالش از درد بخاک  
نیست وجه دیگر، این است زرو مالم و بس

(بساطی)

پر شد صحیفه دلم از داغ شاهمدان  
یکیک چو نامهای کسان بر قباله ها

(امیرشاهی)

باباغبان مگو که دل غنچه خون چراست  
خواندن نمیتوان ورق نا گشوده را

(امیرشاهی)

سیلی میان هر مژه مارا ز روی تو است  
صد خار را برای گلی آب میدهند

(امیرشاهی)

این غم و درد چو کوه بهر سکون من است  
بر سر آب دو چشم بود تنم بی قرار

(کاتبی)

پر آتش است جهان از پر کبوتر مهر  
مگر که نامه شوق منست بر بالش

(کاتبی)

آنجا که بخت مرکب قدر تو زین کنند  
گردد ادیم حلقه گردون دوال تنگ

ورخواهی از سپهر مدد وقت کارزار  
بر جلد نور شاخ زند سدره بی درنگ

مرغایسان جوهر دریای تیغ تو  
هریک برو زمر که صیاد صد نهنگ

درد دفع گرگ حادثه حلم ترا چو قاف  
بر عرصه فلاخن همت هزار سنگ

(ایات فوق که بمعما بیشتر شبیه است از یکی از قصاید مدحیه کاتبی است که مطلعش این است :

ای راست رو قضا بکمان تو چون خدنگ بر تر کش تو چرخ مرصع دم پلنگ  
همین اصرار در یافتن مضامین باریک گاه شعر را بکلی از سادگی و روانی خارج  
کرده و لطف و تأثیر آنرا از میان برده است، و گاه موجب غرابت یا سخافت مضمون  
گردیده . ایات ذیل نمونه ای از این قبیل است :

دل را غمت بعلت قلبی نمیخريد ليکن چو دید داغ تو بروی پسند کرد

(خیالی)

بهر عزل عامل منصوب و نصب نامیه آل تمغائست از سلطان دریا بار گل

(کاتبی)

بیت فوق از قصیده کاتبی است باردیف «گل» که سراسر آن متکلف و معقد است.

بر مگیر از خاک کویش چشم گریان مرا تا که در گل گیرم این روی چو کاه خویش را

(آذری)

چون برم سوی لحد گردی ز خاک کوی تو زاستخوان من طلب کن توتیای سوده را

(آذری)

پس از مردن عجب نبود که مجنون باز جان یابد

سگ لیلی اگر روزی ببوید استخوانش را

(امیرهما یون)

نشان زخم ناخن نیست این در سینه پر خون

خیال ابرویش انداخته عکس از درون بیرون

(امیرهما یون)

سگ کوی تو بفریاد شد از کشتن من بر حذر باش که او خون مرا میجوید

(کاتبی)

استخوان کشته تیغ فراق دوست را پیش سگ بردیم و افکندیم و سگ بوهم نکرد

(بساطی)

ضعف دل چو سوبت مینویسم نامه میترسم که روزی خویش را بر بال مرغ نامه بر بندم

(امیرشاهی)

شد استخوان تنم همچو موی و این عجب است

بروزگار جوانی سپید موئی ما

(کاتبی)

بر غدل پر کندم و از سینه بریان ساختم تا کشم پیش سگت هر لحظه پر کندی دگر

(نرخانی)

ملاحظه میشود که در غالب این ابیات شعر تا چه اندازه از حقیقت شعر دور شده.

مثلاً در بیت اخیر شاعر مدعی است که مرغ دل را پر کنده و بآتش سینه بریان ساخته تا هر زمان طعمه تازه‌ای برای سگ معشوق فراهم سازد. تنها رابطه میان مضمون این شعر با عشق آنستکه سگ بمعشوق تعلق دارد. اما با احتمال قوی میتوان دانست که معشوق سگ نداشته، و تنها رواج این نوع مضامین شاعر را بادای این معنی واداشته. بسا که معشوقی نیز در میان نبوده است و شاعر بگفته دولتشاه «زنختی» زده است (۱).

با توجه بانحراف این قبیل اشعار از معنی و هدف حقیقی شعر بخوبی روشن میشود که شعر فارسی در این عصر در طریق انحطاط افتاده است. اینکه نازک اندیشی و نکته یابی اگر از حد بگذرد لطف سخن را میکشد در نظر بعضی از صاحبان ذوق سلیم در همان زمان نیز آشکار بوده است، و این معنی از عبارت دولتشاه برمیآید که درباره کمال خجندی می گوید: «فضلا بر آنند که نازکیهای شیخ سخن او را از سوز و نیاز بر طرف ساخته است» (۲). جامی در باره همان شاعر چنین می گوید: «در لطافت سخن و دقت معانی بمرتبه‌ای است که بیش از آن متصور نیست، اما مبالغه در آن، شعر ویرا از حد سلامت بیرون برده و از چاشنی عشق و محبت خالی آمده» (۳).

در قصیده، همین مضمون یابی و باریک اندیشی غالباً موجب تعقید ابیات و صعوبت فهم معانی آنها شده. نمونه این قبیل قصاید، قصاید کاتبی است که چند بیت از یکی آنها را که در رثاء واقعه کربلا و منقبت حسین بن علی (ع) باین مطلع سروده:

۱- بمعنی «سخن بی اساسی گفته است». تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، ص ۳۲۸

۲- تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، ص ۳۲۸

۳- بهارستان جامی، چاپ تهران، ص ۱۱۸

این سرخی شفق که بر این چرخ بیوفاست      هر شام عکس خون شهیدان کربلاست  
میآورم :

روشن دلان قبله کحلی سواد را      در دیده میل قبه تو عین توتیاست  
تا شد بچرخ دوره قندیل مشهدت      زان دوده کار لوح و قلم شد درست و راست  
داند خرد که دانه تسبیح خاک تو      چون ذکر و روضه رشته جانرا گره گشاست  
ریگ روان که هست گرانجان و سنگدل      از بهر طوف مشهد تو همره صباست

(ج) تکلف - تکلف در حقیقت خروج از سادگی و سهولت ادا و کوشش در  
ترتیب کلام است بدجوی که موجب اعجاب شود. این تکلف ممکن است صوری باشد،  
مانند آوردن الفاظ دشوار در کلام و توسل بیعضی صنایع بدیعی و تشبث با هنکها و  
اوزان خاص و التزام قوانی و ردیفهای مشکل؛ و یا معنوی باشد، مانند آوردن معانی  
غریب و بکار بردن تشبیهات و استعارات و کنایات مهجور و ادای تصورات نامأنوس و  
پیچیده.

در ایندوره تکلف در شعرو شررواج داشته و شعرا در بسیاری از موارد بیشتر  
باعجاب دیگران نظر داشته اند تا بیان حال خویش. پیدااست که طبع زمان باین  
کیفیت تمایل داشت و یکسان بودن شعرو نثر در این معنی بهترین گواه آنست. بیشتر  
کتب نثر که در این زمان تدوین شده متکلف است. اما باید این نکته را هم در نظر  
داشت که همه آثار نثری را نمیتوان مشمول یک نظر کلی قرارداد و این معنی در مورد  
آثار نثری همه دوره ها صادق است. غالباً در یک زمان سبک های متفاوت وجود دارد  
چنانکه گلستان سعدی و تاریخ جهانگشا و تاریخ و صاف و تجارب السلف و تاریخ  
یمینی همه در یک دوره تألیف شده اند، اما سبک نگارش آنها تفاوت بسیار دارد. در این  
دوره نیز میان ظفر نامه شامی و ظفر نامه شرف الدین علی یزدی و مطلع السعدین  
عبدالرزاق سمرقندی و تذکره دولتشاه و نفحات الانس جامی اختلاف در سبک  
آشکار است، ولی با مقایسه با آثار نویسندگان قرون پنجم و ششم هجری باید گفت



آثار ایندوره عموماً متکلف است . برای نشان دادن سبک بیان نویسنده گان نمونه ای از آثار بعضی از آنها میآورم :

از ظفر نامه شرف الدین علی یزدی ( متوفی ۸۵۸ )  
گفتار در خواب دیدن حضرت صاحبقرانی ...

« قال النبی صلی الله علیه وسلم : « الرؤیا الصالحة جزء من ستة واربعین جزءاً من النبوة » . ارادت قدیم از عنایات علیم حکیم تعالی و تقدس چون رقم اختصاص بر نامه اخلاص صاحب دولتی کشیده ، قامت اقبالش را از خزانه « انا جعلناک خلیفة فی الارض » بخلق فی آخریآراید ، و آئینه ضمیر منیر اورا بصیقل توفیق زدوده بانوار تحقیق منور سازد ، تا عرایس اسرار غیبی در آنجا چهره نماید و مخدرات مغیبات امور در نظر شعورش پیش از وقوع و ظهور نقاب اشتباه بگشاید ؛ و از دریچه های عالم غیب که روح انسانی از آن ممر کیفیت احوال آئینده پیش از آنکه واقع گردد تواند دید روزن خیالست ... » ( ۱ )

از مطلع السعدین تألیف کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی ( متوفی در ۷۸۷ )  
« اوج ارتفاع آن دو مظهر کثیر انتفاع ( سخن مؤلفان و کتاب محرران ) چنان عالی است و بدانسان متعالی که بلندرایان رفیع جناب و مشکل گشایان مغلفات ابواب و انظار افکار عظماء حکما و عقول فحول اذکیاء ، علما در سیاق این کلام و مساق این مقام معترفند بقصور و تقصیر ، و عاجزند از تحریر و تقریر ، والله اعلم بما فی الضمیر ، لیس کمله شیئی و هو السمع البصیر . چون قلم را فیض کرم در محیط سخن آشنائی داد و از غیب غیث لا آلی ابدار چون ادرار مدرار در جیب و دست ورق افتاد ، چندان باران از سحاب مواهب در چمن سخن نزول نمود که از رشحات آن قطرات بوستان

---

۱- ظفر نامه شرف الدین علی ، جلد دوم ، صفحه ۸۸ . درباره همین کتاب است که دولتشاه میگوید : « والحق صافتر از آن تاریخ از فضلای هیچکس ننوشته ... طرفه مجموعه ای است ظفر نامه ، از تکلفات زاید دور و بطبایع نزدیک ! »  
امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم ( تاریخ تألیف : ۱۰۰۴ ) درباره آن مینویسد :  
« در فن تاریخ بلطافت آن نسخه ای در فارسی مکتوب نگشته » !

هر داستان همیشه تازم و خرم بسان باغ ارم خواهد بود...» (۱)  
 از مقدمه منشور مشنوی انیس العارفین اثر قاسم الانوار  
 تبریزی از شعرای معروف ایندوره (متوفی در ۸۳۷) :

«... اما بعد از حمد نصرت واجب الوجود، درود نامعدود بر ارواح زاکیات نقاط  
 مراکز جود که هر یک در صدر نبوت و سریر رسالت چندین هزار سرگشتگان تیه  
 ضلالت را بسرحد هدایت بدولت دلالت رسانید... و بر ارواح مغفور مشایخ کرام که  
 مرغ روحشان از حسیض عالم حدوث باوج عالم قدم پرواز کرده است، و در ریاض  
 قدس باغصان اشجار ملکوت طیور جبروت گشته، و بصفییر صفاء صفات صمدیت اسرار  
 سرادقات احدیت سرایند، قدس الله ارواحهم، و بر علماء دین پرور که بنص «انما یخشی  
 الله من عباده العلماء» منصوب و بهدایای رحمت و عطایای مغفرت مخصوص اند، رحمة الله  
 علیهم اجمعین.»

از مقدمه ای که سیمی نشابوری از شعرای ایندوره

بر دیوان لطف الله نشابوری نوشته است :

«... از باب بلاغت و فصاحت و اصحاب صنعت و براءت را نیز که عقود تقود حقایق  
 و دقایق را در سلك عبارات شکر ریز و الفاظ دلاویز نظام میدهند، چنانکه جانك جانها (؟)  
 نثار دراری منشوره آن شاید، و عقد فضائل از لآلی منظومه آن انتظام یابد، و بدر  
 قرائح و غرر مدافع دلهای اهل محبت و مودت مجنوب کند...»

همان نویسنده لطف الله نشابوری را چنین وصف میکند :

«شاهین طیار نظم آبدارش در آناء اللیل و اطراف النهار در اوج اقتدار سیار  
 است، و باز بلند پرواز نثر سیارش بجناح نجاح در صباح و رواح بصلاح طیار... شعر  
 شعرش از اشعار انوری انور است و نثرش از منشور ظهیر اظهر و انتظام نظم بانظامش  
 از منظوم نظامی انظم...»

---

(۱) هر چند وفات مؤلف مطلع السعدین در نیمه دوم قرن نهم اتفاق افتاده ولی  
 بحقیقت وی از پروردگان نیمه اول قرن است و میتوان سخن او را نمونه سخن ایندوره شمرد.

در اینجا اصولاً شرزمان مورد بحث مان نیست. منظور این است که تمایل عمومی به تکلف در آثار ادبی نشان داده شود، و نمونه‌های فوق برای نمودن این معنی کفایت میکنند، خاصه وقتی می‌بینیم طبع زمان نظایر این آثار را می‌پسندد، چنانکه دولتشاه در تذکره خود در باره «ظفر نامه» که فشری معقد و دشوار و متکلف دارد چنین می‌گوید: «فضلاً متفق‌اند که در آن تاریخ مولانا داد فصاحت و بلاغت داده است... و الحق صافتر از آن تاریخ از فضلاً هیچکس ننوشته؛ اگر چه پرکار نوشته‌اند اما طرّفه مجموعه ایست ظفر نامه، از تکلفات زاید دور و بطبایع نزدیک» (۱). وقتی رواج فن معمارا که از مظاهر طبع تکلف پسند زمان است نیز در نظر آوریم شکی در این معنی باقی نمی‌ماند. (۲) در اشعار زمان نمونه تکلفات صوری و معنوی بسیار است، چنانکه بیشتر قصاید کاتبی دارای الفاظ دشوار و قوافی و ردیف‌های مهجور و مضامین غریب است. از جمله قصیده‌ای است باین مطلع:

سحر که ریخت و عا ط از و عا طه در چمن گل

چو شکل سنبله مطموس شد سنابل سنبیل

که دولتشاه آنرا بعنوان قصیده منتخب در تذکره خود ثبت کرده است (۳). و نیز قصیده‌ای دارد شامل پنجاه و هشت بیت که دولفظ «شتر و حجره» را در هر یک از مصرع‌های آن التزام کرده است (۴). لطف الله شهابوری قصیده‌ای دارد باین مطلع:

ای برده از رخت ضو و فر آفتاب و ماه      افزوده حسن روی تو بر آفتاب و ماه  
و قصیده دیگری باین مطلع: «آتش و آب و باد و خاک» سروده که مطلع آن اینست:  
ای خدّم ترا حشم آتش و باد و آب و خاک      از حشم تو محتشم آتش و باد و آب و خاک

(۱) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، ص ۲۷۳

(۲) راجع به معما و کیفیت رواج آن در این دوره رجوع شود بفصل «معما و لغز» از همین کتاب.

(۳) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۸۵

(۴) رجوع شود بفصل «صنایع بدیعی» از همین کتاب

وقصیده دیگری باردیف آسمان وزمین دارد بالین مطلع :

زهی وجود تو والای آسمان وزمین      محل جاه تو بالای آسمان وزمین  
و نیز قصیده ای باردیف «رواق» و قصیده ای باردیف «پوستین» دارد.  
پیدا است که با این ردیفها اثر شاعر تا چه اندازه تکلف آمیز و مصنوع میشود.  
این قبیل تکلفات را گاه در غزل نیز مشاهده میکنیم، چنانکه همان لطف الله نیشابوری  
در غزل ذیل دو قافیه را با «جناس زائد» التزام کرده است :

نظری گر کند یاران یار	دولت آن دوات است و کار آن کار
نبود کار کار یاران را	نبود گر یار یار آن یار
بر رهش بارم آب دیده چنانک	بر چمن بارد آب باران بار
او قرین نوای زیرو ز شوق	بی نوایان تن نزاران زار
من چو خون کبک نوش بیباغ	چون سراید ز شاخساران سار
دین فروشان چرا شدند عزیز	دردمندان و در دخوااران خوار
«لطف» با تو نیازها دارد	گوش دل با نیازداران دار

و در غزل ذیل دو قافیه را با «تجنیس ناقص» و «اشتقاق» رعایت کرده :

شهر شهریور است و عصر عصیر	در نهان باده خور بامر امیر
باده در ده که خاک طینت ما	در ازل شد بآب خمر خمیر
ای بمال و منال غره بترس	از فغان فقیر و اسر اسیر
غم دنیا مخور که نتوان یافت	هنر و جاه جز بنصر نصیر
نشنوی همچو نظم «لطف» لطیف	گر بدانی همی ز شعر شعیر
ز آتش طبع و آب گفته او	قلب قطران شکست و ظهر ظهر
نیست عیش که نیست در کف او	عسجد عسجدی و جر جریر

و امثال این قبیل قطعات مصنوع در دیوان لطف الله نیشابوری فراوان است (۱)

---

(۱) سیمی نیشابوری، جامع دیوان لطف الله نیشابوری، در مقدمه ای که بر دیوان وی نوشته و ذکرش گذشت درباره او چنین میگوید : « در ابداع و اختراع صنایع غریبه و انشاء و ایجاد بدایع عجیبه باقصی الغایة والنهاية میکوشید ». رجوع شود بنسخه خطی کتابخانه ملی تهران .

مؤلف مجالس النفايس غزلی از مير مفلسی نقل میکند که مطلع آن اینست :

ای ورق رخ ترا میم یکی و لام دو      وز رخ و زلف تو مرا صبح یکی و شام دو  
 که تکلف گوینده در انشاء آن روشن است . غزل ذیل نیز از بساطی نمونه ای از تکلف  
 شاعر را در کثرت تشبیهات و استعارات و صنایع شعری و مضمون سازی نشان میدهد :

می چکد دم بردم از میم دهانش آب حیات      صاد چشمی را که مثل او ندیدم هیچ ذات  
 من ز بیخت شور خود بریانم ای پسته دهن      تا بگرد شکر تو رسته میگردد نبات  
 تشنه لب در کر بلای هجر می میرم عجب      من که بروجه حسن از دیده میبارم فرات  
 از دهانش بوسه ای جستم زکات حسن را      گفت خاموش ای گدا بر هیچ کی باشد زکات  
 دی پر برخ با بساطی گفت از روی عتاب      گرد این بازی مگرد، آیانمی ترسی ز مات؟  
 ایات ذیل نیز از منظومه «دستور عشاق» مولانا یحیی سبک معروف بفتاحی  
 نمونه ای از تکلف در مثنوی است :

چو گشت ازهای همت نور دیده      نظر در عین عشرت شد دویده  
 بعین قاف آمد همتش دال      چو عقدی در میان در بست فی الحال  
 چو چرخ آب جوئی را میان بست      کمر مانند چاه از قعر جان بست (۱)

و ایات ذیل نیز در وصف «نگار» از همان مثنوی است :

نگارینی که خورشید قویدست      بخون شوید ز دستش روی پیوست  
 سخنگوئی که لعل او ز گوهر      شکافد آب خشک از آتش تر  
 دل افروزی که در مشکوة کونین      ز روی اوست روشن پر تو عین  
 دهان او که نیم از نباتست      بیالای الف ماء الحیاتست  
 چونون زیر جبین ابروش پیدا      هلال عین عیدش زیر طغرا (۲)  
 گذشته از تکلف در مضامین و الفاظ ، گاه شعراء زمان بتصنعات غریب دست  
 زده اند . چنانکه امیر اسلام غزالی ، بنقل امیر علیشیر ، در تتبع قصیده انوری قصیده ای

(۱) دستور عشاق ، چاپ برلین ، صفحه ۵۷

(۲) همان کتاب ، صفحه ۵۴-۵۳

گفت با این مطلع :

شاهد اجلال را بی ملک او نبود لباس ملک اجلال از جلال او کند مجد التماس

که از هر مصرعش تاریخ زمان سرودن قصیده (۸۴۹) بر میآید. (۱)

سید کمال کجکولی در مرثیه خواجه ابوالنصر پارسا، از بزرگان عرفای زمان، مرثیه‌ای گفت که چند مصرع ابیاتش تاریخ فوت خواجه بوده و چند بیتش چنان بوده که از هر بیت سه یا چهار تاریخ استخراج می‌شده. صاحب مجالس النفاوس پس از ذکر این مطلب چنین می‌گوید: « در واقع این کارها از شوق بشربرون است، لهذا گویند که عطارد را مسخره کرده بود» (۲). حکیم شاه محمد قزوینی در ترجمه مجالس النفاوس از شگفتی میرعلیشیراز اظهار تعجب کرده می‌گوید مولانا صاحب برای میرعلیشیر قصیده‌ای گفت که از همه مصرع‌های اول آن تاریخ ولادت و از مصرع‌های آخر آن تاریخ وفات میر بیرون می‌آمد، و چند بیت از آن را نیز نقل کرده است (۳).

مثنویهای «ذو بحرین» و «ذوقافیتین» و «تجنیسات» کاتبی و نظامی آنها نیز نشانی از تفنن و تکلف شعرا در مثنوی است.

در میان انواع مهم شعر، تکلف خاصه تکلف لفظی و صورتی، در قصیده بیشتر و در غزل کمتر است. اینکه غزل کمتر تکلف آمیز است چند جهت دارد: یکی آنکه غزل معمولاً زبان دل شعرا است و شعرا غالباً عواطف و جذبات خود را در غزل بیان میکنند و بیان این عواطف و احساسات تا آنجا که صادقانه است با تکلف سازگار نیست. دیگر آنکه غزل کوتاه است و ابیات آن از حیث مضمون از یکدیگر مستقل و مجزا؛ از این رو برای تکلفات شاعرانه که غالباً وسعت میدان و فسحت کلام می‌طلبد مناسب نیست. سوم آنکه بر حسب سنت شعرا مضامین و الفاظ غزل محدودی محدود است و همه گونه الفاظ و معانی را نمیتوان در غزل آورد، خاصه که الفاظ باید مأنوس و مفهوم باشد. این محدود بودن لفظ و معنی دامنه تکلف را کوتاه میکند.

(۱) ترجمه مجالس النفاوس، چاپ تهران، صفحه ۱۴

(۲) همان کتاب صفحه ۲۰۷

(۳) همان صفحه

اما در قصیده در سخن باز است و دست شاعر دوهمه گونه تقنن دراز. طول قصیده و وجوب التزام بريك قافیه نیز خود موجب نوعی تکلف است، بخصوص اگر قصیده مانند غالب قصاید این دوره مردف باشد؛ چه اگر قافیه دشوار باشد و شاعر استناد نباشد ناچار است معانی قصیده را بر حسب قوافی بگرداند.

در مثنوی هر چند بنای آن بر سادگی است، امکان تطویل و سهولت قافیه شاعر را در اطناب معانی و تقنن در مضامین آزاد میگذارد. از اینرو تکلف در مثنوی غالباً معنوی است. اما رباعی و قطعه غالباً بی تکلف سروده میشود، خاصه قطعه که شعرا آنرا بیشتر برای بیان ساده و صریح مطالبی که در سلك مضامین سایر انواع شعر قرار نمیگیرد بر میگزینند و میتوان آنرا ساده‌ترین و بی‌پیرایه‌ترین نوع شعر دانست (۱)

هـ - صنایع بدیعی از مظاهر تکلف در شعر و شاعری ایندوره یکی نیز اصرار خاص در آوردن صنایع بدیعی در شعر است. پیدا است که همه صنایع بدیعی را نمیتوان دلیل تکلف گرفت، و بعضی از این صنایع چون «تشبیه» و «استعاره» و «تمثیل» و «مبالغه» از لوازم شعرند و تکمیل اثر شعر بدون توسل بآنها غالباً دشوار است. بعضی از صنایع دیگر نیز چون «مراعات نظیر» و «تضاد» و «لف و نشر» و «جناس» و «تسجیع» و «ترصیع» و «سیاق و اعداد و صفات» و «تفسیر و تبیین» و «التفات» گاه بدون آنکه شعرا کوشش خاصی بکار برند در سخن ایشان میگذرد و حقاً در آرایش کلام اثری مطبوع دارد، چه زیبایی صورت شعر بر حسن تأثیر آن میافزاید. از این گذشته این نوع صنایع، خاصه وقتی که تکلفی در آوردن آنها مشهود نباشد، موجب اعجاب و تحسین خواننده است، و پوشیده نیست که یکی از مظاهر لذتی که انسان از آثار هنری و از جمله شعر میبرد همین حسن تحسین و اعجاب است.

شعراي قدیم در آوردن این قبیل صنایع طریق اعتدال پیموده‌اند، چنانکه در اشعار امثال کسایی و عنصری و فرخی و مسعود سعد و معزی و ادیب صابر و ظهیر بامثال

صنایع که گذشت بسیار برمیخوریم. در دوره سلجوقی هر چند التزام شعرا ببعضی صنایع شعری خاصه «تشبیه» و «اغراق» و «سجع» و «ترصیع» و انواع «تجنیس» و «ردالصدر» و «تضاد» و «مطابقه» قصاید را غالباً مصنوع و دشوار ساخته اما استادی این شاعران و قوت طبع ایشان شعر آنانرا از عیب بی اثری و ملال آوری باز داشته. چند قصیده که صاحب المعجم از انوری و ظهیرورضی نیشابوری و رشید و طواط بعنوان شعر برگزیده آن دوره میآورد این معنی را آشکار میسازد.

اما پیداست که بعضی از صنایع شعری مانند «اعنات یا لزوم مالا یلزم» و «توشیح» و «صنعت مقلوب مستوی» و «موصل و غیر موصل» جز نشان تکلف نیست، و همچنین اصرار در بکار بردن صنایع بدیعی منافای لطف طبیعی شعراست.

باری، از همان قرن ششم توجه شعرا بیش از پیش بصنایع لفظی معطوف گشت و بتدریج که مضامین شعری رکود یافت و ابداع شعرا و تازگی سخن ایشان نقصان پذیرفت اینگونه تفننات لفظی جایگزین صفای معنی و لطف تخیل شاعر گردید و کم کم بعضی زاینگونه صنایع تکلف آمیز از قصیده بغزل نیز که بنای آن بیشتر بر صدق و سادگی است راه یافت، چنانکه از غزلهای کمال خجندی و کاتبی ترشیزی از شعرای ایندوره آشکار است. حتی حافظ نیز از کثرت توجه بصنایع بدیعی برکنار نیست و تنها قدرت بی مانند او در شاعری است که ایاتی چون این بیت را:

آندر آن موکب که بر پشت صبا بنده زین

باسلیمان چون برانم من که مورم مر کب است

که علاوه بر اشتغال بر چندین صنعت بدیعی از تعقیدی هم خالی نیست، مطبوع میسازد. در دوره ای که مورد گفتگوی ماست بکار بردن صنایع بدیعی و ساختن اشعار مصنوع بیش از پیش معمول گردید. سلمان ساوجی که قصاید مصنوع او معروف است بیش از هر قصیده سرائی در این عصر مورد توجه و اقبال شعرا قرار گرفت. در تذکره های زمان بوصف قدرت شعرا در تفننات شعری و صنایع بدیعی و همچنین کوششی که در



جواب گفتن قطعات مصنوع بکار برده اند بسیار بر میخوریم (۱)  
 پیدا است وقتی که هنر نمائی مورد نظر شعرا قرار میگیرد و شاعر میکوشد  
 تا در میدان سخن بر اقران برتری جوید و خواننده را بیش از دیگران با عجب و  
 وادار، صفا و سلامت شعر ضایع میشود، و همین معنی است که از عیوب شعری ایندوره  
 است.



(۱) از جمله رجوع شود به ترجمه مجالس النفايس، چاپ تهران، صفحات ۱۶، ۲۰، ۳۲، ۳۴  
 مثلاً لطف الله نیشابوری يك رباعی گفت و در آن صنعت مراعات نظیر را به چند  
 گونه بکار برد و آن رباعی این است :  
 گل داد پریر درع فیروزه بیاد      دی جوشن لعل لاله برخاک افتاد  
 داد آب چمن خنجر مینا امروز      یاقوت سنان آتش نیلوفر داد  
 بگفته دولت شاه مولانا ناسیمی یکسال در جواب رباعی فوق درج برد و آخر از عهده بر نیامد.

## صنایع شعری که در این دوره بیشتر رایج بوده است

در اینجا نمیتوان همه صنایع شعری معمه-ول ایندوره را مورد بحث قرارداد. تنها بصنایعی که بیشتر مورد توجه شعرا قرار داشته اشاره میکنیم.

### ۱- اغراق

اغراق در همه ادوار ادبی مورد التفات شعرا بوده است. در این دوره از آنجا که شعرا عموماً باعجاب خواننده بیشتر توجه داشته اند تا بیان حال خویش. غالباً کوشیده اند تا این مقصود را با اغراق و مبالغه در معانی حاصل نمایند، و ملازمه اغراق با مضمون-سازی و نازک اندیشی پوشیده نیست.

از اغراقهای تند یکی اغراق این بیت امیرهمایون اسفراینی است :

از بس که سرفتاده بر آن خاک آستان      در کوی او کشیده زمین سر بر آسمان  
اما گاه نیز اغراق با وجود تندیش چندان نامطبوع نیست ، مانند ابیات ذیل

از شرف الدین علی یزدی :

تالاب ساگردمی زان لعل میگون میزند	دل ز رشکش دمبدم پیمانه در خون میزند
تا لبث بر گریه جمع پریشان خنده زد	آب چشمم خنده بر جیحون و سیحون میزند
تا ز قرب آستانت سربلندی یافت سر	خاک پایم طعنه بر تاج فریدون میزند

از همین قبیل است این غزل کاتبی :

هیچ دل نیست که در زلف گره گیر تو نیست	هیچ جان نیست که دیوانه زنجیر تو نیست
سینه ای نیست که پیکان تو او را نشکافت	جگری نیست که پر خون ز پر تیر تو نیست
آهوی چشم تو تا میل بصیادی کرد	هیچ جا نیز دلی نیست که نخجیر تو نیست
بر سر قبر شهیدان چو قدم رنجه کنی	خاک این بی کفنان لایق تسکین تو نیست

اغراق در قصیده پیش از این دوره بعد کمال رسیده بود، بنابراین اغراق شعرای

این دوره در قصائد تازگی ندارد. ولی در غزل مبالغات غریب و بیش از حد در این زمان پیشرفت بیشتری یافت.

#### ۴- تقابل و مطابقه و مراعات نظیر

این صنایع که بسیار بهم نزدیکند در این دوره رواج کامل داشتند. رباعی که فوقاً از لطف الله نسابوری نقل شد از بهترین نمونه‌های این نوع است (۱). رباعی ذیل نیز با همین صنایع از شاعر مذکور است:

دی نیلوفر ببلخ در آب گریخت      در مرو بریر لاله آتش انگیخت  
فردا بهری باد سمن خواهد بیخت      در خاک نسابور گل امروز شکفت

کاتبی در این صنعت نیز مانند سایر صنایع بدیعی کوشیده است و ابیات ذیل با این صنایع از اوست:

شب‌ی که ماه رخت شد چراغ خلوت ما      گداخت شمع و نیاورد تاب صحبت ما  
دمی که از رخ چون مه نقاب بر فکنی      بود بر آمدن آفتاب دولت ما  
بکوی عشق در آ «کاتبی» بطبل و علم      که دور جمله گذشت و رسیدنوبت ما  
در بیت ذیل مولانا کوثری چند صنعت دیگر را با مراعات نظیر جمع کرده است:

در خیال پسته خندان آن بادام چشم      چشمه جوئیست چشم ما که دارد نام چشم  
در غالب ابیات غزل ذیل از بساطی سمرقندی نیز این صنعت رعایت شده:

در هر چمن که بی گل رویت رسیده‌ایم      آهی بیاد سرو قدت بر کشیده‌ایم  
پروانه وار سوخته‌ایم از تو سالها      هم عاقبت بداغ غمت پروریده‌ایم  
پیکان ز سینه، آه ز دل، ناوک از جگر،      زینگونه جور از نو قراوان کشیده‌ایم  
پیش از من ای سرشک بکوبش چه میروی      ما هم برابر تو برین کسو دویده‌ایم  
ما بنده‌ایم و قسمت ما خاک کوی تو است      بشناس قدر ما که ترا زر خریده‌ایم  
بر خوانده‌ایم با خط سبز آیت شفا      و انرا بگرد چشمه نوشت دمیده‌ایم  
در بسیاری از اشعار سعی شده است عناصر چهار گانه یکجا بکار رود. از نمونه‌های

آن این بیت کاتبی است:

چو خاکم میدهد بر باد زلف عنبر افشانش در آب رویم آتش میزند چاه ز نخلدانش  
و از نمونه های تکلف در مراعات نظیر این بیت از همان شاعر است در منقبت  
حسین بن علی (ع) که در آن نام پنج دام را آورده است :

چرخ پلنگ رنگ چرا کرد رو بهی      باشیر زاده ای که سگش آهوی خطاست

### ۳- اعنات (لزوم مالایلم)

لزوم مالایلم یا اعنات چنانکه از این دو تسمیه برمی آید صنعتی سخت تکلف  
آمیز است. (اعنات بمعنی در کاری دشوار افکندن است) (۱). خاصه وقتی که شاعر الفاظ  
غیر مربوط و قوافی و ردیفهای دشوار را ملتزم شود، مانند التزام «شتر» و «حجره»  
در قصیده کاتبی، «آتش و آب و باد و خاک» در قصیده لطف الله نشابوری. این صنعت  
نظر بطبع تکلف پسند شعراء زمان سخت شایع بوده است. شاید بهترین نمونه آن  
همان قصیده کاتبی است که مذکور شد و در هر مصرع آن دو لفظ شتر و حجره التزام شده  
و چند بیت آن اینست :

مرا غمی است شتروارها بحجره تن	شتر دلی نکنم، غم کجا و حجره من
گریزم از شتران سپهر و حجره خاک	که حجره راست شترهای مست پیرامن
دلا مجو شتر دهر و حجره گردون	چرا که این شتر مست حجره ایست کهن
چه نقش اسب و شتر بر جدار حجره کشی	شتر میند که این حجره نیست جای وطن
شتر بهره مران یاد کن ز حجره گور	که حجره چون شتر کور باز کرده دهن
اجل ز حجره ترا رخت بر شتر بندد	گرت چو زنگ شتر حجره روست یا آهن
شتر ز حجره مکر جهان جهان که زمکر	سخن بحجره ز صلحست و بر شتر جوشن

(این قصیده هشتاد و پنج بیت است)

مولانا حسام الدین مشهور بابن حسام از شعرای ایندوره این قصیده را بقصیده ای  
که مطلعش این است جواب گفت :

شتر سوار قضا میرسد بحجره تن      که بر شتر بنهد بار جان بحجره تن

لطف الله نیشابوری در قصیده‌ای چهار عنصر را در هر مصرح التزام کرده است.  
چند بیت از آن اینست :

خاک بر بادیم ای آتش عذار آبدار	رو چو باد این خاکیا را آب آتش و ش بیار
در سرای آب و خاک آتش دل باد رست	باددان این خاکدا را، آب بر آتش گمار
از هوا در آتش این خاک ره را آب ده	سردش از باد آب، این خاکیا را آتش آر
خاکیا را آتش افروز چو باد از کار آب	همچو دهقان را ز خاک و بادو آتش آب کار
آتش سودا چو خاک آب رخم بر باد داد	ز آب چشم و آتش دل زان چو بادم خاکسار

از شعرای پیشین نیز کسانی این صنعت را در قطعاتی از اشعار خود ملازم شده‌اند، اما کمتر در انتخاب کلمات اینگونه رعایت تناسب را از دست داده‌اند، چنانکه سیفی نیشابوری در قصیده‌ای «سنگ و سیم» را التزام کرده است و فخرالدین مبارکشاه غوری «ذره و آفتاب» را در قصیده‌ای التزام نموده. (۱)

در مشنویات این دوره نیز نمونه‌های این صنعت کم نیست. از جمله عارفی هراتی در مشنوی گوی و چو گان در خیلی از موارد دو لفظ گوی و چو گان را التزام کرده است. مثلاً در آغاز منظومه در حمد خداوند چنین گوید :

آن خالق ماه و خور که چون گوی	زو چرخ فتاده در تکاپوی
زو گوی سپهر مستدیر است	چو گان هلال گوشه گیر است
از حکمت اوست در زدو گیر	چو گان قضا و گوی تقدیر
از ماه بر این بلند ایوان	گه گوی نموده گاه چو گان

در جای دیگر از همان مشنوی سروپارا التزام کرده و گفته :

چون زلف بتان فتاده در پای	سر داده بباد و پای بر جای
پا در گذر فنا نهاده	سر نیز بجای پا نهاده
پا در گل و مانده سر بزانو	نه زوز قدم نه زوز بازو (۲)

و در مناجاتی «حال و خیال» را ملتزم گردیده است :

(۱) رجوع شود بالمعجم فی معانی اشعار المعجم، چاپ تهران، صفحه ۲۸۴ و ۲۸۵

(۲) گوی و چو گان عارفی، چاپ لندن، صفحه ۲۳

ای لال زبان حال از تو      خالی نبود خیال از تو  
ای از تو روده حالی من      سودای سر خیالی من  
روشن بودت که حال من چیست      در آئینه خیال من کیست  
توفیق رفیق حال من کن      در صدف خیال من کن  
تا هر چه ز روی حال گویم      آمیخته با خیال گویم (۱)  
فتاحی نیشابوری نیز در مثنوی «دستور عشاق» باین صنعت توجه داشته، از جمله  
در ابتدای منظومه دوافظ «حسن و دل» را التزام نموده :

درونها راز دل حسن نظر دارد      برونها کرد از حسن صور شاد  
ز عرش جانفزا تا فرش اغبر      جهان پر حسن و دل بینم سراسر  
دلی را گر بحسنی آرزو نیست      گر از حسنی دلی را جستجو نیست  
هزاران حسن و دل مشتاق و مایل      گهی دل حسن و گاهی حسن شد دل

#### ۴- تجنیس

تجنیس از صنایع بسیار شایع ایندوره است و شعرا بانواع مختلف آن توجه داشته‌اند. حتی در شعر قاسم الانوار تبریزی نیز که کمتر در بند صنایع بدیعی و اصولاً تکلف بوده است جناس کم نیست. از جمله این مطلع از اوست :

توسافی جان بخشی و عالم همه جامست      وز باده نوشین تو عالم همه جامست  
و نیز این بیت که «جناس» خط دارد :

واعظ که برق است پس پرده پندار      سودش نکند پند که در بند عمامه ست  
و از تجنیسات متکلف یکی در این بیت آذری است :

اگر وفات کند آذری ببوی وفایت      پس از وفات ز خاکش گل وفات بر آید  
و از جناسهای لطیف یکی این بیت فتاحی از مثنوی «حسن و دل» است :  
همه شب تا سحر «حسن» دلارام      نهان چون جان گرفتگی با «دل» آرام

(۱) گوی و چوگان عارفی، چاپ لندن، صفحه ۶. نیز رجوع شود به صفحات ۱۶ و ۱۷

شعرای متکلف غالباً جناس را در قافیه شعر رعایت کرده‌اند . از جمله کاتبی  
قطعه‌ای دارد که در آن دوقافیه را باجناس ناقص التزام نموده :

ای دل ارخواهی که باشی در ره عزت سوار  
اسب همت را بمیدان قناعت تاز تیز  
تا شود واقف دلت از سر هر کاری که هست  
نقد هستی سر بسر در پای اهل راز ریز  
گر شود گم جوهر جانت چو بیزی خاک فقر  
مگنران زین رهگنر بردل غبار و بازیز  
ور بحق دانسته‌ای جای نشست و خاست را

خواه در ارمن نشین و خواه در ابخاز خیز  
لطف‌الله نشابوری نیز این قبیل قصاید و قطعات فراوان دارد ، از جمله « قصیده ایست  
که چند بیت آن اینست :

طوطی زرین سلب بین بر سر منقار قیر      نغمه اش دایم چو بلبل بر شکوفه زار زبر  
ابر همچون قیر بارد قار بر سطح بسیط      اوست آن ابری که می بارد همه باقار قیر  
راز هر سر آ زمان روشن شود چون آینه      کز نم زنگش شود تیغ زبان زنگار گیر  
راست چو تیر است و سیرش محتمل بر صدق و کذب  
در صواب و در خطا چون در دم رفتار تیر

از انواع جناس که باز در این دوره رواج داشته یکی « جناس مزدوج » است و  
لطف‌الله نشابوری قطعات متعدد باین گونه جناس دارد . از جمله ترکیب بندی است  
در چهار بند که مطلع آن اینست :

گر بر آن سیم بر بودی مرا یکبار بار      بر گرفتی از دل من آن رخ گلنار نار  
و نیز مسمطی که در هر مصراع آن جناس مزدوج آورده است . چند بیت آن اینست:  
تا ز خیل دی بر آرد مهر گردون گرد گرد

رایتی زد چون رخی کز مهر یار آزد زرد  
مبدع ارکان زهر رنگی پدید آورد ورد  
نقش بند نامی از صنم آنچه بتوان کرد کرد

عندلیب از جام گل الحق مئی در خورد خورد  
 کو چنین سر مست می نالد بهر گلزار زار  
 شد ز شعر گونه گون چون کلبه صباغ باغ  
 وز صفا و خرمی چون عالم افسراغ راغ  
 میکنند طوطی بر اطفال چمن ابلاغ لاغ  
 گرچه دارد وحشتی چون هندوی دماغ  
 در فراز از سرو چون از قوس قایم زاغ  
 در فغان بر بید چون زنگی عاشق سار سار  
 از تجنیسات پر تکلف همین شاعر قطعه ایست باجناس ناقص و دو قافیه . دو بیت آن  
 اینست :

ز جرّ نفع سیم جور منمـای      چوهر سارق زهر تسریق تسریر  
 مدان تعظیم نفس از شغل باطل      که هست آن در ره تحقیق تحقیر  
 پیش از این از مشنوی کاتبی معروف به «تجنیسات» نام برده شد اینک چند بیت از مقدمه  
 آنرا در حمد خالق برای نمونه میآورم :

ای برحمت در دو عالم کار ساز	جمله عالم را برحمت کار ساز
ایکه هستی گمراهانرا کار ساز	کرده ام گم ره بلطفم کار ساز
قاضی الحاجاتی و روزی رسان	نیست حاجت گفتنت روزی رسان
غیر تو نبود دگر مشکل گشای	لطف کن با جمله و مشکل گشای
هر کرا در نعمت او کفران بود (۱)	او نباشد مؤمن و کفر آن بود
آنچه ویران است آبادان از اوست	ملک ویران نیز آبادان از اوست

#### هـ ایهام

در اینجا باید از «ایهام» نیز که از صنایع زیبا و لطیف شعری است نام برد که  
 هر چند موارد آن بسیار نیست، در این دوره نمونه هایی از آن بر میخوریم. از جمله قطعه  
 مولانا عبدالحق استرآبادی است که «ایهام» را با «رد الصدر» جمع دارد :

ز خوچان یکی رفت سوی هرات      که قاضی شود، صدر راضی نمیشد



برشوت خری داد وقاضی شد آخر      اگر خر نمیبود قاضی نمیشد (۱)

قطعه ذیل از کمال خجندی نیز ایهامی لطیف دارد :

به نی گفت در خانقه صوفی      که دار ندجمی ببانگت هوس  
نی انگشت بردیده بنهادو گفت      که سر بسته ام در قبول نفس  
و نیز قطعه ذیل در هجو از اوست :

بما آن صوفی ببریده بینی      بغیر از عجز و مسکینی ندارد  
نشاید چرم خود بینی براو بست      که آن بیچاره خود بینی ندارد

و نیز این قطعه در تعریض شعر سلمان از همان شاعر است :

یکی شعر سلمان ز من بنده خواست      که درد فقرم زان سخن هیچ نیست  
بدو دادم آن گفته های چو آب      کز آنسان دری در عدن هیچ نیست  
من از بهر تو می نوشتم ولی      سخنهای او پیش من هیچ نیست

و این بیت در ایهام از قاسم الانوار است :

هر که او بانگ انا الحق زدم یار شنید      شاه عالم شد و بر هر دو جهان منصور است

این بیت بساطی نیز هر چند سست است ایهامی ظریف دارد :

دُر ها که من از هجر تو از دیده فشانم      یث یک همه دانم که بگوش تو رسیده است

## ۶ - سایر صنایع شعری

ذکر همه صنایع شعری بطول میانجامد . گذشته از آنچه ذکر شد بسیاری از سایر صنایع بدیعی و تفننات لفظی مورد نظر شاعران این دوره قرار داشته ، و حتی گاه شاعر خود را ملزم با آوردن کلیه این صنایع در قطعه واحدی می نموده . قضایا متعددی

(۱) این قطعه بصور دیگر نیز نقل شده است . از جمله :

همی گشت در شهر شخصی ز جرجان      که قاضی شود صدر راضی نمیشد  
بدادش خری رشوه ، قاضی شد آخر      اگر خر نمی بود قاضی نمیشد

رجوع شود بترجمه مجالس النقا، صفحات ۲۴۷-۲۲۰

که در جواب قصیدهٔ مصنوع سلمان سروده شده همه چنین است (۱). فتاحی نیشابوری در مثنوی «دستور عشاق» در ضمن دو مکتوب یکی از «حسن» به «دل» و دیگری از «دل» به «حسن» همه صنایع شعری را (مجموعاً ۹۸ صنعت) التزام نموده. (۲)

ابن حسام شاعر منقبت سرای ایندوره قصاید مصنوع متعدد دارد. از جمله قصیده ایست بنام «قصیدهٔ سحریه» که علاوه بر آنکه موشح است با انتخاب بعضی کلمات از ابیات آن ابیات دیگر با اوزان و قوافی مختلف بیرون می آید. چند بیت آن اینست:

کبراهوای بهار است و جانب گلزار	که نوعروس چمن جلوه میدهد رخسار
یکی فضای جهان است ملون از لاله	دگر هوای درختان مزین از گل ناز
سواد طرهٔ سنبل بدست باد شمال	چو زلف بر رخ زیبای سرو لاله عذار
تورا سریر چمن خوش بود چو صحرارا	ز مهد غنچه دهد افسر ز برجد کار
مرو زباغ چو گلها چمن بیا راید	دم سحر بنماید ز شاخها ازهار ...

از کلماتی که زیر آنها خط کشیده شده بیت ذیل بیرون می آید:

بهار از لاله و سنبل چو صحرارا بیا راید  
عروس گل رخ زیبا ز مهد غنچه بنماید  
و قصیدهٔ دیگری دارد که «سجع» را با «تقسیم» یا «لف و نشر» در ابیات آن بکار برده و هر بیت آنرا بچند صورت میتوان خواند و مطلع آن اینست:

باز چو مستان از سردستان رفته بیستان بلبل محرم

نغمه سرایان رقص نمایان خرم و خندان خوشدل و بیغم

### طال انحطاط شعر در ایندوره

تعیین علل انحطاط شعر فارسی در قرن نهم کاری دشوار است، چه مسائل اجتماعی را که مواد آنها از دسترس تجربه دور است - خاصه اگر متعلق بادوار گذشته باشد - نمیتوان مانند مسائل طبیعی مورد مشاهده و تجربه دقیق قرار داد. از اینرو استنباط

(۱) رجوع شود بصفحات ۲۰، ۱۶، ۳۲، ۳۴، ۱۴۳، ۱۹۰ و ۱۹۶ ترجمهٔ مجالس

النقاس، و نیز صفحه ۳۷۰ از همان کتاب

(۲) دستور عشاق، چاپ برلین، صفحه ۳۱۱-۲۸۷

قوانینی که تحولات اجتماعی و از جمله تغییرات هنری را توضیح دهد آسان نیست . از آنجا که موضوع مسائل اجتماعی رفتار «انسان» ، یعنی موجود زنده دائم التحولی است که در سلوک خویش اختیار نسبی دارد ، هنوز قوانین ثابت و مستقری در علوم اجتماعی - از آن قبیل که در علوم طبیعی بدست آمده - وجود ندارد ، وغالباً کار بحدس و گمان است . لذا نمیتوان دلائلی را که در این موارد ذکر میشود بی شائبه تردید یقینی و قطعی دانست .

علمی که برای انحطاط شعر در قرن هشتم و نهم هجری ذکر میکنم تازه نیست ، وغالب نویسندگان که بتألیف تاریخ ادبیات فارسی دست زده اند کم و بیش اشاره ای باین علل نموده اند . از این رو نگارنده در این باب تطویل را جایز نمیداند و با اشاره ای اکتفا میکند .

نخست باید احوال اجتماعی ایران را در ایندوره بنظر آورد . عده کثیری از ایرانیان از زمان حمله مغولان قرین رنج و محنت و بدبختی گردیدند . قتل و نهب و غارتی که قوم تاتار در دو دوره متوالی در ایران اعمال کرد پیدا است که تا چه اندازه موجب استیلای یاس و بیم و وحشت ، و کشتن حس نشاط و اعتماد بنفس و قوه اقدام و عمل در دل ایرانیان گردید . از این رو ممکن است انحطاط ذوقی و ادبی را در قرن نهم معلول مصائبی دانست که در مدت دو قرن بر ایرانیان وارد گردید .

نکته دیگری که میتوان گفت این است که ایران پیش از قرن نهم دوره ای طولانی که دوره قوت طبع و نیرومندی فکر و حسن ذوق بود ، و از قرن چهارم تا قرن هشتم دوام یافت ، گذراند . گوئی طبع شاعر منش ایرانیان جوانی خود را در آن ایام بسربرد و چون قرن هفتم سپری شد روی پیری گذاشت . بنا بر آنچه در مورد حیات اقوام و ملل و سلسله ها و تمدنهای تاریخی نیز دیده میشود ، بروز دوره رکود و توقف پس از یک دوره طولیل جنبش و بروز و شکفتگی ، طبیعی بنظر میرسد .

اما بحقیقت باین علل قانع نمیتوان شد و ذهن کنجکاو در پی دلائلی است که

متأسفانه برای نگارنده نیز کاملاً روشن نیست، و آنچه را که در این باره بخاطر می‌گیرند نمیتوان بصورت قطعی بیان کرد. اما باید در نظر داشت که احوال اجتماعی اقوامی که سوابق و سوانح تاریخی فراوان دارند بسیار پیچیده، و معلول عوامل گوناگون است. هر زمان بر حسب این کیفیات اقتضای نوعی شعر دارد. شعر قرن نهم باقتضای احوال اجتماعی زمان چنان است که بمذاق ما که سخن فردوسی و فرخی و سعدی و حافظ را معیار فصاحت و بلاغت میدانیم را کدو منحنط جلوه میکند. اما برای مردم قرن نهم، و هم کسانی که طبع ایشان باطبع آن مردم مناسبت دارد چنین نبوده و نیست، چنانکه مردم ترکیه و هندوستان شعرای دوره صفویه را بسیار بزرگ میشمارند و «بیدل» در نظر مردم افغانستان مقامی عالی دارد.



## فصل چهارم

### انواع شعر از لحاظ صورت

اینک که کلیاتی درباره شعر و شاعری نیمه اول قرن نهم هجری گفته شد ، بند کر انواع شعر در ایندوره می پردازیم .

انواع مهم شعر همانهاست که سابقاً نیز در ایران معمول بود و در این عصر نوع تازه ای ابداع نشد ، اما اهمیت و رواج بعضی از این انواع تغییر یافت . در این فصل از غزل و مثنوی و قصیده و رباعی و ترجیح بند و ترکیب بند و انواع دیگر که کمتر رایج بوده است بحث میشود .

#### ۱- غزل

معمولاً در ذکر انواع شعر قصیده را مقدم میدارند ، اما چون در ایندوره غزل بیشتر از سایر انواع مورد التفات شعرا بوده است و از آثار شعری ایندوره قسمت عمده غزل است ، این نوع را بر حسب اهمیت مقدم داشتیم .

#### رواج غزلسرائی

در ایندوره سرودن غزلیات رواج کلی داشت . غزل از اواخر قرن ششم با غزلیات خاقانی و سنائی طرح خاصی پیدا کرد و از تغزل جدا شد . با آثار شیخ عراقی و عطار و سعدی رونق گرفت و در زمان حافظ کمال یافت ، و معلمی که ذکرش خارج از موضوع این کتاب است بر سایر انواع شعر پیشی گرفت و برای بیان احوال درونی ، خاصه احوال عاشقانه ، بیش از سایر انواع شعر مورد توجه و اقبال شعرا واقع گردید . در این دوره که دنباله دوره حافظ است غزلسرائی سیر صعودی خود را از حیث اهمیت ادامه داد . کمتر شاعری میتوان یافت که بغزل اقبال شایان نکرده باشد . بیشتر شعرای زمان غزلگویند ، و از ایندوره بیش از هر نوع اثر شعری دیوان غزل در دست است . در تذکره های

زمان نیز اشعاری که بعنوان منتخب اشعار شعر را ذکر شده بیشتر از جنس غزل است.

### سبک‌های غزل

هر چند هر شاعری را بحقیقت سبکی خاص است، و چنانکه بوفن (۱) ادیب و دانشمند فرانسوی گفته است «سبک همان خداوند سبک است» و از اینرو بعد از شعر اسبک خاص میتوان یافت، ولی بطور کلی میتوان در غزل ایندوره دوسبک عمده تشخیص داد. یکی سبکی که در آن سلامت لفظ و فصاحت بیان و روشنی معنی بیشتر و باریکی و پیچیدگی مضامین کمتر است و غالباً سخن سعدی و حافظ و عبید و خواجو را بیاد می‌آورد. مغربی تبریزی و قاسم الانوار تبریزی و لطف‌الله نساوری و شاه نعمه‌الله ولی و شرف‌الدین علی یزدی را باید از صاحبان این سبک بشمار آورد. شعر اینان رو به هم رفته از حیث لفظ متین‌تر و از جهت معنی روشن‌تر است.

سبک دیگر سبک شعرائی است که میتوان آنرا پیرو امیر خسرو و حسن دهلوی خواند. بیشتر در بند معانی باریک و مضامین نازکند و شور سخن و لطف کلامشان کمتر و عیوب لفظی و صوری در شعرشان بیشتر است. کمال خجندی و شیخ آذری و کاتبی ترشیزی و خیالی بخارائی و بساطی سمرقندی و طوسی و امیر همایون اسفراینی را باید از ایندسته شمرد.

از مقایسه چهار غزل ذیل تفاوت این دوسبک آشکار میشود :

#### ۱- از شرف‌الدین علی یزدی (سبک اول):

قد بر افراخته و چهره بر افروخته‌ای	کار خود ساخته و خرمن ما سوخته‌ای
تا نیابد خبر از حسن تو غیر، از غیرت	همه را دیده فرو بسته و لب دوخته‌ای
بوسه‌ای ده بفقیری، چه بری چندین دل	نیکستی کن که بسی مظلومه اندوخته‌ای
غمزه‌ات گردنگاهی بمن و سحر است این	که بآن شو خیش این مردمی آموخته‌ای
سو ختم در طلب و راه نبردم بوصول	که تو بیرون ز خیال من دلسوخته‌ای...

## ۲- از قاسم الانوار (سبك اول) :

توئی که مرهم ریشی و غایت مقصود  
مرا که طاق هجران نمانده است ایدوست  
یقین که هیچ ندانست قدر عمر عزیر  
مرا که خیل خیال تو یار غار آمد  
بیا بمجلس مستان عشق و خوش بشنو  
بیار ساقی جان باده مصفا را  
۳- از کاتبی (سبك دوم) :

دل غرقه شد بخون چو فکندی برخ نقاب  
تیغ تو بر سر من و من دم نمی زنم  
تنها نه من برای لبث اشک ریختم  
يك لحظه بی غم تو نیاسود خاطر من  
ای «کاتبی» چه اشک فشانی که وقت نوح  
۴- از شیخ آذری (سبك دوم) :

منم که تاسک کوی تو آشنای من است  
مرا بنواز بکشتی و شا کرم، لیکن  
تو ای طیب، دل پاره را مکن چاره  
بلای عشق و غم روی دلبران گوئی  
بر یخت بال و پر «آذری» و یار نگفت

اما باید توجه داشت که نمیتوان همیشه این دو سبك را بخوبی از هم تشخیص داد. در حقیقت باید گفت در این دوره دو تمایل در غزل مشاهده میشود. یکی تمایل بسبك قدما و یکی تمایل بسبك تازه تری که آنرا «سبك صفوی» میخوانیم. گاه يك شاعر در بعضی غزلیات متمایل بسبك قدیم و غزلیات دیگر متوجه بسبك جدید است. امیرشاهی سبزواری و لطف الله نشابوری غالب غزلیاتشان میان این دو سبك قرار دارد.

اما پیدا است که سبک قدما در شرف از میان رفتن است، و شعرائی که بنام پیروان سبک اول نام بردیم عموماً از شعرای اوائل این دوره اند. باید گفت سبکی که اکثریت شعرا پیرو آن بوده اند همان سبک کمال خجندی و کاتبی است، یعنی سبکی که مقدمه سبک صفوی محسوب میشود.

### عده ایات غزل

در باره عده ایات غزل نمیتوان چیزی گفت که عمومیت داشته باشد، زیرا شعرای این دوره در این باب سلیقه واحد نداشته اند. بعضی مانند قاسم الانوار غزلیاتشان غالباً طویل و بعضی چون لطف الله نیشابوری عده ایات غزلشان متوسط و بعضی چون امیرشاهی غزلشان کوتاه است.

### اوزان غزل

اوزان غزل در این دوره عموماً مطبوع و خوش آهنگ است و شعرا هر چند غالباً در تقنین کوشیده اند در این باب از تکلف خودداری نموده اند. بحوری که در این دوره بیشتر مورد توجه شعرا بوده و در غزل بکار رفته بحور ذیل است:

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن	هزج مثنی سالم
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیل	هزج مسدس مقصور
مفعول مفاعیل مفاعیل مفاعیل	هزج مثنی اربع مکفوف مقصور
مفعول مفاعیلن مفعول مفاعیلن	هزج مثنی اربع
مفعول مفاعیلن مفاعیل	هزج مسدس اربع مقبوض مقصور
مفعول مفاعیل مفاعیل مفعولن	هزج مثنی اربع مکفوف مخدوف
مفعول مفاعیلن مفعولن	هزج مسدس اربع مقبوض مخدوف
مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن	رجز مثنی سالم
فاعلاتن فاعلاتن فاعلات	رمل مسدس مقصور
فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات	رمل مثنی مقصور
فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات	رمل مثنی مخبون مشکول



رمل مثنی مخبون اصلم	فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فعلن
رمل مسدس مخبون مشكول	فاعلاتن فاعلاتن فاعلات
مضارع مثنی اخرم	مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن
مضارع مثنی اخرم مقصور مكفوف مخدوف	مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات
مضارع مثنی اخرم مقصور	مفعول فاعلات مفاعیل فاعلن
سریع مطوی موقوف	مقتعلن مقتعلن فاعلات
حقیف مخدوف مجنون	فاعلاتن مفاعلن فعلن فاعلاتن مفاعلن فعلن
مجتث اصلم مسبغ	مفاعلن فاعلاتن مفاعلن فاعلات
مجتث اصلم مخبون مخدوف	مفاعلن فاعلاتن مفاعلن فعلن

چون پیش از این از خصوصیات صوری شعر در ایندوره بطور عموم بحث شده است اینك بند كر مضامین غزل میپردازیم .

### مضامین غزل

یکی از اختصاصات برجسته غزل فارسی عدم وحدت معانی آن است . در غزل غالباً هر بیت از حیث معنی مستقل است و پای بند معنی بیت قبل و بعد نیست ، و حتی پرداختن شعرا از يك معنی بمعنی مخالف آن در يك غزل در نزد ما عادی است . با اینهمه مضامین غزل محدودی محدود است ، و تنوع در قالب معانی خاصی صورت میگیرد . غزل ایندوره را بر حسب معانی کلی آنها میتوان از سه نوع شمرد : غزل عاشقانه ، غزل عارفانه ، غزل قلندرانه . اما پیدا است كه هسته معانی همه انواع غزل عشق است و كمتر غزلی را میتوان از چاشنی آن خالی یافت . از اینرو نوع مهم غزل همان غزل عاشقانه است و انواع دیگر فرع این نوع محسوب میشوند .

### الف - غزل عاشقانه

در ایندوره بیان احوال عاشقانه بسیار معمول بود ، بطوریکه غالب شعرا بدون

آنکه احساس واقعی از این احوال داشته باشند بادای آن دست زده اند، و این نکته از کیفیت بسیاری از غزلیات که فاقد شور و حال شاعرانه و متکلف و مصنوع است برمی آید. حتی بسیاری از معانی را که در ادوار سابق بصورتی دیگر ادا میکردند در این دوره جامه عشقی پوشانیدند، چنانکه این بیت را قاسم الانوار در نعت پیغمبر سروده است:

باهمه انبیا آمده ای در خفا      ظاهر بامصطفی، خسرو اقلیم عشق (۱)  
 و صاحب مجالس العشاق غزلی در مدح پیغمبر می آورد که مطلع آن اینست:  
 روحی فدای صمیم ابطحی لقب      آشوب ترک و شور عجم فتنه عرب (۲)  
 و باز غزلی از قاسم الانوار در همین معنی می آورد (۳).

مضامین غزل عاشقانه  
 مضامین غزلهای عاشقانه در این دوره بر اساس نیاز عاشق و جور معشوق و وصف جمال محبوب قرار دارد.

#### عاشق

عاشق در غزل این زمان وجودی محروم و بینوا و ستمکش است. از وصل نصیبی ندارد، و حقارت و حرمانش چنان است که از معشوق بنگاهی خرسند است و حتی خود را لایق وصال نمیداند:

عاشقانرا از جمالت نظری بس باشد      مفلسانرا از نوال گوهری بس باشد  
 حرم کعبه کویت نبود جای مقام      گرتوان یافت مجال گندری بس باشد  
 از گلستان جمالت نتوان چید گلی      بوئی از باد بیارد سحری بس باشد  
 طمع رسم عیادت نتوان داشت ز تو      گرم از دور پرسی خبری بس باشد (۴)

(۱) این بیت را مؤلف مجالس العشاق نقل کرده است (صفحه ۲۱) و اینجانب در دیوانی که دست داشتیم نیافتم.

(۲) صفحه ۲۲

(۳) همان صفحه - مؤلف در مقدمه مجالس العشاق مقدمه ای در بیان معنی حسن و عشق و حزن دارد. مختصر آن اینکه این سه معنی مجرد زاده عقلند، و از هم دور بودند تا پیغمبر اسلام ظاهر شد. وی آنها را در خود جمع کرد و ملاحظه که جامع هر سه است و در خفا با همه پیغمبران همراه بود در وی عیان گردید.

(۴) این غزل از شرف الدین علی یزدی است.

عاشق در برابر معشوق چون عبدی بینوا که در برابر سلطانی بایستد بی اختیار  
و افتاده است و در آنچه بر سر او می‌رود چاره جز رضان ندارد :

گر لطف مینمائی و گرتیغ میزنی      گردن نهاده ام چو اسیران بچنگ تو (۱)  
و بدشنامی نیز از محبوب قانع است :

چه باشد گر گدای خویشان را      بدشنامی ز خود خرسند داری (۲)  
مختصر آنکه در غزل ایندوره که بیان حال عاشق است روح انکسار و افتادگی  
و خاکساری غلبه دارد و عاشق محروم و پیریشان و دلخسته و مجروح و ملعبه دست معشوق  
است و بحقارت و بی قدری خویش نیز عالم است . معشوق را در آزار و ستمگری  
محقق می‌شمارد و جز آنرا عجب میدارد . غالباً منتهای امیدش آنستکه معشوق جور  
خود را از او بگیرد و یا اگر دامن کشان می‌گذرد و او را بنگاهی دلخوش نه‌سازد  
بدشنامی خوشدل کند، و ویرا گدای غلام خویش خواند (۳) و اگر خاطر او را بتیرستم  
می‌آزارد از تیر دیگر دریغ نگوید . بنابراین احوال ، عاشق بیچاره پیوسته در سوز و  
گداز است و زار مینالد و از سیاه روزی خویش و نارسائی بخت و ضعف حال و ناتوانی  
تن و غرور و ستم معشوق و سرخوش بودن او بادیگران شکوه میکند، و در همه این معانی  
چنانکه سابقاً گذشت غلو میکند. مثلاً دود آتش بگردون می‌افکند و سیل اشکش  
عالم را میشوید و طوفان نوح را از یاد میبرد ، و سرخی دیده‌اش بسرخ‌ی شفق خنده  
میزند و دلش پاره پاره از دیده بیرون میریزد ، و تنش از پیکان معشوق پر روزه است ،  
و از ضعف تحمل پیراهن ندارد ، و از هجر استخوانش چون موی باریک شده .  
اینگونه اغراقها گاه غزل را از حیث مضمون متکلف می‌سازد و آنرا بصورت  
میدانی برای ادای مضامینی پیچیده یا غریب مبدل میکند از این نوع است این بیت که  
یکی از شعرای ایندوره سروده است :

با آنکه از مزارم نگذشت قاتل من      هر دم گل و فایش می‌روید از گل من

(۲ و ۱) از امیرشاهی سبزواری است .

(۳) ظاهراً امیرهایون اسفراینی باین نعمت رسیده است که گفته :

غلام خویشتم خواند لاله رخساری      سیاه روئی من کرد عاقبت کاری

و کاتبی گوید .

گر خاک شهیدان خدنگت بگشایند      گویند وطن داشته پیکان گری اینجا  
یکی از مظاهر خفت عاشق و بیمودن طریق اغراق در بیان این خفت ، اشعاری  
است که آنهارا بطنزه «سگیه» خوانده اند. شاعری در بیان عبودیت خویش، خود را سگ  
معشوق خوانده؛ این معنی در نظر شعر اقبال مقبول افتاده و هریک از این معنی برای بیان قدر  
معشوق و بی قدری خویش مضمونی ساخته اند و تقنینات غریب بکار برده اند. در ایندوره  
این معنی از مضامین شایع غزل است و کمتر شاعری در این باب داد سخن نداده. برای  
نمونه اییاتی چند در این معنی از شعرای مختلف ایندوره را میآورم :

گفتی که فلانهم ز سگان است در این در      ای من سگ کوی تو، چه لطف و کرم است این  
(شاهی)      \*~\*~\*

میان مردم از آنرو بلند شد نامم      که زیر پای سگانت چو خاک پست شدم  
(شاهی)      \*~\*~\*

در خیل سگان او شو ای دل خود را      بنما میان مردم  
(شاهی)      \*~\*~\*

خراشیم ای دل بیرحم که گه یاد کن ما را      سگ کوی توایم آخر بسنگی شاد کن ما را  
(شاهی)      \*~\*~\*

شب با سگان کوی تو گفتیم درد خویش      فریادهای ما نشنیدی و ناله ها  
(شاهی)      \*~\*~\*

ای صبا نقش قدمهای سگ کویش مروب      خار راه ما مگرد و بهر ما بگزار گل  
(کاتبی)      \*~\*~\*

چون سگ خود راهمی راندمنم مقصود از آن      میکشد بردیگری شمشیر و بر من میزند  
(کاتبی)      \*~\*~\*

گردم بدو ستداری شب با سگان کویت      صحبت بهم خوش آید یاران آشنا را  
(کاتبی)      \*~\*~\*

گر چه سگ دشمن گدا باشد سگ کوی تو با گدا یار است

(طوسی)

\*\*\*

تنها سگ درت را من نیستم دعا گو هر کو شنید روزی دشنام آن دعا کرد

(خیالی)

\*\*\*

تادید آن سگ کو خواری و محنت من هر دم فتد پیایش بهر شفاعت من

(امیرهمایون)

\*\*\*

سگ کوی تو بفریاد شد از کشتن من بر حذر باش که او خون مرا میجوید

(کاتبی)

\*\*\*

که سگ خویش خواندم گاه گدای مفلسی

دولت خواجگی نگر ، بنده یکی و نام دو

(میرمفلسی)

\*\*\*

منم که تاسگ کوی تو آشنای من است کسی که نوبت شاهی زند گدای من است

(—)

\*\*\*

من که باشم تا که گویم با سگانت محرمم گر نه خود را کمتر از سگ دانه از سگ کمترم

(شیخ آذری)

\*\*\*

هر کسی انصاف خود فردا زهم خواهند لیک

جز سگ کویش نخواهد بود دامنگیر من

(بساطی)

\*\*\*

ای اجل در کوی آن مهر و هلاکم کن که من

خون خود را با سگان کوی او بخشیده ام

(بساطی)

\*\*\*

باری عاشق در غزل ایندوره از حرمان و ناکامی گوئی مصداق این بیت شاعر است :

آنکه خود را نفسی شاد ندیده است منم و آنکه هرگز برادی نرسیده است منم

م‌عشوق

اما معشوق وجودی است ستمگرو بی وفا و غیر پسند . هزار نیاز عاشق را بجوی

نمیخرد و بکشتگان خویش جز بناز و غرور نمی نگرد ، زیبایی خویش فریفته است و جهانی را در کمند عشق خویش می بیند و میگذرد و با عاشقان دلخسته و ناکام خود هیچ رو سر سازگاری ندارد .

### کلیت معشوق

معشوق در غزل ایندوره وجودی است کلی . علائم و آثار خاصی که معشوق شاعری را از معشوق شاعر دیگر ممتاز و مشخص سازد تقریباً در غزل معدوم است . معشوق همه شعرها مظهر کمال زیبایی است . صفات آنها نیز یکی است : همه ییوفاو عاشق - کش و شمشیر کش و ناحق شناس اند ، همه مایه خجالت ماه و آفتابند ، همه خیل عاشقان دارند و همه محصور رقیب اند . گوئی شعرها با «مثال» معشوق عشق میورزند . کمتر میتوان در پس اوصافی که غزل سرایان از معشوق میآورند و جودی انسانی را با خصائص طبیعی حس کرد . اگر بر حسب اوصاف شعرها ، معشوق آنان را مجسم کنیم همه بهم مانده اند . غالباً شاعر با خیال معشوق عشق میورزد ، و هر چند مضامین باریک در غزل بسیار است همه گرد محور معدودی از معانی کلی از قبیل جور معشوق و جمال او و سوز گداز عاشق میگردد .

### جمال معشوق

معشوق چنانکه گفته شد بعد کمال زیباست . در زیبایی معشوق شعرها تفاوت نیست . چنان زیبا و جمیلند که بیش از آنرا در تصور نمیتوان آورد . سرو را از رفتار و غنچه را از شگفتن باز میدارند ، خنده را در دهان پسته می شکنند ، خورشید و ماه را در ابر میبرند و سوسن را گنگ و نرگس را نابینا میسازند . مواردی که شاعر از نقص معشوق چیزی بگوید نادر است .

معشوق با چنین زیبایی از جمال و دلربائی خود نیز آگاهست و قدر خویش را میشناسد و از اینروست که از مشاهده کشتگان خویش عجب نمیکند و زاری عاشق در نظرش ارجی ندارد . غزلیاتی که در آنها میان عاشق و معشوق سؤال و جواب میگذرد و غالباً معشوق جمال خود را در آن تصدیق میکند از مظاهر این معنی است .

غزل جنونی از این قبیله است :

گفتمش عید است و آن رخسار و ابرو ماه عید  
گفت آری روشن است این حال پیش اهل دید  
گفتمش از چیست ماه نو چنین مشکل نمای  
گفت میگرد ز شرم ابروی من ناپدید  
گفتمش غوغا بشام عید از آن ابرو چراست  
گفت هر کس دید این غوغا دگر خود را ندید  
گفتمش در وعده وصل تو اشکم سایل است  
گفت بسیار این گدا در کوی ما خواهد دوید  
گفتمش تا ماه دیگر بر جنونی نگذری  
گفت اگر صبری کنی این مه بسر خواهد رسید  
نیز این رباعی امیرهمایون اسفراینی حاکی از همین معنی است :

گفتم مانی بسرو ، میمانم گفت      مانند دهنش بغنچه ، میدانم گفت  
گفتم سخنی بگوی ای غنچه دهن      در خنده شد از ناز که نتوانم گفت  
این غزل از شاه نعمه الله ولی نیز از این قبیله است :

گفتمش روی تو جاننا قمر است      گفت بسا الله ز قمر خو تر است  
گفتمش زلف تو آشفته چراست      گفت سر گشته دور قمر است  
گفتمش فد تو سرویست بلند      گفت آن نسبت کوتاه نظر است  
گفتمش از تو که دارد خبری      گفت آنکس که ز خود بیخبر است  
گفتمش عمر منی زود مرو      گفت عمر است ، از آن در گذر است  
گفتمش جان بفدای تو کنم      گفت از اینها بر ما مختصر است

گفتمش سید ما بنده تو است

گفت آری بجهان این سمر است (۱)

### اغراق در وصف معشوق

شاعر در وصف معشوق بگفتار ساده قناعت نمیورزد بلکه برای آنکه کمال حسن معشوق و غرابت آنرا بیان کند دست بدامن اغراق میزند. در بیان حسن معشوق شاعر کمتر بوصف کیفیت حسن میپردازد، بلکه این معنی را بیشتر بدو طریق ابراز میدارد: یکی مقایسه میان معشوق و آنچه در طبیعت از مظاهر زیبایی محسوب است و دیگری بیان نتیجه حسن معشوق در جهان عشاق و در طبیعت. مثلاً میگوید چشمش دل خلقي را از دست برده، و زلفش روزگار عالمی را سیاه کرده، و پرتو چهره اش جهان را از آفتاب بی نیاز ساخته، و تیرنگاهش دل جمعی را خسته، یا سوسن را زبان بسته و نرگس را نایبنا کرده و سرورا از پای انداخته و لاله را دلخون نموده.

مقایسه میان معشوق و مظاهر جمال طبیعت معمولاً تشبیهی بنظر شاعر میآورد. تشبیه است، اما چون پای اغراق در میان میآید حتی تشبیه مشروط و معکوس و انواع استعارات نیز شاعر را قانع نمیکند و طرق تازه ای می یابد مثلاً باستغفار از بعضی تشبیهات و استعارات میپردازد و گاه کار اغراق و باریک اندیشی بجائی میکشد که ممکن است خواننده فراموش کند منظور از بیتی بیان حسن معشوق بوده است. مثلاً این بیت در وصف جمال معشوق از کاتبی است:

تاچمن دم زد ز لطف عارض رعنائی تو گل گلست از چوب تر خوردن همه اعضای او  
اساس مضمون شعر فوق این است که صورت معشوق چون چمن لطیف است. سپس این تشبیه برای تأکید معکوس گردیده، یعنی چمن چون عارض معشوق لطیف است. سپس شاعر برای تأکید بیشتر میگوید که چمن مناسبتی با عارض معشوق ندارد چه لطافت عارض او بیش از آنست که چنین تشبیهات بتوان کرد. حال که این علم حاصل شد پیدا است که اگر چمن لطافت خود را با لطافت عارض معشوق بسنجد مستحق سرزنش بلکه سیاست است. اکنون بگفته شاعر چمن از لطف عارض معشوق «دم زده است» و از اینروست که بدنش از چوب سیاست جابجا سرخ است. ملاحظه میشود که شاعر برای بیان حسن معشوق بچه تعلیلات بعیدی دست میزند و چگونه از وجود گل سرخ در میان چمن برای بیان زیبایی معشوق مضمون میسازد. در بیت ذیل نیز طول راهی



که شاعر برای بیان جمال محبوب پیموده جالب است .

گوئیا از شیوه قدش نشانی داد سرو کز هوس مرغان همی میرند بر بالای او  
یکی از نکات شایسته توجه در غزل ایندوره و اصولاً در غزل فارسی این است  
که هر چند عاشق از «غیرت» سخن بسیار میگوید از ذکر «خیل عشاق» محبوب خود باز  
نمی ایستد ، و اینکه معشوق عاشق دلخسته بسیار دارد و بلکه همه خلق دل بغم عشق  
اوسپرده اند و در کوی و آستانش سرها ریخته است از مضامین شایع غزل است؛ البته  
این معنی بمذاق نقادان امروز چندان مناسب باغیرت عشق بنظر نمیرسد .

غزل ذیل از کاتبی نمونه ای از معنی فوق است :

هیچ دل نیست که در زلف گره گیر تو نیست

هیچ جان نیست که دیوانه زنجیر تو نیست

سینه ای نیست که پیکان تو او را نشکافت

جگری نیست که پر خون زبی تیر تو نیست

آهوی چشم تو تا میل بصیادی کرد

هیچ جا تیر دلی نیست که نخجیر تو نیست

بر سر قبر شهیدان چو قدم رنجه کنی

خاک این بی کفن لایق تکمیر تو نیست ...

یکی از دلایل وجود این نوع مضامین که ظاهراً مخالف عشق و غیرت عاشق  
است همین پیمودن طریق غلو و مبالغه در وصف معشوق است . در حقیقت مثل اینست  
که عاشق غیرت خویش را فدای وصف معشوق میکند و برای آنکه کمال دلبری  
ویرا باز نماید علی رغم خویش جهانی را فریفته او میخواند .

#### جفای معشوق

ناکامی عاشق و جور معشوق چنانکه گذشت از ارکان اساسی مضامین غزل است.  
معشوق ستمگر و بی وفا است . نه تنها عاشق را بیی اعتنائی و فراق میآزارد بلکه گاه  
بتیروشمشیر و زور ساعد نیز در آزار عاشق میکوشد . بحث اینکه چرا و چگونه ناز

معشوق و نیاز عاشق که در جهان عشق عمومیت دارد در غزل فارسی باین صورت خاص در آمده است خارج از موضوع این کتاب است. در اینجا تنها از اشاره بیک نکته اساسی ناگزیر است و آن این است که در غزل فارسی عموماً معشوق زن نیست، بلکه جوانی ساده روست. غزلهایی که برای زن سروده شده باشد نادر است. بدون توجه باین معنی درك بسیاری از خصوصیات معنوی غزل غیر ممکن است.

#### معشوق زن نیست

بعللی که مجال ذکرش در اینجا نیست زمانی که شعر فارسی شروع بظهور و بروز نمود تمایل بتعشق بامردان در ایران رواج داشت و ترکانی که برای خدمت لشکری از ترکستان یا ایران می آمدند و غالباً در دربار امراء سامانی و غزنوی و سلجوقی و دیگران پراکنده بودند مورد نیاز عاشقانه صاحبان قرار می گرفتند، تا آنجا که «ترك» در زبان فارسی مرادف معشوق بشمار آمد. این ترکان خوبصورت عموماً سپاهی بودند و باتیرو کمان و شمشیر و سایر آلات حرب سروکار داشتند. از اینرو نه تنها در تغزل و غزل معشوق کماندار و تیرانداز و سلحشور و جنگ آور جلوه کرد بلکه بتدریج در بیان احوال عاشقانه اصطلاحات بزمی با اصطلاحات رزمی درهم آمیخت. یکی از علل عمده تشبیهات وافر رزمی که در غزل فارسی دیده میشود از قبیل تشبیه زلف بکمند و ابرو بکمان و غمزه بتیرونسگاه بناوڪ و پیکان همین است.

تعشق بامردان نه تنها از آنروزگار ببعد فتوری نیافت بلکه پیوسته بر شیوع و رواج آن افزوده شد. متصوفه نیز در اشاعه آن سهمی بسزا دارند. تعلق خاطری که میان پیرو مرید برقرار میشد، هر چند جنبه معنویش غالب بود، از میل غریزی برکنار نبود. اما باید گفت صوفیان علاوه بر تأثیری که در تعمیم آن داشتند لطافت و معنویت خاصی نیز باین نوع دلدادگی بخشیدند.

در دوره ای که مورد بحث ماست تعلق خاطر بجوانان ساده رو هم در خانقاه و هم در غیر آن رواج داشت و اینگونه فریفتگی بسیار عادی مینمود. حکیم شاه محمد قزوینی در ترجمه مجالس النفائس در مورد مولانا کاتبی میگوید.

«میگویند که مولانا کاتبی پسنری عاشق بود، چنانکه عادت آن بلاد است...»

صاحب مجالس العشاق که داستان عشق اولیاء و شعرا و دانشمندان را موضوع تألیف خود قرار داده است از هیچ عشقی جز از نوعی که ذکر شد یاد نمیکند. در این کتاب بد داستان عشق سنائی با پسر قصاب و عشق عین القضاة با پسر برزگر و عشق شیخ روزبهان با جوان تره فروش و عشق خواجه ابوالوفا با پسر یزدان بخش چنگی و نظائر اینها برمیخوریم. حتی برای امام جعفر صادق (ع) و ملکشاه و اسکندر ذوالقرنین نیز از اینگونه معاشقات ذکر کرده و سعدالدین تفتازانی و میرسید شریف جرجانی متشرعین معروف را نیز معذور نداشته است و غالباً این معنی را پرورانده که این بزرگان از طریق این عشقهایی بحقیقت برده و مجاهد طریق حق شده اند.

گذشته از این قرائن که شیوع و رواج تعشق با ساده رویان را روشن میسازد از داستانهای متداول و اشعار ایندوره نیز همین معنی برمیآید. چنانکه اساس منظومه «گوی و چوگان» یا «حالنامه» عارفی عشقی است میان درویشی و شاهزاده ای، و این چند بیت در وصف معشوق درویش از آنجاست:

آن شاه که از بلندی بخت	بالا تر از آسمان زدی تخت
چون ماه دوهفته یک پسر داشت	کز مهر جمال بیشتر داشت
ماهی که تمام دلبری بود	در صورت آدمی پری بود
شایسته تاج و تخت شاهی	رسته گلی از درخت شاهی

کاتبی در مثنوی «تجنیسات» وقتی میخواهد مثالی برای عشق کامل بیاورد چنین میگوید:

گر مثال عاشقی خواهی زمن	آرم از قول بزرگان زمن
آفتابی بود در خاور زمین	پویه میدادش شه خاور زمین
خوبتر بود آن پری از حورزاد	یا پری گفتمی و را ای حورزاد

خط دلجوی و لب جانبخش داشت

از خطش دل و زلبش جان بخش داشت

و نیز حکایات عشقی که قاسم الانوار در مثنوی انیس العارفین آورده همه از همین قبیل است. عشق غزلسرایان نیز عموماً ناظر به عشق ساده رویان است، و حتی در مطلع خیلی از غزلیات خطاب شاعر را به «پسر» می بینیم، چنانکه لطف الله نیشابوری گوید :

صبح دمید ای پسر صبح خیز      خیز و می از مشرب به در جام ریز

و هم او غزلی بار دیف پسر دارد که مطلعش این است :

هنگام صبح اولست از خواب برخیز ای پسر

بر گو بساقی کز صبوحی در قدح ریز ای پسر

مختصر آنکه هر جاسخن از عشقی است عشق جوانان نور سیده است و صاحب دلان زمان هر چند متأهل هم میشدند عشق و عاشقی را جزء با ساده رویان روی نمیدیدند و بمصدق شعری که دولتشاه از فخرالدین اوحده مستوفی نقل میکند سخنان در این معانی با زنان در نمیگرفت وزن را تنها برای خانه و فرزند میخواستند :

« و خواجه اوحده را جمعی مصاحبان بتأهل دلالت میکردند و در معدرت یکی

از ایشان این قطعه میفرماید :

همدمی میگفت با «اوحده» در انشای سخن	کای تو آگاه از رموز چرخ و راز آسمان
مریم طبع گهر زایت چرا کرده است قطع	چون مسیحا رشته پیوند از وصل زنان ؟
مرد راهر گز نگیرد چهره دولت فروغ	تا بنسور زن نپیوندد چراغ خانمان
حیف باشد غنچه سان بر پای خود بستن گره	چند روزی کاندن رین باغیم چون گل میهمان
گفتمش ای یار نیکو خواه میدانم یقین	کز نیکو خواهان نمی شاید بجز نیکی گمان
وصل زن هر چند باشد پیش مرد کامجوی	روح و راحت را کفیل و عیش و عشرت را ضمان
لیک با او شمع صحبت در نمیگیرد از آنک	من سخن از آسمان میگویم او از ربه مان

و این بیت نیز از کاتبی در خطاب بمعشوق غریب است :

عزیز من نباید در وفا کمتر ز زن بودن      که جان رفت و نرفت از دل غم بوسف زلیخارا

و لطف الله نیشابوری در بث الشکوی گوید :

رفت آنکه دلم مایل زیبا پسران رفت      وان رفت که دیده بنگاهی نگران رفت  
گفته شد بنابر آنکه معشوق زن نیست اوصاف و مضامین خاصی در غزل فارسی  
بوجود آمده است که تنها بامرد مناسبت دارد. از این جمله یکی وصف خط معشوق  
است که در غزل ایندوره شیوعی تمام دارد. ابیات ذیل را از شعرای ایندوره برای  
نمونه میآورم :

ای رفته بیاد از هوس موی تو سرها      وی خون شده از نافه خط تو جگرها  
(کاتبی)      ❦❦❦❦

گمان بردم که چون خطش بر آید      روان از دست او جان میتوان برد  
خطش خود دستبردی می نماید      که در پای وی اکنون میتوان مرد  
(کاتبی)      ❦❦❦❦

زهی از خطت نرخ عنبر شکسته      قدمت سرو را دست بر چوب بسته  
غباریست خطت نشسته بر آن لب      بسی خط یا قوت باشد نشسته  
(شاهی)      ❦❦❦❦

زهی عشقت آتش بجان در زده      خطت کار خلقی بهم بر زده  
(شاهی)      ❦❦❦❦

از سبزه رعنا خطی بر روی گلگون شکنی  
جانرا بزنجیر بلاد در ورطه خون شکنی  
تا عشق دیوانه شود بر عنبر آتش می نهی  
یا خود ببالای شکر خط بهر افسون شکنی

(شاهی)      ❦❦❦❦

تا خط تو بر گرد مه آورد شیخون      از دیده روان است بهر لحظه بسی خون  
(شاهی)      ❦❦❦❦

پدید نشده خط ، لعل تو جهانی سوخت      نعوذ بالله از آن آتش ابر آید دور  
(بساطی)      ❦❦❦❦

## صفات معشوق

صفاتى كه در غزل براى معشوق ذكر ميشود غالباً مناسب احوال همين تر كان لشكرى و جوانان پرخاشگر است . وصف نرمى و ملاطفت و شرم و حمايت پذيرى كه در باره زنان مصداق دارد در غزليات نادر است . معشوق نه تنها عاشق را به جرد و دورى و بيوفائى رنج ميدهد بلكه او را بدشنام ميراند و بزخم و ضربه ميآزارد .

مولانا خاوري از شعر اى ايندوره تر جيع بندي گفته است كه بند تر جيعش اينست :

كه بسنگم زنى و گاه بمشت بازى بازى مرا بخواهى كشت (۱)

مضامين متعددى كه در باره تيروپيكان و خنجر و شمشير و تيغ معشوق در غزل مشاهده ميشود ناشى از صفت سپاهيگرى اوست . ابيات ذيل نمونه اى از صفت جنگ آورى و عاشق آزارى معشوق است :

چون تيغ كشيدى سر تعظيم نهاديم

ما جان بتمناى تو در بيم نهاديم

صد بوسه بر آن از پى تعظيم نهاديم

پيكان تو چون از دل آزرده كشيديم

(اميرشاهى)

\*\*\*

ور بيشريف غلامى ميپذيرى بنده ايم

گر بشمشير سياست مينوازي حاكمى

خويشتن را در ميان كشتگان افكنده ام

تيغ تو سر در نميآرد بخونم ليك من

(اميرشاهى)

\*\*\*

گردن نهاده ام چو اسيران بچنگ تو

گر لطف مينمائي و گر تيغ ميكشى

اى خاكسار گشته سر ما بسنگ تو

ما خود فتاده ايم ز ما بر مدار دل

(اميرشاهى)

\*\*\*

خوش آندم كز صيف خوبان بقصد كشتنم تازى

تو در شمشير راندن باشى و من در سر اندازى

\*\*\*

ذوق خدنگش كز اوست جان مرا حالها نگذرد از خاطر مگر گذرد سالها

(كاتبى)

\*\*\*

پیکان زنگ خوردۀ یار و سرشک خویش در چشم ما چو سبزه و آب روان خوش است

(کاتبی) ❖❖❖❖

تیغ معشوق ز عاشق سرو جان می طلبد جان من دست زنان بر سر پا آمده بود

(کاتبی) ❖❖❖❖

حدیث تیغ تو هر جا که در میان آمد ز ذوق تشنه دلان آب در دهان آرند

(کاتبی) ❖❖❖❖

ای کاش تیر بر کشد و افکند بمن تا بیشتر بسینه افگار در رود

(کاتبی) ❖❖❖❖

هزار تیرم اگر بر جگر بیندازد دعا کنم که هزار دگر بیندازد

(کاتبی) ❖❖❖❖

می زنی صیقل بخونم تیغ را زنگش از رو رنگم از رو میبری

(بساطی) ❖❖❖❖

شدیم گشته هنوز از تو ام سرا افکنده سر از خجالت تیغت بپیش افکنده

(بساطی) ❖❖❖❖

پیش تیغ تو روان جان و سر اندر بازیم هر که شد گشته شمشیر غمت محترم است

(قاسم الانوار) ❖❖❖❖

ایکه هر دم میکشی تیغی بقصد خون من گر بقتل من تو خوشدل میشوی تأخیر چیست

(خیالی) ❖❖❖❖

چو پیکانم زنده بر سینه بنماید لب شیرین چه خوش گفتند کز دنباله هر نیش نوش آید

(امیرهمایون) ❖❖❖❖

در آرزوی خنجر خورشید پیکری هراستخوان پهلوی من گشته خنجری

(امیرهمایون) ❖❖❖❖

چو پیکانش خلد در سینه خون از دیده بیش آید

بلی چون چشمه را کاوند آب او شود افزون

(امیرهمایون) ❖❖❖❖

تیر تو راست آمد و در جان ما نشست      شکر خدا که آنهم از این خسته دل نخست

(طوسی)      ☆☆☆

تیرت نشست پهلوی دل گفتمش دلا      خوشوقت باش زانکه تراهم همین خوشست

(طوسی)      ☆☆☆

تیغت که دمبدم بدلم زو بالا رسد      خوش دولتی بود که بسرقت ما رسد

(طوسی)      ☆☆☆

گر بار دگر تیغ بدست تو بینم      تا سر نهم پیش تو از پا ننشینم

(طوسی)      ☆☆☆

گفتمش تیغ تو بایدوست بگو درخور کیست

تیغ برداشت که بسیار مگو خودرادان

(طوسی)

هر چند در خیلی از موارد استعمال اصطلاحات رزمی مجازی است ولی اساس

آن همان مرد بودن معشوق و سپاهی بودن اوست.

دیگر از صفاتی که در غزل ایندوره برای معشوق ذکر میشود، و در نظر کسی

که از نوع معشوق و احوال اجتماعی زمان آگاه نباشد غریب میآید، مستی و شراب-

خواری و حتی عریضه جوئی معشوق است. ترکان خو بروئی که برای خدمت خریداری

یا اجیر میشدند غالباً در محافل عیش و بزم ساقی مجلس بودند. اینهمه اوصاف و مضامین

که درباره ساقی و دلبری او در غزلیات ماست از آنجاست. این خو برویان، و نیز کسان

دیگری که مورد علاقه صاحب دلان بودند، گاه خود نیز در باده خواری شرکت می جستند

و پیدا است که مستی ایشان و آنچه در عالم مستی میکردند در نظر عشاق پسندیده بود.

از اینجاست که مستی و آشفتگی سر و روی و عریضه جوئی از اوصاف شایع معشوق

است. از نمونه های این مضمون یکی غزلی است از امیر خسرو که مطلع آن اینست:

شراب خورده و ناشسته روی و خواب زده      هزار طنعه خوبی بر آفتاب زده

غزل حافظ نیز با این مطلع معروف است:

زلف آشفته و خوی کرده و خندان لب و مست      پیرهن چاک و غزلخوان و صراحی در دست



وازشعراى ايندوره امير همايون اسفراينى گويد :

مست مى آمد ، كله كج کرده ، دامن بر زده  
تاب رخسارش بجان خویش خرمن بر زده (؟)  
کرده باهر کس تواضع دیده چون ناگه مرا  
چين فکنده بر جبين و دست بر خنجر زده

قاسم الانوار گويد :

ز خوبان عربده خوش باشد، اى جان  
بيا با عربده در بزم مستان  
لطف الله نشابورى گويد :

اگر چه قصد جان و غارت دل  
از آن ترکان سرمستست مارا  
نر نجم گر چه بر ماميكشى تينغ  
که بر مستان نگيرد کس خطارا

ساير مضامين غزل عاشقانه

گذشته از مضامين عمده اى که ذکر شد يعنى وصف جمال و کمال معشوق ،  
بى وفائى او ، جور و ستم او ، دلبرى و طنازى او ، دلباختگى و سوز و گداز ورنج و  
محنت عاشق ، در غزل عاشقانه از عشق ، و جلال و قدمت و دشوارى طريق آن ، و از  
جور و مزاحمت رقيب ، پند ناصح و ملامتگر ، خدعه دهر و فريب روزگار ، نامه  
وييك و قاصد ، تمنای وصال و گله از فراق ، جدال عقل و عشق و مضامينى که از اين  
معانى ميزايد سخن ميرود ، و گاه شاعر همين معانى و غالباً آنچه را که راجع بوصف  
حال خود است در جامه تمثيلات و اصطلاحات مستعار ايراد ميكند. چنانکه در نظر او  
بلبل مينالد و قمرى ميزارد و گل گريبان دريده ميآيد و باغبان تماشاى را در باغ  
نميگنارد و گلچين بر گل رحم نميكند و شمع تا صبح ميگدازد و عاشق را ميسوزد  
و پروانه در پاي معشوق جان مى سپرد و صبا از كوى معشوق نسيم ميآورد و سرو از  
بى وفائى روزگار دامن فراهم چيده و سوسن ده زبان بشناى معشوق گشوده...

تشخيص معانى در غزل

در اينجا اشاره با اين نکته بيفايده نيست که در شعر فارسى بتدريج بعضى از معانى

استقلال و تشخص یافته‌اند (۱) و شاعر از آنها چنان یاد میکند که گوئی فردی مستقل و مشخص را در نظر دارد. این نوع استقلال و شخصیت بخشیدن بمعانی از همان اوایل در شعر فارسی دیده میشود، چنانکه فرخی از «عشق» چنین یاد میکند:

هز روز مرا «عشق» نگاری بسر آید      در باز کند ناگه و گستاخ در آید  
و در بدو سه قفل گران سنگ ببندم      ره جوید و چون مور چه از خاک بر آید  
و با دل خود چنین میگوید:

ای «دل» من ترا بشارت باد      که ترا من بدوست خواهم داد  
تا نگویی که مرا نفرست      که کسی دل بدوست نفرستاد

این نوع تشخص معانی بتدریج در شعر فارسی توسعه یافت، تا آنجا که شاعری از متأخرین چنین گفته است:

دل بدستم بود میگشتم بگرد کوی یار      بی خبر بودم نمیدانم کجا افتاده‌است  
و دیگری دل را چنان از وجود خویش مجزا کرده که آنرا حتی رقیب خود شمرده:  
دلا بی من چه میکردی تو در کوی حبیب من      الهی خون شوی ایدل تو هم گشتی رقیب من  
در دوره‌ای که مورد گفتگوی ماست از بسیاری معانی غزل چون صبر و دل و عقل و عشق و فریاد و اشک چنان سخن میرود که گوئی وجودی قائم بالذات و مستقلند ابیات ذیل نمونه‌ای از اینگونه تشخص معانی است:

رفتی سوی شهر عدم ای صبر و منم میروم      بهر من آنجا چون رسی بنیاد افکن خانه‌ای  
(کاتبی)      \*\*\*\*

بغمش جان فروختی ای دل      بود سودا ترا و سود مرا  
(کاتبی)      \*\*\*\*

ای اشک مرا از سر کویش خبری گوی      زان روی که بسیار دویدی تو در این کوی  
(خیالی)      \*\*\*\*

جان بر آب آمد، آفت جان را خبر کنید      ای آه و ناله هم نفسان را خبر کنید  
(امیرهمایون)      \*\*\*\*

در ره عشق آن دولب پای دلم زد آبله هست در این سفر مرا گام یکی و کام دو

\*\*\* (میرمقلسی)

ز بس خود را مدام اندوه گین و ناتوان بینم کشد از طعنه ام دل گر کسی را شادمان بینم

\*\*\* (امیرهمایون)

دلا بکوی وفا میروی و تن آنجاست بهر بلا که رسی باز پرس احوالش

\*\*\* (کاتبی)

دلم که رفت بکویش دگر نیامد باز بگشت رفت غریبی و خانه را گم کرد

\*\*\* (کاتبی)

ما حال دل از گریه بجائی نرساندیم ای ناله تو شاید که بجائی برسانی

گذشته از غزل در بعضی آثار دیگر نیز همین تشخیص معانی را ملاحظه میکنیم؛ چنانکه صاحب مجالس العشاق در مقدمه مبسوطی که در کتاب خود آورده در توحید حسن و عشق و حزن میگوید که عقل سه صفت داشت: شناخت حق، شناخت خود، شناخت معدوم. از این سه شناخت بترتیب حسن و عشق و حزن بوجود آمده. سپس درباره هر یک از این معانی مانند اشخاص اصیل و مستقل سخن میگوید. مثلاً میگوید: «حسن» بایوسف در آمیخت و «عشق» در جان زلیخا فرو آمد و «حزن» بکنعان روی آورشد و ملازم یعقوب گردید (۱).

همین نوع تشخیص معانی را در مثنوی «دستور عشاق» فتاحی مشاهده میکنیم، چه سراسر این مثنوی داستانی است مستعار که اشخاص آن عقل و عشق و حسن و صبر و دل و زلف و نظر و همت و امثال این معانی اند. (۲). وجود مناظرات منظوم از قبیل «حسن و عشق» کاتبی که قهرمانان آن معانی مجردند باز نشانی از همین معنی است.

### ب - غزل عرفانی

چنانکه سابقاً گذشت در این عصر تصوف و عرفان رواجی خاص داشت و بساط فقر و درویشی و خانقاه و لنگر در هر گوشه و کنار دایر بود و عرفا و متصوفه

(۱) مجالس العشاق صفحه ۸-۵ (۲) رجوع شود بفصل مثنوی از این کتاب

مورد توجه و اقبال امراء و بزرگان قرار داشتند. در حقیقت مسائل عرفانی در این دوره جزو فرهنگ عمومی بشمار می‌آمد و هر کس که بابت معارف و مطالعه کتاب مأنوس بود از معانی عرفانی و عوالم درویشان بی‌خبر نمی‌ماند. حتی عوام نیز از گفت و شنود این معانی برکنار نبودند.

نزدیکی عشق و عرفان محتاج بتوضیح نیست، چه عرفان اساساً جز عشق نیست، و پیداست که زبان شعر برای ادای اینگونه معانی تاجه اندازه مناسب است. از این رو در کشور ما پیوسته بهترین وسیله ابراز معانی عارفانه شعر بوده است. ارتباط و پیوستگی و امتزاج میان مضامین عاشقانه شعر و معانی عارفانه آن روز بروز بیشتر شد تا آنجا که در میان بعضی شعرا مانند نعمة الله ولی و مغربی تبریزی و قاسم الانوار تفکیک آنها از یکدیگر دشوار است.

گذشته از شعرائی که خود سالك طریق عرفان بوده‌اند و شعر ایشان در مضامین عرفانی طبیعی است، شاعران دیگر نیز بنا بر آنچه در غزل معمول بوده از آوردن اینگونه مضامین خود داری نکرده‌اند. همانطور که بسیاری از اصطلاحات و مضامین غزل بتدریج ثابت و متعجر شده و غزلسرایان اخیر بدون احساس واقعی فقط بتقلید قدما و پیروی شیوه معمول زمان آنها را در شعر خود بکار برده‌اند، اینگونه مضامین و اصطلاحات عرفانی را نیز غالباً بهمان روش در شعر خود گنجانده‌اند.

#### تعبیر عرفانی اشعار

از نتایج شیوع فوق‌العاده عرفان و ورود مضامین و اصطلاحات آن در غزل این دوره یکی تعبیرات عرفانی است که برای ایامات غزل قائل میشدند. حتی اگر غزل صورت عرفانی هم نداشت. در مورد بعضی اشعار برای تعبیرات عرفانی بتأویلات بعید دست میزدند. صاحب مجالس العشاق می‌نویسد که چون شیخ کمال خجندی این مطلع را گفت:

چشم اگر این است و ابرو این و ناز و شیوه این  
الوداع ای زهد و تقوی، الوداع ای عقل و دین

مولانا محمد مغربی باور سید و اورا گفت: «شیخ بسیار بزرگند، چرا باید شعری گفت

که محملی غیرمجاز نداشته باشد» ولی مولانا کمال توضیح داد که «چشم عین است، پس ذات قدیم میتوان از آن اراده کرد، و ابرو حاجب است... اراده میتوان کرد...» (۱) مولانا انصاف داد که چنین است. از این داستان برمیآید که تعبیر عرفانی اشعار تاجیه اندازه شیوع داشته است.

### شاعران متصوف

در تذکره‌های زمان غالباً بذکر آشنائی شعرا باتصوف و عرفان برمیخوریم. عده‌ای از این شاعران در تصوف قدری عالی داشته‌اند. میر مخدوم و حافظ سعد، از مریدان قاسم الانوار، و خواجه ابوالوفاء ملقب بپیر فرشته و مولانا حسین خوارزمی مرید خواجه ابوالوفاء و مولانا یحیی سبک و مولانا محمد جامی (برادر جامی معروف) و درویش منصور سبزواری و مولانا حافظ علی جامی و خواجه موید مهنه و خواجه یوسف برهان و درویش نازکی و مولانا نظام و مولانا مقیمی و امیر حسین اردشیر از شعرای ایندوره بگفته امیرعلیشیر در طریق عرفان سلوک میگردند. مغربی تبریزی و لطف‌الله نشابوری را نیز برای عده اضافه باید کرد، و اینان جزء شعرائی مانند شاه نعمه‌الله ولی و قاسم الانوار تبریزی و شیخ کمال خجندی و شیخ آذری‌اند که خود مقام ارشاد و هدایت داشتند و از اقطاب زمان بشمار میرفتند.

### مضامین غزلیات عرفانی

مهمترین مضمون غزلیات عرفانی ایندوره وحدت وجود است که ازارکان معنوی تصوف است و در شعر فارسی نیز سابقه قدیم دارد و شاعران عرفان‌سرای ایندوره آنرا بصور گوناگون و درجانه تعبیرات مختلف ادا کرده‌اند. قسمت عمده مضامین غزل بعضی از شعرای ایندوره همین معنی است، چنانکه اگر وحدت وجود و مضامین متفرع از آن را از غزل مغربی و شاه نعمه‌الله ولی بردارند معنی قابل‌ی باقی نمی‌ماند. اتحاد عابد و معبود و عاشق و معشوق و قاصد و مقصود و ناظر و منظور و ساجد و مسجود و خالق و مخلوق و طالب و مطلوب و غایب و مشهود و ناصر و منصور و حامد و محمود و مست و

(۱) مجالس العشاق، صفحه ۱۵۰. ظاهراً در اصل نسخه حنفی روی داده است.

مخمور و شاه و دستوروفانی و باقی و آدم و عالم و موسی و فرعون و ظاهر و باطن و ذره و آفتاب و حتی موجود و معدوم و نظایر این معانی در غزلیات عرفانی این دووه بوفور بیان شده است .

گذشته از وحدت وجود، توحید حق و نعت خالق، وفنا در راه معشوق و عبودیت در برابر وی، و مقام سلطانی درویشان و گدائی پادشاهان، و شطحیاتی چون انا الحق منصور حلاج، و جلوه معشوق در صور گوناگون، و تعظیم عشق، و ترك لذات این جهان و انقطاع از دنیا، و تکریم پیر، و وصف قوت عشق و ضعف عقل، و لزوم رستن از خلق و پیوستن بحق، و ستایش مستی و شیدائی و مدح دردمندی از مضامین عمده غزلیات عرفانی این دوره است .

### انواع غزل عرفانی

غزلهای عرفانی این دوره از حیث مضامین و سبک ادا یکسان نیست. يك قسمت از غزلهای عارفانه غزلهایی است که در آنها معانی عرفانی و عاشقانه بهم آمیخته است و غالباً مضامین عرفانی آنها در جامه عبارات و اصطلاحات عاشقانه ادا شده. این نوع غزل عرفانی که نوع عمده غزلیات عارفانه و خالی از مصطلحات خشک عرفانی است نسبت بسایر انواع لطیف تر و پرشور تر و شیرین تر است. در این نوع، گاه اشارات عرفانی شاعر اندک است و غزل بیشتر عاشقانه مینماید، و گاه غزل سراسر عارفانه است اما تعبیرات و مصطلحات همه عاشقانه است.

ذیلاً چند نمونه از غزل عرفانی عاشقانه میآورم :

از قاسم الانوار تبریزی :

چون نور رخت از همه رو ظاهر و پیداست	ذرات جهان را بولای تو تولاست
آن زلف دلاویز بر آن روی دل افروز	آشوب جهان آمد و سر فتنه غوغاست
دل راز جهان هیچ تمنای دگر نیست	جز دولت درد تو که آن مقصد اقصاست
صد خرقة يك جرعه دهد صوفی صافی	از جام می عشق تو کان باده مصفاست
بالات چو دیدیم دل از دست بدادیم	دل را چه گناهست که این فتنه زبالاست

چون شاهد و مشهود یکی دیدم و دانست  
ای جان تو اگر طالب یاری بحقیقت  
از ضعف دل و زردی رخسار میندیش  
زان حسن دلفروز ز شوق دل قاسم  
در مذهب من اسم همه عین مسماست  
با درد در آمیز که آن عین مداواست  
در عشق قدم زن که زمعشوق مدد هاست  
چون شرح توان داد که ناید بصفت راست

در غزل ذیل از مغربی تبریزی معانی عارفانه آشکارتر است :

هر سو که دویدیم همه روی تو دیدیم  
هر قبله که بگزید دل از بهر عبادت  
هر سر و روان را که در این گلشن دهر است  
از باد صبا بوی خوشت دوش شنیدیم  
روی همه خوبان جهان را بتماشا  
در دیده شهلائی بتان همه عالم  
تا مهر رخت در همه ذرات بتابید  
در ظاهر و باطن به مجاز و بحقیقت  
سر حلقه رندان خرابات جهان را  
از « مغربی » احوال پرسید که او را  
هر جا که رسیدیم سر کوی تو دیدیم  
آن قبله دل را خم ابروی تو دیدیم  
بر رسته بیستان و لب جوی تو دیدیم  
با باد صبا قافله بوی تو دیدیم  
دیدیم ولی آینه روی تو دیدیم  
کردیم نظر نرگس جادوی تو دیدیم  
ذرات جهانی را بتکاپوی تو دیدیم  
خلق دو جهان را همه روسوی تو دیدیم  
بر پای دلش سلسله موی تو دیدیم  
سودا زده طره هندوی تو دیدیم

غزل ذیل از خیالی نیز از همان نوع است ولی تنوع معانی آن بیشتر است :

آن پرچهر که در پرده جان مستور است  
یار نزدیک تر از ماست بما در همه حال  
همه در حلقه و صلیم بجانان لیکن  
اختلاف نظر از ظلمت تأثیر هواست  
هر که حلاج صفت کرد سری در سردار  
اینچنین کز می عشق است « خیالی » بیهوش  
شوخ چشمی است که هم ناظر و هم منظور است  
گر بمعنی نگری، ور نه بصورت دور است  
هر که مشغول بغیر است از او مهجور است  
ور نه بینائی اعیان همه از یک نور است  
در ره عشق بهر حال رود منصور است  
فرق اگر می نکنند سر ز قدم معنور است  
نوع دیگر از غزلیات عرفانی ایندوره غزلیاتی است که در آنها معانی عرفانی محض

در جامه اصطلاحات غیر عاشقانه بیان شده و فاقد شور و جذبه و لطفی است که در غزلیات نوع اول دیده میشود. بسیاری از غزلیات چنانست که گوئی شاعر رساله‌ای عرفانی را نظم کرده است. موضوع خاص و مضمون عمده این نوع غزلیات ظهور حق در عالم کائنات، و خروج کثرت از وحدت، و کیفیت تعین موجودات، و اصالت وجود، و عدم اصالت ماهیات، و اتحاد همه مظاهر خلق است.

یکی از خصوصیات ایندسته از غزلیات و فور اصطلاحات خشک عرفانی در آنها است. این نوع اصطلاحات که غالباً با روح غزل مناسبت ندارد بیشتر حلقه درس تصوف را بخاطر می‌آورد. اصطلاحاتی از قبیل: وجود، ماهیت، ذات، صفات، اسما، عین، نقطه، عقل کل، اسم اعظم، حدوث، قدم، شیئی، هویت، فنا و بقا، کثرت و وحدت، تعین، جوهر و غرض، مطلق، مقید، مضاف در غزلیات عرفانی نوع دوم بسیار شایع است. ذیلاً چند نمونه از این جنس غزلیات را می‌آورم.

از مغربی تبریزی:

جنبش جمله سوی اصل خود است  
پس یکی نیست آنچه را که صد است  
در جهانی است کاندرو عدد است  
نی نو و کهنه و نه نیک و بد است  
نیست احمد که هر چه هست احد است  
ازل اندر جهان ما ابد است  
که مر او را همیشه جزر و مد است  
ظاهر بحر سر بسر زبده است  
آرمیده ز دانش و خبر است

چون یکی اصل جمله عدد است  
چون نیک جز یکی نشد صادر  
نیک و بد خوب و زشت و کهنه و نو  
ورنه بیرون ز عالم عددی  
احمد اندر ولایت احدی  
ابد اندر سرای او ازست  
هست هستی بیان دریائی  
باطن بحر جملگی آب است  
«مغربی» هر که غرق این دریاست  
از نعمة الله ولی:

بلکه آن نقطه دایره بنمود  
نزد آنکس که دایره پیمود

نقطه در دایره نمود و نبود  
نقطه در دور دایره باشد



اول و آخرش بهم پیوست	نقطه چون ختم دایره فرمود
دایره چون تمام شد پرگار	سر و پارا بهم نهاد آسود
بوجودیم و بی وجود همه	بی وجودیم ما و تو موجود
همه عالم خیال او گفتم	باز دیدم خیال او او بود
خوشر از گفته های سید ما	«نعمه الله» دگر سخن نشنود

در حقیقت باید گفت که عرفان فلسفی که از مدتها قبل توسط محیی الدین ابن-العربی تدوین شد و در کتاب آمد بتدریج در شعر راه یافت و شعرا سعی کردند همان عرفان علمی را بصورت منظوم ادا نمایند. اینگونه معانی خشک عرفانی نه تنها در غزل دیده میشود بلکه در مثنوی و قصیده و سایر انواع شعر نیز فراوان است. از جمله شیخ آذری ترجیع بندی سروده است در سیزده بند و هفتاد و هشت بیت که مطلع آن اینست:

عشق بایست یا اولوالالباب      فاتحوا من مفتح الابواب  
و بند ترجیع آن این :

بر فروز ای چراغ صبح وصال      تما برم ره بمنزل اول  
این ترجیع بند در حقیقت يك رساله كوچك عرفانی منظوم است که در آن از ظهور حق در عالم ماهیات، تعیین موجودات، و خروج انواع کثیر از وجود واحد، و مراتب وجود از عقل و نفس و هیولی، و مراحل سلوک و مراحل صفات، و قوس صعودی و نزولی خلقت، و مقام عشق و امثال این مضامین سخن رفته است. نیز حکیم ترمذی ترجیع بندی دارد در دوازده بند با این مطلع :

یار برداشت پرده را از رو      عاشقان لاله الاهو

و بند ترجیع اینست :

که جز او نیست در جهان موجود      دایم او بود و هست و خواهد بود  
در این ترجیع بند از مقام عشق و کمال آن و وحدت عاشق و معشوق و تجلی ذات و صفات و بی اعتباری تکثر و تنوع موجودات و لزوم ترك نفس و وجوب اشتغال بعشق و نظایر این معانی

سخن گفته . در دیوان نعمة الله ولی قصاید و ترجیعات و مثنویهای از این قبیل فراوان است . این چند بیت از یکی از مثنویهای اوست :

مظهر اعیان ما ارواح ما	مظهر ارواح ما اشباح ما
ظل اعیانند ارواح همه	ظل ارواحند اشباح همه
باز اعیان ظل اسماء حقند	باز اسماء ظل ذات مطلقند
ذات او در اسم پیدا آمده	اسم در اعیان هویدا آمده
اسم و عین و روح و جسم این هر چهار	ظل يك ذاتند ، نیکو یاد دار
جمله موجودند اما بی وجود	بی وجود اینها کجا خواهند بود
او بخود قائم همه قائم باو	هر چه باشد باشد آن دائم باو
در وجود و در عدم هر شیئی بود	بی شکی موجود باشد از وجود...

و این چند بیت از یکی از قصاید عرفانی اوست (۱) :

در دو عالم چون یکی دارنده اشیاء بود	هر یکی در ذات آن یکتای بی همتا بود
جنبش دریا اگر چه موج خوانندش ولی	در حقیقت موج دریا عین آن دریا بود
عقل کل موجود گشت اول بامر کردگار	نفس کل زو گشت ظاهر این سخن پیدا بود
عرش اعظم کرسی حق ، عقل و نفس آمد پدید	اطلس است و ثابتات و تحت او اینها بود
پس ز نفس و عقل کل آمده هیولا در وجود	همچو نطفه کز وجود آدم و حوا بود
چون ز حکمت نه فلک جنبان شد از امر اله	این طبایع زان سبب افتاده و بر پا بود
آتش است و باد و آب و خاک ای یار عزیز	فعلشان صفر و خون و بلغم و سودا بود

نوع دیگر از غزلیات این دوره که جنبه عرفانی آن غالب است غزلیاتی است که شاعر در آن بنوعی مباهات و مفاخره مستانه و رجز عرفانی میپردازد و مضمون آنها از جنس شطحیات عرفاست . این نوع غزلیات غالباً خواننده را بیاد غزلیات دیوان شمس

(۱) هر چند موضوع این فصل « غزل عرفانی » است اما چون « شعر عرفانی » برای احتراز از تکرار بعداً مورد بحث قرار نخواهد گرفت اشاره ای بانواع دیگر شعر عرفانی را بیهوده ندید .

میاندازد . نعمة الله ولی از این قبیل غزلیات بسیار دارد و میتوان گفت بیشتر غزلیات او از این جنس است . در دیوان مغربی نیز از این قبیل میتوان یافت .  
غزل ذیل از نعمة الله ولی از جمله این نوع است .

نور بسیط لمعه ای از آفتاب ماست	بحر محیط جرعه جام شراب ماست
قانون علم کلی و کشف عقل کل	حرفی زدفثرو ورقی از کتاب ماست
تا بوسه داده ایم رکاب جلال او	سرخیل عاشقان جهان در رکاب ماست
روح القدس بسته میان همچو خادمان	در روز و شب مجاور درگاه و باب ماست
زلفی که رفت در سر سودای او جهان	بر روی ماست واله نودر پیچ و تاب ماست
هر قطره ای که غرقه دریای ما بود	از ماش می شمار که موج و حباب ماست
داریم « نعمة الله » و از خلق بی نیاز	سلطان کاینات گدای جناب ماست .

و نیز این غزل در مفاخره عرفانی از اوست :

ای عاشقان ای عاشقان من پیر را برنا کنم  
ای تشنگان ای تشنگان من قطره را دریا کنم  
ای طالبان ای طالبان کحال ملک حکمتم  
من کور مادر زاد را در یک نظر بینا کنم  
گر ابکمی آید برم در وی دمی چون بنگرم  
چون طوطی شکر شکن شیرین و خوش گویا کنم  
گر نفس بد فعلی کند گوشش بمالم در نفس  
ور عقل درد سر دهد حلالی و را رسوا کنم  
من رند کسوی حیرتم سرمست جام و حدتم  
زان در خرابات آمدم تا میکده یغما کنم  
پروانه شمعش منم جمعیت جمعی منم  
من بلبلم در گلستان از عشق گل غوغا کنم  
آمد ندا از لامکان کای سید آخر زمان  
پنهان شواز هر دو جهان تا بر تو خود پیدا کنم

این غزل نیز از مغربی از این نوع است:

ما جام جهان نمای ذاتیم	ما مظهر جمله صفاتیم
ما نسخه نامه الهیم	ما گنج طلسم کایناتیم
ما صورت واجب الوجودیم	هم معنی جان ممکناتیم
هر چند که مجمل دو کونیم	تفصیل جمیع مجملاتیم
بر ترز مکان و در مکانیم	بیرون ز جهات و در جهانیم
ما حاوی جمله علومیم	کشاف جمیع مشکلاتیم
بیمار ضعیف را شفائیم	محبوس نحیف را نجاتیم
هم مغربی ایم و مشرق شمس	هم ظلمت و چشمه حیاتیم

### ج- غزلیات قلندرانه

هر چند نوع مهم غزلیات ایندوره همان غزلیات عاشقانه و عارفانه است، میتوان نوع ثالثی نیز که از جهت کثرت و اهمیت بنیایه دو نوع مذکور نیست افزود و آن غزلیاتی است که میتوان آنها را غزلیات قلندرانه خواند.

مضمون عمده این نوع غزلیات وصف رندی و مستی و طعن زهاد و صوفیان است. وصف باده و باده خواری و ذکر ساقی و احوال مستی در شعر ایندوره تازه نیست. از همان زمانی که شعر فارسی آغاز شد این مضمون در ردیف مضامین عمده آن قرار گرفت. حرمت می و منع زهاد و سخت گیری محسینین شعرا را بیش از پیش بد کر این مضامین و تلقین لذت ممنوع مستی برانگیخت. اما پس از چندی وصف می و مستی مانند بسیاری از مضامین و مصطلحات شعری متحجر شد و از راه تقلید در اشعار سایر گردید. در دوره مورد بحث ما توصیف باده و ذکر میکده و پیر میخانه و وصف جمال ساقی و نیز مضامینی از قبیل دنیا را بجای فروختن و توبه شکستن و دفتر و جامه در گرو می گذاشتن و ترک مدرسه کردن و باستان پیر میکده روی آوردن و خدمت وی را کمر بستن و بفریب چشم ساقی از دست شدن، از معانی عام و متداول غزل است. اما نظر بآنکه شاعر در ذکر معانی غالباً فاقد احساس واقعی است بیشتر متوجه اغراق میشود

و باریک اندیشی و مضمون سازی می افتد .

اما مذمت صوفیان و طعن زهاد نیز که نخست نتیجه ترویج و ریبای ایشان و ملالت خاطر شاعران ناز کدل بود و در ادبیات ما اینهمه مضامین ظریف و نکته های باریک از آن پدید آمده است ، در این دوره کمتر با احساس حقیقی شاعر همراه است و غالباً آوردن این مضامین در شعر از جهت تداول و رواج آنها است . غزلیات قلندرانه گاه با مضامین عاشقانه و گاه با شطحیات عارفانه و گاه با معانی عبرت انگیز همراه است .

ذیلا چند نمونه از این نوع غزل می آورم .

از شرف الدین علی یزدی در انکار زاهد و صوفی :

صوفی مباش منکر نندان می پرست	کاندر پیاله پرتو روی حیب هست
در آرزوی آنکه بگیرند دست دوست	بسیار سرفروشد و کس را نداد دست
انصاف محتسب بر نندان درست شد	چون با هزار بت قدح باده می شکست
ر نداشت و جرعه ای می از اسباب دنیوی	و انهم بیفکنندز کف آن دم که گشت مست
شیخست و صد هزار تعلق ز نیک و بد	پیوسته در زحیر که آن بیش و این کمست
وین طرفه تر که مردم کوته نظر کنند	آنرا خطاب عاصی و اینرا خدا پرست

از مغربی تبریزی :

از خانقاه و صومعه و مدرسه رستیم	در کوی مغان بامی و معشوق نشستیم
سجاده و تسبیح بیک سوی فگندیم	در خدمت ترسا بچه زنار بستیم
در مصطبه ها خرقة سالوس دریدیم	در میکده ها توبه ناموس شکستیم
از دانه تسبیح شمردن برهیدیم	وز دام صلاح و ورع وز هد بچستیم
در کوی مغان نیست شدیم از همه هستی	چون نیست شدیم از همه هستی همه هستیم
زین پس مطلب هیچ ز مادانش و فرهنگ	ای عاقل هشیار که ما عاشق و مستیم
المنة لله که از این نفس پرستی	رستیم بکلی و کنون باده پرستیم

ما مست و خراپیم و طلبکار شرابیم  
تا «مغربی» از مجلس مارخت بدر برد  
از لطف الله نشابوری :

درین مسکن من مسکین که هستم  
نه ترسام نه گبرم نه مسلمان  
اگر کافر نیم در راه معنی  
مرید و مایل شوخان شنگم  
ز پیوند خردمندان بریدم  
چو بدنامی و ناکامی گزیدم  
بدستم تا بدم شیدا و عاشق  
از نعمة الله ولی :

رفتم بدر خانه میخانه نشستم  
گر عاقل مخمور مرا خواند بهجنون  
درهر دوجهان غیریکی را چوندیدم  
سر مست شرابم، نه که امروز چنینم  
در خواب گرفتم سردستی که چه گویم  
گفتند که در کوی خرابات حضور هست  
سید کرمی کرد و مرا خواند ببنده

#### د - انواع دیگر

گذشته از انواعی که برای غزل در ایندوره ذکر شد باید از غزلیات حکیمانه و  
پندآمیز و غزلیاتی که موضوع آنها نعت خدا و رسول است نام برد . غزل ذیل از شیخ  
آذری از نوع اول است :

هر متاعی را در این بازار نوعی قیمت است  
ما خدا خواهیم، خواهی کعبه خواهی بتکده  
قیمت مرد ای عزیز من بقدر همت است  
خانه اعمال ای دل بر بناء نیت است

با آنکه چو ماست و خراپست خوشستیم  
او بود حجاب ره مارفت و برستیم

نپنداری که هشیارم ، که مستم  
نمیدانم چه ام اینم که هستم  
ولیک از روی صورت بت پرستم  
نقیض و منکر شیخان کستم  
بر رندان و قلاشان نشستم...  
ز بند کام و نام و ننگ رستم  
نه اکنون عاشق و شیدا و مستم

آن توبه سنگین یکی جرعه شکستم  
منعش مکن ای عاشق سرمست که هستم  
شک نیست که هم غیریکی را پرستم  
از روز ازل تا باشد عاشق و مستم  
خوش نقش خیالی است که افتاد بدستم  
بر خاستم و رفتم و آنجا بنشستم  
منهم کمر خدمت او چست ببستم

گرم و سرد راه دیدن کار عاشق پیشه نیست      آرزو پروردناز کدل چه مرد غربت است  
آذری سعی سعادت میکنی کار تو نیست      این مثل نشینده ای «هر چیز کار دولتست»؟  
در غزل ذیل قاسم الانوار ملالت خود را از اهل روزگار بیان کرده :

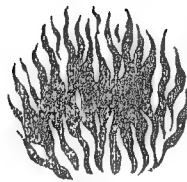
جان گنه کار است و مجرم، رحمت جانان کجاست؟  
قصه طغیان ز حد شد، شیوه غفران کجاست؟  
محو گرداند گناه عالمی را در دمی  
یارب این موج کرم وان بحر بی پایان کجاست؟  
قصه فرعونیان از حد گذشت ای پیر عقل  
طالب جانرا خبر کن، موسی عمران کجاست؟  
ظلمت بسو چهل بگرفتست عالم سر بسر  
ورد بودردا کجا شد، صفوت سلمان کجاست؟  
عالمی اخوان شیطانند با هم متفق  
آخر ای دانا، نشان نشاء انسان کجاست؟  
طاعت بی درد را هرگز نباشد چاشنی  
نالۀ مستان سرگردان بی سامان کجاست؟  
« قاسمی » از دیو مردم نفرتی دارد عظیم  
صلوات غولان ز حد شد، صدمت سلطان کجاست

غزل ذیل در نعت پیغمبر از شاه نعمه الله ولی است :

بیا ای مومن صادق « بگو صلوات پیغمبر  
اگر از جان شدی عاشق بگو صلوات پیغمبر  
دل خود را منور کن، جهانی پر ز عنبر کن  
دهان برشهد و شکر کن بگو صلوات پیغمبر  
اگر تو امت اوئی رضای او بجان جوئی  
چو ما شاید اگر گوئی بگو صلوات پیغمبر

خرد بویش بجان بوید ، ملک مهرش بدل جوید  
 خدا صلوات او گوید ، بگو صلوات پیغمبر  
 بعرش و فرش و انس و جان دعای او کنند از جان  
 کریمانه تو در کرمان بگو صلوات پیغمبر...

انواعی که برای غزل در این دوره مذکور شد البته هیچ‌یک مستقل نیست ، چه در غزلیات چنانکه گفته شد وحدت مضمون وجود ندارد و شاعر در غزل باسانی از غم بشادی و از هجر بوصل می‌پردازد . تعیین انواعی برای غزل در حقیقت بر حسب غلبه بعضی مضامین است ، و الا معمولاً هر غزل از غالب مضامینی که برای انواع مختلف غزل ذکر شد نمونه‌ای در خود دارد .





## رواج مثنوی سرایی

در ایندوره سرودن مثنوی رواج تمام داشت و شعرای مثنوی گوی گذشته مانند فردوسی و نظامی و امیر خسرو و مولوی و حسن دهلوی چنانکه قبلاً گذشت مورد توجه و تشبع شعرای زمان قرار داشتند و عده مثنویهایی که در ایندوره بتقلید استادان قدیم و یا مستقلاً سروده شده کم نیست. از جمله متیوان مثنوی «انیس العارفين» قاسم الانوار، و دو مثنوی از شاه نعمه الله یکی در بحر رمل مسدس مقصور و دیگری در بحر خفیف مخدوف مخبون، و «دستور عشاق» و «شبستان خیال» فتاحی نیشابوری، و «گوی و چو گان» عارفی هراتی، و مثنوی کوتاهی از لطف الله نیشابوری در بحر سریع مطوی موقوف، و «تجنیسات» و «ذو بحرین» و «ذوقافیتین» و «حسن و عشق» و «ناظر و منظور» و «بهرام و گل اندام» و «محب و محبوب» کاتبی، و «خمس» مولانا شرف خیابانی، و مثنویات مولانا آسی مشهدی در تتبع خمس نظامی، و «تعبیر خواب» فتاحی نیشابوری، و «شمع و پروانه» و «عقل و عشق» و «فتح و فتوح» امیر یمین الدین نزل آبادی، و «زید و زینب» خواجه خضر شاه استرآبادی، و مثنوی حماسی «خاوران نامه» ابن حسام در فتوحات و تاریخ حیات علی بن ابیطالب (ع) را نام برد (۱).

## ارزش مثنویات این دوره

همه مثنویات این دوره باقی نمانده است، اما از آن مقدار که بجامانده و طبعاً بهترین مثنویات زمان است میتوان دانست که مثنوی نیز مشمول انحطاط عمومی شعر در ایندوره بوده است. هر چند ایات شیوا و بعضی ابداعات لطیف در مثنویات ایندوره میتوان یافت، ولی رویهمرفته مثنویات این زمان تکلف آمیز و فاقد طراوت و عاری از

(۱) رجوع شود بحجیب السیر، جزو سوم از جلد سوم، صفحه ۲۱۳ و ۱۵۰؛ و تذکره

دولتشاه صفحه ۴۵۰؛ و ترجمه مجالس النفاثات، صفحه ۱۸۶ و ۱۸۷ و ۱۳ و ۱۳۵ و ۱۲

قوت لفظ و معنی است .

نوع مهم مثنوی در این دوره چنانکه از اسامی مثنویاتی که ذکر شد نیز برمیآید مثنوی حکائی است . در مثنویاتی هم که موضوع آنها معانی دیگری از قبیل عرفان و پند و حکمت است غالباً گوینده بقصه و داستان توسل میکند .

از آنجا که خصوصیات صوری شعر قبلاً مورد مطالعه قرار گرفته و مضامین شعر نیز موضوع فصل دیگری است که خواهد آمد ، در اینجا بسد کر مختصری درباره مثنویات معروف این دوره که با آنها دست یافتیم اکتفا میکنم و مثنوی های عشقی و عرفانی را مقدم میدارم .

#### ۱ - « مثنوی » گوی و چو گان یا « حالنامه »

« گوی و چون » یا « حالنامه » منظومه کوچکی است در ۵۰۱ بیت در بحر هزج مسدس اخرب مقبوض مخذوف یا مقصور ( مفعول مفاعله فعلولن یا مفعول مفاعله مفاعیل ) که مولانا محمود عارفی هراتی شاعر این دوره ( ۱ ) آنرا بسال ۸۴۲ در سن ۵۰ سالگی بنام سلطان محمد ( ظاهر ) سلطان محمد بن بایسنقر شروع کرده و در دو هفته پایان آورده است ، چنانکه خود در خاتمه مثنوی گوید :

پنجاه گذشت سال عمرم	يك نیم شکست بال عمرم
چو گانی فکرت آزمودم	گوی سخن از میان ر بودم
کردم بدو هفته بهر نامش	همچون مه چهارده تمامش
این نظم که چون دری است غلطان	زینده برای کوش سلطان
چون بر عددش قلم نهادم	بر پانصد و يك رقم نهادم

شاعر ماده تاریخ اتمام آنرا « گوی خور » قرار داده :

ای آنکه معاینه نمدانی	تاریخ بیان این معانی
چون کو کبسه سحر نماید	روشن بتو « گوی خور » نماید

( ۱ ) برای شرح احوال وی رجوع شود بتذکره دولتشاه صفحات ۱۸ ، ۴۳۹ و

۴۴۰ ؛ و حبیب السیر ، جزء سوم از جلد سوم ، صفحه ۱۵۰ ؛ و ترجمه مجالس النقا س صفحه ۲۰ و ۱۹۴ ؛ و تاریخ ادبیات براون جلد سوم ، صفحات ۴۳۰ ، ۴۹۰ ، ۴۹۷ ، ۴۹۵ از متن انگلیسی

عنوان «گوی و چو گان» از آنجاست که در این منظومه وصف بازی گوی و چو گان و هم مناظره‌ای میان گوی و چو گان آمده و شاعر هر جا توانسته این دو لفظ را در ادای معانی التزام نموده . خود شاعر آنرا حالنامه خوانده :

این نامه که ساختم تماشا  
حالی شده «حالنامه» نامش

### موضوع حالنامه

مضمون اصلی این مثنوی داستان عشق و جانبازی درویشی است نسبت بشاهزاده‌ای . منظومه با حمد خداوند باین بیت شروع میشود :

زان پیش که حسب حال گویم      از صنایع ذوالجلال گویم  
و پس از ایاتانی در مناجات و نعت رسول بوصف بهار میپردازد . سپس مناظره‌ای میان زمین و آسمان می‌آورد . آنگاه بتئای سلطان محمد که بظن غالب سلطان محمد بایسنقر است میپردازد . پس از این مقدمات اصل داستان شروع میشود :

شاهزاده‌ای چینی که بسیار زیبا و آراسته است عازم بازی گوی و چو گان میگردد و بازی مشغول میشود . درویشی از کنار میدان میگردد و بشاهزاده دل میبازد . درویش غم خود را پیش دوستی میبرد . دوست او را میگوید که در این راه «سر باید باخت» . درویش عزم خود را در جانبازی جزم میکند و روز دیگر باز بتماشای بازی شهزاده میرود . شهزاده که از حال او آگاه شده بدلبری گوی بسوی او میاندازد و نزد او میتازد . درویش با هزار شور و شیفتمگی گوی را برمیدارد و با جان خون بشاهزاده تقدیم میکند و در قدم شاهزاده می‌میرد :

و آنگاه بگریه آه برداشت	و آن گوی ز خاک راه برداشت
چون بود ز جام یخخودی مست	جان گوی صفت نهاد بردست
با گوی بدست شاه جان داد	جان خوشتر ازین کیجا توان داد؟

سپس عارفی ایلاتی درباره کمال عشق و رمز آن می‌آورد و بختامه می‌پردازد . از خاتمه مثنوی برمی‌آید که مشوق وی در سرودن این مثنوی همان سلطان محمد بوده و یک اسب و هزار دینار نیز از او صله یافته است .

## نقد مثنوی گوی و چوگان

این منظومه از لحاظ سبک لفظی و روش بیان معانی تقلیدی است از نظامی و امیر خسرو. رویهمرفته لفظش درست و کلامش لطیف است. در سراسر آن حالت شور و سرمستی عاشقانه‌ای مشهود است. پیداست که گوینده مردی صاحب‌درد بوده و مثنوی را از سر حالی سروده.

حالنامه از حیث مضمون تازگی دارد، خاصه بعضی از قسمتهای آن مانند «راز گفتن درویش با گوی و چوگان» و «مناظره زمین و آسمان» کاملاً بدیع است. پیداست شاعر تخیلی قوی داشته و قدرتی که در ساختن مضامین متنوع از دو لفظ گوی و چوگان نشان داده شایسته توجه است، خاصه با در نظر گرفتن این معنی که با وجود کوششی که در این راه بکار برده مضامین غریب و دیر آشنا نیآورده و تشبیهات و استعارات و نکته پردازی‌هایش غالباً سهل‌الفهم و مطبوع است.

خصوصیات و نقائصی که اصولاً در مثنویهای عشقی زبان فارسی وجود دارد در این مثنوی نیز یافت میشود و میتوان آنها را بطریق ذیل خلاصه نمود:

۱- رعایت نکردن طرح معین در تنظیم مطالب، چنانکه شاعر غالباً از موضوع داستان خارج میشود و بمطالبی که باصل داستان مربوط نیست میپردازد. مناظره گوی و چوگان و مناظره زمین و آسمان و وصف بهار در این منظومه از این قبیل است. تنها بفحوائی «الکلام یجر الکلام» میتوان محملی برای ذکر آنها یافت.

۲- اطناب. این کیفیت زاده همان عدم رعایت طرح و نظم دقیق در بیان مطالب است. وقتی شاعر در بیان معانی خود را بحدودی ملزم نسازد و اندیشه را در سیر خویش آزاد گذارد غالباً در ادای موضوع تطویل روا میدارد و این عیب در غالب مثنویهای عاشقانه ما دیده میشود. مثلاً وقتی دوست درویش ویرا پریشان می‌بیند و میخواهد کیفیت حال را از او سؤال کند چنین میگوید:

گفتا که بگوچه حال داری	سودای که در خیال داری
گوی ذقن که در خیالت	گردید و ر بوده گشت حالت

وز آتش کیستی بدین سوژ	بهر که نشسته‌ای بدین روز
آتش زده کدام روئی	آخر توسگ کدام کوئی
تورو بکدام راه داری	تو مهر کدام ماه داری
آهوی کدام لاله زاری	تو صید کدام شہسواری
در عشق کدام دلربائی	در عهد کدام بی وفائی
بی صبری و یقرا ریت چیست	این ناله و آه وزاریت چیست

اطناب در سؤال در مورد کسی که بای صبری منتظر جواب است طبیعی نیست .

۳- اغراق و مبالغه و عدم رعایت کیفیات طبیعی ، چنانکه در این مثنوی درویش تنها يك نظر که شاهزاده را می بیند چنان دل از دست میدهد که بیخود و شوریده و پریشان و نالان و گریان باز میگردد و هنوز جفائی ندیده و ستمی نکشیده در پاسخ دوست خود که از حال او میپرسد چنین میگوید :

آن شیفته حال در جوابش	گریان بهزار اضطرابش
گفت از رخ زرد و اشک آلم	معلوم کن و مپرس حال
حال دل خویش رو برویم	گوید در اشک من چه گویم
هم کار دلم بجان رسیده	هم کار دباستخوانش رسیده

منظومه گوی و چو گان در سال ۱۹۳۱ بهمت و مقابله گرین شیلدز از روی چهار نسخه با حروف سری در لندن بطبع رسیده است .

## ۲- «دستور عشاق» یا «حمن و دل»

مثنوی «دستور عشاق» منظومه ایست بالغ بر پنجاه و هفت بیت در بحر هزج مسدس مخذوف یا مقصور ( مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن یا مفاعیلن مفاعیلن فعولن ) ، از آثار مولانا یحیی سبک نیشابوری متخلص و معروف به فتاحی ، متوفی سال ۸۵۲ یا ۸۵۳ (۱)

(۱) برای ترجمه حال این شاعر رجوع شود بتذکره دولتشاه، صفحات ۴۱۷ و ۴۱۸؛ و ترجمه مجالس النفاثین، صفحات ۱۳ و ۱۳۵؛ و حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۰۸ و ۱۳۳؛ و مقدمه نسخه چاپی این منظومه بقلم گرین شیلدز . و نیز رجوع شود بتذکره هفت اقلیم، در ذکر نیشابور.

بنام این مثنوی بتصریح خود شاعر «دستور عشاق» است :  
 بحمدالله که این «دستور عشاق» پایان آمد از تأیید خلاق  
 اما چون موضوع این حکایت داستان عشق «حسن» و «دل» است بمثنوی «حسن و دل» نیز شهرت یافته و عنوان نسخه چاپی آن چنین است :  
 «دستور عشاق یعنی قصه شاهزاده حسن و شاهزاده دل». تاریخ تصنیف این مثنوی «دار خرم» است که بحساب جمل ۸۴۰ میشود :  
 بیای روضه بستان عالم چو تاریخ تمامش «دار خرم»  
 و چنانکه فتاحی در مقدمه ذکر میکنند آنرا بخواهدش دوستی که مشوق وی در تنظیم داستان عشقی بوده است «از خیال خویش» تألیف نموده است .

#### موضوع دستور عشاق

موضوع این مثنوی چنانکه گذشت ماجرای عشق شاهزاده ایست بنام «دل» با شاهزاده ای بنام «حسن» این داستان داستانی است مستعار که شاعر در آن معانی و تصورات رایج در غزل فارسی را تشخیص بخشیده و جامه زندگی پوشانیده و از سر گذشت آنها قصیده ای که همان قصه عشق است پرداخته .

منظومه باین بیت در حمد خداوند شروع میشود :

بنام آنکه دلها را در آغاز بنام اوست حسن مطلع راز  
 و پس از تفصیلی در باب وجود شوق در اجزاء عالم و حمد خالق و ستایش عشق و نعت پیغمبر، و ابیاتی در مناجات و سبب نظم کتاب، اصل داستان آغاز میشود (۱). شرح داستان نظر بتفصیل آن در اینجا ممکن نیست، فقط برای آنکه نوع داستان روشن شود عناوین قسمتی از مثنوی را میآورم :

آغاز داستان در وصف ملك اعظم «عقل»

صفت امیرزاده «دل»

---

(۱) در نسخه چاپی مقدمه داستان که شامل این قسمتهاست درهم و نا مرتب

صفت مشرف الممالك «نظر» و سیاحت او در طلب آب حیوان  
 رسیدن «نظر» جاسوس بشهر «عاقیت» و دیدن «ناموس»  
 روانه شدن «نظر» از حصار «زهد» و رسیدن بشهر «هدایت» نزد «همت»  
 صفت شاهزاده «حسن»  
 رفتن «نظر» عیار با «رقیب» ناهموار بباغ «قامت» و شهر «دیدار»  
 مجلس نهادن «قامت» و مست کردن «رقیب» دیوسیرت  
 سپردن «قامت» «نظر» را بساق سیمین  
 آمدن «زلف» مشکبار بعزم شکار بگشت گلشن «رخسار» و دیدن «نظر» گرفتار  
 صفت شهر «دیدار» و گلشن «رخسار»  
 آگاه شدن «حسن» از احوال «غمزه» و طلب کردن او...  
 میتوان گفت هیچیک از مضامینی که در اشعار عاشقانه فارسی معمول شعراست از این  
 داستان مستعار فوت نشده است.

در آخرداستان «خضر» با «دل» سخن میگوید و «اسرار این حکایت» یعنی تعبیراتی  
 که از اشخاص این داستان در نظر بوده است بیان میکند. شاعر مثنوی را پس از یاد  
 طاعونی که ظاهراً همان طاعون معروف سال ۸۳۸ است، و نعمت رسول و مناجات  
 باین بیت ختم میکند:

پی این روضه بستان عالم      چو تاریخ تمامش «دار خرم»

#### نقد مثنوی

این مثنوی از حیث نوع داستان و قوت تخیل شاعر قابل توجه است. طرح  
 داستان چنانکه از بیان فتاحی برمیآید ابداع خود اوست:

باخر پرده داران هدایت	برویم در گشادند از عنایت
زره آورد مژده فکر ره دو	براه آورد فیض معنی نو
بدستم داستانی داد رنگین	بمعنی پرده دست از صورت چین
خیال انگیزت فکرم داستانی	خیال انگیزهر کلک و بیانی

امیدم هست از اهل معانی      که میبخشند جان از نکته دانی  
 که جان بخشند تر کیب نوم را      بجان بخشند طبع کز روم را (۱)  
 اما از حیث اسلوب بیان و کیفیت ادا این مثنوی رویه گرفته بی شور و ملال آوراست .  
 نه از سلامت لفظ سعدی برخوردار است نه از لطف تخیل و پرمایگی نظامی و نه از شور  
 و حال مولوی. در حقیقت تقلید ضعیفی است از نظامی و امیر و خسرو. عیوب عمده آنرا  
 میتوان بطریق ذیل خلاصه نمود :

۱- تکلف . دولتشاه سمرقندی در باره مؤلف دستور عشاق چنین میگوید :  
 « مولانا یحیی در صنایع شعر مبالغه دارد که بی آن سخنوری نمیکند ». در این مثنوی  
 گذشته از تکلف در آوردن انواع صنایع بدیعی مانند اعنات و تجنیس و تضاد و مطابقه (۲)  
 کوشش شاعر در یافتن نکته های تازه موجب تعقید کلام وی شده و از ابیات آن کمتر  
 احساس صفا و سادگی و لطف سخن میشود .  
 ۲- اطناب .

۳- اغراق بیش از حد (۳) و نمونه آن این بیت است در وصف قصری :  
 درودیوارش از پاکی هر سنگ      نمودی تار مو از چند فرسنگ  
 ۴- عیوب لفظی از قبیل تنابع اضافات و سستی عبارات و اغلاط دستوری (۴)  
 این مثنوی بهمت گرین شیلدز از روی نسخه ای که در سال ۱۸۸۷ توسط محمود  
 بن محمد النیریزی کتابت شده در مطبعه آفتاب برلین در سال ۱۹۲۶ میلادی با حروف  
 سری با اغلاط فاحش و سقطات فراوان بطبع رسیده و مقدمه مختصری بزبان فارسی  
 و انگلیسی بقلم گرین شیلدز دارد (۵).

(۱) صفحه ۱۷

(۲) برای نمونه رجوع شود بصفحات ۱۹ و ۵۷ و ۳۱۱-۲۸۷ دستور عشاق، و فصل  
 صنایع بدیعی از این کتاب .

(۳) برای مثال رجوع شود بصفحات ۱۸ و ۲۰ در صفت دل و صفت عقل

(۴) رجوع شود بفصل انحطاط شعر از این کتاب

(۵) راجع بتراجم و تقلیدهایی که از این مثنوی شده رجوع شود بهمین مقدمه



## «حسن و دل» منشور

فتاحی منظومه طویل دستور عشاق را در رساله منشور کوچکی موسوم به «حسن و دل» تلخیص کرده است. این رساله با نشر مسجع ولی بسیار روشن و شیوا و موجز تحریر شده و فاقد کلیه عیوبی است که در حسن و دل منظوم موجود است. نسخ خطی آن کم نیست و آنرا باید از آثار ادبی بسیار خوب این دوره محسوب داشت. برای نمونه چند سطر از آغاز آنرا میآورم:

«... در شهر یونان پادشاهی بود عقل نام او، تمام دیار مغرب مستخر احکام او، از هیچ مراد بر خاطر بندی نداشت، جز آنکه از بهر قائم مقام فرزندی نداشت. آخر خدایتعالی فرزند دلفروزی دادش، و پادشاه دلاور دل نام نهادش. بعد از آنکه دل را بتربت عقل داد و شایسته صدر پادشاهی شد، عقل را حصار بود در غایت استحکام، آنرا قلعه بدن نام، دل را پادشاهی در آن قلعه نامزد کردند... بعد از چند گاهی که دل در صدر مملکت مکان گرفت و عالم را با تار عدل آبادان کرد، شبی ندما در مجلس او تواریخ میخواندند و در انتهای آن چنین بزبان راندند که خدایتعالی از بهشت جاودان در این جهان چشمه ای آب دارد که آنرا آب حیات خوانند، و کسانی که از آن آب بیاشامند زنده جاوید مانند. دل را تشنگی آن آب غالب شد و سر چشمه را از ندما طالب شد...» (۱)

## «آینه مشرقی» انجمن المعارفین

این مثنوی منظومه ایست عرفانی از تصنیفات سید قاسم الانوار تبریزی متوفی در ۸۳۷ (۲)، در بحر رمل مسدس مقصور یا محذوف (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن یا فاعلاتن

(۱) مولانا بجی سبک چنانکه از عبارت مجالس النفائس بر میآید منظومه «شبهستان خیال» را نیز بشر تلخیص کرده است، ولی نگارنده بهیچ از نشر و نظم آن دسترس نیافتم. رجوع شود به ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۳ و ۱۳۵

(۲) برای شرح احوال قاسم الانوار رجوع شود به حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحات ۸۸ و ۹۱ و ۹۳ و ۹۹؛ و ترجمه مجالس النفائس، صفحات ۱۸۳ و ۱۸۴؛ و تذکره دولتشاه، صفحات ۳۵۲-۳۶۶؛ و نفحات الإنس طبع طهران، صفحه ۳۸۷؛ و مجمع الفصحاء، جلد دوم، صفحه ۲۷؛ و باطن المعارفین، چاپ تهران، صفحه ۲۰۶-۲۰۴؛ و تاریخ ادبیات براون، صفحات ۴۸۶-۴۷۳ از متن انگلیسی

فاعلاتن فاعلن) و مجموع ابیات آن ۵۰۷ بیت است و نام آنرا خود شاعر در منظومه بدین طریق تعیین نموده :

خوش نماید گرد هم ترتیب این نسخه ای نامش «انیس العارفين»

### موضوع مثنوی

این مثنوی مقدمهٔ منشوری در حمد خداوند دارد و شروع آن چنین است : «منت خدایرا جلت عظمته و علت کلمته که بشعشعة انوار شمس ارواح اقطار قلوب انسانرا، یعنی سیارات سمووات نفوس ایشانرا، بحکم قدم از عالم عدم موجود گردانید...» پس از این مقدمه که در حدود ۳۵ کلمه است خود مثنوی با ابیات ذیل در مناجات شروع میشود:

یا مغيث المذنبين معطي السؤال	یا انیس العاشقين یا ذالجلال
ای ز عشقت هر دلی را مشکلی	وی ز شوقت در جنون هر عاقلی
در تماشای تو دل سودا زده	سوز عشقت آتشی در مازده
ای جهان عقل و جان حیران تو	گوی دلها در خم چوگان تو
مرغ جان در دام عشقت پای بند	هر که سودای تو دارد سربلند

پس از مناجات بعت نبی (ص) میپردازد و سپس فصلی «فی الندامة والتاسف» و ذکر خطایای گذشته خویش و فصلی «فی النصيحة علی الطالبين» میآورد، و بعداً سبب نظم کتاب را بیان میکند و از آنجا معلوم میشود که مقدمات نظم مثنوی در ایام جوانی فراهم آمده است :

بنده را در عنفوان ، دور از دیار	درد غربت جمع شد با در دیار
سال عمرم بیست یا خود بیش و کم	نور عرفان در دلم میزد علم
داشتم در کلبه احزان خویش	صحبتی با زمرهٔ اخوان خویش
سایلی پرسید از این شوریده حال	در بیان روح و نفس و دل سؤال
نکتهای بس لطیفم دست داد	گفتم اینرا کی توان از دست داد
خوش نماید گرد هم ترتیب این	نسخه ای نامش «انیس العارفين».

پس از آن در اصل موضوع شروع میکند و چنانکه خود اشاره مینماید موضوع آن

باسخ پنج سئوال است :

واندرو گویم جواب از پنج چیز      نفس و روح و قلب و عقل و عشق نیز  
جمله انوار حقایق باشد آن      کاشف اسرار عاشق باشد آن

در توضیح این معانی از «معرفت ظهور نفس» آغاز مینماید و از نفس اماره و لوازمه و مطمئنه و صفات آنها یاد میکند. سپس در «معرفت عشق و عقل و قلب» سخن میگوید و گاه برای تأیید آنچه میگوید داستانی میآورد. از این جمله است حکایتی در ملاقات شیخ صفی الدین اردبیلی با شیخ سعدی. مثنوی پس از چند «فایده» باین ابیات در مرتبت عشق ختم میشود:

گر ز عشقت يك مدد گردد ندیم      میتوانی بردن این بار عظیم  
زانکه وصف اوست این عشق ای جواد      خواه حبش نام کن خواهی و داد  
خود بخود بر خویش عاشق گشت دوست      بلکه عشق و عاشق و معشوق اوست  
غیر او را من نمی بینم وجود      پیش او زانست جانم در سجود  
نور او بگرفت عالم را تمام      دیده بگشایا بیننی والسلام

#### نقد مثنوی

این مثنوی از حیث طرز بیان و سبک ادای معانی تقلیدی است از مثنوی مولانا جلال الدین؛ اما از حیث اسلوب لفظی و ترکیب عبارات میان مثنوی ملای روم و بوستان سعدی قرار دارد و از نظامی کمتری در آن هویدا است. در حقیقت در روانی و استحکام ابیات بیشتر بوستان سعدی شبیه است، اما شور عارفانه آن مثنوی ملای روم را بخاطر میآورد. برخلاف مثنوی اخیر الذکر در این مثنوی بیان مطالب پیرو نظم معینی است و شاعر کمتر از شاخی بشاخی میرود. مضامین عرفانی آن همان مضامین متداول زمان است که مغلوطنی از عرفان ساده قدیم و عرفان علمی مجیی الدین ابن العربی است. از اشعار لطیف و با حال این مثنوی یکی ابیاتی است که شاعر در بیان تأسف بر عمر گذشته و ندامت بر خطایای ماضی خویش آورده است. چند بیت آنرا برای نمونه میآورم:

ای درینا عمر من برباد شد  
 قدر نقد عمر را نشناختم  
 داد غفلت روزگارم را بیاد  
 کرده‌ام حاصل بفکر نا صواب  
 حاصلم زین غم همه آهست و بس  
 غصه دارم در دل از درد گناه  
 در جهان کس آبرو جز من نداد  
 مرغ دل را دام دنیا صید کرد  
 گر کسی فسقی برد بر من گمان  
 کز خداوند بحق غافل شدم  
 خود پدر میداد پندم بارها  
 بند بر پایش نهادم آهین  
 سالها در محنتش میداشتم  
 تاج عزت را فکندم از سرش  
 مادر از بیداد من مظلوم ماند  
 ز آب روی خویشتن بد تاجدار  
 از بهشت آوردمش در گلخنی  
 پیش از این رویش زخوبی بود ماه  
 پیش از این گرم نعم و شهزاده بود  
 ظلم و بیداد منش درویش کرد  
 بر برادر ظلم بی حد کرده‌ام  
 گشته‌ام از قبیح فعل خویشتن  
 آرزوها شهید زهر آمیز بود  
 آنچه من کردم ، بن خود دارم روا

بر من از غفلت بسی بیداد شد  
 حسرتا کاین نقد را در باختم  
 داد، داد از دست غفلت، داد داد  
 ز آرزوی نفس، حرمان و حجاب  
 حسرتی دارم که جانکاهست و بس  
 با که گویم قصه خود، آه آه  
 ز آتش شیطان چو خاک ره بیاد  
 خاطر من مشغول عمرو زید کرد...  
 زین بترسقی چه باشد در جهان  
 روز گاری پیر و باطل شدم...  
 بردلم بند آمدی آن بارها  
 با خرد مردم کند هرگز چنین؟  
 پاسبان را دزد می پنداشتم  
 جامه قطران فکندم در برش  
 وز جمال و جاه خود محروم ماند  
 ز آتش بیداد من شد خاکسار  
 وز پلاسش دوختم پیراهنی  
 گرد گلخن کردم ویش چون سیاه  
 صد هزارش بنده و آزاده بود  
 محنت گلخن داش را ریش کرد  
 بر برادری که بر خود کرده‌ام  
 مستحق سنگسار مرد وزن  
 ظاهرش خوش باطنش خونریز بود  
 گر بسوزندم بنفط و بوریا

غول غفلت آتش غم بر فروخت	جمله اسبابم ز خشك و تر بسوخت
تیشه را از چهل بر پا برزدم	از که نالم چون بدست خود دزدم...
اینهمه بد ها که کردم عاقبت	داد یزدانم طریق عافیت
جامه عصیان برون کرد از تنم	داد از عرفان خود پیراهنم...

#### ۴ = مثنوی های شاه نعمه الله ولی

در دیوانی که از شاه نعمه الله ولی شاعر و عارف نامی ایندوره، متوفی بسال ۸۳۴ (۱)، در تهران بطبع رسیده مثنوی بی نامی موجود است در وزن رمل مسدس مقصور (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن)، بسیار درهم و مغشوش که بامثنویها و غزلیاتی از اوزان و بحور مختلف درهم آمیخته و قسمت عمده آن در اول دیوان (تا صفحه ۴۸) و مختصری از آن نیز در او آخر دیوان (صفحات ۴۹۶-۴۹۰) قرار دارد. ظاهراً آیات ذیل که در اول دیوان قرار دارد آغاز این مثنوی است:

خوش بگوای یار، بسم الله بگو	هر چه میجوئی ز بسم الله بگو
اسم جامع جامع اسما بود	صورت این اسم عین ما بود
از مقام جمع روشن شد چو شمع	آنچه مخفی بود اندر جمع جمع
جمله اسما باعیان رو نمود	صد هزار اسما، مسمی يك وجود

سبک بیان شاه نعمه الله در این مثنوی تقلیدی است از مولانا جلال الدین رومی. مضامین آن همان مضامین عارفانه ایست که در غزل عرفانی محض ذکر آن گذشت: ظهور حقیقت واحد در صور متکثر، وحدت عشق و عاشق و معشوق، مرتبت عشق، احوال مستی و ترک هستی، وصف عالم نیستی و بیخودی، ذات و صفات و احوال خالق، مرتبت انسان و وحدت او با خالق، مقام پیر، مضار دویینی و ارشاد بوحدت، توحید اسما و صفات خداوند، وصف رندی و قلندری مواضع مهم این مثنوی بشمار میروند

(۱) برای شرح احوال شاه نعمه الله ولی رجوع شود بحیبالسیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحات ۲۴۶ و ۹۴؛ تذکره دولتشاه صفحات ۳۴۰-۳۳۳؛ تاریخ ادبیات براون، جلد سوم، صفحات ۴۷۳-۴۶۳؛ تذکره هفت اقلیم در فصل کرمان؛ تذکره ریاض العارفین صفحات ۲۴۸-۲۴۱؛ نامه دانشوران جلد هفتم، صفحه ۱۲۲ بعد.

تفصیل این مضامین در مثنوی نعمة الله بیش از تفصیل همین معانی در غزلیات اوست . اگر بنخواهیم همه این مضامین را در یک معنی کلی بگنجانیم باید بگوئیم موضوع این مثنوی بیان وحدت وجود است .

این مثنوی بیشتر بنظم رساله ای عرفانی شبیه است و کمتر واجد لطف و صفائی است که انسان در مثنوی میجوید. اصطلاحات خشک عرفانی در این مثنوی بوفور دیده میشود (۱). چند بیت ذیل نمونه ای از این مثنوی است (۲) :

عین ما از حب ذاتی فیض یافت	لا جرم از علم سوی عین تافت
عین اول صورت الله شد	ز آفتاب حضرتش چون ماه شد
اسم اعظم جامع ذات و صفات	روح اعظم پادشاه کاینات
عقل کل روح محمد خوانمش	صورت آن عین اول دانش
عین اول عین انسانی بود	مجمع الطاف سبحانی بود
در دوعالم هر چه هست از جزء و کل	باشد از ذات و صفات عقل کل
روح کلی باشد و لوح و قضا	هست جزویات او ارواح ما
عقل کل روح است و دیگرها بدن	سر این نکته روان بشنوز من...

در ضمن مثنوی فوق ایاتی از مثنوی با اوزان دیگر مندرج است. از جمله مثنوی است در بحر هزج مثنی (مفاعیلین مفاعیلین مفاعیل) که نمونه ای از آن اینست :

بیا با ما در این دریا بسر بر	از اینجا دامنم خوش پر گهر بر
ز ما بشنو ، حبایی پر کن از آب	حباب از آب و دروی آب دریاب
بمعنی آب ، در صورت حبابست	بین در این و آن کان هر دو آبست
دمی در آفتاب و سایه بنگر	در آن هم سایه را هم سایه بنگر
چه دریائی که ما غرقیم در وی	چه خوش جامی که ما داریم پر می
در این دریا بعین ما نظر کن	صدف بشکن تماشای گهر کن

(۱) رجوع شود بفصل غزل عرفانی این کتاب

(۲) صفحه ۲۲ دیوان

اگر نوراست اگر ظلمت که او راست      براه کج مرو بشنو زما راست... (۱)  
و باز مشنوی دیگری است در بحر حقیف محذوف مخبون (فاعلاتن مفاعیلن فععلن) و  
نمونه ای از آن اینست :

از ولایت ولی کامل جو	عمر داری ز عمر حاصل جو
جام گیتی اما بدست آور	دامن اولیا بدست آور
گر ز اسرار حق شدی آگاه	خوش بگو لا اله الا الله
تابع دین جد خود می باش	هر چه بینی باین و آن می باش
هر که حق را بعین او بیند	بد نبیند، همه نکو بیند
در نظر عالمی است چون سایه	سایه بنگر بنور همسایه
صفت و ذات واسم را میدان	سه یکی و یکی سه میدان
یک وجود است اگر خبر داری	عین او بین اگر نظر داری
در ظهور است مظهر و مظهر	نیک در یاب باطن و ظاهر... (۲)

چنانکه دیده میشود این مشنویات هیچگونه تفاوتی با یکدیگر در مضمون یا سبک  
بیان ندارند (۳).

#### ۵ = مشنوی تجنیسات

این مشنوی یکی از مشنویهای متعدد کاتبی نیشابوری متوفی بسال ۸۳۹ است  
که در وزن رمل مسدس مقصور یا محذوف (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن یا فاعلاتن فاعلاتن  
فاععلن) سروده شد و در کلمات آخر مصاریع آن صنعت جناس رعایت گردیده است و  
عنوان مشنوی نیز از اینجاست. این مشنوی را بمناسبت آنکه ده باب دارد «ده باب» نیز  
خوانده اند و خود کاتبی نیز مشنوی را بهمین نام خوانده :

مشمول این نسخه برده باب باشد      نام نیک این نسخه را «ده باب» باشد

(۱) صفحه ۳۷ دیوان ، چاپ تهران

(۲) صفحه ۴۹۱ همان دیوان

(۳) با اینهمه باید در صحت انتساب همه این مشنویات بشاه نعمه الله تردید کرد،  
چه بدلایلی که مجال ذکرش در اینجا نیست همه اشعاری که در دیوان وی طبع شده محققا  
از او نیست و اشعار بعضی از مریدان و پیروان او را نیز شامل است .

## شرح مثنوی

مثنوی تجنیسات بالین ایات در حمد خداوند و مناجات شروع میشود :

ای برحمت عالمی را کار ساز	جمله عالم را برحمت کار ساز
ای که هستی گمراهانرا راهنمای	کرده ام ره گم ، بلطفم ره نمای
دفتر لوح و قلم را کاتبی	خط عفوی کش بجرم کاتبی
نیست جز تو قبله الله حاجت روا	هست از تو جمله حاجت روا

سپس بنعت رسول و موعظه میپردازد و بعد سبب نظم مثنوی را بیان میکند، باین مضمون که دوستی او را بالتزام سکوت ملامت کرد و بساختن نسخه ای در بیان حقیقت تشویق نمود. سپس تخلص بمدح ممدوح میکند که ظاهراً یکی از بزرگان خراسان بوده ولی نامش از ایات مثنوی بدست نیامد. سپس فصلی در مرتبه سخن و فضیلت نظم بر نشر میآورد و بعداً شروع در ابواب دهگانه میکند و اسامی ابواب را چنین میآورد:

مشمول این نسخه برده باب شد	نام نیک این نسخه را ده باب شد
باب اول در طریق عاشقی	باب تست ای کاتبی چون عاشقی
باب ثانی بهر صحبت داشتن	باید اینرا نقل صحبت داشتن
باب ثالث رفع عجب است و عجیب	در معانی، زان غریب است و عجیب
باب رابع شامل عزت بود	رو بعزت باش تا عزت بود
باب خامس در نکوئی با همه	هم ترا به گر نکوئی با همه
باب سادس در گذشتن از بدی	باید آری در گذشتن از بدی
باب سابع در قناعت دوستی	عزت آرد با قناعت دوستی
باب ثامن هست چون باغ بهشت	کش چوینی غمزدل باید بهشت
باب تاسع در تسیر سوی حق	یعنی از باطل شدن در کوی حق
باب عاشر ترك خود کردن بکل	راست چون جزو بیکه پیوند بکل
یا الهی چون توفیق ده	بنده را در بندگی توفیق ده

چنانکه ملاحظه میشود غالب ابواب این مثنوی در معانی اخلاقی و وعظ و پند است و از اینرو



میتوان آنرا مثنوی اخلاقی خواند. باب اول آن در عشق و عاشقی مشتمل است بر مقدمه‌ای در فضیلت عشق و تحریر ص بآن و چند حکایت عشقی دارد. دو باب آخر بیشتر جنبه عرفانی دارد. از جمله در باب تاسع گوید :

ترك كثر گير چون وحدت گزين	كثرت آمد تا كزين وحدت گزين
نقشها را جان ز دل در نقش بند	چون نماند نقش ، بينی نقش بند
و در باب دهم گوید :	

ايدل آواره ييجانان مباح	جان خود را جو، چوبی جانان مباح
در ره عرفان در آور سر براه	تاشوی چون اهل عرفان سر براه
گل نباشد چون گل عرفان ببوی	از ریاضت جان گل عرفان ببوی

پس از پایان ده باب کاتبی فصلی در نصیحت بفرزند و فصلی در خاتمه مثنوی می‌آورد و در آن بمناسبت از شعرای سلف : عطار و مولوی و عنصری و فردوسی و ازرقی و انوری و خاقانی و نظامی و ظهیر و مجیر و سیف اسفرنگ و انیرالدین و دقیقی و عسجدی و قطران و سعدی و نزاری و خسرو و حسن دهلوی و عماد فقیه و خواجو و کمال و حافظ نام میبرد .

#### نقد مثنوی

محتاج توضیح نیست که چون شاعر خود را ملزم بر رعایت جناس در همه قوافی این منظومه کرده است مثنوی وی متکلف و مصنوع و خالی از شور شاعرانه و عاجز از انگیزختن عواطف در خواننده است، و چون معانی اشعار بیشتر تابع امکان جناس است ربط و پیوستگی ابیات نیز چندان درست نیست. حکایاتی که در ضمن این مثنوی ایراد شده غالباً بی آغاز و بی انجام و عموماً بسیار بارداست .

منتخب مختصری از «تجنیسات» با چند بیت از مثنوی «ذو بحرین» کاتبی و مثنوی «سحر حلال» اهلی شیرازی (۱) در تهران با چاپ سنگی و قطع کوچک بطبع رسیده است

---

(۱) مثنوی سحر حلال را اهلی شیرازی متوفی در ۹۴۲ در برابر «تجنیسات» و «مجمع العربین» و «ذو قافین» کاتبی سروده و در آن همه صنایعی را که کاتبی در سه مثنوی مذکور آورده جمع کرده است .

اما مثنوی «ذو بحرین» یا «مجمع البحرین» مثنوی دیگری از مثنویات کاتبی است که در آن بحر رمل مسدس مقصور یا محذوف (فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن یا فاعلن) را با بحر سریع مسدس مطوی مکفوف (مفتعلن مفتعلن فاعلاتن یا فاعلن) جمع کرده و نمونه ای از آن اینست:

طالب این گلشن دنیا مباش	خارهای اندر ره عقبی مباش
در گذر از لاله باغ امل	سوزش دل بنگر و داغ اجل
واصل انسان همه هیچ است هیچ	حاصل دوران همه هیچ است هیچ
حاتم و آن بخشش عامش کجاست	طی شده این نامه و نامش بجاست
نسخه این عالم گل را بمان	نامه پیچ و خم دل را بخوان
باده این مصطبه قهر است و بس	شربت این مشربه زهر است و بس

### ۶ = مثنوی لطف الله نسابوری

در کلیات خطی لطف الله نسابوری متوفی در ۸۱۲ (۱) متعلق بکتابخانه ملی تهران مثنوی مختصری در بحر سریع مسدس مطوی مکفوف (مفتعلن مفتعلن فاعلاتن) وجود دارد که ناتمام بنظر میرسد و باین بیت شروع میشود:

بسم الله الرحمن الرحيم صانع رزاق حکیم قدیم

و شامل سه حکایت است. حکایت اول داستان شاهزاده ایست که شبی در بزم عیش از باده مست میشود و بسودای خانه معشوق راه گورستان در پیش میگیرد و بگمان معشوق از دختری مرده کام می یابد، سپس هشیار میشود و او را وحشت فرا میگیرد و استغفار میکند و بغسل میرود. در آخر داستان خود شاعر تعمیر حکایت را چنین میگوید:

دختر مرده است منال جهان	با همه فعلش ز عیان نهان
صورت هشیاری از احوال او	آگهی از زشتی افعال او
شستن دست و پا فی المثل	سیری از این دنیی دون دغل
سوی پدر رجعت از این تیره خاک	میل نفوس است بار و اح پاک

(۱) برای شرح حال لطف الله نسابوری رجوع شود بتذکره دولتشاه، صفحات ۳۱۷-۳۲۵، و مقدمه نسخه خطی دیوان شاعر بقلم سیمی نیشابوری، شاعر معاصر لطف الله نسابوری.

حکایت دوم داستان مؤمن شدن گبری فاسق است در دم مرگ بدست علی مرتضی علیه السلام و پاک شدن گناهان او بشفاعت امام ، و باین ابیات شروع میشود :

دوستی از حال نهایت مرا	کرد یکی روز حکایت مرا
گفت بعهد شه شمشیر زن	عالم احسان و کرم بوالحسن
در طرف مکه یکی گبر بود	روی دلش تیره تر از ابر بود...

حکایت سوم ذکر از احوال گذشته خود شاعر است که در کودکی بیازی با کودکان کوی بیرون میرفت و روزی پدر او را گوشمال داد و او از هیبت پدر از مصاحبت کودکان و موانست بآبدان دور ماند و نعمت این دوری بوی رسید .

شروع داستان با این بیت است :

در گه طفلی بزمان پدر      رفتم یکروز ز خانه بدر

در آخر هر داستان شاعر فصلی در بند و موعظه و معانی عبرت انگیز آورده است . این مثنوی از حیث سبک لفظی متین و خوش عبارت و روان است و از این جهت سبکش میان سعدی و نظامی قرار دارد . اما از جهت معانی هیچگونه تازگی ندارد .

#### ۷ - مثنویهای دیگر

در تاریخ یزد تألیف احمد بن حسین بن علی الکاتب (اواخر قرن نهم) که بسال ۱۳۱۷ در یزد بطبع رسیده قطعاتی از اشعار شرف الدین علی یزدی نقل شده (۱) که بعضی از آنها مثنوی است . از جمله ابیاتی است که وی برای نقش بر کتیبه چاهخانه ای در یزد سروده ، دیگر ابیاتی است در وصف بنائی که امیر غیاث الدین علی در یزد ساخت . دیگر ابیاتی است در وصف حمامی که امیر مذکور بنا نمود .

همه این مثنویها در بحر سریع مسدس مطوی مکفوف (مفتعلن مفتعلن فاعلات) ، یعنی بوزن مخزن الاسرار نظامی سروده شده و همه آنها روان و خوش لفظ و بی تکلف است ، و از این جهت شباهت بمثنوی لطف الله نشابوری دارد ، و نیز قریب بمثنوی

(۱) برای شرح احوال او رجوع شود بتذکره دولتشاه صفحات ۳۷۸-۳۸۰ ؛

حبیب السیر ، جزء سوم از جلد سوم ، صفحه ۱۴۸ ؛ تاریخ ادبیات براون ، جلد سوم صفحه ۳۶۳-۳۶۲

های قرن هشتم از قییل «عشاق نامه» عبید زاکانی است. ایات ذیل را که برای نمونه میآورم از قطعه ایست که شاعر برای نقش بر کتیبه بادگیری ساخته (۱)

وقت صبحم خرد نامور	کرد خطایی که زهی بی خبر
چند بهر آرزوی رو کنی	روی هوس این سوو آن سو کنی
دست تصرف ز جهان باز گیر	کاین نه خرابی است عمارت پذیر
روح نظامی بدعا شاد کن	وین سخن از گفته او یاد کن
صحبت گیتی که تمنا کند	با که وفا کرد که باما کند (۲)




---

(۱) تاریخ جدید یزد، صفحه ۱۱۷  
 (۲) برای ملاحظه سایر قطعات رجوع شود بصفحات ۱۰۱ و ۱۰۲ و ۱۰۴ و ۱۰۹ و ۱۱۱ و ۱۱۴ و ۱۱۷ تاریخ جدید یزد، چاپ یزد.

هر چند در این دوره توجه غالب شعرا بیشتر معطوف بغزل بود و قصیده مقام شامخی را که در قرون چهارم و پنجم و ششم داشت از دست داده بود، با اینهمه قصیده سرایی رواجی بسزا داشت و شاعران زمان برای اراء هنر و استادی خویش در شعر میدان قصیده را مناسب تر می یافته اند.

#### سبك قصاید

در سبك قصاید در این دوره نسبت بقصائد قرن ششم و هفتم بخلاف غزل تغییر مهمی روی نداد و قصاید این زمان هر چند از جهة قوت لفظ و معنی و استادی گویندگان باقصاید قرن ششم و هفتم برابر نیست، اما از حیث سبك بیان با آنها تفاوتی ندارد و رویهمرفته قصیده سرایان طرز ادا و نوع تعبیرات قصیده پردازان سلف را تقلید کرده اند. همچنین، چنانکه در فصل «تتبع شعرا» گذشت، قصاید بسیاری از استادان پیشین را جواب گفته اند. از این رو قصاید متین و استوار و خوش لفظ در این دوره کمیاب نیست، و از این قبیل است بسیاری از قصاید لطف الله نسابوری، خاصه قصاید شکواییه او، و نیز بسیاری از قصاید ابن حسام و همچنین غالب قصایدی که دولتشاه بعنوان نمونه از اشعار شعرای این دوره ضبط کرده است، مانند قصیده مولانا یوسف امیری در مدح بایستقر بالین مطلع:

بئی که رونق مه برد روی رخشانش ز بسته تنگ، شکر ریخت لعل خنداناش (۱)

و قصیده خواجه اوحد مستوفی در منقبت علی بن موسی الرضا (ع) بالین مطلع:  
گردون فراشت رایت بیضای آفتاب در پرده های دیده شب شست کحل خواب (۲)  
و هم قصاید نعمة ولی در مدح علی بن ابیطالب (ع).

(۱) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۴۴۱

(۲) همان تذکره، صفحه ۴۴۴

اما سبك عمومى قصيده در اين دوره سبك متكلف و مصنوع است و سادگى و صفائى كه در قصايد امثال فرخى و عنصرى و سعدى ميتوان يافت در قصايد ايندوره كمتر ديده ميشود. اين تكلف و تصنع از خصوصيات ذيل پديد ميآيد :

۱- سعى شاعر در هنر نمائى و كوشش در سرودن اشعار متعذر الجواب از قبيل توسل بقوافى و ردیفهای دشوار و بيرون آوردن توارىخ متعدد از ابيات قصيده (رجوع شود بفصل تكلف در باب كليات).

۲- التزام صنايع بديعى از قبيل انواع تجنيسات و تضاد و مطابقه و توشيح و اعنات و مبالغه، بيش از آنكه زينت كلام را بكار آيد (رجوع شود بفصل صنايع بديعى در باب كليات).

۳- كوشش در بارىكى و غرابت مضامين، و همچنين يافتن مضامين خاصى كه بيان آنها با التزام قوافى دشوار و ردیفهای غريب و صنايع گوناگون بديعى ممكن باشد.

#### مضامين قصيده

مضامين عمده قصيده همانهاست كه پيش از ايندوره نيز بوده است يعنى مدح و حمد و نعت و منقبت و وصف و موعظه و عرفان و رثاء و تغزل.

در ايندوره قصايد مندهبى كه سابقاً اهميت چندانى نداشت كسب اهميت كرد و توسعه يافت. ميتوان گفت در ميان قصايد موجود قصايد دينى از حيث كثرت، بعد از قصايد مدحيه قرار دارد. بعضى از شعرا مانند لطف الله نساورى و ابن حسام اين نوع را بر همه انواع قصيده مقدم داشته اند.

از وصف و موعظه و رثاء و قصايد مندهبى در فصل آينده بحث خواهد شد. در اينجا از مضامين قصيده مدح و عرفان و شكوى و تغزل اشاره ميشود.

#### قصايد مدحيه

در مضامين قصايد مدحيه تغيير مهمى در ايندوره راه نيافته است. شاعر مدح و حمد را مانند پيش بشجاعت و دلورى و جود و سخا و پشتيبانى دين و اكرام دوستان و قهر دشمنان با اغراقهايى كه معمول شعر است ميستايد. اما در ايندوره مقدار اين نوع قصايد نسبت به پيش تقليل يافته است. در ادوار سابق قصايد مدحيه تقريباً تنها وسيله

جلب خاطر پادشاهان و امرا و دریافت صله بشمار میرفت. در ایندوره نظر بشعر دو شتی و هنر پروری امرا و شاهزادگان، شعرا مقصود فوق را با سرودن غزل و مثنوی و قصاید مذهبی نیز حاصل مینمودند. از اینرو ضرورت سرودن قصاید مدحیه تقلیل یافت. اما گنرانندن قصاید مدحیه در مجالس رسمی از قبیل اعیاد و جشنها و تاجگذاری و امثال آن معمول بود و این معنی علاوه بر آنکه از عبارات توارینخ و تذکره‌ها برمیآید از قصاید موجود نیز مستفاد میشود (۱).

### قصاید عرفانی

هر چند از انواع شعر غزل و مثنوی بیشتر برای ادای معانی عرفانی بکار رفته است ولی در این دوره بقصاید عرفانی نیز بر میخوریم که مضمون آنها بیشتر همان عرفان مدون علمی است که ذکر آن قبلاً گذشت. عرفانی که در قصاید بیان شده غالباً خشکتر است و لطافت و رقت عرفان غزل را ندارد. عده‌ای غزلیات نیز در دیوان نعمة الله ولی و مغربی تبریزی دیده میشود که از حیث طرز ادا و نوع تعبیرات مانند قصیده است و جز در عده‌ایات مشابهتی با غزل ندارد. از جمله غزلی است از مغربی که مطلع آن اینست:

ز روی ذات بر افکن نقاب اسمارا      نهان با سم مکن چهره مسمارا (۲)

و نیز غزلی از همان شاعر با این مطلع:

ای صفات بیکران تو طلسم گنج ذات      گنج ذات گشته مخفی در طلسمات صفات (۳)

### قصاید شکوائیه

از بهترین قصایدی که در این دوره سروده شد یکی قصاید شکوائیه است که شاعر در آن از مصائب روزگار و پیری و شکستگی و فقر و تنگدستی و تأسف بر عمر گذشته و امثال این معانی یاد میکند، و چون شاعر در این موارد بدون تکلف و ریاییان حال خویش میپردازد قصاید شکوائیه عموماً لطیف و دلنشین است لطف الله شایبوری چند قصیده شیوا از این قبیل پرداخته. برای نمونه چند بیت از یکی از آنها را میآورم:

(۱) رجوع شود بمطلع السعیدین صفحات ۵۷۹-۵۸۴، و تذکره دولتشاه، طبعه

خامس و سادس (۲) دیوان مغربی، صفحه ۲ (۳) همان دیوان، صفحه ۱۰

یادشب و روزی که بمن یار قرین بود  
با طالعمر اجرام بتثلیث قران داشت  
دیوان عرب چشم مرا منظر و منظور  
برد و قصب من زمین بود و زشستر  
نی بیم تنم بود و نه اندیشه دل بود  
امروز بری گشته ز عیش است برینسان  
از دست شد آن مست که در میکرده عشق  
چون عمر گر انمایه من در سر دل رفت  
گوئی همه آن عیش خیالی بدو خوابی

با یار قرین کلیه من خلد برین بود  
تا بارخ یارم همه دلخواه و قرین بود  
دوران پدر بخت مرایار و معین بود  
داه و رهی از مملکت رای و تکین بود  
نی فکر بدنیا و نه تکلیف بدین بود  
آن دل که رهی را بغم عشق رهین بود  
از بوده و نابوده نه خرم نه حزین بود  
رفت از دل من آنچه زد دلخواه گزین بود  
کاندر نظر چشم و دل واقعه بین بود...

ایات ذیل نیز از یکی از قصاید شکوائیه ابن حسام است :

زهرچه بر سر من میرود چه تدبیرم  
سر قبول نهادم چو نقش بر دیوار  
بآرزو و بازو هوی و حرص و هوس  
دریغ و درد که غیر از دریغ باز نماند  
هزار بار بروزی هزار یاد کنم  
خیال شام جوانی نمیرود ز سرم

که در کمند قضا پای بند تقدیرم  
بهر رقم که کشد نقش بند تصویرم  
برفت عمر گرانمایه خیر بر خیرم  
ز روزگار تلف گشته هیچ تو فیرم  
ز دور عهد جوانی و قد چون تیرم...  
اگر چه صبح دمیدست بر سر پیرم

اگر چو ابروی مشکین خطان کمان گشتم  
هنوز غمزه خوبان همی زند تیرم...

### تغزل

نظر بوفور غزلیات و مثنویات عاشقانه ، تغزل در قصیده چندان فراوان نیست  
در تغزلات ایندوره سبک واحدی دیده نمیشود . تغزلاتی که بتقلید قدما و یا بتکلف  
سروده شد از حیث سبک باغزل زمان متفاوت است ، مانند این تغزل کاتبی :

ای بهار ابر پوشت رشک باران بهار

برق حسن لامعت شمع شبستان بهار



صد دهن از غنچه در دورت گلستان وام کرد  
 تما بخندد بر طلبکاران دوران بهار  
 داشت پیکانها بهار حسنت ، اکنون خار گل  
 همچو جراحان برون آورد پیکان بهار  
 خیل حسنت لشکر نوروز را خون ریخته است  
 لاله و گل نیست ، خونست آن بمیدان بهار  
 چشم پر خون من و نقش تو گلزار است و گل  
 یا گل و گلبرگ یا گلبرگ و باران بهار

و نیز این تغزل از لطف الله نشابوری :

بت بنفشه خط گلزار ، ماه سمن خد	نگار سیم بر مهر چهر ، سر و سهی قد
لبت بلطف روانبخش چشمه حیوان	نعیم وصل تو خوشتر ز باغ خلد مخلد
بصید کردن دلها فکنده نرگس مست	خد نک غمزۀ جادو کمند زلف متعبد
دبیر پیر خرد تا بدید خط خد را	کشید در ورق ماه آسمان قلم رد
اگر چه هستم از اینسان اسیر محنت فرقت	بتیغ عشق قتیل و بتیر هجر مصید
امید هست کزین پس رسم بدولت و صلت	بیمن دولت دستور کامکار مؤید...

اما تغزلاتی که بدون تکلف سروده شده بسبک غزل نزدیک است مانند این  
 تغزل از لطف الله نشابوری :

هر وصف که در حسن بتان شرح توان کرد	صانع همه در حسن جمال تو عیان کرد
چشمه همه راه دل صاحب نظران زد	زلفت همه صید دل صاحب نظران کرد
فارغ بدم از کار غم عشق که ناگاه	چشمان تو ما را بنگاهی نگران کرد
سودای می لعل تو با طاعت و طوعم	دردی کش رندان خرابات جهان کرد

#### ۴ - قطعه

هر چند قطعه باندازه قصیده و غزل و مثنوی شهرت و اهمیت ندارد اما باید آن را از انواع خوب و مطلوب شعر فارسی محسوب داشت، چه قطعه غالباً بی تکلف سروده میشود و نیز دامنه مطالب قطعه بسیار وسیع است. نظر بهمین وسعت دامنه موضوعات و واقعیت مضامین آن، قطعه غالباً بیش از سایر انواع شعر معرف احوال شاعر و وقایع زمان اوست. ایجاز قطعه را نیز میتوان از محاسن آن شمرد.

در دوره مورد بحث ما ساختن قطعه بی رواج نبود و قطعات متعدد از بعضی شعرا چون کمال خجندی و لطف الله نشابوری و کاتبی در دست است. ابن یمن شاعر قطعه سرای معروف ایران متوفی در ۷۶۹ قریب از این دوره چندان دور نیست. قطعات این دوره هر چند احیاناً بسیار روان و استوار و دلپذیر است ولی از جهت قوت لفظ و سلامت بیان پایه قطعات انوری و ابن یمن نمیرسد.

#### مضامین قطعات

قطعات این دوره از حیث مضمون بسیار متنوع است و غالب موضوعات شعری چون مدح و تقاضا و تهنیت و مناظره و مطایبه و هجو و وصف و عشق و عرفان و موعظه و رثاء و بطلشکوی و انتقاد و ذکر حوادث تاریخی و وقایع روزمره را در بردارد.

#### مدح و تقاضا

قطعات مدح و تقاضا نسبتاً فراوان است و لطف الله نشابوری از این قبیل قطعات بسیار دارد. غالباً در این قطعات شاعر از ممدوح تقاضای وجه یا وسائل زندگی مانند اسب و جامه و غله میکند و یا بشکایت از کسانی که در پرداخت صله تأخیر کرده اند می پردازد و یا وظیفه مقرر را طلب میکند.

دولتشاه در ضمن احوال مولانا برندق میگوید که وی سلطان بایقرا را مدحی گفت. سلطان او را پانصد دینار عطا کرد و پروانچی دویست دینار نوشت. مولانا این

قطعه را سرود و نزد سلطان فرستاد :

آن جهانگیر کوجهاندار است	شاه دشمن نواز دوست گداز
لطف سلطان بینده بسیار است	«بش یوز آلتون» مرا نمود انعام
در براتم دوصد پدیدار است	سیصد از جمله غایب است کنون
بش یوزالتون دو یست دینار است	یا مگر در عبارت ترکی

بایقرا اورا بسبب این قطعه هزار دینار فرمود.

قطعه ذیل را کاتبی در طلب زیادت سروده است :

خسروا ، آنی که از بهر وفار مهر تو	پشت طاق لامکان چون گنبد گردون خمست
نعمت ما نیست کم از جود بسیار ولی	می که می آرند هم چون عمر بدخواهست کمست

این قطعه را نیز لطف الله نشابوری بطنزد در طلب سروده :

ترا بطبع من آن مادح که خرسندم	ز خدمت بقبائی و کفش و دستاری
مرا خرید گرانگار از این خران درت	نیم خود از در پالان و کفش و افساری؟

### عشق

قطعات عاشقانه روی هم رفته اندک است. از بهترین این نوع قطعات یکی قطعه

امیر حسین اردشیر است :

چه خوش باشد صبوحی با دل آرام	لباب از قدح می در کشیدن
چو غنچه هر دو در یک پیرهن تنک	بهم پیچیدن و در هم کشیدن (۱)

### عبرت و موعظه

عبرت و موعظه از مهمترین موضوعات قطعه است و غالباً شاعر در بیان عبرت - آمیزی که در این نوع قطعات میآورد صادق است. بعضی از قطعات پندآمیز این دوره بسبب قطعات ابن یمین سروده شده. از جمله قطعه ذیل از امیرشاهی است :

در آن کوش من بعد «شاهی» بدهر	که روزی بانصاف از این خوان بری (۲)
گرت نیسم نان جو افتد بدست	بر غبت به از مرغ بریان خوری

(۱) ترجمه مجالس النفاثات، صفحه ۵۵

(۲) در اصل چنین است ولی ظاهراً «خوری» باید باشد که ردیف قطعه است

نه ز انسان که چند آنکه مقدور تست  
 چو شد ز امتلا طبع نا سازگار  
 چو عیسی بقرصی بساز از فلک  
 که خرباشی از دیک پالان خوری (۱)  
 قطعه ذیل نیز در فضیلت اتفاق از لطف الله نشابوری است :

باتفاق توان شد بخصم بر پیروز  
 که قطره قطره باران چو جمع گشت بهم  
 از بهترین قطعات حکمت آموز این دوره یکی قطعه معروف شرف الدین علی یردی است :

اگر ابلق دهر در زین کشی  
 و گر روضه عیشت از خرمی  
 مشو غره کاین دهر دون ناگهت  
 زمانه چو باد است و باد از نخست  
 پس از هفته ای در میان چمن  
 گهت بر نشاند برخش مراد  
 میناد کحل سعادت بچشم  
 خوشا شیر مردی که پای وقار  
 و گر خنک چرخت جنبیت کشد  
 خط نسخ در گرد جنت کشد  
 قلم بر سر حرف دولت کشد  
 نقاب از رخ گل بهزت کشد  
 تنش را بخاک مذلت کشد  
 گهت زیر پالان نکبت کشد  
 که در چشم دل میل غفلت کشد  
 «شرف» و ش بدامان عزلت کشد

#### بث الشکوی

بهترین قطعات شکوائیه این دوره را در دیوان لطف الله نشابوری میتوان یافت  
 که از بخت گله فراوان دارد . از جمله قطعه ایست که مطلع آن اینست :

جزر نج نیست بهره صاحب هنر ز چرخ  
 در دانش ارفنون هنر را مدرس است  
 و قطعه دیگری که باین دوبیت شروع میشود :

امروز منم بچشم فکرت  
 در دهر همه ستم کشیده  
 در حالت خود نگاه کرده  
 در عمر همه گناه کرده

قطعه شکوائیه او نیز که کمی لحن مطایبه دارد و مطلع آن اینست :

---

(۱) در اصل چنین است ولی ظاهراً «خوری» باید باشد که ردیف قطعه است

گر روم سوی بحر بر گردد

طالعی دارم آنکه از پی آب

معروف است (۱)

#### انتقاد

انتقاد مجز از هجو، خاصه انتقادات اجتماعی، در شعر فارسی کم است. باین حال گاه بقطعاتی که میتوان آنها را دارای مضمون انتقادی دانست برمیخوریم. از جمله قطعه ذیل از لطف الله نشابوری است :

ای که گردیدی و جستی و ندیدی در جهان      یک چنیند و شبلی و معروف کرخ و بایزید  
دیده بگشا تا عیان بینی بهر گوشه هزار      عمروعاص و عتبه و بوجهل و مروان و یزید

قطعه ذیل نیز از همان شاعر در حقیقت انتقاد تلخی است از مردم زمان :

بر صدور زمان زان نه جای دارم و جاه      که کنک و مستخره و شوخ و زن بمزدنیم  
نیم دوروی و منافق چو ماه و تیر و از آن      بعیش و قدر چو ناهید و اورمزدنیم...  
از آن ز کسب فضائل نه سیم دارم و سان      که رشوه گیر و رباخوار و وقف دزدنیم

#### ذکر حوادث و وقایع

از آنجا که مضامین قطعه محدود نیست، غالباً شاعر احساس خود را از حوادث زندگی و وقایع روزانه که مناسب غزل و قصیده و مثنوی نیست در آن بیان میکند. قطعه ذیل را کاتبی در واقعه و بایی که در استرآباد بروز کرد سروده است (۲) :

ز آتش قهر و با گردید ناگاهان خراب      استرآبادی که خاکش بود خوشبو تر ز مشک  
و ندر و از پیرو بر ناهیم چکس باقی نماند      آتش اندر بیشه چون افتد نه تر ماند نه خشک

قطعه ذیل نیز از همان شاعر مربوط بوقایع زندگی روزانه اوست :

مطبخی را دی طلب کردم که بغرائی پزد      تا شود زان آش کارما و مهمان ساخته  
گفت در مطبخ نمی آید بچشم هیچ چیز      غیر آب دیده کش جاری غم نان ساخته  
گفتم از یاران ماجوهیمه و لحم و دقیق      زانکه هستت کارخوان سفره پریشان ساخته

(۱) تذکره دولتشاه، چاپ لیدن، صفحه ۳۱۸. این قطعه را اینجانب در دیوان

وی نیافتم. (۲) رجوع شود بصفحه ۴۰ از این کتاب

گفت لحم و هیمه گر خواهم که خواهد آرد داد  
 گفتم آن کاین آسیای چرخ گردان ساخته (۱)  
 قطعات مربوط بمنظر و مفاخره در فصل مفاخرات شعرا گذشته است و قطعات  
 هجا نیز در فصل هجو و مطایبه خواهد آمد.




---

(۱) دولت‌شاه از این قطعه فقط دو بیت اول و آخر را ذکر کرده و از حذف بقیه  
 ابیات سخن نمیگوید. رجوع شود به تذکره دولت‌شاه چاپ لیدن صفحه ۳۸۳

## ۵ = رباعی

سرودن رباعی با پیشرفت و رواج غزل ترقی کرد و از زمانی که سبک عراقی در شعر فارسی غلبه یافت بیشتر شعرا بر رباعی نیز اقبال کردند. رباعیات این دوره امتیاز خاصی ندارد و تغییر محسوسی در آنها مشاهده نمیشود. انحطاط عمومی شعر در در رباعیات این دوره نیز مشهود است.

از جهت مضمون برای رباعی حدی نمیتوان تعیین نمود. تقریباً رباعی در هر گونه مضمون شعری سروده شده، ولی در بعضی مضامین مانند مدح و تقاضا رباعیات اندک است و برعکس در نکته‌های عشقی و عرفانی و موعظه و وصف بیشتر.

از میان شعرای این دوره رباعیات لطف‌الله نشابوری را سیمی نشابوری، شاعر همین دوره و جامع دیوان وی، بر حسب موضوع تدوین کرده، و از آن تنوع موضوعات رباعی آشکار میشود. این رباعیات حاوی مضامین حمد و مناجاة و طلب مغفرت و نعت رسول و منقبت علی امیر المؤمنین و پند و موعظه و گله از بخت و تأسف بر روزگار گذشته و بیحاصلی عمر و وصف معشوق و معانی صوفیانه و قلندرانه و وصف بدایع طبیعت و هجو و انتقاد میباشد.

ذیلاً نمونه‌ای از رباعیات این دوره را بر حسب مضامین مختلف میآورم.

در توحید از لطف‌الله نشابوری :

ای در دو جهان صورت و معنی همه تو	مقصود همه ز دین و دنیا همه تو
هم با همه همدمی و هم بی همه تو	ای با همه تو، بی همه تو، ای همه تو

در مناجاة از شرف‌الدین علی یزدی :

ای ذره‌ای از هوای لطف خورشید	هر چند که از خطا نیم نامه سفید
دل میدهم بحسن فرجام نوید	کز لطف تو نیستم ز لطف تو نمید

در مدح از لطف الله نشابوری :

شاهنشاه تخت ملک میرانشاه است  
شاهی که بعدل و دانش و بینش هست  
دروصف معشوق از کاتبی :

ای خاتم حسن ختم بر انگشت  
گردست بر آرد همه شب هجر چه باک

در معانی «خیامی» از شاه نعمه الله ولی :

دارنده چو ترکیب چنین خوب آراست  
گر خوب نیامد این صور عیب کراست

دروصف طبیعت از لطف الله نشابوری :

باد آمد و گرد خاک نارفته برفت  
در کش ز قدح می نهفته بنهفت  
در عشق از همان شاعر :

دوش از سر روح و از صفای دل من  
جامی بمن آورد که بستان و بخور

دروصف الحال خود از امیرشاهی :

شادم که زمن بردل کس باری نیست  
گر نیک شمار ندیم و گر بد گویند  
در عرفان از شاه نعمه الله ولی :

در مذهب ما محب و محبوب یکی است  
گویند مرا که عین او را بطلب  
در می و مستی از مغربی :

من مست و خراب و می پرست آمده ام  
تا ظن نبری که باز گردم هشیار

کو بر سر خسروان و میران شاه است  
شایسته تخت و ملک میرانشاه است

چشم همه خاتمی است در انگشت  
شمعیت مرا خیال هر انگشت

باز از چه سبب فکندش اندر کم و کاست  
و ر خوب آمد شکستنش بهر چراست (۱)

ابر آمد و ریخت و در ناسفته بسفت  
اکنون که بیابها شکوفه بشکفت

از میکده آن روح فزای دل من  
گفتم نخورم ، گفت برای دل من

کس راز من و کار من آزاری نیست  
با نیک و بد هیچکس کار نیست

رغبت چه بود راغب و مرغوب یکی است  
چه جای طلب، طالب و مطلوب یکی است

مدهوش ز باده است آمده ام  
هم مست شوم از آنکه مست آمده ام

(۱) مضمون این رباعی با سایر اشعار شاه نعمه الله چندان مناسب نیست و ممکن است



در رثاء از امیر شاهی :

در ماتم تو دهر بسی شیون کرد  
گل چیب قبای ارغوانی بدرید  
در موعظه از همان شاعر :

راحت طلبی بداده دهر بساز  
لعل و در و زر چه سود در روز بقا  
در هجو از لطف الله نشابوری :

ای مدبر مظلوم کش ظالم کیش  
در قول مسلمان و بفعلی کافر

رباعی ذیل نیز در وصف قلم از کاتبی است:

فریاد ز دست خامه قیر اندود  
گفتم که زبانش ببرم گنک شود

لاله همه خون دیده در دامن کرد  
قمری نمد سیاه در گردن کرد

آزرده مشو در طلب نعمت و ناز  
چون سرو تهیدست خوشا عمر دراز

در علم کم از خرو بجهل از خر بیش  
در ویش بصورت، بصفت نادرویش

کو راز دلم بدشمن و دوست نمود  
ببریدم از آن فصیح تر گشت که بود

## ۶ = سایر انواع شعر

### الف) ترجیع بند و ترکیب بند

ترجیع بند شعری است مرکب از چند بند که پس از هر بند آن بیتی که آنرا بند ترجیع میگویند تکرار میشود. هر بند در خصوصیات صوری شبیه قصیده است ولی عده اییات آن که تر و غالباً در حدود عده اییات غزل است. ترکیب بند نیز چنین است جز آنکه بجای بند ترجیع شاعری بیتی میآورد که پس از هر بند تغییر میکند غالباً اییات بند ترکیب بربك قافیه است.

در دوره‌ای که مورد بحث ماست ترجیع بند و ترکیب بند زیاد سروده شده و غالب آنها متین و خوش لفظ است. این دو نوع از حیث مضمون شبیه قصیده‌اند. تنها در مضامین عرفانی و عاشقانه بغزل نزدیک میشوند.

بر حسب دو آوایی که نگارنده در دست داشت لطف الله نسابوری و شاه نعمه الله ولی و ابن حسام بیش از دیگر شعرا باین دو نوع توجه کرده‌اند. مضمون عده این نوع اشعار سه چیز است: مدح و نعت و عرفان، و از این میان نیز دو مضمون اخیر غلبه دارد.

از ترجمعات معروف این دوره یکی ترجیع بند عرفانی آذری است شامل ۱۳ بند و ۷۸ بیت که مطلع آن اینست:

عشق بایست یا اولوالالباب      فاتحوا من مفاتح الابواب

و بند ترجیع آن این:

بر فروز ای چراغ صبح ازل      تا برم ره بمنزل اول

که در حقیقت بر سאלه منظوم عرفانی شباهت دارد (۱).

شاه نعمه الله ولی ترجیع بند مفصلی دارد که بترجیع بند هاتف شبیه است و ظاهراً هاتف بآن نظر داشته.

(۱) رجوع شود بفضل غزل عرفانی از این کتاب.

بند دوم آنرا برای نمونه میآورم :

شاهدی از دکان باده فروش	برهی میگذاشت سرخوش دوش
حلقه بندگی پیر مغان	کرده چون در عاشقی در گوش
بسته زنار همچو ترسایان	جام بردست و طیلسان بردوش
گفتم ای دستگیر مخموران	از کجا میرسی چنان مدهوش
جام گیتی نمای با من داد	گفت ازین باده جرعه ای کن نوش
گر تو خواهی که تاشوی محرم	در خرابات راز را می پوش
گفتم این باده از پیاله کیست	لب بدنجان گزید و گفت خموش
ناگه از پیر دیر پرسیدم	که ز سودای کیست اینهمه جوش
هیچکس زین حدیث لب نگشود	ناگهان چنگ بر کشید خروش
که سراسر جهان و هر چه در اوست	عکس یک پرتو است از رخ دوست (۱)

#### (ب) مسمط

سرودن مسمط نیز در ایندوره بی رواج نبوده است، خاصه لطف الله نشابوری بآن التفات داشته. مضمون عمده مسمطات این دوره یکی وصف طبیعت و دیگر نعت حضرت رسول و ائمه است.

در ابتدای دیوان خطی بساطی که اینجا نب در دست دارم مسمطی کوتاه در پنج بند در وصف طبیعت وجود دارد که نسبت بسایر اشعار بساطی خوب سروده شده و بند اول آن اینست :

در چمن باز بر افروخت صبا رایت گل	شد خجل نافه مشک ختن از نکبت گل
بلبل آمد بسوا از اندر صحبت گل	وقت عیشست، می لعل خور از دولت گل

بابت سرودن سیمبر لاله عذار

لطف الله نشابوری علاوه بر مسمطاتی که مضمون آنها مدح پیغمبر و ائمه است چند مسمط در مضامین عاشقانه دارد. از جمله مسمطی است که هر بند آن چهار مصراع

(۱) دیوان شاه نعمة الله، صفحه ۸۱

دارد و چند بند آن اینست :

مشک دوزلفت دل عنبر شکست	نور رخت قدر مه و خور شکست
قند لب رونق شکر شکست	درج درت قیمت گوهر شکست
***	
شاد ز پیوند وز پیمان او	من که غنودم بشبستان او
خانه آرام مرا در شکست	دست سپاه غم هجران او
***	
غیرت سرو و سمنت یال و بر	ای دل و جان را ز رخت فال و فر
مرغ دل پر زده را پر شکست	بس بهوای تو که زد بال و پر

(ج) مستزاد

نگارنده در میان آثار ایندوره که در دست داشتم تنها بدو مستزاد در دیوان شاه  
نعمه الله ولی بر خوردم که مطلع یکی اینست :

آن کیست که سرمست بیازد در آمد	آن جهان جهان است
صد بار فرو رفت و دگر بار بر آمد	تا هست چنان است (۱)
و مطلع مستزاد دیگر اینست :	
یاک بوسه سلیمان بلب آصف زد	در وقت وفات
حورا بنظاره نگارم صف زد	یعنی حسنات (۲)

(د) انواع دیگر

از جمله انواع دیگر تسدیسها و تثنین هائی است که در دیوان ابن حسام دیده  
میشود و غالب آنها در مدح حضرت رسول و نعمت ائمه است .

چند بیت ذیل از تثنینی است در نعمت پیغمبر :

صبحم چون آتش اندر شمع خاور میزدند	بر شرار اخگرش گوگرد احمر میزدند
اختران پروانه و ش خود را با خگر میزدند	سکه دولت بنام شاه اختر میزدند
بر گریبان دواش سکه زر میزدند	عطفی زربفت بر دیبای اخضر میزدند
زنده داران سحر الله اکبر میزدند	کاسمان آزاد گشت از عشوه جبل عشا

و چند بیت ذیل از تسدیدی است از همان شاعر :

ز نور رحمت باز از سپهر ماه صیام

چو مهر بر سر عالم فکند سایهٔ عام

برای قنوت ایمان و سایهٔ اسلام

بیا بصدق در این ماه و اندر این ایام

علی الخصوص در این ساعت و در این هنگام

فرست از سر اخلاص تحفهٔ صلوات

## فصل پنجم

### مضامین

مضامین شعری ایندوره برحسب احوال اجتماعی و اوضاع سیاسی که در ایران پیش آمد نسبت بادوار سابق اندکی تفاوت یافت. موارد مهم این تفاوت و تغییر را میتوان چنین تلخیص کرد :

۱- رواج و توسعه اشعار مذهبی

۲- رواج و توسعه فن معما

۳- ورود مضامین خشک عرفانی در شعر

۴- تقلیل اشعار حماسی

در تعلیل این تغییرات میتوان گفت که شعر مذهبی نظر بتعلق خاصی که مردم در این ایام در نتیجه پیش آمدهای سیاسی و اجتماعی بمذهب پیدا کردند و نیز بسبب آزادی نسبی که شیعیان یافتند ترقی کرد و وسعت یافت. توسعه فن معما را میتوان نتیجه تعلق شعرا بمضمون یابی و تکلف و باریک اندیشی و فقدان ابداعات عالیه تر دانست. ورود مضامین خشک عرفانی نتیجه رواج روزافزون تصوف و دخول عرفان مدون علمی در خانقاهها و حوزه های عرفانی است. انحطاط شعر حماسی و تقلیل مضامین پهلوانی را ممکن است نتیجه حوادث تأسف انگیز سیاسی و شکستهای متعدد ایرانیان و رواج فقر و درویشی و تعلق فوق العاده مردم بمسائل مذهبی شمرد.

#### مضامین عمده شعر

اشعار این دوره را میتوان از حیث مضمون بطریق ذیل تقسیم نمود: اشعار وصفی

اشعار عشقی - اشعار عرفانی - اشعار مذهبی - اشعار حماسی - مدح - رثاء - بشارت شکوی

اشعار حکائی - هجو و مطایبه - معما و لغز - ماده تاریخ و اشعار متفرقه.  
 از این میان بحث اشعار عشقی و عرفانی و مدح و بشارت الشکوی در ضمن بحث غزل  
 و قصیده گذشته است و برای احتراز از اطناب از تکرار آنها میگذرم و بذکر سایر  
 مضامین شعری میپردازم.

### ۱ - وصف

بیک اعتبار همه اشعار را میتوان شعر و صفی خواند، اما در اینجا منظور و صفی  
 بمعنی اخص است، یعنی وصف چیزهایی که درک آنها بحواس ظاهره ممکن باشد.  
 وصفهای دقیق و طبعی در اشعار ایندوره کم است. غالباً شاعر در وصف بذکر  
 کلیات و صفات عمومی میپردازد، بطوریکه نمیتوان موصوف شاعر را ممتاز از آنچه  
 با آن قرابت دارد مجسم نمود، فی المثل نمیتوان معشوق شعرا را با آنکه این همه  
 در وصف آن گفته اند جدا از یکدیگر در نظر آورد. صفات کلی عمومی مانند زیبایی  
 و دلبری و ستمگری و طنازی نیز کافی برای ترسیم صفات مختصه معشوق نیست.  
 و یا اگر شاعر در جزئیات وارد میشود چنان باطناب و مبالغه می پردازد که باز مقصود  
 حاصل نمیشود و طرح کلی بواسطه تطویل در جزئیات از دست میرود. این کیفیت  
 بیشتر در مشویات دیده میشود. مثلاً شاعر در وصف زلف آنقدر سخن میگوید و تشبیهات  
 و استعارات باریک میآورد که خواننده غالباً فراموش میکند این زلف زلف محبوب است.  
 از خصوصیات وصف در ایندوره که قریب بمعنی فوق است اینست که شاعر  
 کمتر در وصف طرح متناسبی را پیروی میکند. از اینرو بعضی نکات ضروری از او  
 فوت میشود و در بعضی موارد تطویل روا میدارد، از اینجهت تناسب در وصف کم است.

### موارد وصف

موارد مهم وصف در شعر ایندوره دو معنی است. یکی وصف طبیعت و مناظر  
 گوناگون آن، دیگر وصف جمال و زیبایی معشوق:

### الف) وصف طبیعت

وصف طبیعت و بدایع آن از قبیل باغ و بوستان و فصول مختلف و طلوع

و غروب آفتاب و آسمان و ستارگان و گلها را بیشتر در مقدمه قصاید می یابیم . قصیده سرایان این دوره همه باین قبیل توصیفات پرداخته اند ، خاصه لطف الله نشابوری و کاتبی و این حسام توجه بیشتری باوصاف طبیعت مبذول داشته اند . ابیات ذیل ، برای نمونه ، از قصیده ایست در وصف طلوع آفتاب از لطف الله نشابوری :

صبح چو از حجله حجاب برآمد	ماه فرو رفت و آفتاب برآمد
ماه چو ماهی بقر بجر فروشد	مهر چو مهره بروی آب برآمد
ز آتش گیتی فروز تاج سیاوخش	دود ز چتر فراسیاب برآمد
گشت هوا خالی از بنفشه و نسرين	یاسمن از عرصه سداب برآمد
سنغر و باز سفید روی نمودند	از برو پر، کر کس و عقاب برآمد
بال گشاد از کمین سپاه حواصل	گرد ز لشکر گه غراب برآمد
بیضه کافور شد بمشك ختن خلط	شیر مصفا بقیر ناب برآمد ...
درقه شامی ز کف زمانه بینداخت	خنجر و زوینش از قراب برآمد
رایت پیروز روز از حد مشرق	چون علم شاه کامیاب برآمد

ابیات ذیل نیز در وصف شب از اوست :

شبانگاه کردور گردون خضرا	نهان شد ز پیش نظر جسم بیضا
مبذل شد از اختلاف طبایع	مزاج زمانه ز صفرا بسودا
ببوته فروشد چو طشت مندهب	پدیدار شد طلاس سیماب سیمما
عیان کرد سیمین رکاب ادهم شب	فکند اشهب روز زین مطلا
بزندان مغرب چو شد یوسف خور	جهان گشت از آن رو چو زاف زلیخا

ابیات ذیل از کاتبی در وصف تابستان و گرماست :

این ابر آتشبار تا باران گرما ریخته	سیلاب خون کهسار را بر او بجزا ریخته
تا نور منزل کرده خورس ما بدر ناورده سر	گوئی بگرز گاو سر مه صحن سره اریخته
گرما زده ز انسان علم کز آتش آن دم بدم	بیضاشده از ذره کم در ذره بیضا ریخته

وصف این مضامین را در مثنوی بصورتی ساده تر میتوان یافت . ابیات ذیل از



« گوی و چوگان » عارفی است در وصف بهار و بوستان :

بود ابر ولی نبود باران	روزی که ز موسم بهاران
در خرگه غنچه گل نشسته	خورشید ز ابر پرده بسته
هر سوی شکوفه‌ای شکفته	فراش صبا بساط رفته
بلبل بسرود گوئی خویش	گل غره بخوبروئی خویش
گوئی شده راست هر حبایی	در آب قناده اضطرابی
سبزه بهزار تازه روئی	آب از سر لطف و مهر جوئی
وان در قدم سمن نهاده	این روی پیاپی گل نهاده
گوئی شده خاک گوی عنبر	از بس که دمیده سنبل تر
از خوبی آن هوای دلکش	صحرا خوش و دلکش و هوا خوش

در غزل و صف‌های طویل از طبیعت و غیر آن نمیتوان یافت، اما در بسیاری از غزلیات يك يا چند بیت در توصیف بدایع طبیعت دیده میشود. غزلی که کلا در وصف طبیعت سروده شده باشد بسیار کم است .

غزل ذیل از بساطی از این قبیل است :

که باز لاله بشکل پیاله گشت پدید	نگر که مو کب سلطان گل بباغ رسید
که سبزه دوش دعا های خیر خواند و دمید	ندانم آب روان را چه مشکل افتاده است
دوید آب روان در کنار جو غلتید	نخواست سبزه که گیرد ذوق دامن آب
که کار سرو همین است سالهای مدید	میچ مؤمن اگر سرو بر کشد خود را
مگر که در چمن اینهم نمیتواند دید	بیست دیده بروی عروس نرگس گل
مگر ز شعر « بساطی » روایتی بشنید	زبان بکام کشیده است سوسن آزاد

در رباعیات و صف طبیعت از مضامین شایع است و در آنها اوصاف لطیف و دلپذیر از طبیعت میتوان یافت. رباعی ذیل از امیر شاهی است :

از لاله و سبزه نقش بندان بهار      شنگرف برانگیخته انداز زنگار

در آب روان شکوفه انداخته عکس      چون انجم ثابت و سپهر سیار  
رباعی ذیل نیز از لطف الله نشابوری است در احوال گلها :

در مروپریر لاله آتش انگیخت      دی نیلوفر ببلخ در آب گریخت  
در خاک نشابور گل امروز شکفت      فردا بهری باد سمن خواهد ریخت

#### ب) وصف معشوق

وصف معشوق در غزل و مثنوی و رباعی و تشبیب قصاید دیده میشود. وصفی که شعرای این دوره از معشوق کرده اند همه وصف کمال زیبایی اوست و کمتر بوصف دقیق از معشوق واقعی توجه داشته اند. تفصیل این معنی قبلاً گذشته است. وصف معشوق در قصیده غالباً پرتکلف و در غزل اغراق آمیز و در مثنوی لطیف است (۱)

#### ج) اوصاف دیگر

از انواع دیگر وصف که باید در اینجا نام برد وصف ابنیه است. چنانکه در مقدمه تاریخی این رساله گذشت هر چند تیمور ایران را ویران کرد اما اخلاف او غالباً عشق بآبادانی داشتند و معماری و ساختمان توجه میکردند. از اینرو در زمان ایشان قصور و ابنیه متعدد بنا گردید و شعرا در وصف این ابنیه اشعاری انشاء میکردند، خاصه آنکه غالب شاهزادگان و امرا مایل بودند در کتیبه عمارات اشعاری نقش شود. از این قبیل است اشعاری که صاحب تاریخ جدیدیزداز شرف الدین علی یزدی در کتاب خود ضبط کرده است. قصیده ذیل از قصایدی است که شاعر مذکور در وصف و تهنیت خانه ای که خواجه شهاب الدین قاسم در یزد ساخت سروده است :

تبارك الله از این روضه بهشت آئین      که هست غیرت زینت سرای خلد برین  
حسد برد ز کمالش بنای آب عماد      خجل شود ز جمالش نگار خانه چین  
در آب صافی حوضش عیان توان دیدن      جمال صورت معنی بچشم صورت بین  
از آن شهاب ره دیو بسته شد بفلک      از این شهاب سرفتنه محوشد بزمین  
اگر ز چرخ کند ماه و آفتاب طلوع      دو آفتاب از او طالعند زهره جمین

(۱) برای نمونه رجوع شود به مثنوی «گوی و چوگان» عارفی صفحه ۲۶ و مثنوی

«حسن و دل» فتاحی صفحات ۵۳ و ۷۷ و ۸۰

«گوی وچو گان» عارفی است در وصف بهار و بوستان :

بود ابر ولی نبود باران	روزی که ز موسم بهاران
در خرگه غنچه گل نشسته	خورشید ز ابر پرده بسته
هر سوی شکوفه ای شکفته	فراش صبا بساط رفته
بلبل بسرود گوئی خویش	گل غره بخوبروئی خویش
گوئی شده راست هر حبابی	در آب افتاده اضطرابی
سبزه بهزار تازه روئی	آب از سر لطف و مهر جوئی
وان در قدم سمن نهاده	این روی پیمای گل نهاده
گوئی شده خاک گوی غنبر	از بس که دمیده سمنبل تر
از خوبی آن هوای دلکش	سحرا خوش و دلکش و هوا خوش

در غزل و صفه های طویل از طبیعت و غیر آن نمیتوان یافت، اما در بسیاری از غزلیات يك يا چند بیت در توصیف بدایع طبیعت دیده میشود. غزلی که کلا در وصف طبیعت سروده شده باشد بسیار کم است .

غزل ذیل از بساطی از این قبیل است :

که باز لاله بشکل پیاله گشت پدید	نگر که مو کب سلطان گل بیاغ رسید
که سبزه دوش دعا های خیر خواند و میدید	ندانم آب روان را چه مشکل افتاده است
دوید آب روان در کنار جو غلتید	نخواست سبزه که گیرد ذوق دامن آب
که کار سرو همین است سالهای مدید	میپچ مؤمن اگر سرو بر کشد خود را
مگر که در چمن اینهم نمیتواند دید	بیست دیده بروی عروس نرگس گل
مگر ز شعر «بساطی» روایتی بشنید	زبان بکام کشیده است سوسن آزاد

در رباعیات و صف طبیعت از مضامین شایع است و در آنها اوصاف لطیف و دلپذیر از طبیعت میتوان یافت. رباعی ذیل از امیر شاهی است :

از لاله و سبزه نقش بندان بهار	شنگرف برانگیخته انداز زنگار
-------------------------------	-----------------------------

در آب روان شکوفه انداخته عکس  
 رباعی ذیل نیز از لطف الله نشابوری است در احوال گلها :

در مرو پریر لاله آتش انگیخت      دی نیلوفر ببلخ در آب گریخت  
 در خاک نشابور گل امروز شکفت      فردا بهری باد سمن خواهد پیخت

### ب) وصف معشوق

وصف معشوق در غزل و مثنوی و رباعی و تشبیب قصاید دیده میشود. وصفی که شعرای این دوره از معشوق کرده اند همه وصف کمال زیبایی اوست و کمتر بوصف دقیق از معشوق واقعی توجه داشته اند. تفصیل این معنی قبلاً گذشته است. وصف معشوق در قصیده غالباً پرتکلف و در غزل اغراق آمیز و در مثنوی لطیف است (۱)

### ج) اوصاف دیگر

از انواع دیگر وصف که باید در اینجا نام برد وصف ابنیه است. چنانکه در مقدمه تاریخی این رساله گذشت هر چند تیمور ایران را ویران کرد اما اخلاف او غالباً عشق بآبادانی داشتند و معماری و ساختمان توجه میکردند. از اینرو در زمان ایشان قصور و ابنیه متعدد بنا گردید و شعرا در وصف این ابنیه اشعاری انشاء میکردند، خاصه آنکه غالب شاهزادگان و امرا مایل بودند در کتیبه عمارات اشعاری نقش شود. از این قبیل است اشعاری که صاحب تاریخ جدیدیزد از شرف الدین علی یزدی در کتاب خود ضبط کرده است. قصیده ذیل از قصایدی است که شاعر مذکور در وصف و تمهیت خانه‌ای که خواجه شهاب الدین قاسم در یزد ساخت سروده است :

تبارك الله از این روضه بهشت آئین      که هست غیرت زینت سرای خلد برین  
 حسد برد ز کمالش بنای آب عماد      خجل شود ز جمالش نگارخانه چین  
 در آب صافی حوضش عیان توان دیدن      جمال صورت معنی بچشم صورت بین  
 از آن شهاب ره دیو بسته شد بفلک      از این شهاب سرفتنه محوشد بزمین  
 اگر ز چرخ کند ماه و آفتاب طلوع      دو آفتاب از او طالعند زهره جبین

(۱) برای نمونه رجوع شود به مثنوی «گوی و چو گان» عارفی صفحه ۲۶ و مثنوی

«حسن و دل» فتاحی صفحات ۵۳ و ۷۷ و ۸۰

کمال و جاه و جلال یکی ز نقص بری      عماد قبه قدر یکی بسره قرین  
 حروف «چرخ» چو تاریخ او بود بحساب      که هشتصد و سه شمارد خرد همان و همین (۱)  
 صاحب تذکره هفت اقلیم قطعه ای از شیخ آنری در وصف کاخ احمد شاه بهمنی  
 نقل کرده است که مطلع و بیت دوم آن اینست .  
 حبذا قصر مشید که ز فرط عظمت      آسمان پایه ای از سده آن درگاه است  
 آسمان هم نتوان گفت که ترك ادبست      قصر سلطان جهان احمد بهمن شاه است  
 لطف الله شابوری نیز از این قبیل اشعار زیاد دارد . از جمله قصیده ای است  
 با این مطلع :

ای همایون بنای خلد آسای      طارم دلفروز جان افزای  
 و قصیده دیگر در وصف حمامی با این مطلع :  
 ای تازه بنای جنت آثار      در تحت زلال کوثر نادر  
 دیگر از چیزهایی که بیشتر مورد توصیف شعرا قرار گرفته اسب است . کاتبی  
 قصیده ای دارد که مقدمه آن وصف اسب است و مطلع آن اینست :  
 تا شاه روح بر فرس جسم شد سوار      چون اسب من ندید دگر چشم روزگار  
 ابیات ذیل نیز از گوی و چوگان عارفی در وصف اسب است :  
 در جستش ار نه سر کشیدی      بر گوی سپهر بر دویدی  
 چون گوی سپهر کرد پستی      میدان میدان چو گوی جستی  
 هر بار که در عرق شدی غرق      باران بودی و در میان برق  
 بگریخته آذر از سم او      آویخته صرصر از دم او (۲)  
 باز از همان منظومه :

زین گفت نهنند بر سمندی      کش بود سپهر نعلبندی  
 زین نرم روی فراخ گامی      آراسته از زرش لگامی  
 گردون گردی زمین نوردی      کز چشمه مهر آب خوردی

(۱) تاریخ جدید، چاپ یزدی، ص ۱۰۱ (۲) گوی و چوگان، صفحه ۱۱

آهو روشی پلنگ خوئی      چو گانی کرد همچو گوئی  
در بویه زباد گوی بردی      میدان زمین هوا شمردی  
نی آب برابرش دویدی      نی باد بگرد او رسیدی (۱)

رباعی ذیل نیز در وصف هرات از توصیفات مرغوب ایندوره است :

شام رمضان خوش است و گلگشت هرات      با نعره تکبیر و خروش صلوة  
خوبانش بتاریکی بازار درون      چون آب خضر روان شده در ظلمات

#### ۲ = پند و هو خطه

یکی از مهمترین و شایعترین مضامین شعر فارسی در همه ادوار پند و اندرز و نکات عبرت انگیز است. نفوذ مذهب و شیوع عرفان و انتشار بساط فقر و تصوف نیز برواج اینگونه معانی و کثرت آثاری که شامل دستورهای اخلاقی و نصایح معنوی باشد کمک کرده است.

در دوره مورد بحث ما شرایط رواج اشعار اخلاقی چه از جهت غلبه افکار مذهبی و رواج تصوف و چه از جهت تقلید از شعرائی چون نظامی و امیر خسرو که اشعار اخلاقی سروده اند فراهم بود و مضامین اخلاقی و عبرت انگیز در انواع شعر از قصیده و غزل و مثنوی و رباعی مشاهده میشود.

#### مضامین اشعار اخلاقی

بر شمردن مضامین اخلاقی که شعراء ایندوره در شعر خود آورده اند آسان نیست و چندان مفید هم نیست. این مضامین همانهاست که خصوصاً از قرن هفتم به بعد رایج بوده است. ولی این نکته را باید متذکر بود که رویهمرفته در اخلاقیات ایندوره روح انقطاع و انکسار و افتادگی که از خصائص اخلاق عرفانی شمرده میشود غلبه دارد. تعلیمات اخلاقی غالباً متوجه ترك لذات نفس و باز گذاشتن مال و منال دنیوی و فراهم ساختن اسباب آخرت است. دعوت بکم آزاری و ترك حرص و حسد و ترجیح مظلوم بودن بر ظلم و ورزیدن و تشویق بقناعت و رضا و تسلیم و نیکوئی بر مردمان و تقبیح دنیا

و جاه شهرت و ثروت از مضامین شایع اخلاقی ایندوره است.  
اشارات اخلاقی که شاعر در غزل می‌آورد غالباً از بهترین نوع اشعار اخلاقی  
است، چه هم موجز است و هم لطیف، و عموماً با سوز شاعرانه نیز همراه است. غزل ذیل  
از آذری نمونه‌ای از غزلیاتی است که اشارات اخلاقی دارد:

هر متاعی را در این بازار نوعی قیمت است  
قیمت مرد ای عزیز من بقدر همت است  
ما خدا خواهیم، خواهی کعبه خواهی میسکه  
خانه اعمال ای دل بر بناء نیت است  
بر درش شب زنده داری من امروزی که نیست  
با سگ کویش مرا دیرینه حق صحبت است  
گرم و سرد راه دیدن کار عاشق شیوه نیست  
آرزو پرورد ناز کدیل چه مرد غربتست  
«آذری» سعی سعادت می‌کنی کار تو نیست

این مثل نشینده‌ای هر چیز کار دولتست؟  
در غزلیات عرفانی ایندوره یک نوع ارشاد اخلاقی ملاحظه می‌شود که با گفتار  
پیرو مرشد خانقاه مناسبت دارد و مضمون آن بیشتر لزوم ترك نفس و دعوت بعشق و  
انقطاع از لذات دنیوی و وجوب تزکیه خاطر و غلبه بر وساوس است.  
در مثنوی، معانی اخلاقی و بندهیات بمعنی اخص بیشتر است و غالب مثنوی گویان،  
خاصه کسانی که مخزن الاسرار نظامی را جواب گفته‌اند، باین معانی پرداخته‌اند (۱).  
در مثنویهای عرفانی نیز آنگونه دستورهای اخلاقی که در مورد غزل عرفانی مذکور  
شد مشهود است (۲).

قصاید اخلاقی ایندوره از دو نوع است. یکی قصاید عرفانی که طبعاً حاوی  
معانی عبرت‌انگیز و ارشادات اخلاقی نیز هست (۳). دیگر قصایدی که در آنها شاعر  
بدون آنکه نظر خاصی بر عرفان داشته باشد بمعانی اخلاقی اشاره کرده است. از این قبیل

(۱) رجوع شود به فصل مثنوی از این کتاب (۲) رجوع شود به فصل غزل و مثنوی عرفانی

(۳) رجوع شود به فصل قصیده و نیز دیوان شاه نعمه الله ولی

است قصاید دلپذیر و مؤثری که لطف الله نشابوری در بث الشکوی و وصف حال خویش سروده و غالب آنها مشتمل بر مواعظ لطیف و معانی عبرت آورا است. از جمله قصیده ایست با این مطلع :

ندا آید بمن هر دم از این ایوان نورانی      که تا کی باشی اندر بنده این زندان ظلمانی

و قصیده دیگری با این مطلع :

دلا تو چند در این مرکز عذاب باشی      بدست انده ایام مبتلا باشی

و قصیده دیگری با این مطلع :

در این غمگده شادمانی نیابی      در این فتنه جا بر امانی نیابی

و باز قصیده‌ای با این مطلع :

جهان جانی غدار جای آن دارد      که عاقل هر چه در او هست هیچ انگارد

و قصیده دیگری با این مطلع :

بار بر دل منه ز کار جهان      که نه کاریست کار و بار جهان

و از بهترین این قصاید قصیده ایست از همین شاعر که ذیلا چند بیت آنرا میآورم :

حجاب ره آمد جهان و مدارش      زره تا نیندازت بر مدارش

چو میجویدت رنج، راحت مجویش      چو میداردت خوار، عزت مدارش

چنین است گردون گردان و گردش      چنین است دوران و دار و مدارش

بد نیای دون مرد بیدین کند فخر      ولی مرد دین را ز دنیا است عارش

بکار خداوند مشکل تواند      توجه نمودن خداوند کارش

هر آن آدمی کاندرو آدمیت      بمردم نباشد بمردم مدارش

بیاد دی و تاب تیرش نیززد      نعیم خزان و نسیم بهسارش

نه بار راحت وصل او رنج هجرش      نه بانوش خرما و نیش خارش

صد اقداح نوشین نوشش نیززد      بیک جرعه زهر ناخوشگوارش (۱)

کاتبی نیز قصیده‌ای در مدح علی بن ابی طالب (ع) دارد که مقدمه آن موعظه و اندرز

(۱) دولت‌شاه نیز این قصیده را ضبط کرده است. رجوع شود به صفحه ۳۱۹ تذکره‌وی، چاپ لیدن



است و مطلع آن چنین است :

بچشم عقل اقالیم سبغه گنج زراست      ولی چو در نگری ازدهای هفت سراسر است  
و در قصیده دیگری نیز با این مطلع :

هر تشنه کو زمشرب توحید آب یافت      سیراب گشت و هر دو جهان را سیراب یافت  
در توحید و نعت رسول اشارات لطیف اخلاقی دارد .

در غالب مرثی که سروده شده نیز مضامین حکیمانه و عبرت انگیز از قبیل  
ناپایداری دهر و گذشت روزگار و فنای حیات دنیوی و لزوم توجه بجهان باقی  
میتوان یافت (۱)

**قطعه** پیوسته قالب مناسبی برای ادای معانی اخلاقی بوده و ابن یمن بهترین  
نمونه قطعات اخلاقی را فراهم آورده است . در این دوره نیز قطعاتی اخلاقی سروده  
شده که بعضی مانند قطعه معروف شرف الدین علی (۲) استوار و مرغوب و بعضی نیز  
مانند قطعه ذیل از لطف الله نشابوری خشک است :

چود و اصف و هنر هست پسندیده سه کار      که فرومایه بدان مرد گرانمایه رود  
باز بخل و حسد و چهل نکوهیده سه کار      که از آن مرد گرانمایه فرومایه رود

### ۳ - اشارات مذهبی

شعر مذهبی یکی از مهمترین انواع شعر این دوره است و رواج اشعاری مناسب  
عقیده شیعیان از خصوصیات این دوره بشمار میرود .

احوال مذهبی این زمان و کیفیت شیوع تشیع پیش از این مورد بحث قرار گرفته  
است لذا در اینجا از تکرار آن خودداری میکنم . (۳)

#### مضامین شعر مذهبی

مهمترین مضامین شعر مذهبی در این دوره حمد خداوند و ذکر وحدت و عظمت  
وی ، نعت پیغمبر ، ثنای ائمه خاصه علی بن ابیطالب (ع) ، مناجات ، توبه و استغفار ،

(۱) رجوع شود بفصل رثاء از این کتاب (۲) رجوع شود به صفحه ۲۰۳ از این کتاب .

(۳) رجوع شود بفصل مذهب از این کتاب

رئاء ائمه خاصه حسين بن على (ع) و ذكر واقعه كربلاست .

### حمد خداوند

حمد خداوند و ذکر وحدت و عظمت وی تقریباً در آغاز همه مثنویات دیده میشود، و این شیوه در مثنوی قدیم است. مقدمه بسیاری از قصاید نیز با حمد پروردگار آغاز میشود. در بعضی غزلیات و رباعیات عارفانه نیز میتوان ابیاتی در تعظیم خالق و یکتائی و بزرگی او یافت (۱).

### ثنای رسول و ائمه

این معنی مهمترین مضمون شعر مذهبی ایندوره است و قسمت عمده اشعار دینی بآن اختصاص دارد. در مدح رسول شاعر از عظمت قدر و عزت او نزد خداوند و شرافت اسلام و جود و سخا و دلاوری و معجزات و کرامات او و عنایت او به عالم خلق و معراج او یاد میکند و غالباً باخبار و احادیث و آیات قرآنی اشاره مینماید. از این قبیل است قصیده شاه نعمه الله ولی در نعت پیغمبر که مطلع و چند بیت آن اینست :

از تنق کبریا صورت لطف خدا	بسته نقابی ز نور روی نموده بما
دره بیضا بود، صورت روحانیش	شاه معانی جهان، هر دو جهانش گدا
برزخ جامع بود صورت جمع وجود	نور گرفته ز حق داده به عالم ضیا
معنی ام الکتاب نور محمد بود	اصل همه عین او، عین همه عینها
بیشتر از عقل کل خوانده ز لوح ضمیر	زان الف آمد پدید جمله کتاب خدا

چند بیت از یکی از قصاید ابن حسام را نیز در ثنای رسول اکرم برای نه و نه میآورم:	
ای رفته آستان تو رضوان بآستین	جاروب فرش مسند تو زلف حور عین
مباه منیر مملکت آرای طاوها	شاه سریر مسند اعلای یاء وسین
چابک رکاب شب رو «اسری بعبده»	کاندر رکاب او نرسد شهپر امین
عیسی عصر و قصرودنی در مقام قرب	مهدی مهد و عهد نخستین و آخرین
ای بر سریر «کنت نبیاً» نهاده پای	و آدم هنوز بود مخمّر بماء وطن

ای مالک مالک «ایاک نعبد» وی سالک سالک «ایاک نستعین»  
 در بعضی از اینگونه اشعار حمد خالق و نعت رسول و مدح خلفای راشدین و  
 ائمه توأم است و اینگونه اشعار غالباً از شعرای سنی مذهب است.

#### ثنای علی بن ابیطالب (ع)

از میان مدایح ائمه قسمت اعظم ثنای علی بن ابیطالب (ع) است. مدائحی که  
 درباره امام اول شیعیان سروده شده نماینده احساسات مذهبی و آرزوهای قهرمانی  
 گویندگان و هم مسلکان ایشان است. شور و گرمی و قوتی که در این اشعار مشهود است  
 در سایر اشعار دینی یافت نمیشود. اختلاف مذهبی شیعیان با دیگر فرق اسلامی و حمیت  
 و غیرتی که اهل تشیع در تعلق بکیش خویش داشته‌اند همه در مدائح امام اول فرصت  
 بروز یافته است. مضمون این مدائح تعظیم علی بن ابیطالب و دلاوریهای او و صحت  
 و صایت و ولایت او و کرم اخلاق و محاسن صوری و معنوی او و مناقب خاندان اوست.  
 از میان شعرای ایندوره لطف الله نشابوری و کاتبی و شاه نعمه الله ولی و ابن حسام  
 بیش از دیگر شعرا در مدح علی بن ابیطالب اشعار سروده‌اند. (۱)

#### ثنای ائمه دیگر

گذشته از نعت رسول و مدح علی بن ابیطالب، ثنای ائمه دیگر شیعیان خاصه  
 حسین بن علی (ع) و علی بن موسی الرضا (ع) را در میان اشعار بخصوص قصائد این زمان  
 ملاحظه می‌کنیم. قصائدی که در منقبت حسین بن علی سروده شده و عموماً باز کر و واقعه  
 کربلا و شهادت آنحضرت توأم است غالباً استادانه و تأثر انگیز است و شعرا در آنها آلام  
 و مصائب باطنی خود و هم کیشان را در جامه تأسف و سوگواری بر واقعه کربلا آشکار  
 ساخته‌اند (۲). اینگونه قصاید در دیوان ابن حسام و لطف الله نشابوری فراوانتر است.  
 دولتشاه سمرقندی قصیده استواری از خواجه اوحد مستوفی با تشبیهی در وصف  
 آسمان و آفتاب و ستارگان که مطلع آن اینست:

گردون فراشت رایت یضای آفتاب      وز پرده‌های دیده شب شست کحل خواب (۳)

(۱) از جمله رجوع شود بدیوان شاه نعمه الله، صفحات ۴۹ و ۵۰ و ۵۱ و ۷۵ و ۷۶

(۲) رجوع شود بقصل رثاء از این رساله (۳) صفحه ۴۴۳ تذکره دولتشاه

در مدح علی بن موسی الرضا (ع) ضبط نموده .

صاحب مجالس النفاثس نیز از قصیده‌ای که طالعی، مادیح بایسنقر، در مدح امام هشتم سروده است نام میبرد و مطلع آنرا ذکر میکند :

خشت خورشید ز راندودی که بر اوج سماست

بهر فرش روضه سلطان علی موسی الرضا است (۱)

و نیز لطف الله نسابوری قصیده‌ای در ثنای علی بن موسی الرضا دارد و همان شاعر ترکیب بندی در منقبت حضرت رضا سروده که مطلع آن اینست :

وقت سحر چون غریو کوس بر آمد      رایت بیضا ز کوه طوس بر آمد  
همو قصایدی در مدح ائمه دوازده گانه دارد. از جمله قصیده‌ایست باین مطلع :

یا افتخار العالمین، یا اختیار المصطفی      یا انت صدر المتقین، یا انت بدر الاتقیا

در اینجا باید بخصوص شاعر منقبت سرای ایندوره محمد بن حسام الدین معروف بابن حسام را یادآور شد که دیوانش سراسر مشتمل بر مدائح پیغمبر و آل رسول خاصه علی بن ابیطالب (ع) است. وی از قصیده سرایان استاد و توانای ایندوره محسوب است. گذشته از مدائح پیغمبر و علی امیر المومنین و حسین بن علی (ع) قصایدی در ستایش حضرت صاحب الامر و قصایدی در ثنای حضرت فاطمه زهرا و قصایدی در مدح امام حسن مجتبی و مخمسی در مناقب آل عبا و قصیده‌ای در سب و لعن ابن ملجم دارد .

گذشته از شعرائی که نامشان در این فصل گذشت قاسم الانوار تبریزی و مولانا حسن شاه و کاتبی نیز از شعراء شیعه و مادیحین آل رسول بوده اند .

#### مناجات

مناجات که از مضامین لطیف شعر فارسی است گاه در آغاز یا انجام مشروبات ، و گاه در ضمن بعضی قصاید مذهبی و عرفانی، و احیاناً در سایر انواع شعر دیده میشود. اعتراف بخطا و عجز و قصور خود ، و توسل بکرم و عنایت پروردگار و یا شفاعت رسول و ائمه ، و ذکر عظمت و عفو و احسان حضرت باری از مضامین شایع مناجات است ابیات ذیل از قصیده‌ایست از ابن حسام در مناجات :

ترجمه مجالس النفاثس، صفحه ۱۷

وقت است بعد از این که از این گفته ها زنیم  
 یارب بزینهار تو آورده ام پناه  
 ما تنگدست و مفلس و بی استطاعتیم  
 تویی نیاز و ما همه شیئی نیازمند (کذا)  
 ما در حجاب کرده خویش و تو عیب پوش  
 از طاعت آبروی نیاورده ام، مگر  
 و نیز قصیده ای دیگر در دعا و مناجات سروده که صورت آن تازگی دارد و  
 چند بیت آن اینست:

از ابتدای کار جهان تا به انتها  
 طاعت سر است بر سر و مغز اندر و دعا است  
 یارب بحق هیبت ملک الموت و قبض او  
 یارب بحق خط کرامین کاتبین  
 یارب بخال شام که بر روی صبح کرد  
 یارب بدعوتی که اجابت قرین اوست  
 دیباچه ای نبود و نباشد به از دعا  
 نبود هر آینه سرب می مغز را بها ...  
 کو هست بر ممالک ارواح پادشا  
 کایشان بحق بدند بر اعمال ما گوا  
 هر شب با مرصع تو مشاطه عشا ...  
 یارب بحاجتی که کند لطف او روا

کین سرو باغ حسن که بر سدره سر کشید

او را بفضل خود برسانی به انتها (۲)

در این قصیده هفتاد و نه بیت با کلمه « یارب » شروع میشود .

دولتشاه مثنوی ذیل را از مولانا حسن سلیمی در دعا و مناجات نقل میکند :

الهی باعزاز آن پنج تن  
 که در دین و دنیا مرا پنج کار  
 یکی حاجتم را نمائی بکس  
 دوم روزیم را بجائی رسان  
 سیوم چون بمرگم اشارت بود  
 نبی و ولی و دوفرزند وزن  
 براری بفضل خود ای کردگار  
 بر آرنده آن تو باشی و بس  
 که منت نیاید کشید از کسان  
 بان لا تخافوا اشارت بود

(۲) همان دیوان، صفحه ۱۲

(۱) دیوان ابن حسام، صفحه ۱۰

چهارم چنانم سپاری بڅاك  
 پنجم چو تن بگسلاند كفن  
 كه باشم زآلودگى جمله پاك  
 رسانى تنم را بآن پنج تن (۱)  
 در غزل ذیل نیز از لطف الله نسابورى هر چند روی سخن ظاهراً با معشوق  
 است ، شیوه کلام شیوه مناجات است :

با ما ترا اگر سر لطف و عنایتست  
 زین بنده و امگیر عنایت بحق آنك  
 تعریف يك نظر ز تو ما را كفايتست  
 با بندگان عنایت تو بی نهایت است  
 ما را گراز عطای تو شكریست هم ز تست  
 و رهست هم ز ماست كه ما را شكایت است  
 ما بر هوای خود همه از راه میرویم  
 ورنه بماز تو همه رشد و هدایت است  
 نامد ز ما سزای تو كاری ولی ز تو  
 ما را توقع كرمست و عنایت است

#### مضامین دیگر

گذشته از آنچه ذکر شد باید ذکر سوگواری محرم و ماه صیام و اعیاد مذهبی و بعضی از اصول و عقاید دینی را که در اشعار آمده در زمره مضامین مذهبی یاد آور شد. این قبیل مضامین را بیشتر در دیوان ابن حسام و لطف الله نسابورى و شاه نعمه الله ولی میتوان یافت .

مثالهایی که تا کنون از اشعار مذهبی آورده شد بیشتر از جنس قصیده بود. اما اینگونه مضامین در مثنوی و غزل هم کم نیست. در ابتدای مثنویات غالباً شاعر بحمد خداوند و نعمت رسول و مناجات میپردازد (۲). و این شیوه از قدیم در سرودن مثنویات معمول بوده است . نظامی و امیر خسرو که مورد تقلید مثنوی سرایان این دوره اند همین روش را داشته اند .

در دیوان نعمه الله ولی و قاسم الانوار تبریزی بغزلیاتی که روح مذهبی و یا اساساً مضمون مذهبی دارند بر میخوریم . غزل ذیل را برای نمونه از قاسم الانوار نقل میکنم :

شریعت در طریقت مستعین است      شریعت راه فخر المرسلین است

(۱) تذکره دولتشاه، صفحه ۴۳۷      (۲) رجوع شود بفصل مثنوی از این کتاب

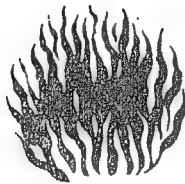
شریعت شیوه مردان مرد است	شریعت شاهراه مستعین است
شریعت حکمت مردان راهست	شریعت قصه حبل المتین است
شریعت از امور اعتدالیست	شریعت شارع علم الیقین است
طریق شرع را خوف و خطر نیست	و گر باشد هم از دزدان دین است
باستحقاق بیشی کن در این راه	ترا گر فکر روز واپسین است
ز «قاسم» این سخن را یاد گیرد	دلی کو راست دان و راست بین است (۱)

در اینجا بی مناسب نیست از اشعاری که مضمون آنها مذهبی نیست ولی سبک  
بینان آنها مذهبی است یاد شود. غزل ذیل از نعمة الله ولی است که در بیان معانی  
عاشقانه آن ذکر آیات قرآنی را التزام کرده :

ورد صاحب نظران فاتحه روی تو باد	«قل هو الله احد» حرز دو ابروی تو باد
«جاء نصر الله» ای شاه چو بنمودی روی	آیه الکرسی تعویذ دو گیسوی تو باد
«والضحی» روی تو آمد سر زلفت «واللیل»	آفرین بر سر زلف تو و ابروی تو باد

ترك « والشمس » که بر جمله افلاك شه است

آیت « کنت ترابا » زدو هندودی تو باد ...



(۱) این غزل با سایر غزلیات قاسم الانوار مشابهت ندارد و ممکن است در دیوان  
او دخیل باشد.

#### ۴ - رثاء

مراثی ایندوره را میتوان بدو نوع مهم منقسم ساخت : یکی مراثی دینی که بیشتر آنها در ذکر واقعه کربلا و شهادت حسین بن علی (ع) و مصائب اهل بیت و شهادت علی بن موسی الرضا است . بهترین این نوع اشعار را میتوان در دیوان ابن حسام یافت . از آنجمله قصیده ایست در رثاء شهادت حسین بن علی (ع) باین مطلع :

آن سرخی شفق که بر این چرخ بیوفاست      هر شام عکس خون شهیدان کربلاست  
و باز قصیده ایست در همان معنی باین مطلع :

چشم فرات باز ز هجران کربلاست      جان تشنه شهید بیابان کربلاست  
دیگر مراثی عادی است که در مرگ امر او بزرگان و اصحاب و یاران سروده شده .

صاحب مطلع السعدین در واقعه وفات تیمور مینویسد که شعرا چندین روز مراثی میگزرا نندند و آنگاه مرنیه ای نیز از مولانا عصمت بخارائی مداح تیمور نقل میکنند (۱)  
نیز از مراثی فراوانی که شعرادر مرگ بایسنقر گذرانند سخن میگوید ، و ترجیع بندی در رثاء وی از مولانا سیف الدین نقاش متخلص بواحدی میآورد که چند بیت آن اینست :

چندانکه چرخ گشت بدوران روزگار	نقش وفا نیافت در ایوان روزگار
همکاسه شراب فنا بایدش شدن	هر کس که خورد لقمه ای از خوان روزگار
در دفتر زمانه برات نجات نیست	این مردمی مجوی ز دیوان روزگار
از پافتاد رستم دستان و جان نبرد	از دست مکر و حيله و دستان روزگار
از روزگار جامه جان پاک شد، دریغ	دستم نمیرسد بگریبان روزگار
دل در جهان میند و گر نیست باورت	بنگر یکی بحالت سلطان روزگار
جمشید وقت بود و فریدون این زمان	داود عهد بود و سلیمان روزگار

(۱) مطلع السعدین ، نسخه خطی کتابخانه ملی تهران ، صفحه ۳۹۵



خرگاه بی طراوت و افتاده بخت خوار گویند هر زمان چو من اعیان روزگار  
 شهزاده بایسنقر عالیجناب کو جمشید را چه آمد و افراسیاب کو؟ (۱)  
 مصائبی که در دوره مغول و تیمور بر ایرانیان وارد شد طبع شعرا را برای  
 ساختن مرثیه آماده تر ساخت. از اینرو غالب مرثیه ایندوره پر سوز و غم انگیز و کم  
 تکلف است و عموماً لحنی صادق دارد.

از بهترین مرثیه ایندوره یک رشته قصائد و ترجیعاتی است که لطف الله نسابوری  
 در رثاء دوستی سراج الدین نام سروده است. این قصاید و ترجیعات عموماً با معانی  
 عبرت آور و مضامین رقت انگیز و مواعظ حکیمانه همراه است و کمتر اثر تکلف در  
 آنها مشهود است. چند بیت از یکی از این ترجیعات را برای نمونه میآورم:

از بار روزگار تن ناتوان نماند	ز اندوه بی شمار دل شادمان نماند
تاباد حسرت آتش اندوه بر فروخت	آبی ز انبساط در این خاکدان نماند
خاصیت شبات و مزاج موافقت	گوئی که در سرشت زمین و زمان نماند
آسار عافیت بجهان بقا طلب	کاندر فنا سرای بقا و نشان نماند
بر خیز ای برادر و بر بنده بار انس	زین خطه خطر که امید امان نماند
گر اردوان عهدی و گرا در شیر عصر	بنگر که اردشیر شد و اردوان نماند
دیر است کز رسوم فریاد و بیور سب	جز نام نیک و بد اثر اندر جهان نماند
ای وجه عمر کرده بسودای آرزو صرف	حاصل ز سود و مایه تو جز زیان نماند

هر چند مرثیه را شعرا معمولاً در قصیده میسرودند، ولی گاه سایر انواع شعر  
 را نیز برای این منظور بکار میبردند. از جمله صاحب حمیب السیر در رثاء امیر شاه ملک  
 قطعه ای از مولانا شهاب الدین عبدالرحمن متوفی در ۸۴۸ نقل میکند.

غزل ذیل را ظاهراً یکی از مریدان شاه نعمه الله ولی در رثاء وی سروده است  
 و باشتباه در دیوان وی ضبط شده:

ایکه گوئی نعمه الله جان سپرد      جان سپرد و جان با ایمان سپرد

جان ازین خوشتر د گرتتوان سپرد	جان بجانان، دل بد لبرداد و رفت
جان چو غنچه بالب خندان سپرد	در هوای گلستان عشق او
ظاهر و باطن بآن سلطان سپرد	بندگی کرد او بصدق دل تمام
رفت و آن منصب باین و آن سپرد	بود میخانه سیل خدمتش
خوش امینانه بآن جانان سپرد	جان امانت بود باوی مدتی

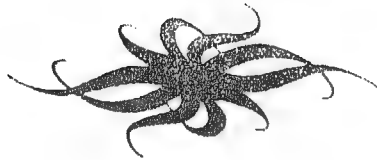
دیگری گرجان بدشواری بداد

سید سرمست ما آسان سپرد (۱)

رباعی معروف امیرشاهی در رثاء بایسنقر را باید از بهترین مرانی ایندوره

محسوب داشت :

لاله همه خون دیده در دامن کرد	در ماتم تو دهر بسی شیون کرد
قمری نم دسیاه در گردن کرد (۲)	گل جیب قبای ارغوانی بدرید



(۱) دیوان شاه نعمه الله، صفحه ۱۹۷

(۲) دیوان امیرشاهی، صفحه ۷۰

## ۵ - اشعار طبیعی

منظور از اشعار تعلیمی اشعاری است که موضوع آنها از مقوله مسائل علمی و فلسفه و امثال این معانی است و با عواطف و احساسات آدمی کمتر سروکار دارد. در حقیقت اینگونه اشعار شعر بمعنی واقعی نیست بلکه باید آنها را «نظم» مطالب علمی و یا اخلاقی و یا فلسفی محسوب داشت. نصاب الصبیان که نظم لغت و منظومه حاج ملا هادی سبزواری که نظم حکمت است نمونه‌هایی از این نوعند. مهمترین مضمون این نوع اشعار در دوره مورد بحث ما عرفان علمی و مسائل فلسفی و کلامی و بعضی مباحث علم طبیعی است.

پیش از این گفته شد که عرفان مدون علمی در شعر ایندوره نفوذ یافت و بسیاری از مصطلحات آن در قصیده و غزل و مثنوی وارد گردید. اما گاه نیز شاعر بنظم فصولی از عرفان و حکمت پرداخته است. در منظومه «انیس العارفین» قاسم الانوار تبریزی که بتصریح خود در جواب سؤال از نفس و روح و قلب و عقل و عشق سروده شده نمونه‌های بارزی از این نوع شعر در بر دارد، خاصه در فصل اول که در آن از طبایع چهارگانه و تعریف روح طبیعی و نباتی و حیوانی و انسانی و نفس مطمئنه و اماره و لوازه سخن میگوید و چند بیت آن اینست:

مرحبا ای سائل شیرین سؤال	در بیان نفس خود بشنو مقال
صانعی کو انس و جانرا آفرید	عقل و نفس و عقل و جانرا آفرید
داد انسانرا کمال از چار چیز	قادر بیچون بتقدیر عزیز
بلغم و سودا و صغرا بعد از آن	خون که باشد در همه اعضا روان
زان سپس آرد زعین لطف وجود	زین چهار ارکان بخاری در وجود
گر کسی از عین حکمت داندش	بی شکی روح طبیعی خواندش
در وجود آرد بخاری زین بخار	روح حیوانیش گوید هوشیار

نعمه الله ولی از این قبیل اشعار بسیار دارد. گذشته از آنکه غالباً عرفان درسی را در مشویات خود بنظم آورده است (۱) قصایدی نیز در بیان معانی عرفانی و فلسفی چنانکه معمول اهل مدرسه است نظم کرده. از جمله قصیده‌ای باین مطلع سروده :  
 دردو عالم چون یکی دارنده اشیا بود      هر یکی در ذات آن یکتای بی همتا بود (۲)  
 که در آن فلسفه تکوین و بعضی از اصول طبیعیات ارسطورا بشعر آورده و از ترکیب وجود انسان و ستارگان سبعة و سعد و نحس آنها و قوای طبیعت و اعضای رئیسه بدن و تطبیق اعضاء بدن بابر و ج دوازده گانه سخن گفته. چند بیت آن اینست :

عقل کل موجود گشت اول بامر کردگار      نفس کل زو گشت ظاهر، این سخن پیدا بود  
 پس ز نفس و عقل کل آمد هیولا در وجود      همچو نطفه کز وجود آدم و حوا بود  
 آتش است و باد و آب و خاک ای یار عزیز      فعلشان صفرا و خون و بلغم و سودا بود  
 طبع آتش گرم و خشک و باد آمد گرم و تر      همچو صفرا داند و خون هر که اودا نابود  
 گذشته از مضامینی که فوقاً بآنها اشاره شد بعضی مطالب تاریخی را نیز که شعران نظم کرده‌اند باید از این نوع شمرد. از جمله لطف الله نشابوری اسامی خلفای بنی عباس را در دو قطعه بنظم آورده است. قطعه اول اینست :

بودند از سران امیه چهارده      بگرفته عرصه همه آفاق سر بسر  
 اول معاویه پسر هند بی وفا      وز بعد او یزید جفا کار بد گهر  
 دیگر معاویه بد و مروان و بعد از او      عبد الملک و لید و سلیمان و پس عمر  
 و انگه یزید و باز هشامست و پس ولید      وز بعد او یزید و بر اهِیم برزگر

مروان بن محمد آنکش لقب حمار  
 بد آخرین و نیست جز این چارده دگر

و همو حروف ابجد را چنین منظوم کرده :

کودکی دیدم لوحی بکنار      که همی خواند و همیزد جغجغ  
 ایجد و هوز و حطی کلمن      سمعقص و قرشت و نخند ضبطع

(۱) دیوان شاه نعمه الله، صفحات ۲۱ و ۲۲

(۲) صفحه ۵۴ همان دیوان

## ۶ - مطایبه و هجا

در این دوره ظاهراً مطایبه در میان شعرا رواج قوی داشت. این معنی گذشته از آنکه از اشعار طبیعت آمیز مستفاد میشود از فحوای کلام ارباب تذکره نیز برمیآید، چنانکه میرعلیشیر در مجالس النفائس در ضمن ترجمه حال شعرا، بسیاری از ایشان را بصفه شوخ و ظریف و شوخ طبع و امثال این صفات ذکر میکنند. از جمله میگوید: مولانا زین «یکی از شوخ طبعان زمان خود بوده»، و مولانا مسیحی «طبع او شوخ بود»، و مولانا قدسی «مرد شیرین گوی بود»، و مولانا بساطی «در طبع شوخی تمام داشته» و مولانا عصمت «از غایت شوخ طبعی خود را بشعر منسوب ساخت»، و حافظ سعد «چون شوخ طبع و لاابالی بود جوانان او باش شهر با او مصاحبت میکردند»، و مولانا محمد مجلد «از شوخ طبعان خراسان است اما بهزل و خبانت میل بسیار داشت و از مردم شهر کم کس مانده است که او بنظم یا بنثر باو هزل و مطایبه نکرده باشد»، و شیخ کمال تربتی «از ظرفای متعین خراسان بود»، و مولانا معنائی «مردی ظریف بود»، و مولانا محمد عالم «هم سبق و مصاحب الغ بیک میرزا بود، بغایت دلیر و خیره و شوخ طبع بود و در بحث بسیار سخنان گستاخانه میگفت، چنانچه عظیم الشان سلطنت تحمل نیاورده و او را حکم اخراج کرده»، و مولانا رند «ندیم شیوه و هزال بود... و شعرای آن زمان از زبان او ترسیده او را بلفظ استادی خطاب میکردند» و مولانا جنوبی «در نظم طبعش جانب هجو و هزل مایل بود و در میان او و حافظ شربتی نزاع واقع شد و او منازع را هجو کرد و مردم را بسیار خوش آمد چنانکه همه یاد گرفتند»، و مولانا محمد آملی «مردی ظریف و نازک بود» (۱)

نمونه ای از اینگونه ظرافتها و مطایبات را در کتب تذکره می یابیم. مثلاً میرعلیشیر در ضمن احوال شیخ کمال تربتی مینویسد: «پدر مشارالیه حافظ نام داشته و طبابت

---

(۱) رجوع شود بمجالس النفائس صفحات ۲۳، ۱۵، ۱۳، ۱۲، ۸، ۲۲، ۴، ۱۹، ۴۵، ۴۷، ۵۱

میکرده و شیخ دایم از جهة خوش طبعی قطعه‌های مطایبه آمیز برای او میگفته‌است و این قطعه از آنجاست :

تا که «حافظ» طیب «تربت» شد      کشته شد جملگی که ومه او  
موش در شربتش فتاد و بمرد      مرگ موش است شربت به او

و نیز :

نزد «حافظ» سپاهی آمد      رخت بگشاد و پیش او بنشست  
پس بحافظ بگفت از سردرد      که سرم درد میکند پیوست  
حافظش داد شربتی بعلاج      شربتش خورد و رخت را بر بست (۱)  
و حکایت ذیل را نیز دربارهٔ مولانا مسیحی می‌آورد : «گویند زیارت مکه مشرف شده بود ، طبع او شوخ بود . و این مطلع از اوست :

مارا بجفا کشته پشیمان شده باشی      خون دل مار یخته حیران شده باشی  
گویند مولانا در آن سفر در بادیه بسایهٔ مغیلان در عین درماندگی نشسته خار  
از پای بیرون میکرده‌است که یکی از شوخ طبعان قافله در بدیهه بمولانا خوانده‌است  
از رنج ره دور و سر خار مغیلان      از آمدن مکه پشیمان شده باشی» (۲)  
و در ترجمهٔ حال مولانا ساغری این حکایت را می‌آورد. «چون مولانا جامی  
میل سفر حج فرمود مولانا ویسی و مولانا ساغری هر دو عزم رفاقت و ملازمت او نمودند  
ولیکن ویسی آخر کار گفت کسی مفلسم و خری ندارم که در راه بر او سوار گردم ،  
و ساغری نیز چون کثرت مصرف راه حج را ملاحظه کرد امساک مانع او گشت و از  
عزیمت و رفاقت باز گشت . و چون هردو از خری از چنین سفری و چنین رفیقی باز  
ماندند میر سهیلی جهة باز ماندن ایشان گفت :

ویسی و ساغری بعزم حرم      گشته بودند هردو شان سفری  
لیک از آن راه هردو اماندند      آن يك از بی خری و این ز خری (۳)

(۲) همان کتاب، صفحهٔ ۲۲

(۱) ترجمه مجالس النقايس ، صفحهٔ ۳۳

(۳) همان کتاب، صفحهٔ ۲۰۵

قطعه ذیل که شهرت یافته از مطایبات انتقادی ایندوره است :

ز جرجان یکی رفت سوی هرات      که قاضی شود صدر راضی نمیشد  
برشوت خری داد و قاضی شد آخر      اگر خر نمی بود قاضی نمیشد (۱)  
میر علیشیر درضمن احوال مولانا محمد معمائی ، صدر بابر میرزا ، میگوید :  
«درایام مکننت خود در شیراز بر سر تربت خواجه حافظ گنبد ساخت ، و بابر میرزا را  
آنجا ضیافت کرد. اما یکی از خوش طبعان شیراز بجانبی که نظر میرزا افتاد این بیت  
را نوشته بود :

اگر چه جمله اوقاف شهر غارت کرد      خدش خریدها دانه این عمارت کرد  
و همو این بیت را از سید کاظمی نقل میکند:

شکر خدا که قاضی شهر هری نیم      در سلك آدمی صفتاتم، خری نیم (۲)  
دولتشاه در تذکره خود قطعه طیبیت آمیزی از باباسودائی ثبت کرده است .  
عین عبارت او اینست : «گویند که در روزگار باباسودائی در ایوردچنان اتفاق افتاد  
که قاضی ابوسعید خر بود ، و خواجه جلال الدین اشترجانی قربان ، و صدر الدین سگ  
داروغه ، و محمد کله گاو محصل مال ، و مناسب این حال باباسودائی این قطعه گوید:

باورد مثال آسینایست	چرخش غصه است و غم ناو
داروغه سگست و قاضیش خر	عامل شتر و محصلش گاو
زینها چه بود نصیب دهقان	لت خوردن و زرشمردن و داو (۳)

مطایبات شعرا با یکدیگر

شعراى ایندوره مانند شعراى هردوره‌ای که از مرکزى برای اجتماع چون  
دربار و غیر آن برخوردار بوده‌اند با یکدیگر روابط و مناظرات و معارضات و مطایباتی  
داشتند که رقابت در شاعری نیز آنرا تقویت میکرد. گاه نیز دامن آن بهجوم میکشید .  
نمونه‌ای از قبیل مطایبات را در دو اوین و تذکره‌های زمان می‌یابیم . مثلاً بگفته دولتشاه

(۱) این قطعه از مولانا عبدالحق استرآبادی است. رجوع شود بمجالس النفاث

صفحه ۲۲۰ (۲) همان کتاب ، صفحه ۳۷

(۳) تذکره دولتشاه، صفحه ۴۲۲

میان کاتبی و بدر شیروانی معارضه دست داد و کاتبی این دو بیت را در حق بدر شیروانی گفت:

لقب «کاتبی» دارم ای «بدر» اما      محمد رسید اسم از آسمانم  
مرا نام باشد محمد تو بدری      بانگشت سیاهات بر درانم (۱)

و نیز این قطعه را در هجو همان شاعر گفته است:

دی بدرک بدر گ را گفتم که نه ای شاعرا      آن کز شعرا باشد انگیختنش باید  
گفتا که بهر شهری آویخته ام شعری      شعری که چنین باشد آویختنش باید  
باز بگفته دولتشاه میان شیخ آذری و علی شهاب ترشیزی مناظره و مشاعره افتاد

و شیخ این قطعه را بشهاب نوشت:

سر دفتر ارباب هنر خواجه علی      ای آنکه ترا لطف طبیعت از لی است  
تو خواه مرا پسند و خواهی میسند      داند همه کس که حمزه استاد علی است  
و قطعه ذیل را پاسخ یافت:

ای حمزه بدان که عرش حق جای علی است      بر کشف رسول از شرف پای علی است  
استاد علی است حمزه در جنگ ولی      صد حمزه بعلم و فضل لای علی است (۲)

و مولانا کاتبی این قطعه را در باره سیمی گفته است:

میان شهر نیشابور «سیمی»      چو اشعار لطیف «کاتبی» دید  
بمشهد برد و بر شعر خودش بست      نمک خورد و نمکدان را بدزدید.

کمال خجندی در قطعه ذیل شعر یاران را هجو کرده است:

هفت بیت آمد غزلهای «کمال»      «پنج گنج» از لطف او عشر عشیر  
هفت بیتهای یاران نیز هست      هر یکی پاک و روان و دلپذیر  
لیک از هر هفتشان حاک کردنی است      چار بیت از اول و سه از اخیر

و در مورد شاعری عصار نام این بیت را گفته است:

عاقبت عصار مسکین مرد و رفت      خون دیوانها بگردن برد و رفت

(۱) تذکره دولتشاه، صفحه ۴۷۸

(۲) همان تذکره، صفحه ۳۹۱



و مولانا طوطی این بیت را در حق مولانا بدیهی بخاری که ظاهراً بینی  
بزرگ داشته گفته است :

هر پرّه بینیت « بدیهی » غاریست «طوطی» منم و ترا عجب منقاریست (۱)

قطعه ذیل را نیز کاتبی ظاهراً درباره شاعری معاذی نام گفته است :

گوش بنهاد « معاذی » که خیالی شنود      تا روانش بلباس دغل آرد بیرون  
همچو آن دزد سبک دست که در محفلها      مهره در گوش نهدوز بغل آرد بیرون  
کمال خجندی قطعه ذیل را در باره چنگیزی و شاعری گفته :

دعای من اینست در هر نمازی      بخلوت که یا ملجأی یا ملاذی  
نگه دار اصحاب ذوق و طرب را      ز چنک ملاطی و شعر نمازی

از هجویات ایندوره مقدار قابل ملاحظه ای بجا نمانده . تنها در آخر دیوان  
لطف الله نشابوری، که سیمی شاعر معاصروی آنرا بر حسب موضوع اشعار مدون ساخته  
است، فصلی بنام هجویات وجود دارد که غالب آن در هجوم مدعیان و بزرگان و کسانی  
است که تقاضای شاعر را بر نیاورده اند ، ولی اشعار رکیک و زننده آن زیاد نیست و  
ظاهراً این مقدار شامل همه هجویات او نیست زیرا چنانکه از این بیت او بر میآید باید  
پیش از این بهجا پرداخته باشد :

در لاف و ناموسشان را بریزد      ز زلزال هجوم بیکباره باره

## ۷ - معما و لغز

### رواج فن معما

چنانکه در مقدمه این قسمت گفته شد در قرن نهم فن معما رواج و رونق خاص یافت. معما چنانکه امیرعلیشیر نیز از قول استادان این فن نقل کرده «کلامی است موزون که دلالت کند براسمی از اسما بطریق اشارت و ایما». اصولا معما سازی نوعی تفنن ذهنی است در شعر. اما ساختن معما در قرن نهم از صورت تفنن خارج گردید و فنی مقبول شد که نه تنها غالب شعرا بآن پرداختند بلکه چند شاعر آرا فن عمده خود در شاعری قرار دادند. امیرعلیشیر از عمده زیادی از شعرا بنام معما گو نام میبرد. از آن جمله اند سیمی نشابوری و حافظ سعد و حاجی ابوالحسن و قاضی عبدالوهاب مشهدی و خواجه فضل الله ابواللیثی و شرف الدین علی یزدی و مولانا علاء شاشی و مولانا محمد معمائی ملقب به پیر معمائی و مولانا محمد معمائی، صدر بابر میرزا، و میر عماد مشهدی و مولانا میر ارغون و مولانا محمد آملی و مولانا نظام و مولانا محمد مجله و مولانا نعمت آبادی و مولانا بدیع (۱). امیر علیشیر در باره مولانا امیر ارغون مینویسد «طبعش از سایر نظمها بمعما بیشتر میل مینمود» و در باره مولانا محمد آملی میگوید: «طبع او از نظمها بمعما میل داشت»، و در باره مولانا نظام مینویسد: «دایم بمعما مشغولی میکرد». توجه شعرائی چون شرف الدین علی یزدی و جامی و میرعلیشیر بمعما نشان میدهد که خواص شعرا نیز باین فن بی التفات نبوده اند.

از بعضی حکایات نیز میتوان میزان شیوع معما و رواج آن را دانست. مثلاً امیرعلیشیر در ترجمه حال مولانا علاء شاشی چنین مینویسد: «در محلی که فقیر بسمه رفتند رفتم پای

---

(۱) رجوع شود بترجمه مجالس النفاث صفحات ۱۹۱، ۲۲۸، ۲۶، ۱۶۰، ۱۹۹، ۲۷، ۳۴، ۳۷، ۲۰۹، ۴۴، ۲۱۷، ۴۵، ۴۶، ۲۲۲، ۲۱۹، ۲۱۷ و نیز رجوع شود بدولت شاه، صفحه ۴۱۳.

اوشکسته و صاحب فراش بود، بیادت او رفته و این معما را باسم علاء پیش نظر او داشتم:

دور باد از تو درد و زحمت پا      دشمنت را بلا نصیب و عنا  
بعد از آنکه فقیر از پیش او بنخانه آمدم او حالات مرا معلوم کرده این معما را  
که اسم فقیر از او حاصل میشود بدست یکی از شاهزادگان خود بوناق فقیر فرستاد:  
چشم تو مرا دید و منش سیر ندیدم      چون سیر بینم ز تو این است امیدم (۱)  
(چشم «عین» است و مرا «لی» و «سیر» بمشابهت «شیر» میشود).  
و باز صاحب مجالس النفائس در ذکر اولین آشنائی خود با شیخ کمال تربتی  
میگوید که شیخ کمال باجمعی در مشهد ببحث شعر مشغول بودند و من (میرعلیشیر) که  
بیمار در گوشه‌ای افتاده بودم در موضوع بحث ایشان جوابی گفتم «چون جواب گفتم  
از سخن خود برگشته مرا تحسین کرد و احوال تفحص نمود. اتفاقاً او هم فقیر را شنیده  
بود و هوس دیدن داشته. چون اطلاع یافت خوشوقت شده بر سر بالین فقیر نشست  
و در آننای سخن این معما را که «قطب» از آن حاصل میشود خواند:  
آنی که در هوای سر زلف یار ماست      از سر گذشت اول و در آخرش هب است  
در سر این نیز سخنها گذشت» (۲)

از آنچه دولت‌شاه درباره سیمی نشابوری میگوید که «معماهای او بین الفضلا  
متداولست» نیز رواج خاص معما بر میآید (۳)  
امیرعلیشیر در مجالس النفائس غالباً در نمونه‌هایی که از شعر شعرا میآورد معمایی  
نیز ذکر میکند.

نه تنها در این دوره ساختن معما رواج قوی داشته بلکه مطالعه و تحقیق و تدوین  
معماها نیز معمول بوده است، چنانکه در تذکره‌ها اشاراتی «بکسب و تحصیل» فن معما  
می‌یابیم. از جمله امیرعلیشیر در شرح احوال میرحیدر صبوچی، از شعراء اخیر دوره

(۱) ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۲۷

(۲) ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۳۳

(۳) تذکره دولت‌شاه، صفحه ۱۳۴

تیموری میگوید که از ایام طفولیت تا شباب بکسب شعر و معما و سایر فنون میپرداخته (۱) و در باره مولانا محمد نعمت آبادی میگوید: «چون همیشه در مجلس پهلوان (محمد پهلوان ابوسعید) اهل شعر و معما حاضر بود او (مولانا محمد) نیز بمعما عشق پیدا کرد و پهلوان او را ببعضی از ظرف اسفارش فرمود، و در اندک فرصت نیک آموخت و خوب گفت» (۲).

دولتشاه سمرقندی پس از نقل معمایی از سیمی نیشابوری چنین میگوید: «از این معما چندین اسم مختلف میگویند استخراج میشود، و چون این ضعیف را در این علم چندان وقوفی نیست العهده علی المستخرج» (۳).

در این دوره کتب چندی نیز در این فن تألیف گردید از قبیل رساله مولانا بدیع در فن معما، و «حلل مطرز فی معما و لغز» تألیف مولانا شرف الدین علی یزدی، و چهار رساله در این فن تألیف جامی بنام «رساله کبیر» و «رساله متوسط» و «رساله صغیر» و «رساله اصغر» (۴).

#### نمونه معميات ايندوره

در معميات ايندوره شاعر سعی میکند که بدون آنکه خللی بمعنی کلام برسد اسمی نیز از آن استخراج شود. استخراج اسمی گاه با حساب جمل و گاه با اضافه و نقصان حروف و گاه از راه مجاز و تصحیف و قلب و عکس و تبدیل بزبان دیگر، و غالباً بچند وسیله ممکن میشود. اینک نمونه ای از معميات ايندوره را میآورم:

معما با اسم «نجم» از سیمی نیشابوری:

نمی گنجد ز شادی غنچه در پوست چو سیمی نسبتش با آن دهان کرد

(غنچه هر گاه در پوست نگنجد «نچ» میماند، و از دهان «میم» خواسته است)

معما با اسم «بایزید» از حاجی ابوالحسن:

هر که بیند سرو من بالای زیبای ترا بر کنار دیده روشن کند جای ترا

(۱) ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۱۰۹

(۲) ترجمه مجالس النفائس، صفحه ۴۶

(۳) تذکره دولتشاه، صفحه ۴۱۳

(۴) رجوع شود بتحفة سامی، چاپ تهران، صفحه ۸۶

(«بای» که بر بالای «زی» در آید بایزی میشود، و کنار دیده یعنی «دال» آنرا تمام میکند).

معما باسم «سیف» از مولانا عبدالوهاب مشهدی :

جان از لب لعل تو و دل از سر زلفت      جوینده آب خضر و عمر درازند

(از لب لعل «لام» گرفته که بحساب جمل ۳۰ (سی) میشود، و دل از سر زلف یعنی قلب آن که فلز شود، و سر آن «ف» است)

معما باسم «درویش» از مولانا محمد معنائی (صدر بابر میرزا) :

چون بتابم روی از دشنام دوست      عالمی را روی دردشنام اوست.

(اگر «روی» را در «دش» گذارند نام اوست که درویش باشد).

معما باسم «یوسف» از مولانا محمد معنائی (پیر معنائی) :

مرا هوای سفر بود پیش از این در سر      چو صورت تو بدیدم نماند رای سفر

( صورت تو بتصحیف چون باسفر که راء آن برود جمع شود یوسف میشود)

معما باسم «نویان» از مولانا محمد آملی :

نخواهم داد از خوبان گلچهر      که خواهانم به پرویان بی مهر

(«ن» به پرویان اضافه میشود، و چون مهر از آن برود نویان میماند)

معما باسم «استحق» از مولانا نظام :

سختا دان طایر بخشنده دانه      که از اقبال دارد آشیانه

(نقطه از سختا بردو «اق» از طرفین بال شود، استحق بیرون میآید).

معما باسم منصور از مولانا بدیع :

مرا زان شد منور خانه چشم      که آمد دوست در کاشانه چشم

(چشم را بصاد تشبیه کرده اند. هر گاه «منور» خانه صاد شود منصور میشود).

در ایندوره ساختن معما و استخراج آن چندان متداول بود که از بعضی از اشعاری

که شاعر در آنها قصد معما نمیکرد نیز اسمی استخراج میکردند، چنانکه پهلوان محمد

که در این فن مهارت بسیار داشت از مطلع دیوان حافظ :

الایا ایها الساقی ادر کاساً و ناولها      که عشق اول نمود آسان ولی افتاد مشکلمها

اسم « علی » استخراج کرد ( اول عشق عین است که با «لی» ولی ترکیب میشود ) .

و از بیت ذیل :

حالیا مصلحت وقت در آن می بینم      که کشم رخت بمیخانه و خوش بنشینم  
اسم « امین » بیرون آورد ( « می » در « ان » امین میشود )  
و از این بیت :

گنج زر گر نبود گنج قناعت باقی است      آنکه آن داد بشاهان بگدایان این داد  
تقی استخراج نمود ( « ت » از قناعت در « قی » تقی میشود ) .

#### لغز

ظاهراً بسرودن لغز در این دوره التفاتی نمیشد و شیوع آن از ادوار سابق کمتر بود ، چه در دواوین موجود شعرا و نیز در کتب تذکره کمتر اثری از آن دیده میشود از شاعران این دوره نگارنده تنها یک لغز در دیوان لطف الله نسابوری بالین مطلع :  
چیست آن آسمان بی ادوار      و اندرو اختران بی انوار  
و لغز کوتاه دیگری در دیوان بساطی بر خوردم . لغز بساطی این است :

آن چیست سری بچشم بسیار	همچون دل عاشقان پر آزار
ماند بشکوفه حیات او	لیکن بود او بنفشه دیدار
با خار نشست و خاست دارد	آری نبود شکوفه بی خار
از طعنه خویش و ضرب دشمن	سرتا قدمش ز زخم افکار
بیدل بود او همیشه لیکن	دل میدمدش بدست خود یار
پوشیده بود لباس بادام	تا دفع کند ز فندق آزار
چون دیده اوست دیده مور	در دیده اوست مسکن مار
گر مار بچشم او نیاید	بیمار شود بماند از کار
وصفش چو صریح با تو گفتم	فکرش بکن و روان برون آرد

## ۸- ماده تاریخ

ساختن ماده تاریخ پیش از ایندوره نیز معمول بود، ولی در ایندوره بیشتر رواج گرفت. علل آن همان عللی است که تکلف و توجه بمضمون یابی و ترویج معما را در شعر باعث شد، و نسبت اینهمه بایکدیگر پوشیده نیست.

در آثار ایندوره ماده تاریخهای فراوان دیده میشود. غالباً برای وقایع مهم چندین ماده تاریخ در دست است. مثلاً در مرگ الغ بیک گفته اند:

سلطان فلك قدر الغ بیک سعید	در هشتم ماه رمضان گشت شهید
آن شب که شهید شد قیامت برخاست	تاریخ همین «شب قیامت» گردید (۱)

(سال ۸۵۳)

و نیز:

الغ بیک آن شاه جم اقتدار	که دین نبی را از او بود پشت
ز عباس شهید شهادت چشید	شدش سال تاریخ «عباس کشت» (۲)

گاه نیز شعرا بتکلف در این فن پرداخته و مثلاً قصایدی سروده اند که هر بیت یا هر مصرع آن تاریخی است (۳)

هر چند ماده تاریخ بنا بر عرف عام کلمه یا کلماتی است که بحساب جمل تاریخی از آن استخراج شود که مقصود شاعر باشد، ولی گاه شعرا عین سنین مورد نظر را در شعر میآورند. از این قبیل است رباعی ذیل در تاریخ وفات بابر میرزا:

ناگاه قضا ز قدرت سبحانی	بر خاک فکند تاج بابر خانی
در هشتصد و شصت و یک ز تاریخ رسول	در سادس و عشرين ربیع الثانی

شاعر دیگر عزیزی نام همین تاریخ را بصورت ماده تاریخ آورده است:

(۱) تذکره دولتشاه صفحه ۳۶۶

(۲) الغ بیک بدست عباس نامی کشته شد. رجوع شود به صفحه ۵۱-۴۹ این کتاب

(۳) رجوع شود به جیب السیر، جلد سوم جزء سوم، صفحه ۱۹۷؛ و مجالس النفائس صفحه ۲۰۷؛ و فصل تکلف از این کتاب.

شاه بابر شهبی که از عدلش  
 بود راسخ چو در سخاو کرم  
 عدل نوشیروان بدی ناسخ  
 گشت تاریخ فوت او «راسخ»  
 اینک نمونه‌ای چند از ماده تاریخ های ایندوره را میآورم :

مولانا عبدالقهار در تاریخ وفات قطب‌الدین محمد گوید :  
 بجای نبی بود و تاریخ اوست  
 «وفات‌النبی علیه السلام»  
 (۸۵۷)

امیرعلیشیر در وفات مولانا طوطی گوید : (۱)  
 فصیح زمان طوطی آن شاعری  
 که بودش زبکر معانی عروس  
 چو طوطی برفت این عجب طرفه بود  
 که تاریخ شد فوت او را خروس  
 (۸۶۶)

در وفات بایسنقر گفته‌اند : (۲)  
 برصاد وصال چون زنی يك نقطه  
 تاریخ وفات بایسنقر خان است  
 (۸۳۷)

در تاریخ قتل سلطان محمد بایسنقر سروده‌اند :  
 شاه سلطان محمد آنکه بریخت  
 نصف ذی‌الحجه خون او مریخت  
 بتحیت سلام گفت و ثنا  
 «مه رخی» را که میشود تاریخ  
 (۸۵۵)

در تاریخ وفات خواجه ابوالنصر پارسا از علمای بزرگ ایندوره گفته‌اند :  
 خواجه اعظم ابوالنصر آنکه شد  
 تکیه گاهش مسند دارالبقاء  
 سر او چون با خدا پیوسته شد  
 زین سبب تاریخ شد «سر خدا»  
 (۸۶۵)

مولانا عبدالقادر در تاریخ مرگ سلطان احمد جلایر گوید :  
 عبدالقادر ز دیده هر دم خون ریز  
 با دور سپهر نیستت جای گریز  
 کان مهر سپهر سروری را ناگاه  
 تاریخ وفات گشت «قصد تبریز»  
 (۸۱۳)

---

(۱) حبیب السیر، جزء سوم از جلد سوم، صفحه ۱۷۲ (۲) همان کتاب، صفحه ۱۷۳



و در تاریخ قتل عبداللطیف میرزا گفته اند :

بابا حسین گشت شب جمعه اش بقیع  
تاریخ قتل اوست که «بابا حسین گشت  
(۸۵۴)

و در وفات شیخ آذری گفته اند :

درینا آذری شیخ زمانه  
چراغ دل بمصباح حیاتش  
چو او مانند خسرو (۱) بود در شعر  
که مصباح حیاتش گشته بی ضو  
بانواع حقایق داشت پرتو  
از آن تاریخ فوتش گشت «خسرو»  
(۸۶۶)

لطف الله نشابوری در تاریخ واقعه کربلا گوید :

شد سال نو و مه محرم  
از حق شهدای کربلا را  
دانی که چه بود سال تاریخ  
آمد که همه سعید بادا  
رحمتها بر مزید بادا  
«لغنتها بر یزید بادا»

## شعراى نیمه اول قرن نهم هجرى

نگارنده در نظر داشت که احوال مشاهیر شعراى ایندوره را با شرح و نقد آثار آنها در پایان کتاب بیاورد، تا مطالبی که تاکنون مورد بحث قرار گرفته روشن تر شود و اشاراتی که بآثار بعضی شعرا شده تبیین گردد. ولی اینک از این قصد میگذرم، زیرا آنچه راجع بشعراى این دوره فراهم شده خود کتاب قطورى خواهد شد، حتى شرح احوال و آثار بعضی از این شعرا مانند شاه نعمه الله ولى و کاتبى ترشیزی خود میتواند موضوع رساله جداگانه ای قرار گیرد.

در اینجا تنها فهرستی از شعرائی که نیمه اول قرن نهم هجرى را درك کرده اند با تاریخ وفات هریک که بدست آمده میآورم. متأسفانه عده ای که تاریخ وفاتشان معین باشد معدودند، زیرا تذکره نویسان ایندوره کمتر ثبت تاریخ وفات شعرا توجه داشته اند. تواریخی هم که دولتشاه ذکر میکند عموماً قابل اعتماد نیست. نظر بهمین معنی چون ترتیب نام شعرا بر حسب تقدم و تأخر زمانی ممکن نمیشد این فهرست را بر حسب القبا مرتب کردم.

برای اطلاع از احوال این شعرا باید بمنابعی که در ابتدای رساله ذکر شده، خاصه مجالس النفائس امیرعلیشیر و تذکره دولتشاه سمرقندی و حبیب السیر مراجعه نمود. تواریخی که در کنار نام بعضی از شعرا ذکر شده تاریخ وفات آنهاست:

۱- خواجه ابواسحق

۲- حاجی ابوالحسن

۳- خواجه ابوالوفا خوارزمی (۸۵۳)

۴- مولانا اتائی

۵- شیخ آذری (۸۶۶)

- ۶- اسکندر میرزا بن عمر شیخ (۸۳۹)
- ۷- امیر اسلام غزالی
- ۸- الغ بیک گورگان (۸۵۳)
- ۹- مولانا امیری
- ۱۰- مولانا امین الدین نزل آبادی
- ۱۱- مولانا انیسی
- ۱۲- مولانا اوحد مستوفی (۸۶۸)
- ۱۳- بابا سودائی (۸۵۳)
- ۱۴- بابر میرزا (۸۶۱)
- ۱۵- بایستقر بن شاه رخ (۸۳۷)
- ۱۶- مولانا بدخشی
- ۱۷- بدر شیروانی
- ۱۸- مولانا بدیعی
- ۱۹- مولانا برندق
- ۲۰- بساطی سمرقندی
- ۲۱- بسحق اطعمه شیرازی (۸۱۴)
- ۲۲- مولانا ترخانی
- ۲۳- مولانا جنونی
- ۲۴- مولانا جوهری
- ۲۵- مولانا حاجی نجومی
- ۲۶- حافظ سعد
- ۲۷- حافظ علی جامی
- ۲۸- مولانا حریمی قلندر
- ۲۹- ابن حسام (۸۷۵)
- ۳۰- حسن سلیمی
- ۳۱- مولانا حسن شاه
- ۳۲- امیر حسن اردشیر
- ۳۳- حسین خوارزمی
- ۳۴- پهلوان حسین (دیوانه)
- ۳۵- مولانا حلوائی
- ۳۶- مولانا حیدر
- ۳۷- مولانا خاتمی
- ۳۸- مولانا خاوری
- ۳۹- مولانا خسروی
- ۴۰- خواجه خضر شاه استر آبادی
- ۴۱- خلیل سلطان بن میرانشاه (۸۱۴)
- ۴۲- خیالی بخارائی (۸۵۰)
- ۴۳- درویش بیک
- ۴۴- رستم خوریانی
- ۴۵- روحی یازری
- ۴۶- مولانا ریاضی
- ۴۷- مولانا زاهدی
- ۴۸- مولانا زین
- ۴۹- مولانا سماغری
- ۵۰- مولانا سعدی
- ۵۱- میر سعید کابلی
- ۵۲- حاجی سعیدی سمرقندی
- ۵۳- مولانا سکاکی

- ۵۴- مولانا سلیمانی  
 ۵۵- مولانا سودائی  
 ۵۶- شاه بدخشان (لعلی)  
 ۵۷- سیمی نیشابوری  
 ۵۸- امیرشاهی سبزواری (۸۵۷)  
 ۵۹- شرف الدین رضا  
 ۶۰- شرف الدین علی یزدی (۸۵۳ یا ۸۵۶)  
 ۶۱- شرف خیابانی  
 ۶۲- شهاب الدین عبدالرحمن لسان (۸۵۴)  
 ۶۳- صاحب بلخی (شریفی)  
 ۶۴- مولانا صناعی  
 ۶۵- شیخ صدرالدین رواسی  
 ۶۶- مولانا صدر کاتب  
 ۶۷- مولانا صفائی  
 ۶۸- طالب جاجرمی  
 ۶۹- مولانا طالعی  
 ۷۰- مولانا طاهر ایوردی  
 ۷۱- مولانا طاهر بخاری  
 ۷۲- مولانا طوسی  
 ۷۳- مولانا طوطی (۸۶۷)  
 ۷۴- عارفی هراتی  
 ۷۵- مولانا عاشقی  
 ۷۶- سید عبدالحق استرآبادی  
 ۷۷- مولانا عبدالرزاق  
 ۷۸- مولانا عبدالصمد
- ۷۹- مولانا عبدالقهار  
 ۸۰- عبدالوهاب اسفراینی  
 ۸۱- قاضی عبدالوهاب مشهدی  
 ۸۲- خواجه عصمت بخارائی (۸۲۹)  
 ۸۳- علی آسی  
 ۸۴- علی در دزد  
 ۸۵- علی شهاب تبریزی  
 ۸۶- میرعماد مشهدی  
 ۸۷- فصیحی رونی  
 ۸۸- قاسم الانوار تبریزی (۸۳۷)  
 ۸۹- قاسمی تونی  
 ۹۰- مولانا قبولی  
 ۹۱- مولانا قدسی  
 ۹۲- مولانا میرقرشی  
 ۹۳- مولانا قطبی  
 ۹۴- مولانا قنبری  
 ۹۵- کاتبی ترشیزی (۸۳۹)  
 ۹۶- سید کاظمی  
 ۹۷- مولانا کمال  
 ۹۸- کمال الدین غیاث الفارسی  
 ۹۹- شیخ کمال تربتی  
 ۱۰۰- شیخ کمال خجندی (۸۰۳)  
 ۱۰۱- سید کمال کجکولی  
 ۱۰۲- مولانا کوثری  
 ۱۰۳- لطف الله نیشابوری (۸۱۲)

- ۱۰۴- مولانا لطفی  
 ۱۰۵- مولانا لطیفی  
 ۱۰۶- مولانا محمد آملی  
 ۱۰۷- قاضی محمد امامی  
 ۱۰۸- محمد امین  
 ۱۰۹- محمد تبادکانی  
 ۱۱۰- محمد جامی  
 ۱۱۱- محمد عالم  
 ۱۱۲- محمد عرب  
 ۱۱۳- محمد علی شغانی  
 ۱۱۴- میر محمد علی کابلی  
 ۱۱۵- محمد مجلد  
 ۱۱۶- محمد معنائی  
 ۱۱۷- شمس الدین محمد معنائی  
 ۱۱۸- محمد نعمت آبادی  
 ۱۱۹- خواجه محمود برسه  
 ۱۲۰- میر مخدوم  
 ۱۲۱- میرزا بیگ  
 ۱۲۲- مسعود قمی  
 ۱۲۳- سید مسلمی اسفراینی  
 ۱۲۴- خواجه مسیب  
 ۱۲۵- مولانا مسیحی  
 ۱۲۶- مولانا مشرقی  
 ۱۲۷- معینی جوینی  
 ۱۲۸- مغربی تبریزی (۸۰۹)  
 ۱۲۹- میر مفلسی  
 ۱۳۰- مولانا مقیمی  
 ۱۳۱- درویش منصور سبزواری  
 ۱۳۲- منصور قرا بوقه طوسی (۸۵۴)  
 ۱۳۳- خواجه موید دیوانه  
 ۱۳۴- خواجه موید مهنه  
 ۱۳۵- مولانا میرارغون  
 ۱۳۶- درویش نازکی  
 ۱۳۷- مولانا نازنینی  
 ۱۳۸- مولانا ندیمی  
 ۱۳۹- مولانا نظام  
 ۱۴۰- نظام الدین قاری یزدی  
 ۱۴۱- شاه نعمه الله ولی (۸۳۴)  
 ۱۴۲- مولانا نعیمی (نسخه بدل : قدیمی)  
 ۱۴۳- مولانا نقیبی  
 ۱۴۴- نور سعید بیک  
 ۱۴۵- مولانا واله  
 ۱۴۶- ولی قلندر  
 ۱۴۷- مولانا ویسی  
 ۱۴۸- سید هاشمی  
 ۱۴۹- مولانا هلالی  
 ۱۵۰- مولانا هوایی  
 ۱۵۱- امیر یادگار بیک  
 ۱۵۲- مولانا یاری  
 ۱۵۳- یحیی سبیک «فتاحی» (۸۵۲)  
 ۱۵۴- یوسف امیری  
 ۱۵۵- یوسف برهان  
 ۱۵۶- مولانا یوسف شاه

## فهرست اسامی اعلام

این فهرست شامل اسامی اشخاص و اسامی جغرافیائی و اسامی کتب و اسامی فرق است. اسامی کتب در میان علامت « » قرار داده شده. در مورد آنگونه اسامی که بیش از یک صورت دارند عموماً صورت مشهورتر معتبر شمرده شده و از صورت‌های دیگر باین صورت ارجاع گردیده. عناوین «مولانا» و «امیر» و «حاجی» و «سید» و نظایر آنها جز در موارد خاص معتبر شمرده نشده. اعداد سیاه شماره صفحات مقدمه است.

### الف

ابوبکر سلطان (پسر محمدجوکی)	۷۳	ابوالحسن - حاجی	۹۵، ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۷
اباحیه	۲۰	ابوالقاسم بابر.	۳۹، ۶۹، ۷۰
ابراهیم برزگر	۲۳۳	هم‌چنین ر. ک. بابر - میرزا	
ابراهیم سلطان (پسر شاهرخ)	۲۵، ۲۷	ابوللیثی - خواجه	۵۱، ۲۳۹
۳۱، ۳۵، ۵۳، ۵۹، ۶۰، ۶۷، ۶۸ حاشیه		ابوالنصر پارسا - خواجه	۱۲۵، ۲۴۵
ابسال	۳۸	ابوالوفاء (خوارزمی) - خواجه	
آب‌عماد	۲۱۷		۹۳، ۱۶۴، ۲۴۷
ابن حسام	۱۰، ۱۶، ۸۶، ۹۲ حاشیه	ابوبکر (پسر میرانشاه)	۳۱، ۳۶، ۳۷
	۱۳۱، ۱۳۷، ۱۷۶، ۱۹۶	ابوحنیفه ثانی (خواجه افضل ابواللیثی)	۵۸
	۱۹۷، ۱۹۹، ۲۰۹، ۲۱۱	ابوسعید ایلخانی	۹۴
	۲۱۵، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵	ابوسعید بن قرا بوسف	۱۵، ۱۶، ۳۸، ۳۹
	۲۲۷، ۲۴۸	ابوسعید تیموری	۹۴
ابن عربشاه	۹۴، ۴۶، ۶۳	ابوسعید خدری	۲۳۶
ابن لعلی	۵۸	ابوطاهر محمد بن یعقوب فیروز آبادی	۲۷
ابن ملجم	۲۲۵	ابیورد	۳۷، ۵۲، ۲۳۶
ابن یمین (فریومدی)	۹۰، ۱۰۱، ۲۰۱، ۲۲۲	اترار	۳۵
ابواسحق - خواجه	۲۴۷	اثیرالدین	۱۹۲

۳۷	ارس	۶۵	اثیرالدین اخسیکتی
۲۳۳	ارسطو	۶۷	احمد (فرستاده بایسنقر بدر بارچین)
۳۷	ارمنستان	۱۹۴	احمد بن حسین بن علی الکاتب
۸	اروپا		احمد بن عمر شیخ (سید احمد میرزا)
۱۹۲	ازرقی	۳۱، ۵۳، ۶۹	حاشیه
۴۰، ۲۰۴	استرآباد	۱۶۷	احمد بن محمد
۱۹	«استوارنامه»	۹۳	احمد جام (شیخ الاسلام)
۱۲، ۲۵، ۳۱، ۳۶، ۴۲	اسکندر بن عمر شیخ	۳۳، ۳۶، ۳۷، ۲۴۵	احمد جلایر - سلطان
۴۳، ۵۴، ۶۰، ۶۹، ۲۴۸		۲۶، ۳۰	
	اسکندر بن قرا یوسف (قراقونیلو)	۴۴	احمد چوپان - امیر
۲۶، ۳۰، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۳		۲۱۸	احمد شاه بهمنی
۱۵۴	اسکندر ذوالقرنین	۴۶	احمد غزالی
۳	اسکندر (مقدونی)	۱۸، ۳۸	احمد لر
۲۵	اسلامبول	۴۳	احمد میرک
۵۸، ۲۴۸	اسلام غزالی - امیر	۳۸	اخلاط
۸، ۵۶	اسمعیل سامانی	۱۲۶	ادیب صابر
۲۰، ۲۹، ۳۰	اسمعیل صفوی - شاه	۱۹، ۴۷، ۶۰	ادوارد براون
۲۰، ۳۰، ۳۴، ۱۳۷	آسیای صغیر	۱۳، ۱۶، ۲۰، ۳۰، ۳۱،	آذر بایجان
۳۲	امیر حاجی سیف الدین	۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹،	
۱۷۶	آسی مشهدی	۴۳، ۴۵، ۶۲	
۲۱۱	آصف	۲۴، ۸۲، ۸۹، ۹۵	آذری - شیخ
۳۱، ۳۴، ۳۶، ۳۷، ۴۱، ۴۳، ۴۴	اصفهان	۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۵، ۱۳۳	
۷۳، ۹۰		۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۸، ۱۶۴	
۷۳، ۲۳۰	افراسیاب	۱۶۸، ۱۷۳، ۲۰۹، ۲۱۸	
۵۸	افضل الدین ابوالیشی	۲۲۰، ۲۳۷، ۲۴۶، ۲۴۷	
۴۴-حاشیه	افضل الدین ترک	۳۸	ارجیش
۵۱	افضل الدین رکنی	۲۳۰	اردشیر
۱۳۹	افغانستان	۲۳۰	اردوان
۱۴	اقبال - عباس	۳۹	ارز روم

۸۴، ۸۶، ۱۰۱، ۱۰۳،	آق قوینلو	۶۰
۱۱۳، ۱۱۵، ۱۴۱، ۱۵۹	الحایتو	۱۵
۱۷۶، ۱۷۹، ۱۸۳، ۱۹۲	آل جلاير	۲۵، ۶۰
۲۱۹، ۲۲۷، ۲۴۶	آل عثمان	۲۵
امير شاهي (سبز واري)، ۵۳، ۶۶، ۶۷، ۸۰،	الغبيك (بسر شاهرخ)	۱۲، ۱۵، ۲۵، ۲۷
۹۲، ۳۹، ۱۰۵، ۱۱۵	حاشيه	۳۱، ۳۳،
۱۱۶، ۱۱۷، ۱۴۲، ۱۴۳،		۳۵، ۳۶، ۳۸، ۴۴
۱۴۶، ۱۵۶، ۱۵۷، حاشيه		۴۹، ۵۰، ۵۱، ۶۰
۲۰۲، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۳۱،		۶۱، ۶۴، ۶۵، ۶۶
۲۴۹		۶۸، ۷۳، ۷۳، ۷۴،
۹، ۱۳، ۱۷، ۱۸، ۵۳	امير عليشير نوائي	۲۴۴، ۲۴۸
۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۳، ۶۶		الغبيك گوركان ر.ك. الغبيك
۶۹، ۷۷، ۷۹، ۸۰، ۸۲		«الفريد في معرفة التوحيد»
۸۳، ۸۸، ۹۳، ۹۴، ۹۵		۲۴ حاشيه
۱۰۴، ۱۰۵، ۱۲۴، ۱۶۴		آل مظفر
۲۳۴، ۲۳۶، ۲۳۹، ۲۴۰		۲۵
۲۴۵، ۲۴۷		«المعجم في معاني اشعار المعجم»
۸۰	مير محمد مصالح	۱۳۲ حاشيه، ۱۳۱ حاشيه، ۱۶
۱۰۳	امير نصر ساماني	۵۱
۸۲، ۱۱۱، ۱۱۵،	امين همايون اسفرايني	۴۴ حاشيه
۱۲۹، ۱۴۱، حاشيه، ۱۴۶		۲۲۳
۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۸، ۱۶۰		۱۵۴
۱۶۱، ۱۶۲		۱۰
۹۳، ۱۲۰	امين احمد رازي	۸۴
۲۴۸	امين الدين نزل آبادي	۴۴
۹۵، ۲۴۷	انائمي - مولانا	۵۸، ۱۲۴، ۲۴۸
۳۵، ۴۵	انقره	۴۳
۲۹	انگلستان	امير بدخشان
۷۸، ۷۹، ۱۰۳، ۱۲۱	انوري	امير تيمور گورگان - ر.ك. تيمور
۱۲۴، ۱۲۷، ۱۹۲		امير جلال الدين فيروز شاه
		۳۹
		۵۸، ۱۶۴، ۲۰۲، ۲۴۸
		۷۹، ۶۶، ۸۱، ۸۲، ۸۳،
		امير خسرو دهلوی



۱۹۲	اهلی شیرازی	۲۴۵	انوشیروان
۳۱ حاشیه	ایجل (پسر میرانشاه)	۲۴، ۱۲۱، ۱۵۵ حاشیه	«انیس العارفین»
۸، ۹، ۳، ۷، ۸، ۲۰، ۲۵،	ایران	۱۷۶، ۱۸۴، ۲۳۲	
۲۶، ۲۹، ۳۰، ۳۶، ۳۳،		۹۷، ۸۶	«انیس العاشقین»
۳۵، ۴۲، ۵۱، ۵۳، ۵۹،		۲۴۸	انیسی - مولانا
۹۸، ۱۰۱، ۱۵۳، ۲۰۱		۵۸، ۱۹۶، ۲۲۴،	لوحده مستوفی - خواجه
۱۳، ۱۵، ۱۶	ایلخانان	۲۴۸	
۳۰	ایلدرم بایزید	۳۰	اوزون حسن آق قوینلو
۴۳	ایلینکر		

ب

۱۰۴	بخارا	۲۴۶	بابا حسین
۵۱، ۲۴۸	بدخشی - مولانا	۵۳، ۶۷، ۷۹، ۹۹، ۲۳۶، ۲۴۸	بابا سودائی
۱۱۵، ۲۴۸	بدر شیروانی		بابر - ابوالقاسم - ر.ک. بابر - میرزا
۷۱	بدیع الزمان میرزا	۱۵، ۳۹، ۵۰، ۶۹، ۷۰، ۸۲	
۷۰، ۲۳۹	بدیعی (سمرقندی) - مولانا	۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۸	
۲۴۲، ۲۴۸		۹۴	بابرنامه
۲۳۸	بدیعی نجاری - مولانا	۷۶	بابل
۳۸، ۵۰	براق اغلان	۳۱ حاشیه	باروی (پسر شاهرخ)
۱۹، ۴۷، ۶۰	براون - ادوارد	۳۹	باغ سفید
۱۸۳	برلین	۳۷، ۵۲	باورد
۵۱، ۶۵، ۲۰۱، ۲۳۴، ۲۴۸	برندق - مولانا	۲۰۴	بایزید (بسطامی)
۹۳	برهان - خواجه	۵۲، ۵۳، ۵۹، ۶۱، ۶۶	بایسنقر (پسر شاهرخ)
۱۲، ۱۵، ۶۴، ۸۲، ۸۳	بساطی (سمرقندی)	۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۳،	
۸۹، ۹۰، ۹۱، ۱۰۷، ۱۱۰		۸۲، ۸۷، ۱۹۶، ۲۲۹،	
۱۱۱، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۴		۲۳۰، ۲۳۱، ۲۴۵، ۲۴۸	
۱۳۱، ۱۳۶، ۱۴۱، ۱۴۸، ۱۵۶			بایقرامیرزا (فرزند عمر شیخ)
۲۱۰، ۲۱۶، ۲۳۴، ۲۴۳، ۲۴۸		۳۱، ۴۳ حاشیه	
		۵۴، ۶۹، ۲۰۱، ۲۰۲	
۸۰، ۲۴۸	بستحق اطمعه (شیرازی)	۶۵	بیترباد

۱۸	بهاء الدین نوربخش	۷۴، ۷۵، ۹۵	بغداد
۱۶	بهار - ملک الشعرا	۵۰	بلخ
حاشیه ۱۷، ۱۶	بهارستان	۱۵ حاشیه - ۱۲ حاشیه	بلوشه Blichet
۱۱۸ حاشیه ۸۳		۱۴	بنگال
۵۶	بهرام شاه غزنوی		بو الحسن علی ابن ابیطالب - ر.ک
۱۷۶	«بهرام و گل اندام»	۱۹۴	علی - امیر المومنین
۱۳۹	بیدل	۱۷۴، ۲۰۴	بو جهل
۷۷	بیدلی (از زنان شاعر)	۱۸۶	«بوستان سعدی»
۸۷ حاشیه ۱۶	«بیست مقاله قزوینی»	۱۴۱	بوفن Buffon
۲۳۰	بیورسب	۱۵ ، ۴۶	بهاء الدین عمر - شیخ
		۱۷، ۲۰، ۲۶	بهاء الدین عمر نقشبند



۵۰	پیر محمد اعلان	۹۴ Pavet de courteille	پاوه دو کورتی
۷، ۲۵، ۳۱، ۳۶، ۴۳	پیر محمد بن عمر شیخ	۹۴ Sir Percy Sykes	پرسی سایکس - سر
۲۹، ۳۱، ۳۲، ۳۶	پیر محمد جها نگیر	۲۳۷	«پنج گنج»
	پیر معمائی (محمد معمائی)	۷۳، ۷۵	پیر بداق سلطان بن جها نشاہ قراقرقینلو
	ر.ک. محمد معمائی		پیر فرشته ر.ک. خواجہ
۳۸	پیر بداق (پسر قرا یوسف)	۱۶۴	ابو الوفاء خوارزمی
۱۸۱، ۲۱۰،	پیغمبر (محمد بن عبدالله - ص)	۳۲ ، ۳۶ ، ۴۴	پیر علی تاز
۲۱۱، ۲۲۲، ۲۲۵			ر.ک. رسول، محمد بن عبدالله (ص)



۱۹۴ حاشیه، ۱۸۸ حاشیه	۱۴	«تاریخ ادبیات ایران: دکتر شفق»
۱۷۷ حاشیه		«تاریخ ادبیات ایران تا قرن
«تاریخ امپراطوری مغول: بووا»	۱۴	ششم: فروزانفر»
۱۵، ۴۷ حاشیه		«تاریخ ادبیات ایران: براون»
«تاریخ ایران: سررسی سایکس» ۴۹ حاشیه		۱۸۴ حاشیه ، ۹۴ حاشیه
«تاریخ جدید یزد» ۱۳ حاشیه، ۱۴، ۱۲		۸۹ حاشیه ، ۱۹ حاشیه

۱۹۸ حاشیه، ۱۹۴ حاشیه	۴۴ حاشیه، ۱۵۰، ۵۱ حاشیه
۲۲۴ حاشیه، ۲۰۴ حاشیه	۷۰، ۱۹۴ حاشیه، ۱۹۵، ۲۱۷
۲۳۶ حاشیه، ۲۲۷ حاشیه	۲۱۸ حاشیه
۲۴۱ حاشیه، ۲۳۷ حاشیه	۱۱۹ «تاریخ جهانگشا»
۲۴۴، ۲۴۷ حاشیه	۱۴ «تاریخ قرون وسطی»
۱۲۰ حاشیه، ۱۳ «تذکره هفت اقلیم»	۱۴ «تاریخ مغول»
۱۸۸، ۱۸۰ حاشیه، ۱۸ حاشیه	۱۱۹ «تاریخ و صاف»
۲۳۵ تربت	۱۹۴ «تاریخ یزد»
۲۰۹ «ترجیع بندها تف»	۱۱۹ «تاریخ یمینی»
۹۵، ۱۱۸، ۲۴۸ ترخانی - مولانا	۳۱ تاشکند
۸، ۱۴، ۱۶، ۱۵۳ ترکستان	۹، ۱۲، ۱۳، ۲۵، ۲۶، ۳۸ تبریز
۳۰، ۱۳۹ ترکیه	۳۹، ۶۵، ۶۲، ۲۴۵
۴، ۸ «تزو کات تیموری»	۱۱۹ «تجارب السلف»
۱۷۶ «تعبیر خواب فتاحی نشابوری»	۱۲۵، ۱۳۵، ۱۵۴ «تجنیسات کاتبی»
۲۶، ۹۶، ۱۵۴ تقنازانی - سعدالدین	۱۹۲ حاشیه، ۱۷۶
۵۱ حاشیه، ۱۶ «تقی زاده - سید حسن»	۲۴۱ حاشیه، ۱۳ «تحفه سامی»
۴۳ حاشیه، ۳۵ «تکریت»	«تذکره دولتشاه»
۱۵ تکو دارخان	۲۷ حاشیه، ۱۵ حاشیه، ۱۳
۴۷، ۵۹ «تمدن تیموری رساله»	۶۲ حاشیه، ۶۱ حاشیه، ۵۷
۱۴ تناصری	۶۸ حاشیه، ۶۵ حاشیه
۵۳، ۵۹ توران	۷۰ حاشیه، ۶۹ حاشیه
۱۸۸، ۱۹۲، ۱۹۳ تهران	۷۴ حاشیه، ۷۳ حاشیه، ۷۲ حاشیه
۳، ۴، ۵، ۶، ۸، ۱۱، تیمور	۷۹، ۸۸ حاشیه، ۷۵ حاشیه
۱۲، ۱۳، ۱۵، ۱۸، ۲۹،	۱۰۰
۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴،	۱۱۸ حاشیه، ۱۰۴ حاشیه
۳۵، ۴۲ حاشیه، ۴۳، ۴۶	۱۱۹
۵۱ حاشیه، ۵۹، ۶۱، ۶۲	۱۷۷ حاشیه، ۱۲۲ حاشیه
۶۳، ۷۲، ۸۳، ۹۶، ۱۰۲، ۲۲۹	۱۸۴ حاشیه، ۱۸۰ حاشیه
۵ تیموریان	۱۹۳ حاشیه، ۱۸۸ حاشیه

## ج

۸۶،۱۸۸	جلال الدین رومی	۱۳،۱۶، حاشیه ۱۷، ۲۱،	جامی
۳۹	جلال الدین فیروز شاه - امیر	۲۲، ۲۳، ۲۴، ۸۲، ۸۳،	
۲۶	جلال دوانی	۸۴، ۸۶، ۹۰، ۱۰۱، ۱۱۸	
۴۲	جلایریان	۲۳۵، ۲۴۱، ۲۳۹	
۶۵، ۷۹	جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی	۳۱ حاشیه	جان اغلان
۲۲۹، ۲۳۰	جمشید	۱۴	جاوه
۵۹، ۱۰۵، ۱۵۰، ۲۴۸	جنونی - مولانا	۱۹	«جاویدان نامه»
۲۰۴	چنید	۱۴	جده
۳۸	جوجی	۳۵، ۳۶، ۳۷، ۵۲، ۱۳۶، ۲۳۶	جر جان
۳۹، ۴۰	جوکی میرزا	۱۳	جرون
۲۴۸	جوهری - مولانا	۱۲۳	جریر
۳۲	جهان سلطان - زن خلیل سلطان	۵۲، ۹۳	جعفر - مولانا (تبریزی)
۲۶، ۳۰، ۳۱، ۳۸، ۳۹	جهانشاه (پسرتیمور)	۱۸	جعفر نور بخش
۴۰، ۴۳، ۴۴، ۷۳	جهانشاه قراقوینلو	۵	جغتای
		۲۳۶	جلال الدین اشتر

## چ

۵، ۱۳، ۱۵، ۳۱، ۳۵	چین	۷۷	چگل
۲۱۷		۴۰، ۱۵	چنگیز
		۱۶، ۱۰۴ حاشیه	«چهار مقاله عروضی»

## ح

۲۳۴، ۲۳۵	حافظ (پدر کمال شربتی)	۹۵، ۲۴۸	حاجی سغدی سمرقندی
۲۷	حافظ ابرو	۲۴۸	حاجی نجومی - مولانا
۸۰، ۸۱	حافظ حلوائی	۷۶، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۱۰۱	حافظ - خواجه
۱۶۴، ۲۳۴، ۲۳۹، ۲۴۸	حافظ سعد	۱۰۳، ۱۰۶، ۱۲۷، ۱۳۹	
۲۳۴	حافظ شربتی	۱۴۰، ۱۵۹، ۱۹۲، ۲۳۶، ۲۴۲	

۱۸۱، ۱۸۴، حاشیه ۲۱۷	حافظ شیرازی ر.ك. حافظ - خواجه
۱۶ «حسن و دل منشور فتاحی نیشابوری»	۱۶۴، ۲۴۸ حافظ علی جامی
۱۷۶ «حسن و عشق»	۱۵۴، ۱۷۷ «حالنامه» (گوی و چوگان)
حسین سلطان (نوة تیمور) ر.ك. سلطان حسین	۱۷۸، ۱۷۹
۷۳ حاجی حسین	«حبیب السیر» ۱۵، ۱۷ حاشیه ۶، ۱۴ حاشیه
۲۴۸ پهلوان حسین دیوانه	۲۹، حاشیه ۱۸، حاشیه
۵۸، ۱۶۴، ۲۰۲، ۲۴۸ حسین اردشیر - امیر	۳۲، ۳۹، حاشیه ۳۱، حاشیه
۹، ۱۳، ۱۷، ۱۸، ۲۰ حسین بایقرا - سلطان	حاشیه، حاشیه ۴۴، حاشیه ۴۰
۵۶، ۷۱، ۸۰، ۹۳	۴۵، ۴۶، ۴۷، ۵۳، ۵۸، ۶۲، ۶۳
۱۶۴ حسین خوارزمی	حاشیه ۶۷، حاشیه ۸۲، ۶۸، حاشیه
۳۶ حسین شربت دار	۱۸۰ حاشیه ۱۷۷ حاشیه ۹۸،
۱۳۱، ۲۲۳، ۲۲۴، حسین بن علی (ع)	حاشیه ۱۸۴، حاشیه ۱۸۸، ۲۳۰
۲۲۵، ۲۲۹	حاشیه ۲۴۴، حاشیه ۲۴۵، ۲۴۷
۱۴ حسین بن علی الکاتب	۱۴ حبشه
۲۳ حشویه	۶۲ حبیب عودی
۱۰، ۱۳، ۱۶ حاشیه ۱۷ حکمت - علی اصغر	۱۸، ۱۹، ۲۰، ۳۸ حروفیه
۹۶ حاشیه، ۸۴ حاشیه	حریمی قلندر - مولانا ۹۵، ۲۴۸
۷۶ حکیم طبیب	حسام الدین - خواجه ۵۱
۱۵ حکیم ترمذی	حسام الدین ر.ك. ابن حسام
۳۵ حلب	حسن (دهلوی) ۷۹، ۸۳، ۸۴، ۱۰۳،
۱۶، ۲۴۱ «حلال مطرز فی معما و لغز»	۱۱۵، ۱۴۱، ۱۷۶، ۱۹۲
۴۸ حلوائی - مولانا	۲۲۶، ۲۴۸ حسن سلیمی
۲۳۷ حمزه	حسن شاه ۷۰، ۲۲۵
۶۹، ۲۴۸ مولانا حیدر	حسن مجتبی - امام (ع) ۲۳۵
۹۴ حیدر مجذوب	«حسن و دل» (دستور عشاق) حاشیه ۱۰۲
	۱۰۷، ۱۳۳، ۱۸۰

### خ

۱۱۳، ۱۴۰، ۱۹۳	۲۴۸ خاتمی - مولانا
۱۴ خان بالین	۷۸، ۷۹، ۸۷، ۹۲، ۱۰۳ خاقانی

۳۳، ۳۴، ۳۵ حاشیه	۸۶، ۱۷۶ «خاوران نامه ابن حسام»
۳۶، ۳۷، ۴۳، ۵۳، ۵۹	۱۵۸، ۲۴۸ خاوری - مولانا
۶۰، ۶۳، ۷۲، ۲۴۸	۵۲، ۳۷ خوبوشان
۶۶ «خمسۀ امیر خسرو»	۶۷ ختا
۱۷۶ «خمسۀ مولانا شرف خیایانی»	۶۸ ختلان
۶۶، ۸۲، ۱۷۶ «خمسۀ نظامی»	۲۱۵ ختن
۱۲، ۵۱، ۸۲، ۹۱، ۹۲ خیالی (بخارائی)	۹۰ خچند
۱۰۷، ۱۱۰، ۱۱۲، ۱۱۶	۳۳ خدا ایداد حسینی
۱۴۱، ۱۶۶، ۱۵۸، ۲۴۸	۱۴، ۱۶، ۱۸، ۳۱، ۳۲، ۳۵، خراسان
۱۰، ۱۰۳، ۱۴۱، ۱۹۲ خواجه (کرمانی)	۴۱، ۴۲، ۴۹، ۵۰، ۵۷، ۵۸،
۱۰ خواجه شیراز	۷۳
ر. ک. خواجه حافظ	۸۶ «خرد نامه اسکندری»
۲۰ خواجه علی	خسرو ر. ک. امیر خسرو دهلوی
۳۴، ۳۷ خوارزم	خسرو دهلوی ر. ک. امیر خسرو دهلوی
۱۸، ۶۶ خواندمیر	۵۳ خسرو پرویز
۱۳۵ خوچان	خسروی - مولانا
۱۸ خوزستان	خضر شاه - خواجه (استرآبادی)
۳۸ خوی	۹۳، ۱۷۶، ۲۴۸
	۱۱، ۲۹، ۳۱، ۳۲ خلیل سلطان بن میرانشاه

۲۳۱، ۲۳۴، ۲۳۶، ۲۳۷	۲۲۹ داود
۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱ حاشیه	«دستور عشاق» ۱۰۷، ۱۲۴، ۱۳۳ حاشیه
۱۵ حاشیه ۲۲۶، ۲۲۹ «دیوان ابن حسام»	۱۶۲، ۱۸۰، ۱۸۱ حاشیه
۱۵ «دیوان شیخ آذری»	۱۸۳، ۱۹۶، ۲۴۸
۱۵ «دیوان امیر شاهی»	۲۴۸ درویش بیک
۱۵ «دیوان امیرهایون اسفراینی»	۱۴، ۳۵ دست قپچاق
۱۵ «دیوان بساطی سمرقندی»	۱۹۲ دقایقی

۱۵، ۷۷	«دیوان خاقانی»	۱۳، ۳۳	حاشیه، ۳۴
۱۵	«دیوان خیالی بخارائی»	۴۸	حاشیه، ۴۴، ۴۷
۱۵، ۸۱، ۸۴، ۹۵	«دیوان شاه نعمه الله ولی»	۵۳، ۵۷، ۵۸، ۶۰، ۶۱، ۶۲	
۹۶، ۹۷، ۱۹۸		۶۴، ۶۶، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۱۰۰	
حاشیه ۲۱۰، ۲۱۱		۱۰۲، ۱۰۴، ۱۲۰، ۱۲۲	
حاشیه ۲۳۳، ۲۳۷		حاشیه ۱۲۸، ۱۵۵، ۱۸۳	
۱۶۹	«دیوان شمس تبریزی (مولوی)»	۱۹۶، ۲۰۱، ۲۰۵، ۲۲۶	
۱۵	«دیوان کاتبی تبریزی»	۱۵	«دیوان طوسی»
۱۴	«دیوان کمال خجندی»	۱۵	«دیوان عبیدزاکانی»
۱۴	«دیوان لطف الله نسا بوری»	۱۲	«دیوان عصمت بخارائی»
حاشیه ۱۴، ۲۴، ۱۷۰، ۱۹۸	«دیوان مغربی»	۱۵	«دیوان قاسم الانوار تبریزی»



«ذو بحرین - مثنوی» ۱۲۵، ۱۷۶، ۱۹۲، ۱۹۳      «ذو قافیتین - مثنوی» ۱۹۲ حاشیه، ۱۷۶، ۱۲۵



۲۴۱	«رساله اصغر - جامی»	رکن الدین علاء الدوله	ر.ك. علاء الدوله
۲۴۱	«رساله صغیر - جامی»	روحی یازری	۲۴۸
۱۴۱	«رساله کبیر - جامی»	رودکی	۱۰۳
۲۴۱	«رساله متوسط - جامی»	روزبهان	۱۵۴
۱۷۸، ۲۰۷، ۲۱۰، ۲۲۳	رسول	روسیه	۲۹
ر.ك. بیغمبر و محمد بن عبدالله (ص)		«روضات الجنات فی تاریخ مدینه هرات»	۴۰
۲۲۴، ۲۳۷		روم	۱۳
۷۳، ۲۲۹	رستم	ری	۱۳، ۴۰، ۴۱، ۳۷
۳۱، ۳۶، ۳۷، ۵۴	رستم بن عمر شیخ	«ریاض العارفین»	
۶۵، ۲۴۸	رستم خوریانی	۱۸۸ حاشیه، ۱۸۴ حاشیه، ۱۹۳	
۱۲۷	رشید و طواط	ریاضی - مولانا	۲۴۸
۱۲۷	رضی نیشابوری	ریوه (جزایر)	۱۴

ز

زاهدی - مولانا	۲۴۸	«زید وزینب خواجه خضر شاه استرآبادی»
«زبدۃالتواریخ»	۲۷	۱۷۶
زلیخا	۱۵۵، ۱۶۲	زیربا ۱۴
زنگبار	۱۴	زین - مولانا ۵۸، ۱۰۵، ۲۳۴، ۲۴۸
«زیج النجیسی»	۲۶	زین الملک ۱۰۴
«زیج جدید سلطانی»	۵۱	

س

ساغری - مولانا	۲۳۵-۲۴۸	سکاکی - مولانا ۴۴۸
سام میرزا صفوی	۱۳	«سلسله الذهب» حاشیه ۲۳
ساره	۴۴ حاشیه	«سلسله النسب صفویه» ۲۱
«سبک شناسی»	۱۶	سلطان حسین (نوه دختری تیمور)
سپاهان	۷۳	۳۱، ۳۲، ۳۵، ۴۴
«سحر حلال اهلی شیرازی»	۱۹۲	سلطان محمد (پسر بایسنقر) ۱۱، ۳۰، ۳۹، ۴۲
سراج الدین	۲۳۰	۴۴، ۴۵، ۴۶، ۵۰
سرای ملک خانم	۱۱	۷۰، ۷۲، ۷۳، ۱۷۷
سعدالدین تفتازانی	۲۶، ۹۶، ۱۵۴	۱۷۸، ۲۴۵
سعدالدین کاشغری	۲۱	۳۰
سعدی	۵۸، ۷۸، ۷۹، ۸۴، ۸۵	سلطان مراد ۱۳، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۱، ۶۴
	۱۰۳، ۱۰۶، ۱۱۳، ۱۱۹	سلطانیه ۳۹
	۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۸۳	سلماس ۹۰، ۱۳۶، ۱۳۷
	۱۸۶، ۱۹۲، ۱۹۴، ۱۹۷	سلمان ۸۹
	۲۴۸	سلمان ثانی (عارفی هراتی) ۷۹، ۸۳، ۸۷، ۱۰۱
سمید کابلی - میر	۹۵	سلمان ساوجی ۱۰۳، ۱۱۳، ۱۲۷
سغدی سمرقندی - حاجی	۹۵، ۲۴۸	۱۷۴
سفناق	۳۸	سلمان فارسی ۱۲۷، ۲۱۱، ۲۲۹
سقو طره	۱۴	سلمان ۲۲۳



سیستان	۳۵،۳۶	۴۲	سلیما نشاہ
سیف الدین - امیر حاجی	۳۲	۷۰،۲۴۹	سلیمانی - مولانا
سیف الدین اسفرناک	۶۵،۱۹۲	۹،۱۲،۱۳،۲۵،۲۷،۲۹	سمرقند
سیف الدین نقاش (واحدی)	۲۲۹	۳۱،۳۲،۳۳،۳۵،۳۶،۳۷	
سیفی نسا بوری	۱۳۲	۴۴،۵۰،۵۱،۶۰،۲۳۹	
سیلان	۱۴	۱۴۰،۱۵۴	سنائی (غزنوی)
سیمین نسا بوری	۱۴،۱۲۱،۱۹۳	۸،۵۶	سنجر سلجوقی
حاشیه ۲۰۷، حاشیه		۲۴۹	سودائی - مولانا
۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۹		۲۳	سهل بن عبدالله
سیور غتمیش (پسر شاهرخ)	۳۱، حاشیه ۳۸	۲۱۵	سیاوخش
سیور غتمیش (پسر میرانشاه)	حاشیه ۳۱	۴۲	سیدخواجہ

ش

شاه محمد (پسر قرايوسف)	۳۸	۱۵	شاپور تهرانی
شاه منصور مظفری	۳۵	۱۱، ۳۲، ۳۳، حاشیه ۳۴، ۶۳	شادمملک آغا
«شاهنامه فردوسی»	۵۲، ۸۶، ۸۷	۶۷	شادی خواجہ
شاه نعمۃ اللہ کرمانی ر.ک. شاه نعمۃ اللہ ولی		۱۳-۳۴	شام
شاه نعمۃ اللہ ولی		۲۰	شیخ شاه
۱۵ حاشیه، ۱۹		۵۸	شاه بدخشان
۲۴، حاشیه ۱۶، ۲۱ حاشیه			شاهرخ
۶۰، ۸۱، ۸۴، ۸۵، حاشیه		۹، ۸، ۹، ۶، ۷، ۸، ۱۱، ۱۲،	
۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۹، ۱۰۱،		۱۳، ۱۵، ۱۶، ۱۸، ۱۹، ۲۰	
۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۱، ۱۱۲،		۲۱، ۲۵، ۲۷، ۲۹، ۳۰، ۳۱	
۱۴۱، ۱۵۰، ۱۶۴، ۱۶۷،		۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸	
۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۳، ۱۷۴،		۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۵، ۴۶	
۱۷۶، ۱۸۸، ۱۸۹، ۲۰۷،		۴۴ حاشیه، ۴۸ حاشیه، ۴۷	
۲۰۹، ۲۱۱، حاشیه ۲۲۰،		۴۹، ۵۰، ۵۷، حاشیه ۵۸، ۵۹	
۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۷، ۲۲۸،		۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۶۵، ۶۷	
		۶۸، ۷۰، ۷۲، ۷۶، ۹۴، ۹۶	
		۱۰۱	

۲۵، ۲۶، ۹۶، ۱۵۴	شریف جرجانی	۲۳۰، ۲۳۳، ۲۴۷، ۲۵۰.	
۱۹۹	ششتر	۳۸، ۲۳۰	امیرشاه ملک
۱۳	«شعر المعجم»	ر.ک. امیرشاهی (سبزواری)	شاهی
۱۴	شفق - دکتر رضا زاده	۱۸۴ حاشیه ۱۷۶	«شبستان خیال»
۱۵	شمس الدین محمد	۲۰۴	شبلی
۴۷	شمس الدین محمد ابهری	۱۳	شبلی نعمانی
۵۱	شمس الدین مسکین	۹۶	«شرح کافیة ابن حاجب»
۱۶	شمس قیس رازی	۲۴	«شرح نفحات الانس»
۱۷۶	«شمع و پروانه امیر یمن الدین نزل آبادی»	۷۴	امیر اشرف الدین اضا که
۲۹، ۴۱	شیبانیان	۱۰۵، ۱۱۶، ۱۷۶، ۲۴۹	شرف خیابانی
۱۴	شیبانی - وحید الملک	۲۴۹	شرف الدین رضا
۷۷	شیخ زاده انصاری		شرف الدین علی یزدی
۳۶-۳۷	شیخ نور الدین - امیر	۱۴، ۱۵، ۱۶ حاشیه ۱۵، ۲۷،	
۹، ۱۲، ۲۵، ۴۱، ۴۳، ۶۰، ۶۸	شیراز	۳۴، ۴۱، ۵۱، ۶۸،	۳۲ حاشیه ۳۲
۳۸	شیر محمد اعلان	۷۰، ۸۰، ۸۱، ۸۵، ۱۰۴، ۱۲۹	
۶	«شیر و خورشید»	۱۴۱ حاشیه ۱۴۵، ۱۷۲، ۱۹۴	
۲۳۰، ۲۴۹	شهاب الدین عبدالرحمن لسان	۲۰۳، ۲۰۶، ۲۱۷، ۲۲۲، ۲۳۹	
۲۱۷	شهاب الدین قاسم	۲۴۱، ۲۴۹	
۱۴	شهر نو	۳۹	شروان



۲۶	صدر الدین دشتکی	۱۲۵	صاحب - مولانا
۵۸، ۲۴۹	صدر الدین رواسی	۶۸، ۸۳، ۹۳، ۲۴۹	صاحب بلخی (شریفی)
۲۳۶	صدر الدین سگ	۵۰-۵۱	صالح الدین موسی
۲۴۹	صدر کاتب	۱۰۷، ۲۴۹	صانعی - مولانا
۲۴۹	صفائی - مولانا	۲۶	صاین الدین علی ترکه
۱۷، ۲۷، ۴۱	صفویه	۲۰	شیخ صدر الدین
۲۰، ۱۸۶	صفی الدین اردبیلی - شیخ	۲۳۶، ۲۳۹	صدر الدین بابر

ط

۵۲،۲۲۵	طوس	۹۵	طغرائی اصفهانی
۷۰،۱۰۵،۱۴۱۰	طوسی - مولانا	۸۴،۲۴۹	طالب جاجرمی
۱۴۸،۱۵۹،۲۴۹		۷۰،۲۴۹	طالبی - مولانا
۲۳۸،۲۴۵،۲۴۹	طوطی - مولانا	۴۱،۴۷	طاہر ملک
۷۰	طوطی ترشیزی - مولانا	۵۱،۲۴۹	طاہر ایبوردی - مولانا
		۷۰،۲۴۹	طاہر نتجاری - مولانا

ظ

«ظفر نامہ شرف الدین علی یزدی»	۶۵	ظاہر ایبوردی
حاشیہ ۱۱۹،۱۲۰ ر.ک. ظفر نامہ تیموری		«ظفر نامہ تیموری»
۹۱،۱۲۱،۱۲۳،	ظہیر	حاشیہ ۱۵،۲۷،۳۲، حاشیہ ۱۴
۱۲۶،۱۲۷،۱۹۲		۶۸،۹۸،۱۰۴،۱۲۲
۲۹	ظہیر الدین بابر	ر.ک. ظفر نامہ شرف الدین علی
۷۹،۸۷،۱۰۶	ظہیر فاریابی	۱۱۹
۷۱	ظہیر الدین محمد بابر	«ظفر نامہ شامی»

ع

۱۴،۱۳،۲۷،۶۷	عبدالرزاق سمرقندی	۱۶،۸۳،۸۹،۱۰۱،۱۰۲	عارفی (هراتی)
۱۱۹،۱۲۰		۱۷۶،۱۷۷،۱۷۸،۲۱۶،۲۱۷،	
۱۵	عبدالرسولی - علی	۲۴۹	
۲۴۹	عبدالعمد - مولانا	۵۱	سید عاشق
	عبداللطیف (بسر الخ بیگ)	۴۶	عاشق محتسب
۴۱،۵۰، حاشیہ ۵۱، ۶۴، ۲۴۶		۲۴۹	عاشقی - مولانا
۵۰	عبدالعزیز بن الغ بیگ	۵۰، ۲۴۴	عباس (قاتل الغ بیگ)
۲۴	عبدالغفور لاری		عبدالحق استرآبادی - مولانا
۶۱، ۶۲	عبدالقادر گوینده - خواجہ	۱۳۵، ۲۳۶، حاشیہ ۲۴۹	
۸۲، ۲۴۵، ۲۴۹	عبدالقہار - مولانا	۴۴	عبدالرحمن - خواجہ
۲۳۳	عبدالملک	ر.ک. جامی	عبدالرحن جامی
۵۸، ۸۲، ۲۴۹	عبدالوہاب اسفراینی	۲۴۹	عبدالرزاق - مولانا

علاء الدوله ركن الدين (پسر باي سنقر)	۵۸،۲۴۹	عبدالوهاب مشهدي - قاضي
۵۰،۷۰	۲۴۲،۲۳۹	عبدالوهاب مشهدي - مولانا
۵۱-۲۳۹	۹۰،۱۰۱،۱۴۱۰	عبیدزاکانی
علاء شاشی	۱۹۵	
علی ابن ابیطالب (ع)	۲۰۴	عتبه
۹۰،۸۶،۱۷۶،۱۹۴	۳۰،۶۰	عثمانی
۱۹۶،۲۰۶،۲۲۵۰		«عجایب المقدور فی اخبار تیمور»
۲۲۱،۲۲۲،۲۲۴،		
۲۳۷	۱۵، حاشیه ۱۴	
علی ابن موسی الرضا	۵۹،۶۳، حاشیه ۴۶	
۴۵،۱۹۶،۲۲۴،۲۲۵	۱۴	عدن
۲۲۹	۱۳،۱۶،۳۰،۳۳،۳۷	عراق
۲۴۹	۴۱،۴۶،۵۰،۶۴،۷۳	
علی آسی	۹۲	
علی - میر المؤمنین (ع)	۳۳،۳۷	عراق عجم
رك. علی بن ابیطالب (ع)	۲۴،۱۰۳،۱۴۰	شیخ عراقی
علی بدر - مولانا	۲۴۴	عزیزی
۶۲	۱۲۳،۱۹۲	عسجدی
علی در دزد	۱۹۵	«عشاق نامه»
۱۱۲،۲۴۹	۲۳۷	عصار
علی شهاب ترشیزی	۹۳،۵۱،۶۳،	عصمت بخارائی
۶۹،۲۳۷،۲۴۹	۶۴،۶۵،۸۲،۱۰۰	
علیشیر نوائی - امیر	۱۰۳،۲۲۹،۲۳۴،	
رك. امیر علیشیر نوائی	۲۴۹	
علی قوشچی	۳۸	عضد الدین - خواجه (نوه مولانا فضل الله)
۱۰۱،۱۹۲	۲۵	عضد الدین ایچی
عماد فقیه کرمانی	۱۴۰،۱۹۲	عطار
عماد مشهدی - میر	۱۷۶	«عقل و عشق یمین الدین نزل آبادی»
۸۴،۲۵۰،۲۳۰،۲۴۹	۴۴ حاشیه	علاء الدین - شاه سید
۲۳۳		
عمر (اموی)		
عمر (پسر میرانشاه)		
۳۱،۳۳،۳۵،۳۶		
عمر شیخ (پسر تیمور)		
۷،۳۰،۳۶،۳۷،۶۱،۵۴		
عمزوعاص		
۲۰۴		
عنصری		
۱۰۳،۱۲۶،۱۹۲،۱۹۷		
«عوارف المعارف»		
۲۱		
عین القضاة		
۱۵۴		
عیسی مسیح		
۹۱،۲۰۳،۲۲۳		

غ

۳۷،۷۴	غیاث الدین بیراحمد خوانی	۱۵	غازان خان
۲۷،۵۱	غیاث الدین جمشید کاشانی	۷۱	غریب میرزا
۱۴	غیاث الدین خواندمیر	۹۳	غریبی (میر محمد علی کاتبی)
۱۹۴	غیاث الدین علی امیر		غزالی - امیر اسلام ر.ک. امیر اسلام غزالی
۶۷	غیاث الدین نقاش	۳۱	غزاه
۱۹	غیاث الدین امیر	۳۷	غزنین

ف

۱۳۹،۱۶۱،۱۹۷		۱۴۳۴،۳۵،۳۶،۳۷،۶۹	فارس
۵۲،۷۹،۸۶،۱۰۳	فردوسی	۲۲۵	فاطمه زهرا
۱۳۹،۱۷۶،۱۹۲		۱۰۲،۱۰۶،۱۱۰،۱۲۴	فتاحی نشابوری
۱۴	فروزانفر - بدیع الزمان	۱۳۳،۱۳۷،۱۶۲،۱۷۶	
۲۲۹،۲۳۰	فریدون	۱۸۰،۱۸۲،۱۸۴،	
۷۱	فریدون میرزا	حاشیه ۲۱۷	
۶۵	فلکی شیروانی	۱۷۶	«فتح و فتوح امیر یمین الدین نزل آبادی»
۲۷	فصیحی خوافی	۱۵۵	فخر الدین اوحید مستوفی
۶۸،۸۳،۲۴۹	فصیحی رونی	۱۳۲	فخر الدین مبارکشاه غوری
۳۴	حاشیه	۱۱	سید فخر الدین وزیر
۲۳۹	فضل الله ابواللیثی	۱۳	فخر داعی گیلانی
۱۸،۱۹،۳۸	فضل الله استرآبادی	۱۰۳،۱۰۶،۱۱۳،۱۲۶	فرخی

ق

۱۴۵،۱۵۵،۱۵۸،۱۶۰		۹۰	قاجاریان
۱۶۴،۱۶۵،۱۶۶،۱۷۴			قاسم الانوار تبریزی
۱۷۶،۱۸۴،۲۲۵،۲۲۷		حاشیه ۱۱۰۱۶ مقدمه	
۲۲۸،۲۳۲،۲۴۹		۲۰،۲۴،۳۸،۵۹،۸۴	
۱۸	قاسم نوربخش	۸۵،۸۶،۹۷،۱۰۱،	
۲۴۹	قاسمی توفی	۱۲۱،۱۳۶،۱۴۰،۱۴۱	

۶۲	قطب‌الدین نائی	۲۷،۵۱	قاضی زادہ رومی
۹۵،۲۳۴،۲۴۹	قطبئی - مولانا		ر.ک. صالح‌الدین موسی
۹۱،۱۲۳،۱۹۲	قطران	۲۷	«قاموس اللغة»
۳۷	قلعہ بایزید	۵۸،۱۱۰،۲۴۹	قبولی - مولانا
۳۵	قلعہ سفید	۱۰۵،۲۴۹	قدسی - مولانا
۱۴	قلماق	۵۸	قدیمی - مولانا
۳۷	قم	۳۷،۳۹	قرا باغ
۵۸،۲۴۹	قنبری - مولانا		قرا یوسف ترکمان (قرہ‌قوینلو)
۷۰	قنبری زہتاب نیشابوری - مولانا	۳۰،۳۶،۳۷،۳۸،	
۱۳،۳۷	قندھار	۴۳،۴۶	
۲۷،۵۱،۶۳	قوام‌الدین معمار	۵۸،۲۵۰	قرشی - میر
۴۲	قیدوین پیر محمد جہانگیر	۲۵،۳۳،۴۲،۶۰	قرہ‌قوینلو
		۳۷،۴۱	قزوین
		۲۴۵	قطب‌الدین محمد



۲۳۷،۲۳۸،۲۴۷،۲۴۹		۳۱،۳۷	کابل
۲۹	کاشغر		کاتبی - مولانا (ترشیزی)
۵۸،۲۴۹	کاظمی - سید	۱۰،۱۱،۱۶،۴۰،۵۳	
۶۲	«کامل التواریخ»	۶۷،۸۳،۸۸،۸۹،۹۸	
۷۲	کارس	۹۹،۱۰۱،۱۰۳،۱۰۵	
حاشیہ ۲۰، حاشیہ ۱۷	«کتاب جامی»	۱۱۰،۱۱۵،۱۱۶،۱۱۷	
حاشیہ ۸۴، حاشیہ ۲۴		۱۱۸،۱۲۲،۱۲۷،۱۲۹	
حاشیہ ۹۶		۱۳۰،۱۳۱،۱۳۵،۱۴۱	
۲۲۳،۲۲۹،۲۴۶	کربلا	۱۴۲،۱۴۳،۱۴۷،۱۵۱	
۲۰،۲۱،۳۴،۳۶،۴۳	کرمان	۱۵۲،۱۵۳،۱۵۴،۱۵۵	
حاشیہ ۱۸۸		۱۵۶،۱۵۷،۱۵۸،۱۶۱	
۱۲۶	کسائی	۱۶۲،۱۷۶،۱۹۲،۲۰۱	
۶	کسروی - سید احمد	۲۰۲،۲۰۴،۲۰۷،۲۰۸	
		۲۱۵،۲۲۱،۲۲۴،۲۲۵	

۱۶۴،۱۹۲،۲۰۱	۴۳	کعبه
۲۳۷،۲۳۸،۲۴۹	۶،۱۱،۱۲،۹۴	کلاویزو
ر.ک. کمال خجندی و	۶۰،۱۴	کلبرگه
کمال مولانا	۸۴	کمال خجندی
کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی		ر.ک. کمال الدین خجندی
ر.ک. عبدالرزاق سمرقندی	۹۵،۱۹۲،۲۴۹	کمال - مولانا
۲۴۹		ر.ک. کمال الدین خجندی
۸۰،۹۰،۲۴۰،۲۴۹	۷۹	کمال اسمعیل
کمال تربتی - شیخ	۶۵	کمال الدین اصفهانی
۱۲۵،۲۴۹	۲۶	کمال الدین حسین خوارزمی
۱۴	۶۲،۷۹،۸۳،۹۷	کمال الدین خجندی
۷۱	۱۰۰،۱۰۳،۱۱۵	
۷۲	۱۱۸،۱۲۷،۱۳۶	
۴۱،۴۶	۱۴۱،۱۴۳،۱۶۳	
۱۳۰،۲۴۹		
کیومرث رستم‌داری		
کوثری - مولانا		

### گ

گوهر شاد بیگم	۱۶۰۵۱	« گناه شماری در ایران قدیم »
ر.ک. گوهر شاد آغا	۱۴	گجرات
« گوی و چوگان » (حالنامه)	۱۸۰،۱۸۳	گرین شیلدز
حاشیه ۱۰۲،۱۳۲	۸۶	گنجه
۱۳۳، حاشیه ۱۵۴،	۱۱۹	« گلستان سعدی »
۱۷۷، ۱۷۶، ۱۷۸،	۱۱۰، ۱۲، ۳۳، ۴۱، ۵۱	گوهر شاد آغا
۱۷۹، ۱۸۰، ۲۱۶،	حاشیه ۴۵، حاشیه ۴۴	
۲۱۸، حاشیه ۲۱۷		
حاشیه ۲۱۹، حاشیه		

### ل

۶۲، ۹۱، ۹۷، ۹۹	۵۷، حاشیه ۱۰۶	لطف الله نشابوری
----------------	---------------	------------------

۲۰۹،۲۱۰،۲۱۲،۲۱۵		۱۰۱،۱۱۰،۱۱۲،۱۱۴
۲۱۸،۲۲۱،۲۲۳،۲۲۲		حاشیه ۱۲۱،۱۲۳،۱۲۸
۲۲۴،۲۲۵،۲۲۷،۲۳۰		۱۳۰،۱۳۱،۱۳۲،۱۳۴
۲۳۳،۲۴۳،۲۴۶،۲۴۹		۱۴۱،۱۴۲،۱۴۳،۱۵۵
۷۹،۹۵،۲۵۰	لطیفی - مولانا	۱۶۰،۱۶۴،۱۷۳،۱۷۶
۹۵،۲۵۰	لطیفی - مولانا	۱۹۳،۱۹۴،۱۹۶،۱۹۷
۱۸۰	لندن	۱۹۸،۲۰۰،۲۰۱،۲۰۲
۴۰	لیلی	۲۰۳،۲۰۴،۲۰۶،۲۰۸

۴

۶۱، حاشیه ۶۳، ۶۴، ۶۵،	۱۴	ماچین
۶۸ حاشیه ۶۶، ۶۷، حاشیه	۳۵، ۳۶، ۴۹، ۵۰	ماز ندران
۷۰، حاشیه ۶۹، حاشیه	۳، ۸، ۱۴، ۱۸، ۳۳	ماوراء النهر
حاشیه ۷۱، ۷۶، حاشیه	۳۴، ۳۶، ۳۷، ۳۸	
۸۰ حاشیه ۷۹، حاشیه ۷۸، حاشیه	۵۰، ۵۷	
۸۳، ۸۴، ۸۸، حاشیه	۱۳۲	مبارکشاه غوری - فخرالدین
۹۴ حاشیه ۸۹، ۹۳، حاشیه	۱۳	مبارکشاه قزوینی
۹۵، ۱۰۴، ۱۰۵ حاشیه	۱۶	«مثنوی انیس العاشقین»
۱۲۴، ۱۲۵، حاشیه ۱۲۸	۱۶	«مثنوی تجنیسات»
۱۳۷ حاشیه ۱۳۶، حاشیه	۴۰ حاشیه	«مثنوی دستور عشاق»
۱۵۴ حاشیه ۱۵۳،	۱۶	«مثنوی کاتبی»
۱۸۰ حاشیه ۱۵۷، حاشیه	۱۶	«مثنوی گوی و چو گان عارفی هراتی»
۱۸۴، ۲۲۵، ۲۳۴ حاشیه	۱۸۶	«مثنوی مولوی»
۲۳۹ حاشیه ۲۳۶، حاشیه	۱۳، ۸۰، ۸۱، ۹۵	«مجالس العشاق»
۲۴۴ حاشیه ۲۴۱، حاشیه،	۱۴۵، ۱۵۴، ۱۶۲	
۲۴۷ حاشیه ۲۴۰	۲۰۲ حاشیه ۱۶۴، حاشیه	
۱۹۲، ۱۹۳ حاشیه	۵۳، ۵۷ حاشیه ۱۷،	«مجالس النفائس»
۶۰، حاشیه ۹۳	۵۸ حاشیه ۵۹	
		«مجمع البحرين»
		«مجمع الفصحاء»



۲۳۵،۲۵۰	محمد عالم	۱۸۴ حاشیه	
۲۵۰	محمد عرب	۱۹۲	مخیر (بیلقانی)
۲۵۰	محمد علی شغانی	۲۷	«مجلد التواریخ»
۹۳،۹۵،۲۵۰	محمد علی کاتبی (غریبی)	۱۹	«محبت نامه»
۹۳	محمد فخری هراتی	۱۷۶	«محب و محبوب»
۹۶	محمد قزوینی	۲۴۲	پهلوان محمد
۷۶،۱۲۵،۱۵۳	محمد قزوینی (حکیم شاه)		محمد بن عبدالله (ص)
۲۴۵	محمد - قطب الدین	۱۸۹،۲۲۳	و.ک. پیغمبر، رسول
۶۲	محمد کاخکی	۳۸	محمد - شاه (پسر قرا یوسف)
۲۳۶	محمد کله گاو	۵۱	محمد اردستانی
۲۳۴،۲۳۹،۲۵۰	محمد مجلد - مولانا	۳۸	محمد اعلان
۸۲،۲۳۴،۲۳۶	محمد معماپی (پیر معماپی)	۵۸،۱۰۵،۲۵۰	محمد امامی - قاضی
۲۳۹،۲۴۲،۲۵۰		۲۳۴،۲۳۹،۲۴۲،	محمد آملی - مولانا
۱۶۳	محمد مغربی	۲۵۰	
	محمد مؤمن میرزا (پسر سلطان بدیع الزمان)	۲۵۰	محمد امین
۷۱		۱۱،۳۰،۳۹	محمد بن بایستقر - سلطان
۵۸،۲۴۱،۲۵۰	محمد نعمت آبادی	۴۲،۴۴،۴۵،۴۶	
۱۸	محمد نور بخش	۵۰،۷۰،۷۲،۷۳	
۷۰	محمود - خواجه	۱۷۷،۱۷۸،۲۴۵	
۷۰،۲۵۰	محمود برسه - میرزا		محمد بن حسام الدین (ابن حسام)
۱۸۳	محمود بن محمد انجیری		و.ک. ابن حسام
	محمود عارفی هراتی	۲۴۱	محمد پهلوان ابوسعید
۱۷۷	و.ک. عارفی هراتی	۱۷	محمد پارسا
۵۶، مقدمه	محمود غزنوی	۲۵۰	محمد تبادکانی
۷۱	محمود میرزا پسر سلطان ابوسعید	۴۹	محمد ترغای
۲۴،۱۶۸،۱۸۶	مجتبی الدین بن العربی	۹۳،۱۶۴،۲۵۰	محمد جامی
۶۹،۱۹۴،۲۲۰	«مغزن الاسرار نظامی»		محمد جوی کی میرزا (پسر شاه رخ)
۳۶	مرغاب	۳۱،۳۹،۴۱،۵۹،۶۸	
۳۶	مرو	۱۶	محمد خدا بنده
۲۰۴،۲۳۳	مروان	۸۰	محمد صالح - امیر

۲۷	معینی	۲۳۳	مروان بن محمد
۲۷، ۶۵، ۸۵، ۲۵۰	معینی جوینی	۱۷، ۵۲	مسجد جامع گوهر شاد
۲۴، ۵۷، ۸۵ حاشیه	مغربی تبریزی	۱۲۶	مسعود سعد
۹۷، ۱۴۱، ۱۶۴، ۱۶۶		۲۵۰	مسعود قمی
۱۶۷، ۱۷۱، ۱۷۲،		۲۵۰	مسلمی اسفراینی - سید
۱۹۸، ۲۰۷، ۲۵۰،		۲۵۰	مسیب - خواجه
۳۸، ۵۰	مغولستان	۱۰۵، ۲۳۵، ۲۵۰	مسیحی - مولانا
۱۹	«مفتاح الحیوة»	۵۸، ۲۵۰	مشرقی - مولانا
۸۷	«مقدمه بایسنقری»	۱۱، ۳۷، ۵۲،	مشهد
۱۵ حاشیه	«مقدمه بر تاریخ مغول - بلوشه»	۲۳۷، ۲۴۰	
۵۲، ۷۵	«مقدمه جدید شاهنامه»	۴۱، ۴۷	مصر
۱۶۴، ۲۵۰	مقیمی - مولانا	۱۲، ۱۳ حاشیه، ۱۴	مطلع السعیدین
۱۹۴، ۲۳۵	مکه	۱۵، حاشیه، ۱۴ حاشیه	
۲۳۸	ملاطی	۲۷، حاشیه، ۳۹، ۴۰،	
۲۳	ملاطیه	۴۵، ۴۶، ۵۲، ۵۳، ۵۹	
۱۸۶	ملای روم (جلال الدین مولوی)	۷۷، حاشیه، ۶۶ حاشیه	
	ر.ک. مولوی	۹۸، ۱۱۹، ۱۲۰،	
۸۰	ملك - مولانا	۱۹۸ حاشیه، ۱۲۱ حاشیه	
۱	ملك - حاج حسین آقا	۲۲۹ حاشیه	
۱۵۴	ملكشاه	۲۳۸	معاذی
۱۴	ملیبار	۲۳۳	معاویه
۲۷	«منتخب التواریخ»	۲۶	معتزله
۴۷	منجم باشی	۲۰۴	معروف کرخی
۱۶۵	منصور حلاج	۲۷	«معز الانساب»
۸۳، ۱۶۴، ۲۵۰	منصور سبزواری	۸۷، ۱۰۴، ۱۰۶	مهری
۲۵۰	منصور قرابوقه طوسی	۴۰	معین الدین اسفزاری
		۲۷، ۵۱	معین الدین کاشانی

۴۳،۵۲،۶۰،۶۲	منصور مظفری - شاه	۳۵،۴۵
۶۳،۷۲،۲۰،۷	«منظومه حاج ملاهادی سبزواری»	۲۳۲
۲۴۰	منوچهری	۸۸،۱۰۳
۵۸،۹۵،۲۵۰	مینک	۱۳
۲۷	موسی عمران	۱۷۴
	مولوی	۷۹،۸۵،۸۶،۱۰۳
۲۳۵		۱۱۳،۱۸۳،۱۹۲
۹۹	مؤید دیوانه - خواجه	۲۵۰
۱۶۴،۲۵۰	مؤید مهنه - خواجه	۱۶۴،۲۵۰
	مهری (زن حکیم طبیب)	۸۶
	مپاردیلمی	۹۵
	میرارغون	۵۸،۲۳۹،۲۵۰
۸۲،۱۱۶،۱۴۸	میرانشاه (پسر تیمور)	۱۸،۲۶،۲۹،۳۰
۱۶۲،۲۵۰		۳۱،۳۳،۳۶،۳۷

ن

۷۹،۸۶،۹۰،۱۰۳	نازکی - درویش	۱۶۴،۲۵۰
۱۱۳،۱۲۱،۱۷۶	نازنینی - مولانا	۵۸،۲۵۰
۱۷۹،۱۸۳،۱۸۶	ناصرالدین شاه قاجار	مقدمه ۸
۱۹۲،۱۹۴،۱۹۵	«ناظر و منظور»	۱۷۶
۲۱۹،۲۲۰،۲۲۷	«نامه دانشوران»	۱۸۸ حاشیه، مقدمه ۱۳
۱۶،۱۰۴	نجم الدین الطارمی	۶۲
۲۵۰	نجومی - مولانا حاجی	۲۴۸
۲۳۹	نعمت آبادی - مولانا	۲۵
	نعمه الله ولی	۱۹۲
۹۵،۲۵۰	نعمی - مولانا	۳۷،۵۲
۹۴،۲۱۰،۲۴،۱۱۹	نصرت سامانی - امیر	۲۳۲
۱۸۴ حاشیه	نظام - مولانا	۱۰۳
		۱۶۴،۲۳۹،۲۵۰

۳۶،۳۷	نورالدین - امیر شیخ	۵۱	نقیس طبیب - مولانا
۴۷	نورالدین محمد المرشدی	۹،۱۵	نقیسی - سعید
۹۵	نورالدین نوری	۲۰-۲۲	نقشبندیه
۱۸	نور بخشیه	۹۵-۲۵۰	نقیسی - مولانا
۲۵۰	نور سعید بیك	۶۵	«نگارستان معینی»
۱۸۰،۲۳۷ حاشیه	نیشابور	۲۳۸	نمازی

## و

۲۳۳	ولید (اموی)	۲۲۹	واحدی (سیف الدین نقاش)
۲۳۵،۲۶۰	ویسی - مولانا	۲۵۰	واله - مولانا
		۷۰	ولی قلندر

## ه

۲۳۶، ۲۳۶، ۲۳۶	هری	۲۰۹	هاتف
۲۵۰	هلالی - مولانا	۲۵۰	هاشمی - سید
	همایون اسفراینی - امیر	۹،۱۲،۲۵،۲۹،	هرات
	ر.ك. امیر همایون اسفراینی	۳۵،۳۶،۳۷،۳۸	
۳۱،۳۶،۷۳	همدان	۳۹،۴۰،۴۳،۵۰	
۲۹، ۲۹، ۲۹	هند	۵۳،۶۰،۶۷،۷۲	
۸،۱۳،۲۹،۳۵،۱۳۹	هندوستان	۷۴،۱۳۵،۲۳۶	
۹۳،۲۵۰	هوائی - مولانا	۱۳	هرمز
		۱۳	هرموز

## ی

۱۲۴،۱۶۴،۱۸۰		۵۸،۲۵۰	یادگار بیك - امیر
۱۸۳ حاشیه، ۱۸۴		۵۰	یار علی تر کمان
۲۵۰		۲۵۰	یاری - مولانا
۴،۷،۱۱،۴۶ حاشیه	یاسای چنگیزی	۴۰،۱۰۵ حاشیه	یحیی سبیک (فتاحی)

۱۴	۵۳	یا قوت المستعصمی
۶۸	۱۲،۳۶،۲۱۷	یزد
۱۵۵،۱۶۲	۱۵۴	یزدان بخش جنگی
۵۳،۶۸،۱۹۷،۲۵۰	۲۰۴،۲۲۳،۲۴۶	یزید
۱۶۴،۲۵۰	۱۹۹	یمین
۲۵۰	۵۳،۶۷	یمین الدین نزل آبادی - امیر
	یوسف - خواجه	
	یوسف	
	یوسف امیری	
	یوسف برهان	
	یوسف - امیر	

صفحه

۱۷  
۳۲  
۳۴  
۳۵  
۳۷  
۳۹  
۶۷  
۸۱  
۱۱۳  
۱۳۴  
۱۴۴  
۱۷۶  
۱۷۷  
۳۴۱

غلط نامه

سطر	غلط	درست
۱۲	علیه	علیه
۳	اسرار	اصرار
حاشیه	شاه ملك آغا	شادملك آغا
۲۴	برادرزاده	خواهرزاده
۲۰	۸۸۲	۸۲۲
۱۰	۷۳۷	۸۳۷
۱۴	خطای	ختای
۹	نعمت الله	نعمه الله
۲۳	آنچه با آنکه	با آنکه آنچه
۲۰، ۲۱	مخدوف	مخدوف
۹	»	»
۷	»	»
۱۱	»	»
۳	ممجد	محمدا



## انتشارات دانشگاه تهران

- وراثت (۱)  
A Strain Theory of Matter  
آراء فلاسفه در باره عادت  
کالبدشناسی هنری  
تاریخ یبھقی جلد دوم  
بیماریهای دندان  
بهداشت و بازرسی خوراکیها  
حماسه سرائی در ایران  
مزدیسنا و تأثیر آن در ادبیات پارسی  
نقشه برداری جلد دوم  
گیاه شناسی  
اساس الاقتباس خواجه نصیر طوسی  
تاریخ دیپلوماسی عمومی جلد اول  
روش تجزیه  
تاریخ افضل - بدایع الزمان فی وقایع کرمان  
حقوق اساسی  
فقه و تجارت  
راهنمای دانشگاه  
مقررات دانشگاه  
درختان جنگلی ایران  
راهنمای دانشگاه با انگلیسی  
راهنمای دانشگاه به فرانسه  
Les Espaces Normaux  
موسیقی دوره ساسانی  
حماسه ملی ایران  
زیست شناسی (۲) بحث در نظریه لامارک  
هندسه تحلیلی  
اصول گداز و استخراج فلزات جلد اول  
اصول گداز و استخراج فلزات « دوم  
اصول گداز و استخراج فلزات « سوم  
ریاضیات در شیمی  
جنگل شناسی جلد اول
- تألیف دکتر عزت الله خیبری  
« « محمود حسایی  
ترجمه « برزو سپهری  
تألیف « نعمت الله کیهانی  
بترجمه سید سعید نقیسی  
تألیف دکتر محمود سیاسی  
« « سرهنگ شمس  
« « ذبیح الله صفا  
« « محمد مهین  
« « مهندس حسن شمس  
« « حسین کل گلاب  
بترجمه مدرس رضوی  
تألیف دکتر حسن ستوده تهرانی  
« « علی اکبر پریمن  
فراهم آورده دکتر مهدی بیانی  
تألیف دکتر قاسم زاده  
« « زین العابدین ذوالمجدین  
—  
—  
« « مهندس حبیب الله ثابتی  
—  
—  
تألیف دکتر هشترودی  
« « مهدی برکشلی  
ترجمه بزرگ علوی  
تألیف دکتر عزت الله خیبری  
« « علیتهی وحدتی  
تألیف دکتر یگانه حایری  
« «  
« «  
« «  
« « هورفر  
« « مرحوم مهندس کریم ساعی



- ۳۳- اصول آموزش و پرورش
- ۳۴- فیزیولوژی گیاهی جلد اول
- ۳۵- جبر و آنالیز
- ۳۶- گزارش سفر دهند
- ۳۷- تحقیق انتقادی در عروض فارسی
- ۳۸- تاریخ صنایع ایران - ظروف سفالین
- ۳۹- واژه نامه طبری
- ۴۰- تاریخ صنایع اروپا در قرون وسطی
- ۴۱- تاریخ اسلام
- ۴۲- جانورشناسی عمومی
- ۴۳- Les Connexions Normales
- ۴۴- کالبد شناسی توصیفی (۱) - استخوان شناسی
- ۴۵- روان شناسی کودک
- ۴۶- اصول شیمی پزشکی
- ۴۷- ترجمه و شرح تبصرة علامه جلد اول
- ۴۸- اکوستیک « صوت » (۱) ارتعاشات - سرعت
- ۴۹- انگل شناسی
- ۵۰- نظریه توابع متغیر مختلط
- ۵۱- هندسه تریسمی و هندسه رقومی
- ۵۲- درس اللغة و الادب (۱)
- ۵۳- جانور شناسی سیستماتیک
- ۵۴- پزشکی عملی
- ۵۵- روش تهیه مواد آلی
- ۵۶- مامائی
- ۵۷- فیزیولوژی گیاهی جلد دوم
- ۵۸- فلسفه آموزش و پرورش
- ۵۹- شیمی تجزیه
- ۶۰- شیمی عمومی
- ۶۱- امیل
- ۶۲- اصول علم اقتصاد
- ۶۳- مقاومت مصالح
- ۶۴- کشت گیاه حشره کش پیرتر
- ۶۵- آسیب شناسی
- ۶۶- مکانیک فیزیک
- نگارش دکتر محمد باقر هوشیار
- « اسمعیل زاهدی
- « محمدعلی مجتهدی
- « غلامحسین صدیقی
- « پرویز نائل خانلری
- « مهدی بهرامی
- « صادق کیا
- « عیسی بهنام
- « دکتر فیاض
- « فاطمی
- « هشتروندی
- « دکتر امیراعلم - دکتر حکیم
- دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس - دکتر نائینی
- نگارش دکتر مهدی جلالی
- « آ. وارتانی
- « زین العابدین ذوالمجدین
- « دکتر ضیاء الدین اسمعیل بیگی
- « ناصر انصاری
- « افضلی پور
- « احمد پیرشک
- « دکتر محمدی
- « آزر
- « نجم آبادی
- « صفوی گلپایگانی
- « آهی
- « زاهدی
- « دکتر فتح الله امیر هوشمند
- « علی اکبر پریمن
- « مهندس سعیدی
- ترجمه مرحوم غلامحسین زیرک زاده
- تألیف دکتر محمدود کیهان
- « مهندس گوهریان
- « مهندس میردامادی
- « دکتر آرمین
- « کمال جناب

- « « محسن عزیزی

- ۱۰۱- تاریخ عقاید سیاسی

نگارش دکتر محمد جواد جنیدی

- « نصرالله فلسفی  
« بدیع الزمان فروزانفر  
« دکتر محسن عزیزی  
« مهندس عبدالله ریاضی  
« دکتر اسمعیل زاهدی  
« سید محمد باقر سبزواری  
« محمود شهابی  
« دکتر عابدی  
« « شیخ  
« مهدی قمشه  
« دکتر علیم مروستی  
« « منوچهر وصال  
« « احمد عقیلی  
« « امیر کیا  
« مهندس شیبانی  
« مهدی آشتیانی  
« دکتر فرهاد  
« « اسمعیل بیگی  
« « مرعشی  
« « علینقی منزوی تهرانی  
« دکتر ضرابی  
« « بازرگان  
« « خبیری  
« « سپهری  
« « زین العابدین ذوالمجدین  
« دکتر تقی بهرامی  
« « حکیم ود دکتر گنج بخش  
« « رستگار  
« « محمدی  
« « صادق کیا  
« « عزیز رفیعی  
« « قاسم زاده  
« « کیپانی  
« « فاضل زندگی  
« « مینوی و یحیی مهدوی  
« « علی اکبر سیاسی  
« « مهندس بازرگان

۱۰۳- آزمایش و تصفیه آبها

- ۱۰۴- هشت مقاله تاریخی و ادبی  
۱۰۵- فیه مافیه  
۱۰۶- جغرافیای اقتصادی جلد اول  
۱۰۷- الکتروسیته و موارد استعمال آن  
۱۰۸- مبادلات انرژی در گیاه  
۱۰۹- تلخیص البیان عن مجازات القرآن  
۱۱۰- دو رساله - وضع الفاظ و قاعده لاضرر  
۱۱۱- شیمی آلی جلد اول تئوری و اصول کلی  
۱۱۲- شیمی آلی «ارماتیک» جلد اول  
۱۱۳- حکمت الهی عام و خاص  
۱۱۴- امراض خلق و بینی و حنجره  
۱۱۵- آنالیز ریاضی  
۱۱۶- هندسه تحلیلی  
۱۱۷- شکسته بندی جلد دوم  
۱۱۸- باغبانی (۱) باغبانی عمومی  
۱۱۹- اساس التوحید  
۱۲۰- فیزیک پزشکی  
۱۲۱- اکوستیک «صوت» (۲) مشخصات صوت - اوله - تار  
۱۲۲- جراحی فوری اطفال  
۱۲۳- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (۱)  
۱۲۴- چشم پزشکی جلد اول  
۱۲۵- شیمی فیزیک  
۱۲۶- بیماریهای گیاه  
۱۲۷- بحث در مسائل پرورش اخلاقی  
۱۲۸- اصول عقاید و کرائم اخلاق  
۱۲۹- تاریخ کشاورزی  
۱۳۰- کالبدشناسی انسانی (۱) سر و گردن  
۱۳۱- امراض واگیر دام  
۱۳۲- درس اللغة والادب (۴)  
۱۳۳- واژه نامه گرگانی  
۱۳۴- تک باخته شناسی  
۱۳۵- حقوق اساسی چاپ پنجم (اصلاح شده)  
۱۳۶- عضله و زیبایی پلاستیک  
۱۳۷- طیف جذبی و اشعه ایکس  
۱۳۸- مصنفات افضل الدین کاشانی  
۱۳۹- روان شناسی (از لحاظ تربیت)  
۱۴۰- ترمودینامیک (۱)

- نگارش دگتر زوین
- « « یدالله سخایی
- « « مجتبی ریاضی
- « « کاتوزیان
- « « نصرالله نیک نفس
- « سعید نفیسی
- « دکتر امیراعلم-دکتر حکیم
- دکتر کیهانی-دکتر نجم آبادی-دکتر نیک نفس
- » » » »
- » » » »
- تألیف دکتر اسدالله آل بویه
- « پارسا
- » » ضرابی
- » » اعتمادیان
- » بازارگادی
- » دکتر شیخ
- » » آرمین
- » » ذبیح الله صفا
- بتصحیح علی اصغر حکمت
- تألیف جلال افشار
- » دکتر محمدحسین میمندی نژاد
- » » صادق صبا
- » » حسین رحمتیان
- » » مهدوی اردبیلی
- » » محمد مظفری زنکنه
- » » محمدعلی هدایتی
- » » علی اصغر پورهمایون
- » » روشن
- » » علیقی منزوی
- » » محمدتقی دانشپژوه
- » » محمودشاهی
- » » نصرالله فلسفی
- بتصحیح سعید نفیسی
- » » » »
- تألیف احمد بهمنش
- » دکتر آرمین
- » مرحوم زبیرک زاده
- ۱۴۱- بهداشت روستائی
- ۱۴۲- زمین شناسی
- ۱۴۳- مکانیک عمومی
- ۱۴۴- فیز یولوژی جلد اول
- ۱۴۵- کالبدشناسی و فیز یولوژی
- ۱۴۶- تاریخ تمدن ساسانی جلد اول
- ۱۴۷- کالبدشناسی توصیفی (۵ قسمت اول)
- سلسله اعصاب محیطی
- ۱۴۸- کالبدشناسی توصیفی (۵ قسمت دوم)
- اعصاب مرکزی
- ۱۴۹- کالبدشناسی توصیفی (۶ اعضای حواس پنجگانه)
- ۱۵۰- هندسه عالی (گروه و هندسه)
- ۱۵۱- اندام شناسی گیاهان
- ۱۵۲- چشم پزشکی (۴)
- ۱۵۳- بهداشت شهری
- ۱۵۴- انشاء انگلیسی
- ۱۵۵- شیمی آلی (ارگانیک) (۲)
- ۱۵۶- آسیب شناسی (گانکلیوت استلر)
- ۱۵۷- تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی
- ۱۵۸- تفسیر خواجه عبدالله انصاری
- ۱۵۹- حشره شناسی
- ۱۶۰- نشانه شناسی (علم الالامات) جلد اول
- ۱۶۱- نشانه شناسی بیمارهای اعصاب
- ۱۶۲- آسیب شناسی عملی
- ۱۶۳- احتمالات و آمار
- ۱۶۴- الکتر یسته صنعتی
- ۱۶۵- آئین دادرسی کیفری
- ۱۶۶- اقتصاد سال اول (چاپ دوم اصلاح شده)
- ۱۶۷- فیزیک (تابش)
- ۱۶۸- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد دوم)
- ۱۶۹- » » » » (جلد سوم-قسمت اول) » محمدتقی دانشپژوه
- ۱۷۰- رساله بود و نمود
- ۱۷۱- زندگانی شاه عباس اول
- ۱۷۲- تاریخ ایبهقی (جلد سوم)
- ۱۷۳- فهرست نشریات ابوعلی سینا بزبان فرانسه
- ۱۷۴- تاریخ مصر (جلد اول)
- ۱۷۵- آسیب شناسی آزر دگی سیستم رتیکولو آندوتلیال
- ۱۷۶- نهضت ادبیات فرانسه در دوره رومانیتیک

- نگارش دکتر مصباح  
 » » زندگی  
 » احمد بهمنش  
 » دکتر صدیق اعلم  
 » محمد تقی دانش پژوه  
 » دکتر محسن صبا  
 » » رحیمی  
 » » محمود سیاسی  
 » محمد سنگلجی  
 » دکتر آرمین  
 فراهم آورده آقای ایرج افشار  
 تألیف دکتر میر بابائی  
 » » مستوفی  
 » » غلامعلی بینشور  
 » مهندس خلیلی  
 » دکتر مجتهدی  
 ترجمه آقای محمودشهابی  
 تألیف » سعید نفیسی  
 » » »  
 » دکتر پرفسور شمس  
 » » توسلی  
 » » شیبانی  
 » » مقدم  
 » » میمندهی نژاد  
 » » نعمت اله کیهانی  
 » » محمود سیاسی  
 » » علی اکبر سیاسی  
 » آقای محمودشهابی  
 » دکتر علی اکبر بیضا  
 » » مهدوی  
 تصحیح و ترجمه دکتر پرویز ناتل خانلر  
 از ابن سینا - چاپ عکسی  
 تألیف دکتر مافی  
 » آقایان دکتر سپهراب  
 دکتر میردامادی  
 » مهندس عباس دواچی  
 » دکتر محمد منجمی  
 » » سید حسن امامی
- ۱۷۷ فیزیولوژی (طب عمومی)  
 ۱۷۸ خطوط لبه‌های جذبی (اشعه ایکس)  
 ۱۷۹ تاریخ مصر (جلد دوم)  
 ۱۸۰ سیر فرهنگ در ایران و مغرب زمین  
 ۱۸۱ فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم - قسمت دوم)  
 ۱۸۲ اصول فن کتابداری  
 ۱۸۳ رادیو الکتریسته  
 ۱۸۴ پیوره  
 ۱۸۵ چهار رساله  
 ۱۸۶ آسیب شناسی (جلد دوم)  
 ۱۸۷ یادداشت های مرحوم قزوینی  
 ۱۸۸ استخوان شناسی مقایسه‌ای (جلد دوم)  
 ۱۸۹ جغرافیای عمومی (جلد اول)  
 ۱۹۰ بیماریهای واگیر (جلد اول)  
 ۱۹۱ بتن فولادی (جلد اول)  
 ۱۹۲ حساب جامع و فاضل  
 ۱۹۳ ترجمه مبدا و معاد  
 ۱۹۴ تاریخ ادبیات روسی  
 ۱۹۵ تاریخ تمدن ایران ساسانی  
 ۱۹۶ درمان تراخم با الکتروکواگولاسیون  
 ۱۹۷ شیمی و فیزیک (جلد اول)  
 ۱۹۸ فیزیولوژی عمومی  
 ۱۹۹ دارو سازی جالینوسی  
 ۲۰۰ علم الیارات نشانه شناسی (جلد دوم)  
 ۲۰۱ استخوان شناسی (جلد اول)  
 ۲۰۲ پیوره (جلد دوم)  
 ۲۰۳ علم النفس ابن سینا و تطبیق آن با روانشناسی جدید  
 ۲۰۴ قواعد فقه  
 ۲۰۵ تاریخ سیاسی و دیپلماتی ایران  
 ۲۰۶ فهرست مصنفات ابن سینا  
 ۲۰۷ مخارج الحروف  
 ۲۰۸ عیون الحکمه  
 ۲۰۹ شیمی بیولوژی  
 ۲۱۰ میکروشناسی (جلد دوم)  
 ۲۱۱ حشرات زیان آور ایران  
 ۲۱۲ هواشناسی  
 ۲۱۳ حقوق مدنی

- نگارش آقای فروزانفر
- » پرفسور فاطمی
- » مهندس بازرگان
- » دکتر یحیی بویا
- » » روشن
- » » میرسپاسی
- » » میمندهی نژاد
- ترجمه » چهرازی
- تألیف دکتر امیراعلم - دکتر حکیم
- دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس
- تألیف دکتر مهدوی
- » فاضل تونی
- » مهندس ریاضی
- تألیف دکتر فضل الله شیروانی
- » » آرمین
- » علی اکبر شهابی
- تألیف آقای دکتر علی کنی
- » » روشن
- 
- نگارش دکتر فضل الله صدیق
- » دکتر تقی بهرامی
- » آقای سید محمد سبزواری
- » دکتر مهدوی اردبیلی
- » مهندس رضا حجازی
- » دکتر رحمتیان دکتر شمس
- » » بهمنش
- » » شیروانی
- » » ضیاء الدین اسمعیل بیکی
- » آقای مجتبی مینوی
- » دکتر یحیی بویا
- » » احمد هومن
- » » میمندهی نژاد
- » آقای مهندس خلیلی
- » دکتر بهروز
- » » زاهدی
- » » هادی هدایتی
- » آقای سبزواری
- ۲۱۴ مآخذ قصص و تمثیلات مثنوی
- ۲۱۵ مکانیک استدلالی
- ۲۱۶ ترمودینامیک (جلد دوم)
- ۲۱۷ گروه بندی و انتقال خون
- ۲۱۸ فیزیک، ترمودینامیک (جلد اول)
- ۲۱۹ روان پزشکی (جلد سوم)
- ۲۲۰ بیماریهای درونی (جلد اول)
- ۲۲۱ حالات عصبانی یا نورز
- ۲۲۲ کالبدشناسی توصیفی (۷)
- (دستگاه گوارش)
- ۲۲۳ علم الاجتماع
- ۲۲۴ الهیات
- ۲۲۵ هیدرولیک عمومی
- ۲۲۶ شیمی عمومی معدنی فلزات (جلد اول)
- ۲۲۷ آسیب شناسی آزردهای سورنال « غده فوق کلیوی »
- ۲۲۸ اصول الصرف
- ۲۲۹ سازمان فرهنگی ایران
- ۲۳۰ فیزیک، ترمودینامیک (جلد دوم)
- ۲۳۱ راهنمای دانشگاه
- ۲۳۲ مجموعه اصطلاحات علمی
- ۲۳۳ بهداشت غذایی بهداشت نسل
- ۲۳۴ جغرافیای کشاورزی ایران
- ۲۳۵ ترجمه انهایه با تصحیح و مقدمه (۱)
- ۲۳۶ احتمالات و آمار ریاضی (۲)
- ۲۳۷ اصول تشریح چوب
- ۲۳۸ خون شناسی عملی (جلد اول)
- ۲۳۹ تاریخ ملل قدیم آسیای غربی
- ۲۴۰ شیمی تجزیه
- ۲۴۱ دانشگاهها و مدارس عالی امریکا
- ۲۴۲ پانزده گفتار
- ۲۴۳ بیماریهای خون (جلد دوم)
- ۲۴۴ اقتصاد کشاورزی
- ۲۴۵ علم الاعلامات (جلد سوم)
- ۲۴۶ بتن آرمه (۲)
- ۲۴۷ هندسه دیفرانسیل
- ۲۴۸ فیزیولوژی گل ورده بندی لك لپه ایها
- ۲۴۹ تاریخ زندیه
- ۲۵۰ ترجمه انهایه با تصحیح و مقدمه (۲)

- ۲۵۱ حقوق مدنی (۲)  
 ۲۵۲ دفتر دانش و ادب (جزء دوم)  
 ۲۵۳ یادداشت‌های قزوینی (جلد دوم ب، ت، ث، ج)  
 ۲۵۴ تفوق و برتری اسپانیا  
 ۲۵۵ تیره شناسی (جلد اول)  
 ۲۵۶ کالبد شناسی توصیفی (۸)  
 دستکاه ادرار و تناسل - برده صفاق  
 ۲۵۷ حل مسائل هندسه تحلیلی  
 ۲۵۸ کالبد شناسی توصیفی (حیوانات اهلی مفصل شناسی مقایسه‌ای)  
 ۲۵۹ اصول ساختمان و محاسبه ماشینهای برق  
 ۲۶۰ بیماریهای خون و لنف (بررسی بالینی و آسیب شناسی)  
 ۲۶۱ سرطان شناسی (جلد اول)  
 ۲۶۲ شکسته بندی (جلد سوم)  
 ۲۶۳ بیماریهای واگیر (جلد دوم)  
 ۲۶۴ انگل شناسی (بندبایان)  
 ۲۶۵ بیماریهای درونی (جلد دوم)  
 ۲۶۶ دامپرووری عمومی (جلد اول)  
 ۲۶۷ فیزیولوژی (جلد دوم)
- نگارش دکتر امامی  
 —  
 ایرج افشار  
 دکتر خانبابا بیانی  
 احمد پارسا  
 تألیف دکتر امیر اعلم - دکتر حکیم - دکتر کیهانی  
 دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس  
 نگارش دکتر علمنقی وحدتی  
 میربابائی  
 مهندس احمد رضوی  
 دکتر رحمتیان  
 آرمین  
 امیر کیا  
 بینش‌ور  
 عزیز رفیعی  
 میمنه‌ی نژاد  
 بهرامی  
 علی کاتوزیان

RECEIVED







1915019



This book is due on the date last stamped. An over-due charge of one anna will be charged for each day the book is kept over time.

This book is due on the date last stamped. An over-due charge of one anna will be charged for each day the book is kept over time.

14. 1937

1397

1997

۱۲۱۲۲۲

۸۹۱۵۱۹

۱۹۱۹

۳۲۳۳

شماره رسمی در عهد شاه رخ

Date	No.	Date	No.
	۲۳		
	۲۴		
	۲۵		
	۲۶		
	۲۷		
	۲۸		
	۲۹		
	۳۰		
	۳۱		
	۳۲		
	۳۳		
	۳۴		
	۳۵		
	۳۶		
	۳۷		
	۳۸		
	۳۹		
	۴۰		
	۴۱		
	۴۲		
	۴۳		
	۴۴		
	۴۵		
	۴۶		
	۴۷		
	۴۸		
	۴۹		
	۵۰		
	۵۱		
	۵۲		
	۵۳		
	۵۴		
	۵۵		
	۵۶		
	۵۷		
	۵۸		
	۵۹		
	۶۰		
	۶۱		
	۶۲		
	۶۳		
	۶۴		
	۶۵		
	۶۶		
	۶۷		
	۶۸		
	۶۹		
	۷۰		
	۷۱		
	۷۲		
	۷۳		
	۷۴		
	۷۵		
	۷۶		
	۷۷		
	۷۸		
	۷۹		
	۸۰		
	۸۱		
	۸۲		
	۸۳		
	۸۴		
	۸۵		
	۸۶		
	۸۷		
	۸۸		
	۸۹		
	۹۰		
	۹۱		
	۹۲		
	۹۳		
	۹۴		
	۹۵		
	۹۶		
	۹۷		
	۹۸		
	۹۹		
	۱۰۰		